叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(wright Brothers National Memorial,) 000001

2. 北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(wright Brothers National Memorial,) 000002

3. 北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(wright Brothers National Memorial,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(Wright Brothers National Memorial,)

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[ˈstjuːət; ˈstju-][el] . [ˈjuːdəl] , [ˈsekrəteri]
Stewart L . Udall , Secretary
斯图尔特 L . 尤德尔 , 秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ˈkɑːnræd][el] . [ˈwɝːθ] , [dəˈrektər]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈnʌmbər] [ˈθɜːrti] - [fɔːr]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER THIRTY - FOUR
历史 手册 数字 三十 - 四

历史手册第三十四号

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈhændbuks] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑːkiəˈlɔdʒikəl] [ˈeriəz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɪstəm] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
[ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˈdɑːkjuments] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,

它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , - .
Washington , D . C . , 20402 .
华盛顿 , D . C . , - .

华盛顿特区，20402。

[praɪs] - [sents] .
Price 30 cents .
价格 - 分 .

价格30美分。

[raɪt] ['brʌðərz]
WRIGHT **BROTHERS**
赖特 兄弟

莱特兄弟

['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔ:riəl]
NATIONAL **MEMORIAL**
国家的 纪念馆

国家纪念馆

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə]
NORTH **CAROLINA**
北 卡罗莱纳

北卡罗来纳州

[baɪ][oʊ'megə][dʒi:] . [i:st]
by **Omega** **G** **.** **East**
经过 欧米茄 G . 东方

作者：欧米茄·G·伊斯特

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪri:z] [noʊ] . -
HISTORICAL **HANDBOOK** **SERIES** **NO** **.** **34**
历史 手册 系列 不 . -

历史手册系列第34号

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , -
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **,** **1961**
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，1961年

(['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] -)
(**Reprint** **1963** **)**
(重印 -)

（1963年重印）

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [raɪt] ['brʌðərz] ['næʃ(ə)nəl][mə'mɔ:riəl][ɪz][ə; eɪ]['ju:nɪt] ,
The **National** **Park** **System** **,** **of** **which** **Wright** **Brothers** **National** **Memorial** **is** **a** **unit** **,**
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 赖特 兄弟 国家的 纪念馆 是 一个 单元 ,

国家公园系统（莱特兄弟国家纪念馆是其组成部分）

[ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə] [kən'sɝ:vɪŋ] [ðə; ði] ['si:nɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
is **dedicated** **to** **conserving** **the** **scenic** **,** **scientific** **,**
是 投入的 到 保护 这 风景优美 , 科学 ,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
and **historic** **heritage** **of** **the** **United** **States** **for** **the** **benefit** **and** **inspiration**
和 历史性 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和 灵感
[ʌv; əv][ɪts]['pi:p(ə)l] .
of **its** **people** **.**
的 它是 人们 .

以及美国的历史遗产，以造福和激励美国人民。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ['greɪtfəli] [ək'nɔlidʒz] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

The	National	Park	Service	gratefully	acknowledges	the	assistance	of	Dr	.
这	国家的	公园	服务	感激不尽	承认	这	协助	的	博士	.

['mɑːrvɪn]['dʌbljuː] . [mək'fɑːrlənd] ,

Marvin	W	.	McFarland	,
马文	W	.	麦克法兰	,

国家公园管理局衷心感谢马文·W·麦克法兰博士的帮助。

[huː] [riːv'juːd] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [geɪv] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .

who	reviewed	the	manuscript	and	gave	many	valuable	suggestions	.
WHO	已审核	这	手稿	和	给予	许多	有价值的	建议	.

审阅了稿件并提出了许多宝贵建议的人。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnt] [kən'tempəreri] ['fəutəgræfs] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

We	are	grateful	also	for	the	excellent	contemporary	photographs	made	available	by	the	Library	of	Congress	.
我们	是	感激的	还	为了	这	出色的	当代的	照片	制成	可用的	经过	这	图书馆	的	国会	.

我们还要感谢美国国会图书馆提供的精美当代照片。

[ɔːl] ['fəutəgræfs] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [ɪk'sept] [ðoʊz] ['ʌðərwaɪz] ['kredɪtɪd] , [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

All	photographs	used	in	this	book	,	except	those	otherwise	credited	,	were	furnished	by	the	Library	of	Congress	.
全部	照片	用过的	在	这	书	,	除了	那些	否则	已认可	,	是	提供	经过	这	图书馆	的	国会	.

本书中使用的所有照片，除另有注明外，均由美国国会图书馆提供。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['deɪtn] , Ohio1

The	Wright	Brothers	of	Dayton	,	Ohio1
这	赖特	兄弟	的	代顿	,	Ohio1

来自俄亥俄州代顿的莱特兄弟[1]

[jʌŋ] ['bɪznəs] Partners3

Young	Business	Partners3
年轻的	商业	Partners3

青年商业伙伴3

[ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] Flight5

Pioneers	of	Flight5
先驱者	的	Flight5

Flight5的先驱者

['prɔːbləms][ʌv; əv] Flight9

Problems	of	Flight9
问题	的	Flight9

9号航班的问题

[fɜːrst][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , -

First	Experiments	,	189910
第一的	实验	,	-

首次实验，189910

[waɪ] ['kɪti] [hɔːk] ? -
Why Kitty Hawk ? 13
为什么 猫咪 鹰 ? -

为什么是基特霍克? 13

['glaɪdər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , -
Glider Experiments , 190014
滑翔机 实验 , -

滑翔机实验，190014

['glaɪdər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , -
Glider Experiments , 190119
滑翔机 实验 , -

滑翔机实验，190119

[wɪnd] - ['tʌn(ə)l] [tests] , -
Wind - Tunnel Tests , 190127
风 - 隧道 测试 , -

风洞试验，190127

['glaɪdər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , -
Glider Experiments , 190228
滑翔机 实验 , -

滑翔机实验，190228

[ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] Propellers33
The Motor and the Propellers33
这 发动机 和 这 Propellers33

发动机和螺旋桨33

[ðə; ði] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] , -
The Powered Machine , 190336
这 动力 机器 , -

动力机器，190336

[dɪ'sembər] - , - :
December 17 , 1903 :
十二月 - , - :

1903年12月17日:

[ðə; ði] [deɪ] [mæn][fɜːrst] Flew44
The Day Man First Flew44
这 天 男人 第一的 Flew44

人类首次飞行之日44

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] Flight53
After the First Flight53
后 这 第一的 Flight53

首次飞行后53

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['erpleɪn] Exhibited60
The Original Airplane Exhibited60
这 原来的 飞机 Exhibited60

展出的原飞机60

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] Memorial60
The National Memorial60
这 国家的 Memorial60

国家纪念馆60

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] Area60
Guide to the Area60
指导 到 这 Area60

Area60指南

Administration63
Administration63
Administration63

行政63

Glossary63
Glossary63
Glossary63

词汇表63

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] Reading64004
Suggestions for Further Reading64004
建议 为了 更远 Reading64004

延伸阅读建议64004

['mɑːdərn] ['erkræft] ['oʊvər] [ðə; ði] [raɪt] [mə'mɔːriəl] [ʃæft] [dɪ'pɪkt] [ə; eɪ] [hæf] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn]
Modern aircraft over the Wright memorial shaft depict a half century of aviation
现代的 飞机 超过 这 赖特 纪念馆 轴 描绘 一个 一半 世纪 的 航空
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

在莱特纪念竖井上空盘旋的现代飞机，展现了半个世纪的航空历史。

['kɜːrtəsi] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] , ['rɔːli] ,
Courtesy , North Carolina Department of Conservation and Development , Raleigh ,
礼貌 , 北 卡罗莱纳 部门 的 保护 和 发展 , 罗利 ,
[en] . [siː] . [wʌn]
N . C . 1
N . C . 1

图片由北卡罗来纳州自然资源保护与发展部提供，罗利，北卡罗来纳州1

['kɪti] [hɔːk] [ænd; ənd] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɑːr; ər] [ə'merɪkən] [pleɪs] [neɪmz] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn]
Kitty Hawk and Kill Devil Hills are American place names that will live in
猫咪 鹰 和 杀 魔鬼 丘陵 是 美国人 地方 姓名 那 将要 居住 在
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

Kitty Hawk 和 Kill Devil Hills 是美国历史上将永载史册的地名。

[hɪr] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [raɪt] , [tuː] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
Here Wilbur and Orville Wright , two unassuming brothers with a passion for
这里 威尔伯 和 奥维尔 赖特 , 二 谦逊 兄弟 和 一个 热情 为了
[əd'vænsɪŋ] [ˌerə'nɔːtɪkl] ['nɑːlɪdʒ] ,
advancing aeronautical knowledge ,
前进 航空 知识 ,

这里是威尔伯·莱特和奥维尔·莱特，两位谦逊的兄弟，他们热衷于推进航空知识的发展。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [əd'ventʃər] , [meɪd] [ðə; ði] ['wɜːldz] [fɜːrst]
and the willingness to undertake a scientific adventure , made the world's first
和 这 意愿 到 承担 一个 科学 冒险 , 制成 这 世界的 第一的
[sək'sesf(ə)l] [flaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] - ['kæriɪŋ] ,
successful flight of a man - carrying ,
成功的 航班 的 一个 男人 - 携带 ,

以及进行科学探险的意愿，成就了世界上首次载人飞行的成功。

['paʊər] - ['drɪvn] , ['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [mə'ʃiːn] .
power - driven , heavier - than - air machine .
力量 - 驱动 , 较重 - 比 - 空气 机器 .

动力驱动的、比空气重的机器。

[dɪˈsembər] - , - , [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [mæn][fɜːrst] [fluː] [ɪn] [ðɪs] [məˈʃiːn] .

December	**17**	**,**	**1903**	**,**	**was**	**the**	**day**	**man**	**first**	**flew**	**in**	**this**	**machine**	**.**
十二月	-	,	-	,	曾是	这	天	男人	第一的	飞翔	在	这	机器	.

1903年12月17日，人类首次乘坐这架机器飞行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd] [ˈwɪndi] [deɪ] [wen] [ˈɔːvil] [raɪt] [klaɪmd] [əˈbɔːrd] [ðer; ðər] [pleɪn]

It	**was**	**a**	**cold**	**and**	**windy**	**day**	**when**	**Orville**	**Wright**	**climbed**	**aboard**	**their**	**plane**
它	曾是	一个	寒冷的	和	刮风	天	什么时候	奥维尔	赖特	攀登	船上	他们的	飞机

[æt; ət] - :

at	**10**	**:**
在	-	:

那天天气寒冷多风，奥维尔·莱特于上午10点登上了他们的飞机：

- [ə; eɪ] . [em] .

35	**a**	**.**	**m**	**.**
-	一个	.	米	.

上午35点

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈpaʊər] - [ˈdrɪvn] [flaɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] [ˈlæstɪd][dʒʌst] - [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [wen] [hiː; hi]

His	**first**	**power**	**-**	**driven**	**flight**	**of**	**120**	**feet**	**lasted**	**just**	**12**	**seconds**	**when**	**he**
他的	第一的	力量	-	驱动	航班	的	-	脚	持续	只是	-	秒	什么时候	他

[fluː] [ˈoʊvər][ə; eɪ][wɪnd] - [swept] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈlev(ə)l][sænd] [naʊ] [prɪˈzɜːrv] [æt; ət] [raɪt] [ˈbrʌðərz]

flew	**over**	**a**	**wind**	**-**	**swept**	**stretch**	**of**	**level**	**sand**	**now**	**preserved**	**at**	**Wright**	**Brothers**
飞翔	超过	一个	风	-	扫荡	拉紧	的	等级	沙	现在	保存完好	在	赖特	兄弟

[ˈnæʃ(ə)nəl][məˈmɔːriəl] .

National	**Memorial**	**.**
国家的	纪念馆	.

他第一次动力飞行飞行了 120 英尺，持续了 12 秒，当时他飞越了一片被风吹拂的平坦沙地，现在这片沙地被保存在莱特兄弟国家纪念馆。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˌerəˈnɔːtɪks] [hæz; həz] [bɔːrn] [ðə; ði] [ɪmˈpres] [ʌv; əv]

From	**those**	**moments**	**the**	**science**	**of**	**aeronautics**	**has**	**borne**	**the**	**impress**	**of**
从	那些	时刻	这	科学	的	航空学	有	出生	这	令人印象深刻	的

[ðə; ði] [ˈraɪts] - [əˈtʃiːvmənts] .

the	**Wrights**	**'**	**achievements**	**.**
这	赖特	-	成就	.

从那时起，航空科学就深深烙上了莱特兄弟成就的印记。

[ˈwilbə] [raɪt] , [əˈbaʊt] - .

Wilbur	**Wright**	**,**	**about**	**1880**	**.**
威尔伯	赖特	,	关于	-	.

威尔伯·莱特，约1880年。

[ˈɔːvil] [raɪt] , [əˈbaʊt] - .

Orville	**Wright**	**,**	**about**	**1880**	**.**
奥维尔	赖特	,	关于	-	.

奥维尔·莱特，约1880年。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] , [oʊˈhaɪoʊ]

The	**Wright**	**Brothers**	**of**	**Dayton**	**,**	**Ohio**
这	赖特	兄弟	的	代顿	,	俄亥俄州

来自俄亥俄州代顿的莱特兄弟

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][flai][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ðə; ði]

The	**two**	**young**	**men**	**who**	**were**	**to**	**be**	**the**	**first**	**to**	**fly**	**were**	**born**	**in**	**the**
这	二	年轻的	男人	WHO	是	到	是	这	第一的	到	飞	是	出生	在	这

[ˌmɪdˈwest] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

midwest	**shortly**	**after**	**the**	**Civil**	**War**	**.**
中西部	不久	后	这	民用	战争	.

两位后来成为首批飞行员的年轻人出生于美国内战结束后不久的中西部地区。

['wilbə] [raɪt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] [nɪr] ['mɪlˌvɪl] , [eɪt][maɪlz] [i:st] [ʌv; əv] [nu:] ['kæs(ə)l] ,

Wilbur	**Wright**	**was**	**born**	**on**	**a**	**farm**	**near**	**Millville**	**,**	**8**	**miles**	**east**	**of**	**New**	**Castle**	**,**
威尔伯	赖特	曾是	出生	在	一个	农场	靠近	米尔维尔	,	8	英里	东方	的	新的	城堡	,

威尔伯·莱特出生在米尔维尔附近的一个农场，位于新城堡以东8英里处。

[ɪnd] . , ['eɪprəl] - , - .

Ind	**.**	**,**	**April**	**16**	**,**	**1867**	**.**
印度	.	,	四月	-	,	-	.

印第安纳州，1867 年 4 月 16 日。

[fɔ:r] ['jɪrz] ['jʌŋgər] , ['ɔ:vil] [raɪt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] , ['ɔ:gəst] - , - .

Four	**years**	**younger**	**,**	**Orville**	**Wright**	**was**	**born**	**in**	**Dayton**	**,**	**Ohio**	**,**	**August**	**19**	**,**	**1871**	**.**
四	年	年轻	,	奥维尔	赖特	曾是	出生	在	代顿	,	俄亥俄州	,	八月	-	,	-	.

奥维尔·莱特比他小四岁，1871 年 8 月 19 日出生于俄亥俄州代顿市。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [rev] . ['mɪltən] [raɪt] , [ˌtu:'tu:]

They	**were**	**the**	**sons**	**of**	**Rev**	**.**	**Milton**	**Wright**	**,**	**2**
他们	是	这	儿子们	的	牧师	.	米尔顿	赖特	,	2

他们是米尔顿·赖特牧师的儿子们。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd]['leɪtər] ['bɪʃəp] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['breðrən] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] ['su:zn]

a	**minister**	**,**	**and**	**later**	**bishop**	**,**	**of**	**the**	**United**	**Brethren**	**Church**	**,**	**and**	**Susan**
一个	部长	,	和	之后	主教	,	的	这	团结的	弟兄们	教会	,	和	苏珊

['kɔrnɚ] [raɪt] .

Koerner	**Wright**	**.**
科尔纳	赖特	.

一位联合弟兄会的牧师，后来成为主教，以及苏珊·科纳·赖特。

[bəuθ] ['perənts] [hæd; həd] [bɪn] ['ti:tʃərz] .

Both	**parents**	**had**	**been**	**teachers**	**.**
两个都	父母	有	到过	教师	.

父母双方都曾是教师。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] , ['bɪʃəp] [raɪt] [wʌz; wəz] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɝ:tʃəz]

When	**his**	**sons**	**were**	**small**	**,**	**Bishop**	**Wright**	**was**	**editor**	**of**	**the**	**church's**
什么时候	他的	儿子们	是	小的	,	主教	赖特	曾是	编辑	的	这	教会的

[prbli'keiʃnz] .

publications	**.**
出版物	.

赖特主教的儿子们还小的时候，他曾担任教会出版物的编辑。

['mɪsɪz] . [raɪt] [hæd; həd] “ [ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɝz] [mə'kænɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] ,

Mrs	**.**	**Wright**	**had**	**“**	**a**	**streak**	**of**	**her**	**father's**	**mechanical**	**ability**	**,**
太太	.	赖特	有	“	一个	条纹	的	她	父亲的	机械的	能力	,

赖特夫人“继承了她父亲的机械天赋”，

” [ænd; ənd][ji:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fæməli][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] “ [tu:; tə][mend]

”	**and**	**she**	**had**	**a**	**reputation**	**in**	**the**	**family**	**for**	**being**	**able**	**“**	**to**	**mend**
”	和	她	有	一个	名声	在	这	家庭	为了	存在	有能力的	“	到	修补

['eniθɪŋ] .

anything	**.**
任何事物	.

她在家族中以“能修补任何东西”而闻名。

” ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [raɪt] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] [tu:] ['oʊldər][sʌnz] , ['rɔɪklɪn] [ænd; ənd] ['lɔrɪn] ,

”	**Bishop**	**and**	**Mrs**	**.**	**Wright**	**also**	**had**	**two**	**older**	**sons**	**,**	**Reuchlin**	**and**	**Lorin**	**,**
”	主教	和	太太	.	赖特	还	有	二	老	儿子们	,	雷赫林	和	洛林	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['dɔ:tər] , ['kæθrɪn] .

and	**a**	**younger**	**daughter**	**,**	**Katharine**	**.**
和	一个	年轻	女儿	,	凯瑟琳	.

“主教和赖特夫人还有两个大儿子，分别是鲁克林和洛林，以及一个小女儿，凯瑟琳。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hoʊm] ,
In **the** **Wright** **home** **,**
在 这 赖特 家 ,

在赖特家，

['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [pər'su:] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]
children **were** **encouraged** **to** **pursue** **intellectual** **interests** **and** **to** **investigate**
孩子们 是 鼓励 到 追求 知识分子 兴趣 和 到 调查
[wət'evər] [ə'raʊzd] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑ:səti] .
whatever **aroused** **their** **curiosity** **.**
任何 被唤醒 他们的 好奇心 .

鼓励孩子们追求智力兴趣，并探索任何能引起他们好奇心的事物。

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [dɪ'spleɪd] [mə'kænɪk(ə)l] ['æptɪtu:d] , [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] ,
Wilbur **and** **Orville** **displayed** **mechanical** **aptitude** **,** **the** **gift** **of** **original** **thinking** **,**
威尔伯 和 奥维尔 显示 机械的 能力倾向 , 这 礼物 的 原来的 思维 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] [ɜ:rdʒ] .
and **a** **pioneering** **urge** **.**
和 一个 开创性的 敦促 .

威尔伯和奥维尔展现出了机械方面的天赋、独创性的思维能力和开拓进取的精神。

['ʃerɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɪntrəst] [ɪn][mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [kaɪts] [ænd; ənd] [tɔɪ]
Sharing **a** **common** **interest** **in** **mechanical** **devices** **,** **the** **boys** **made** **kites** **and** **toy**
分享 一个 常见的 兴趣 在 机械的 设备 , 这 男孩们 制成 风筝 和 玩具
['helɪkɑ:ptərz] ,
helicopters **,**
直升机 ,

由于对机械装置有着共同的兴趣，这些男孩制作了风筝和玩具直升机。

[bɪlt] [ə; eɪ] [leɪð] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [ðæt] [wɜ:rkt] .
built **a** **lathe** **and** **a** **printing** **press** **that** **worked** **.**
建造 一个 车床 和 一个 印刷 按 那 工作 .

我制造了一台车床和一台能正常工作的印刷机。

['wilbə] [roʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kloʊz] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] :
Wilbur **wrote** **of** **their** **close** **associations** **:**
威尔伯 写道 的 他们的 关闭 协会 :

威尔伯曾这样描述他们之间的密切关系：

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [maɪ] ['brʌðər] ['ɔ:vil] [ænd; ənd][maɪ'self] [lɪvd]
From **the** **time** **we** **were** **little** **children** **my** **brother** **Orville** **and** **myself** **lived**
从 这 时间 我们 是 小的 孩子们 我的 兄弟 奥维尔 和 我 居住地
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

从小到大，我和哥哥奥维尔一直生活在一起。

[pleɪd] [tə'geðər] , [wɜ:rkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [θɔ:t] [tə'geðər] .
played **together** **,** **worked** **together** **and** **,** **in** **fact** **,** **thought** **together** **.**
玩 一起 , 工作 一起 和 , 在 事实 , 想法 一起 .

他们一起玩耍，一起工作，实际上，他们还一起思考。

[wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [oʊnd] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [tɔɪz] [ɪn] ['kɑ:mən] ,
We **usually** **owned** **all** **our** **toys** **in** **common** **,**
我们 通常 拥有 全部 我们的 玩具 在 常见的 ,

我们通常都共同拥有所有的玩具，

[tɔ:kt] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ˌæspɝ'eɪʃənz][soʊ][ðæt] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

talked	over	our	thoughts	and	aspirations	so	that	nearly	everything	that	was
谈话	超过	我们的	想法	和	抱负	所以	那	几乎	一切	那	曾是

[dʌn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

done	in	our	lives	has	been	the	result	of	conversations	,
完毕	在	我们的	生活	有	到过	这	结果	的	对话	,

我们经常交流想法和抱负，以至于我们生活中几乎所有的事情都是对话的结果。

[sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌʃnz] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .

suggestions	and	discussions	between	us	.
建议	和	讨论	之间	我们	.

我们之间的建议和讨论。

['mɪsɪz] . [raɪt] [daɪd][ɪn] - .

Mrs	.	Wright	died	in	1889	.
太太	.	赖特	死亡	在	-	.

赖特夫人于 1889 年去世。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [jɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ə'sembld] [ðer; ðər] ['prɪntɪŋ] [pres] [frʌm; frəm][oʊld]

It	was	that	year	that	the	brothers	assembled	their	printing	press	from	old
它	曾是	那	年	那	这	兄弟	组装	他们的	印刷	按	从	老的

[pɑ:rts] [faʊnd] [ɪn][dʒʌŋk][ja:dz][ænd; ənd] [bɑ:nz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

parts	found	in	junk	yards	and	barns	and	began	to	publish	a	successful
部分	成立	在	垃圾	码	和	谷仓	和	开始	到	发布	一个	成功的

['neɪbərhʊd] ['wi:kli] ['nu:zpeɪpər] .

neighborhood	weekly	newspaper	.
邻里	每周	报纸	.

那一年，兄弟俩用从废品场和谷仓里找到的旧零件组装了一台印刷机，并开始出版一份颇受欢迎的社区周报。

[ɔ:l'ðoʊ] [i:tʃ] ['brʌðər] [ə'tendid] [haɪ] [sku:l] [ðə; ði] [fʊl] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɪ'ploʊmə] ,

Although	each	brother	attended	high	school	the	full	time	required	for	a	diploma	,
虽然	每个	兄弟	参加	高的	学校	这	满的	时间	必需的	为了	一个	文凭	,

虽然兄弟俩都完成了高中全部学业，获得了毕业文凭，

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɔ:rməli] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [haɪ] [sku:l] [ɔ:r] [ə'tendid] ['kɑ:lɪdʒ] .

neither	of	them	formally	graduated	from	high	school	or	attended	college	.
两者都不	的	他们	正式地	毕业	从	高的	学校	或者	参加	大学	.

他们俩都没有正式高中毕业，也没有上过大学。

[ðer; ðər] [tu:] ['oʊldər] ['brʌðərz] ['mærid] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['hoʊmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [bʌt; bət]

Their	two	older	brothers	married	and	established	homes	of	their	own	,	but
他们的	二	老	兄弟	已婚	和	已确立的	房屋	的	他们的	自己的	,	但

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [rɪ'meɪnd] ['bætʃələz] .

Wilbur	and	Orville	remained	bachelors	.
威尔伯	和	奥维尔	剩余	单身汉	.

他们的两个哥哥都结婚成家了，但威尔伯和奥维尔仍然单身。

['æftər] [kəm'pli:tɪŋ] [ðer; ðər] ['sku:lɪŋ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑ:ðər]

After	completing	their	schooling	they	continued	to	live	with	their	father
后	完成	他们的	学校教育	他们	持续	到	居住	和	他们的	父亲

[ænd; ənd] ['sku:lti:tʃər] ['sɪstər][ɪn][ə; eɪ]['mɑ:dɪst] - [ɪn] ['deɪtn] .

and	schoolteacher	sister	in	a	modest	framehouse	in	Dayton	.
和	教师	姐姐	在	一个	谦虚的	-	在	代顿	.

完成学业后，他们继续和父亲以及当教师的姐姐住在代顿一栋简朴的木结构房屋里。

[ðə; ði] [raɪt] [hoʊm] , ['sɛvən] ['hɔθɔrn] [stri:t] , ['deɪtn] , [ə'baʊt] - , [θri:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

The	Wright	home	,	7	Hawthorne	Street	,	Dayton	,	about	1897	,	three	years	before	the
这	赖特	家	,	7	霍桑	街道	,	代顿	,	关于	-	,	三	年	前	这

[fɜ:rst] ['kɪti] [hɔ:k] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

first	Kitty	Hawk	experiments	.
第一的	猫咪	鹰	实验	.

赖特家，位于代顿霍桑街 7 号，大约摄于 1897 年，比基蒂霍克的第一次实验早三年。

[ðə; ði] [haʊs] [wer] ['ɔ:vil] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , [ænd; ənd] [wer] ['wilbə] [daɪd][ɪn] - . [θri:]

The	house	where	Orville	was	born	in	1871	,	and	where	Wilbur	died	in	1912	.	3
这	房子	在哪里	奥维尔	曾是	出生	在	-	,	和	在哪里	威尔伯	死亡	在	-	.	3

奥维尔于1871年出生，威尔伯于1912年去世。3

[ðɪs] [sək'sesf(ə)l] ['neɪbərhʊd] ['wi:kli] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ɔ:vil] [raɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ]

This	successful	neighborhood	weekly	was	published	by	Orville	Wright	on	a	printing
这	成功的	邻里	每周	曾是	已发布	经过	奥维尔	赖特	在	一个	印刷

[pres] [ə'sembld] [frʌm; frəm][oʊld][pɑ:rts] [faʊnd] [ɪn]['dʒʌŋkjɑ:rd][ænd; ənd] [bɑ:nz] .

press	assembled	from	old	parts	found	in	junkyards	and	barns	.
按	组装	从	老的	部分	成立	在	废品场	和	谷仓	.

这份颇受欢迎的社区周刊是由奥维尔·莱特用从废品场和谷仓里找到的旧零件组装的印刷机出版的。

['wilbə] [raɪt] [wʌz; wəz]['edɪtər] .

Wilbur	Wright	was	editor	.
威尔伯	赖特	曾是	编辑	.

威尔伯·赖特是编辑。

['kɜ:rtəsi] , [smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

Courtesy	,	Smithsonian	Institution	,	Washington	,	D	.	C	.
礼貌	,	史密森尼	机构	,	华盛顿	,	D	.	C	.

图片由华盛顿特区史密森学会提供

[west] [saɪd] [nu:z] .

West	Side	News	.
西方	边	消息	.

西区新闻。

['vɑ:l] . [wʌn] ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] , [meɪ] - , - [noʊ] . -

Vol	.	1	DAYTON	,	OHIO	,	MAY	25	,	1889	No	.	12
沃尔	.	1	代顿	,	俄亥俄州	,	可能	-	,	-	不	.	-

第一卷 俄亥俄州代顿，1889年5月25日 第12期

[west] [saɪd] [nu:z] .

West	Side	News	.
西方	边	消息	.

西区新闻。

['pʌblɪʃt] ['wi:kli] .

PUBLISHED	WEEKLY	.
已发布	每周	.

每周出版。

['wilbə] [raɪt] ['edɪtər]

Wilbur	Wright	Editor
威尔伯	赖特	编辑

威尔伯·赖特 编辑

['ɔ:vil] [raɪt] ['pʌblɪʃər]

Orville	Wright	Publisher
奥维尔	赖特	出版商

奥维尔·莱特出版社

[tɜ:rmz] — ['kwɔ:rtər][ʌv; əv] [jɪr] , ['twenti] [sents]

TERMS	—	Quarter	of	year	,	twenty	cents
条款	—	四分之一	的	年	,	二十	分

条款——每季度二十美分

[ten] [wi:ks] , [ten] [sents] .

Ten	weeks	,	ten	cents	.
十	周	,	十	分	.

十周，十美分。

- [west] [θɜːrd] [striːt] .
1910 WEST THIRD STREET .
- 西方 第三 街道 .

西三街1910号。

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] .
DAYTON , OHIO .
代顿 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州代顿市。

['eɪnʃənt] ['wɒrɪrz] .
Ancient Warriors .
古老的 勇士队 .

古代战士。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gruːp]
Before the invention of gunpowder a battle was little better than a group
前 这 发明 的 火药 一个 战斗 曾是 小的 更好的 比 一个 团体
[ʌv; əv] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [kən'flɪkts] .
of hand - to - hand conflicts .
的 手 - 到 - 手 冲突 .

在火药发明之前，战斗只不过是一系列徒手搏斗而已。

[staʊt] ['sɪnjuːz] [ænd; ənd] ['mʌslz] [wɜːr; wər] [ðen] ['væljuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [mæn] [wʌz; wəz]
Stout sinews and muscles were then valued , and the strong man was
肥硕 肌腱 和 肌肉 是 然后 有价值的 , 和 这 强的 男人 曾是
[ɪ'speʃəli] [ɪ'stiːmd] .
especially esteemed .
尤其 尊敬的 .

当时人们重视强壮的筋骨和肌肉，尤其尊敬力大无穷的人。

['wɪljəm] ['wɔlis] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['skɑːtɪʃ] [tʃiːf] ,
William Wallace was the Scottish chief ,
威廉 华莱士 曾是 这 苏格兰 首席 ,

威廉·华莱士是苏格兰首领，

[nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['peɪtrɪətɪzəm] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒaɪənts]
not only for his patriotism but also because he had a giant's
不是 仅有的 为了 他的 爱国主义 但 还 因为 他 有 一个 巨人的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

不仅因为他爱国，还因为他力大无穷。

[wʌns] [wen] [ə'tækt] [baɪ] [faɪv] [men] , [hiː; hi] [kɪld] [θriː] [ænd; ənd] [pʊt] . . .
Once when attacked by five men , he killed three and put . . .
一次 什么时候 遭到攻击 经过 五 男人 , 他 被杀 三 和 放 . . .

有一次，他遭到五人袭击，杀死了三人，并将.....

['pærət] ['kɔːrəs] .
Parrot Chorus .
鹦鹉 合唱 .

鹦鹉合唱。

[ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] “ [fɪʃ] ['stɔːri] ” [hæz; həz] ['meni] [və'raɪətiz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['oʊnli] [fer]
The traditional “ fish story ” has many varieties , to which it seems only fair
这 传统的 “ 鱼 故事 ” 有 许多 品种 , 到 哪个 它 似乎 仅有的 公平的
[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,
to add the following ,
到 添加 这 下列的 ,

传统的“鱼的故事”有很多种版本，似乎也应该包括以下几种：

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pærət] .

even	though	the	fish	in	this	case	was	a	parrot	.
甚至	尽管	这	鱼	在	这	案件	曾是	一个	鹦鹉	.

尽管这只鱼实际上是一条鹦鹉。

['daʊtləs] [ɪts]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪst] , [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] “

Doubtless	its	narrator	,	an	American	artist	,	designed	it	to	be	“
毫无疑问	它是	旁白	,	一个	美国人	艺术家	,	设计	它	到	是	“

['teɪkən][fɔ:r; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] .

taken	for	what	it	is	worth	.
已采取	为了	什么	它	是	值得	.

毫无疑问，它的叙述者，一位美国艺术家，将其设计成“以其本身的价值来衡量”。

” [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [ə'baʊt][ɪn][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv]

”	He	was	very	fond	of	knocking	about	in	out	-	of	-	the	-	way	quarters	of
”	他	曾是	非常	喜爱	的	敲门	关于	在	出去	-	的	-	这	-	方式	四分之一	的

[ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

“他非常喜欢到世界各地偏僻的地方闲逛，

[ænd; ənd][wʌns] [left] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ə; eɪ] ['sentrəl]

and	once	left	ship	with	a	ship	of	comrades	,	in	order	to	explore	a	Central
和	一次	左边	船	和	一个	船	的	同志们	,	在	命令	到	探索	一个	中央

[ə'merɪkən] ['wɪldərnəs] .

American	wilderness	.
美国人	荒野	.

他曾与一群同伴一起离开船只，去探索中美洲的荒野。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

During	the	cruise	of	several	months	,
期间	这	巡航	的	一些	几个月	,

在长达数月的航行中，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [hæd; həd][dɪ'voʊtɪd][ðer; ðər] ['li:ʒər] ['aʊərz][tu:; tə] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]

the	entire	ship's	company	had	devoted	their	leisure	hours	to	singing	to	a
这	全部的	船的	公司	有	奉献	他们的	闲暇	小时	到	歌唱	到	一个

['pærət] .

parrot	.
鹦鹉	.

船上所有船员都把闲暇时间用来对着鹦鹉唱歌。

[ðə; ði]['seɪlər][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][lɔ:st][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd][ɔ:l][ðə; ði]['nɔ:tɪk(ə)l]

The	sailor	had	also	lost	no	opportunity	of	teaching	the	bird	all	the	nautical
这	水手	有	还	丢失的	不	机会	的	教学	这	鸟	全部	这	航海

[freɪzɪz] [ðeɪ] [noʊ] .

phrases	they	know	.
短语	他们	知道	.

水手也没有放过任何机会，把他们所知道的所有航海术语都教给了这只鸟。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] ['bɪdn] [ðə; ði][bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz]

When	the	artist	and	his	comrades	had	bidden	the	bird	and	the	sailors
什么时候	这	艺术家	和	他的	同志们	有	拜登	这	鸟	和	这	水手们

[gʊd] - [baɪ] ,

good	-	by	,
好的	-	经过	,

当艺术家和他的同伴们向鸟儿和水手们道别后，

[ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd]['æftər] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪn]
they **plunged** **into** **the** **heart** **of** **the** **tropical** **forest** **,** **and** **after** **great** **exertion** **in**
他们 暴跌 进入 这 心 的 这 热带 森林 , 和 后 伟大的 用力 在
[ə'kɑːmplɪʃ] - . . .
accomplish **-** **.** **.** **.**
完成 - . . .

他们深入热带雨林腹地，经过一番艰苦卓绝的努力，终于完成了……

[fə'seikɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] , [kliːv] ['oʊnli]['ʌntə,ˈʌntu][hɜːr; hər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][bəuθ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] !
forsaking **all** **others** **,** **cleave** **only** **unto** **her** **,** **so** **long** **as** **you** **both** **shall** **live** **!**
放弃 全部 其他的 , 劈开 仅有的 到 她 , 所以 长的 作为 你 两个都 将 居住 !

抛弃所有人，只与她相守，直到你们生命的尽头！

" [ðə; ði]['mɪnɪstər] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
" **The** **minister** **paused** **for** **the** **response** **.**
" 这 部长 暂停 为了 这 回复 .

部长停顿了一下，等待回应。

[ðə; ði] [gruːm] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət][ðə; ði][braɪd] , [ɪn][ə; eɪ]
The **groom** **hung** **down** **his** **head** **,** **and** **was** **silent** **,** **but** **the** **bride** **,** **in** **a**
这 新郎 悬挂 向下 他的 头 , 和 曾是 沉默的 , 但 这 新娘 , 在 一个
[stə'kɑːtoʊ][toʊn] ,
staccato **tone** **,**
断奏 语气 ,

新郎低着头，一言不发，而新娘则用断断续续的语调说道：

[ɪk'skleɪmd] , " [jes] , [sɜːr] .
exclaimed **,** **"** **Yes** **,** **sir** **.**
惊呼 , " 是的 , 先生 .

他惊呼道："是的，先生。"

[aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] .
I'll **see** **to** **it** **that** **he** **does** **all** **that** **.**
患病的 看 到 它 那 他 做 全部 那 .

我会确保他把这些都做到。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [huː] [wʊd] [ruːl] [ɪn] [ðæt] ['haʊshoʊld] .
" **It** **was** **evident** **who** **would** **rule** **in** **that** **household** **.**
" 它 曾是 明显 WHO 会 规则 在 那 家庭 .

"很明显，谁将统治这个家庭。"

[bʌt; bət][ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['klɜːrdʒimən][wʌns] ['mærid] [ə; eɪ] [gruːm] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə]
But **a** **Scotch** **clergyman** **once** **married** **a** **groom** **who** **insisted** **upon** **promising** **to**
但 一个 苏格兰威士忌 牧师 一次 已婚 一个 新郎 WHO 坚持 之上 有前途 到
[ə'beɪ] [hɪz; ɪz][waɪf] .
obey **his** **wife** **.**
服从 他的 妻子 .

但有一位苏格兰牧师娶了一位新郎，这位新郎坚持要发誓服从他的妻子。

[ðə; ði]['klɜːrdʒimən] , [waɪl] ['trævlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt]
The **clergyman** **,** **while** **traveling** **through** **a** **village** **,** **was** **requested** **to** **officiate**
这 牧师 , 尽管 旅行 通过 一个 村庄 , 曾是 请求 到 裁判
[æt; ət][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ,
at **a** **marriage** **,**
在 一个 婚姻 ,

这位牧师在路过一个村庄时，被邀请主持一场婚礼。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['mɪnɪstər] .
in **the** **absence** **of** **the** **parish** **minister** **.**
在 这 缺席 的 这 教区 部长 .

在教区牧师不在的情况下。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

Just	as	he	had	told	the	bridegroom	to	love	and	honor	his	wife	,
只是	作为	他	有	讲述	这	新郎	到	爱	和	荣誉	他的	妻子	,

正如他告诉新郎要爱护和尊重妻子一样，

[ðə; ði][mæn][ˌɪntə'dʒektid][ðə; ði][wɜ:rdz] , " [ænd; ənd][ə'beɪ] .

the	man	interjected	the	words	,	"	and	obey	.
这	男人	插话	这	字	,	"	和	服从	.

那人插话道："服从。"

" [ðə; ði]['klɜ:rdʒimən] ,

"	The	clergyman	,
"	这	牧师	,

"这位牧师，

[sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [baɪ]

surprised	to	find	a	husband	willing	to	take	a	promise	usually	made	by
惊讶	到	寻找	一个	丈夫	愿意的	到	拿	一个	承诺	通常	制成	经过

[ðə; ði][waɪf][ə'loʊn] ,

the	wife	alone	,
这	妻子	独自的	,

令他惊讶的是，丈夫竟然愿意接受通常只有妻子才会做出的承诺。

[dɪd][nɑ:t] [hi:d] [ðə; ði][prə'poʊzd] [ə'mendmənt] .

did	not	heed	the	proposed	amendment	.
做过	不是	注意	这	建议的	修正案	.

没有理会提出的修正案。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] . . .

He	was	going	on	with	the	service	.	.	.
他	曾是	去	在	和	这	服务	.	.	.

他继续主持仪式.....

[ðə; ði][best] , [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	best	,	the	cheapest	and	the
这	最好的	,	这	最便宜	和	这

最好的、最便宜的和

['seɪfɪst] [pleɪs] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][pi'ænoʊ][ɔ:r] ['ɔ:rgən]

Safest	place	to	buy	a	PIANO	or	ORGAN
最安全	地方	到	买	一个	钢琴	或者	器官

购买钢琴或风琴最安全的地方

[ɪz][æt; ət]

is	at
是	在

位于

['mɑ:rtn][bɹoʊz] . & ['frɪtʃ] ,

Martin	Bros	.	&	Fritch	,
马丁	兄弟	.	&	弗里奇	,

Martin Bros. & Fritch,

['dʌbljuː] [fɔ:rθ] [ˌes 'ti:] , [blɑ:k]

W	Fourth	St	,	Kehns	Block
W	第四	英石	,	凯恩斯	堵塞

西四街，凯恩斯街区

['telɪfoʊn] - .

Telephone	399	.
电话	-	.

电话 399。

[dʒɑ:n][em] . ['nʌt]
JOHN M . NUTT
约翰 M . 坚果

约翰·M·纳特

[ə'tɜ:rni] [æt; ət] [lɔ:] ,
Attorney at Law ,
律师 在 法律 ,

律师

[ru:mz; rʊmz][wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] ['bɪldɪŋ]
Rooms 1 and 2 Kehns Building
房间 1 和 2 凯恩斯 建筑

凯恩斯大楼1号和2号房间

[rɪ'membər] [ðæt]
Remember that
记住 那

记住这一点

['æpəltən]
APPLETON
阿普尔顿

阿普尔顿

[wɪl] [meɪk] [jʊr; jər]
will make your
将要 制作 你的

会让你的

['fəutəgræfs] [æz; əz] [tʃi:p] [æz; əz] ['eni] ['bɑ:di] , ['weðər] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɔ:r][nɑ:t] .
Photographs as cheap as any body , whether you have a ticket or not .
照片 作为 便宜的 作为 任何 身体 , 无论 你 有 一个 票 或者 不是 .

照片价格和其他地方一样便宜，不管你有没有票。

[ðə; ði]
THE
这

这

[west] [saɪd]
WEST SIDE
西方 边

西区

['bɪldɪŋ] . . .
Building . . .
建筑 . . .

建筑 ...

[jʌŋ] ['bɪznəs] ['pɑ:rtnərz]
Young Business Partners
年轻的 商业 合作伙伴

青年商业伙伴

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [raɪt] ['saɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪn] - [tu:; tə] [sel] ['baɪsɪkəlz] .
Wilbur and Orville formed the Wright Cycle Company in 1892 to sell bicycles .
威尔伯 和 奥维尔 形成 这 赖特 循环 公司 在 - 到 卖 自行车 .

1892年，威尔伯和奥维尔成立了莱特自行车公司，开始销售自行车。

['bɪznəs] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [rɪ'per]

Business	**increased**	**,**	**and**	**they**	**soon**	**found**	**that**	**they**	**needed**	**to**	**add**	**a**	**repair**
商业	增加	,	和	他们	很快	成立	那	他们	需要	到	添加	一个	维修

[ʃɑ:p] .

shop	**.**
店铺	.

业务量增长后，他们很快发现需要增设一个维修店。

['mɑ:dərətli] [sək'sesf(ə)l] , [bəuθ][ɪn] ['selɪŋ] [nu:] ['baɪsɪkəlz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'perɪŋ] ,

Moderately	**successful**	**,**	**both**	**in**	**selling**	**new**	**bicycles**	**and**	**general**	**repairing**	**,**
中等程度	成功的	,	两个都	在	销售	新的	自行车	和	一般的	维修	,

在销售新自行车和一般维修方面都取得了一定的成功。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [twaɪs] [mu:vd] [ðer; ðər] [ɪk'spændɪŋ] ['bɪznəs] [tu:; tə]['lɑ:rdʒər]['kwɔ:rtərz] .

the	**brothers**	**twice**	**moved**	**their**	**expanding**	**business**	**to**	**larger**	**quarters**	**.**
这	兄弟	两次	已搬	他们的	扩展	商业	到	更大的	四分之一	.

兄弟俩曾两次将不断扩张的业务搬迁到更大的办公场所。

[æz; əz][ə; eɪ][nekst][step] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][ˌmænju'fæktʃər]['baɪsɪkəlz] .

As	**a**	**next**	**step**	**they**	**began**	**to**	**manufacture**	**bicycles**	**.**
作为	一个	下一个	步	他们	开始	到	生产	自行车	.

接下来，他们开始生产自行车。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ðer; ðər][fɜ:rst] ['baɪsɪkl] [ðə; ði] “ [væn] ['kli:v] ” ['æftər][ðer; ðər] [ˌpaɪə'nɪr] ['ænsestərz] ;

They	**called**	**their**	**first**	**bicycle**	**the**	**“**	**Van**	**Cleve**	**”**	**after**	**their**	**pioneer**	**ancestors**	**;**
他们	称为	他们的	第一的	自行车	这	“	范	克利夫	”	后	他们的	先锋	祖先	;

他们把第一辆自行车命名为“范克利夫”，以纪念他们的先驱祖先；

[ə; eɪ]['leɪtər]['mɑ:d(ə)l] [ˌmænjə'fæktʃər] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] “ [ˌes 'ti:] . ['klɛr] ” ;

a	**later**	**model**	**manufactured**	**was**	**named**	**the**	**“**	**St**	**.**	**Clair**	**”**	**;**
一个	之后	模型	制造	曾是	命名	这	“	英石	.	克莱尔	”	;

后来生产的型号被命名为“圣克莱尔”；

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] - [praɪst] ['mɑ:d(ə)l] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [raɪt] ['speʃ(ə)l] .

and	**finally**	**they**	**made**	**a**	**low**	**-**	**priced**	**model**	**known**	**as**	**the**	**“**	**Wright**	**Special**	**.**
和	最后	他们	制成	一个	低的	-	定价	模型	已知	作为	这	“	赖特	特别的	.

最后，他们生产了一款名为“莱特特制”的低价车型。

” [ðeɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['baɪsɪkəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [brænd] [bɪ'fɔ:r] [ˌdɪskən'tɪnju:ɪŋ]

”	**They**	**manufactured**	**several**	**hundred**	**bicycles**	**of**	**their**	**own**	**brand**	**before**	**discontinuing**
”	他们	制造	一些	百	自行车	的	他们的	自己的	品牌	前	停止

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər] [fʊl] [taɪm] [tu:; tə] [ˌeɪvi'eɪʃn] .

the	**business**	**in**	**order**	**to**	**devote**	**their**	**full**	**time**	**to**	**aviation**	**.**
这	商业	在	命令	到	奉献	他们的	满的	时间	到	航空	.

“他们在停止自行车业务、全身心投入航空事业之前，生产了数百辆自有品牌的自行车。”

[ɪn'seprəbl] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l][laɪf] ,

Inseparable	**companions**	**in**	**business**	**and**	**personal**	**life**	**,**
形影不离	同伴	在	商业	和	个人的	生活	,

事业和生活中形影不离的伙伴

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ʃerd] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒɔɪnt][bæŋk] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['læbrətɔ:ri]

the	**brothers**	**shared**	**everything**	**from**	**a**	**joint**	**bank**	**account**	**to**	**their**	**laboratory**
这	兄弟	共享	一切	从	一个	联合的	银行	帐户	到	他们的	实验室

[wɜ:rk] [waɪl] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] [flaɪt] .

work	**while**	**unraveling**	**the**	**problems**	**of**	**flight**	**.**
工作	尽管	解体	这	问题	的	航班	.

兄弟俩共享一切，从共同的银行账户到实验室工作，共同破解了飞行难题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] - [ænd; ənd]['daʊər] ; [bəuθ][wɜːr; wər] ['spraɪtli] [ænd; ənd]['hjuːmər] - ['lʌvɪŋ]

They	were	not	longfaced	and	dour	;	both	were	sprightly	and	humor	-	loving
他们	是	不是	-	和	阴沉	;	两个都	是	轻快的	和	幽默	-	爱

.

:

.

他们俩都不是愁眉苦脸、阴沉沉的；他们都活泼开朗，热爱幽默。

[ðeɪ] [lʌvd] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][dɔːgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , [sæŋ] ,

They	loved	small	children	and	dogs	,	and	they	played	musical	instruments	,	sang	,
他们	喜爱	小的	孩子们	和	狗	,	和	他们	玩	音乐	仪器	,	唱	,

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊks] . [fɔːr]

and	enjoyed	practical	jokes	.	4
和	享受	实际的	笑话	.	4

他们喜爱小孩和狗，会演奏乐器、唱歌，也喜欢开玩笑。4

['bɪʃəp] ['mɪltən] [raɪt] , - .

Bishop	Milton	Wright	,	1889	.
主教	米尔顿	赖特	,	-	.

米尔顿·赖特主教，1889 年。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] ,

The	father	of	Wilbur	and	Orville	,
这	父亲	的	威尔伯	和	奥维尔	,

威尔伯和奥维尔的父亲

['mɪltən] [raɪt] (- - -) [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['breðrən]

Milton	Wright	(	1828	-	1917	)	was	a	bishop	in	the	Church	of	the	United	Brethren
米尔顿	赖特	(	-	-	-	)	曾是	一个	主教	在	这	教会	的	这	团结的	弟兄们

[ɪn] [kraɪst] .

in	Christ	.
在	基督	.

米尔顿·赖特（1828-1917）是基督联合弟兄会的主教。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [raɪt] , ['sɪstər][ʌv; əv] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] , [əˈbaʊt] - .

Katherine	Wright	,	sister	of	Wilbur	and	Orville	,	about	1900	.
凯瑟琳	赖特	,	姐姐	的	威尔伯	和	奥维尔	,	关于	-	.

凯瑟琳·赖特，威尔伯和奥维尔的妹妹，约摄于 1900 年。

[raɪt] ['saɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , - [west] [θɜːrd] [striːt] , ['deɪtn] .

Wright	Cycle	Company	,	1127	West	Third	Street	,	Dayton	.
赖特	循环	公司	,	-	西方	第三	街道	,	代顿	.

赖特自行车公司，地址：代顿西三街1127号。

[ðə; ði] [left] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɜːr; wər]

The	left	half	of	the	brick	building	and	the	frame	building	in	the	rear	were
这	左边	一半	的	这	砖	建筑	和	这	框架	建筑	在	这	后部	是

['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['raɪts] . [faɪv]

occupied	by	the	Wrights	.	5
占领	经过	这	赖特	.	5

砖砌建筑的左半部分和后面的木结构建筑都由莱特一家居住。[5]

['edwɪn][eɪtʃ] . ['saɪnz][ænd; ənd] ['ɔːvil] [raɪt] [ɪn] ['bækˌrʊm] [ʌv; əv] ['baɪsɪkl] [ʃɑːp] , - .

Edwin	H	.	Sines	and	Orville	Wright	in	backroom	of	bicycle	shop	,	1897	.
埃德温	H	.	正弦	和	奥维尔	赖特	在	后台	的	自行车	店铺	,	-	.

1897 年，埃德温·H·西内斯和奥维尔·莱特在自行车店的后屋里。

[ed]['saɪnz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] [frend] [ʌv; əv] ['ɔːvil] [raɪt] .

Ed	Sines	was	a	boyhood	friend	of	Orville	Wright	.
艾德	正弦	曾是	一个	童年	朋友	的	奥维尔	赖特	.

埃德·西内斯是奥维尔·莱特儿时的朋友。

[ðə; ði] ['baɪsɪkl] ['bɪznəs] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪts] - [wɜːrk][ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,

The	bicycle	business	provided	the	funds	for	the	Wrights	'	work	in	aviation	,
这	自行车	商业	假如	这	资金	为了	这	赖特	-	工作	在	航空	,

自行车生意为莱特兄弟在航空领域的研究提供了资金。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['liːʒər] [tuː; tə] [pər'suː] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .

and	afforded	them	sufficient	leisure	to	pursue	their	interest	in	flying	.
和	提供	他们	充足的	闲暇	到	追求	他们的	兴趣	在	飞行	.

并让他们有足够的闲暇时间去追求他们对飞行的兴趣。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] $1 , - .

Their	father	gave	each	of	his	children	$1	,	000	.
他们的	父亲	给予	每个	的	他的	孩子们	$1	,	-	.

他们的父亲给每个孩子1000美元。

[ðɪs] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [stɑːk] [ænd; ənd]['nevər] [druː] [ɑːn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌeɪvi'eɪʃn]

This	Wilbur	and	Orville	invested	in	stock	and	never	drew	on	for	their	aviation
这	威尔伯	和	奥维尔	投资	在	库存	和	绝不	画	在	为了	他们的	航空

[wɜːrk] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

work	—	but	it	was	there	in	case	of	necessity	.
工作	—	但	它	曾是	那里	在	案件	的	必要性	.

威尔伯和奥维尔投资了股票，但他们从未动用这些资金从事航空工作——只是以备不时之需。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər][fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][baɪ] ['eniwʌn] .

They	were	never	financed	by	anyone	.
他们	是	绝不	融资	经过	任何人	.

他们从未获得任何人的资助。

[ðə; ði] [rɪ'per] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['baɪsɪkəlz] ['ʃaːpənd] [ðə; ði] ['brʌðərz] - [mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] .

The	repair	and	manufacture	of	bicycles	sharpened	the	brothers	'	mechanical	skill	.
这	维修	和	生产	的	自行车	锋利	这	兄弟	-	机械的	技能	.

修理和制造自行车磨练了兄弟俩的机械技能。

[ðə; ði] ['entərpraɪz] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'veləpt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪk'spɪriəns] ,

The	enterprise	also	developed	their	business	experience	,
这	企业	还	发达	他们的	商业	经验	,

该企业也积累了自身的业务经验，

['helpf(ə)l]['leɪtər] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['ɪndəstri] .

helpful	later	when	they	took	the	lead	in	founding	the	aviation	industry	.
有帮助	之后	什么时候	他们	采取	这	带领	在	创立	这	航空	行业	.

后来，他们在航空业的创立过程中发挥了主导作用，这对后来的发展大有裨益。

[ɪn][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

In	their	construction	of	flying	machines	,
在	他们的	建造	的	飞行	机器	,

在他们制造飞行器的过程中，

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [tuːlz] [juːst] [ɪn] [rɪ'perɪŋ]

Wilbur	and	Orville	often	used	the	same	equipment	and	tools	used	in	repairing
威尔伯	和	奥维尔	经常	用过的	这	相同的	设备	和	工具	用过的	在	维修

['baɪsɪkəlz] .

bicycles	.
自行车	.

威尔伯和奥维尔经常使用相同的设备和工具来修理自行车。

[ðeɪ] [kən'dʌktɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

They	conducted	many	of	their	scientific	experiments
他们	实施	许多	的	他们的	科学	实验

[ɪn][ðə; ði] ['bækˌrʊm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑːp] ,

in	the	backroom	of	their	shop	,
在	这	后台	的	他们的	店铺	,

他们很多科学实验都是在店铺后面的房间里进行的。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][juːst][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][sək'sesf(ə)l] ['erpleɪn] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ðer; ðər] .

and	most	of	the	parts	used	in	the	first	successful	airplane	were	built	there	.
和	最多	的	这	部分	用过的	在	这	第一的	成功的	飞机	是	建造	那里	.

第一架成功制造的飞机所使用的大部分零部件都是在那里制造的。

[ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [flaɪt]

Pioneers	of	Flight
先驱者	的	航班

飞行先驱

[sɪns] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['hjuːmən] [flaɪt] [hæz; həz] [ɪn'triːgd]

Since	the	dawn	of	history	the	idea	of	human	flight	has	intrigued
自从	这	黎明	的	历史	这	主意	的	人类	航班	有	好奇

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

自古以来，人类飞行的想法就一直吸引着世人。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪts] - [ə'tʃiːvmənts] [wɪl] [læst][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

As	the	influence	of	the	Wrights	'	achievements	will	last	far	into	the	future	,
作为	这	影响	的	这	赖特	-	成就	将要	最后的	远的	进入	这	未来	,

莱特兄弟的成就将对未来产生深远的影响，

[soʊ] [wɪl] [ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv] [ˌerə'nɔːtɪkl] pioneers6

so	will	the	contributions	of	aeronautical	pioneers6
所以	将要	这	贡献	的	航空	pioneers6

航空先驱们的贡献也将如此。6

[huː] [proʊbd] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [flaɪt] [bɪ'fɔːr] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

who	probed	the	mysteries	of	flight	before	Wilbur	and	Orville	solved	the	problem	.
WHO	探测	这	谜团	的	航班	前	威尔伯	和	奥维尔	已解决	这	问题	.

在威尔伯和奥维尔解决飞行问题之前，是谁探索了飞行的奥秘?

[ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ['influənst] [ðə; ði] ['brʌðərz] .

The	research	of	these	imaginative	pioneer	investigators	influenced	the	brothers	.
这	研究	的	这些	富有想象力的	先锋	调查人员	影响	这	兄弟	.

这些富有想象力的先驱研究者的研究对兄弟俩产生了影响。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðoʊz] ['ɜːrliər] [wɜːrks][ðə; ði] ['raɪts] [faʊnd] ['meni] [pɔɪnts] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] .

In	studying	those	earlier	works	the	Wrights	found	many	points	that	interested	them	.
在	学习	那些	早些时候	作品	这	赖特	成立	许多	积分	那	感兴趣的	他们	.

在研究这些早期作品的过程中，莱特兄弟发现了许多他们感兴趣的观点。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['ʌðər] [ˌpaɪə'nɪr] [hæd; həd] [ʃerd] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]

The	knowledge	that	other	pioneers	had	shared	their	faith	in	the	possibility	of
这	知识	那	其他	先驱者	有	共享	他们的	信仰	在	这	可能性	的

['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [flaɪt] [helpt] [ðer; ðər] [mə'ræl] .

heavier	-	than	-	air	flight	helped	their	morale	.
较重	-	比	-	空气	航班	帮助	他们的	士气	.

得知其他先驱者也相信重于空气的飞行是可能的，这极大地鼓舞了他们的士气。

[lɪli:nθəlz] [tuː] - ['sɜːrfɪs] ['glaɪdər][ʌv; əv] - [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]

Lilienthal's	two	-	surface	glider	of	1895	in	which	some	of	his	highest	and
利林塔尔的	二	-	表面	滑翔机	的	-	在	哪个	一些	的	他的	最高	和

['lɔːŋgɪst] [glaidz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

longest	glides	were	made	.
最长	滑翔	是	制成	.

利林塔尔于 1895 年制造的双翼滑翔机，他驾驶该滑翔机进行了最高、最远的滑翔。

[ðɪs] ['dʒɜ:rmən] [ˌendʒɪ'nɪr] [meɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [glaidz] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ˌæpɜ'ætəsəz] [im'plɔiŋ]

This	German	engineer	made	hundreds	of	glides	with	various	apparatuses	employing
这	德语	工程师	制成	数百	的	滑翔	和	各种各样的	设备	雇用

['bə:d,laik] [wɪŋz] .

birdlike	wings	.
像鸟一样	翅膀	.

这位德国工程师利用各种类似鸟类翅膀的装置进行了数百次滑翔飞行。

[ɪn][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] - [də'rekt][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] ['ledʒənd][ʌv; əv] ['dedələs]

In	the	pioneers	-	direct	line	of	descent	from	the	Greek	legend	of	Daedalus
在	这	先驱者	-	直接的	线	的	下降	从	这	希腊语	传奇	的	代达罗斯

[ænd; ənd]['ɪkərəs][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪts] [ɪz][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] .

and	Icarus	to	the	Wrights	is	Leonardo	da	Vinci	.
和	伊卡洛斯	到	这	赖特	是	莱昂纳多	达	文西	.

从希腊神话中代达罗斯和伊卡洛斯的故事到莱特兄弟，先驱者的直接传承谱系中，我们可以追溯到列奥纳多·达·芬奇。

[ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] [dru:] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃiz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] 15th ['sentʃəri] ,

Da	Vinci	drew	some	interesting	sketches	in	the	late	15th	century	,
达	文西	画	一些	有趣的	草图	在	这	晚的	15th	世纪	,

达·芬奇在15世纪后期创作了一些有趣的素描作品。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [bɪlt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [floʊn] .

though	a	machine	built	from	his	drawings	could	not	possibly	have	flown	.
尽管	一个	机器	建造	从	他的	图画	可以	不是	可能	有	飞行	.

即使按照他的图纸制造的机器也不可能飞起来。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ʌv; əv][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['keɪli:] ['influənst] ['ʌðər] [men][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]

The	interest	in	England	of	Sir	George	Cayley	influenced	other	men	to	undertake	the
这	兴趣	在	英格兰	的	先生	乔治	凯莉	影响	其他	男人	到	承担	这

['prɑ:bləm] .

problem	.
问题	.

乔治·凯利爵士对英国问题的兴趣影响了其他人着手解决这个问题。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] , ['ælfɔns] - [ɪk'spɛrəməntəd][wɪð; wɪθ] [tɔɪ] ['helɪkɑ:ptərz] , ['ju:zɪŋ] ['twɪstɪd]

A	Frenchman	,	Alphonse	Pénaud	-	experimented	with	toy	helicopters	,	using	twisted
一个	法国人	,	阿方斯	-		实验	和	玩具	直升机	,	使用	扭曲

['rʌbər] ['bændz][fɔ:r; fər]['moʊtɪv] ['paʊər] .

rubber	bands	for	motive	power	.
橡皮	乐队	为了	动机	力量	.

法国人阿尔方斯·佩诺（Alphonse Pénaud）曾用扭曲的橡皮筋作为动力，对玩具直升机进行过实验。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [tɔɪ] ['helɪkɑ:ptər] , ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [baɪ][ðer; ðər]

It	was	a	Pénaud	toy	helicopter	,	given	to	Wilbur	and	Orville	by	their
它	曾是	一个	-	玩具	直升机	,	给定	到	威尔伯	和	奥维尔	经过	他们的

['fɑ:ðər] ,

father	,
父亲	,

那是一架佩诺玩具直升机，是威尔伯和奥维尔的父亲送给他们的。

[ðæt] [fɜ:rst] [stɜ:rd] [ðer; ðər] ['tʃaɪldhʊd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .

that	first	stirred	their	childhood	interest	in	flying	.
那	第一的	搅拌	他们的	童年	兴趣	在	飞行	.

这激发了他们童年时期对飞行的兴趣。

[haʊ'evər] , [ɪn] ['jʊrəp] ,

However	,	in	Europe	,
然而	,	在	欧洲	,

然而，在欧洲，

[moʊst] [ɪk'spɛrə˛mɛntɝz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm]['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə]
most **experimenters** **had** **turned** **from** **heavier** **-** **than** **-** **air** **machines** **to**
最多 实验者 有 转向 从 较重 - 比 - 空气 机器 到

['laɪtər] - [ðæn; ðən] - [er] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːnz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['brʌðərz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['prɑːbləm]
lighter **-** **than** **-** **air** **dirigible** **balloons** **by** **the** **time** **the** **brothers** **took** **up** **the** **problem**
打火机 - 比 - 空气 飞船 气球 经过 这 时间 这 兄弟 采取 向上 这 问题

[ʌv; əv]['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [flaɪt] .
of **heavier** **-** **than** **-** **air** **flight** **.**
的 较重 - 比 - 空气 航班 .

当兄弟俩着手研究比空气重的飞行器时，大多数实验者已经从比空气重的机器转向了比空气轻的飞艇气球。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] - [bɔːrn][sɜːr]['haɪrəm]['mæksɪm] , ['æftər] ['spendɪŋ] $100 , - , [hæd; həd] [ə'bændənd]
The **American** **-** **born** **Sir** **Hiram** **Maxim** **,** **after** **spending** **$100** **,** **000** **,** **had** **abandoned**
这 美国人 - 出生 先生 希拉姆 格言 , 后 开支 $100 , - , 有 弃

[hɪz; ɪz][wɜːrk] ;
his **work** **;**
他的 工作 ;

出生于美国的希拉姆·马克西姆爵士在花费了 10 万美元后放弃了他的工作；

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪlt] [baɪ] [kle'mɑ̃] ['eɪdɝ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ,
the **machine** **built** **by** **Clément** **Ader** **,** **at** **the** **expense** **of** **the** **French** **Government** **,**
这 机器 建造 经过 克莱门特 阿德尔 , 在 这 费用 的 这 法语 政府 ,

['sɛvən]
7
7

这台机器由克莱蒙·阿德尔建造，费用由法国政府承担。[7]

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] .
had **been** **a** **failure** **.**
有 到过 一个 失败 .

失败了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'spɛrə˛mɛntɝz] [ə'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeroʊdaɪ'næmɪk]
None **of** **the** **early** **experimenters** **attained** **sufficient** **knowledge** **of** **the** **aerodynamic**
没有任何 的 这 早期的 实验者 已达到 充足的 知识 的 这 空气动力学

['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] ['keɪpəb(ə)l]
principles **involved** **to** **be** **able** **to** **design** **a** **successful** **powered** **machine** **capable**
原则 涉及 到 是 有能力的 到 设计 一个 成功的 动力 机器 有能力的

[ʌv; əv] [friː] ,
of **free** **,**
的 自由的 ,

早期的实验者中，没有人掌握足够的空气动力学原理知识，因此无法设计出能够自由飞行的成功动力机器。

[kən'troʊld] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [flaɪt] .
controlled **,** **and** **sustained** **flight** **.**
受控 , 和 持续 航班 .

可控且持续的飞行。

['ɑːtoʊ] ['lɪliːnθəl] (- - -) .
Otto **Lilienthal** **(** **1848** **-** **96** **)** **.**
奥托 利林塔尔 (- - -) .

奥托·李林塔尔（1848-96）。

['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['hevɪərðən'er] -

Only	**a**	**few**	**of**	**the**	**general**	**public**	**could**	**distinguish**	**between**	**a**	**heavier**	**-**
仅有的	一个	很少	的	这	一般的	民众	可以	区分	之间	一个	较重	-

[ðæn; ðən] - [er] ['paʊərd] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪtər] - [ðæn; ðən] - [er][gæs][bæg] [ɪ'kwɪpt]

than	**-**	**air**	**powered**	**flying**	**machine**	**and**	**a**	**lighter**	**-**	**than**	**-**	**air**	**gas**	**bag**	**equipped**
比	-	空气	动力	飞行	机器	和	一个	打火机	-	比	-	空气	气体	包	配备

[wɪð; wɪθ] [prə'peləz] .

with	**propellers**	**.**
和	螺旋桨	.

只有少数普通民众能够区分比空气重的动力飞行器和装有螺旋桨的比空气轻的气囊飞行器。

[fjuː] [nuː] [ðæt][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['paʊərd] [flaɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][fɪl][ə; eɪ] [bə'luːn] [wɪð; wɪθ]

Few	**knew**	**that**	**the**	**problem**	**of**	**powered**	**flight**	**was**	**not**	**to**	**fill**	**a**	**balloon**	**with**
很少	知道	那	这	问题	的	动力	航班	曾是	不是	到	充满	一个	气球	和

[gæs][ɔːr][hɑːt] [er] [ænd; ənd] [floʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

gas	**or**	**hot**	**air**	**and**	**float**	**in**	**it**	**,**
气体	或者	热的	空气	和	漂浮	在	它	,

很少有人知道，动力飞行的问题不在于如何用气体或热空气充满气球并使其漂浮。

[ɔːr][tuː; tə][glaɪd][ɪn][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][kaɪt] [ə'genst] [er] ['kɜːənts] .

or	**to**	**glide**	**in**	**a**	**complicated**	**kite**	**against**	**air**	**currents**	**.**
或者	到	滑行	在	一个	复杂的	风筝	反对	空气	电流	.

或者驾驶复杂的风筝逆着气流滑翔。

['meni] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['riːəlaɪzd][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə]['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [flaɪt] [ɪn]

Many	**among**	**those**	**who**	**realized**	**the**	**obstacles**	**to**	**heavier**	**-**	**than**	**-**	**air**	**flight**	**in**
许多	之中	那些	WHO	已实现	这	障碍	到	较重	-	比	-	空气	航班	在

[ə; eɪ] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][æz; əz][pər'petʃuəl]['moʊʃ(ə)n] .

a	**powered**	**machine**	**believed**	**it**	**was**	**as**	**impossible**	**as**	**perpetual**	**motion**	**.**
一个	动力	机器	相信	它	曾是	作为	不可能的	作为	永久	运动	.

许多意识到动力飞行器实现比空气重的飞行存在障碍的人认为，这就像永动机一样不可能实现。

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [ək'nɑːlɪdʒd] ['ɑːtoʊ] ['lɪliːnθəl] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒɜːrmən][ˌpaɪə'nɪr][ɪn]

Wilbur	**and**	**Orville**	**acknowledged**	**Otto**	**Lilienthal**	**,**	**a**	**famous**	**German**	**pioneer**	**in**
威尔伯	和	奥维尔	已确认	奥托	利林塔尔	,	一个	著名的	德语	先锋	在

[ˌeɪvi'eɪʃn] , [æz; əz][ðer; ðər] ['gretɪst] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

aviation	**,**	**as**	**their**	**greatest**	**inspiration**	**.**
航空	,	作为	他们的	最	灵感	.

威尔伯和奥维尔都认为德国著名航空先驱奥托·李林塔尔是他们最大的灵感来源。

['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv]['glaɪdɪŋ] , ['lɪliːnθəl] [meɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [glaidz] [wɪð; wɪθ]

Recognized	**as**	**the**	**father**	**of**	**gliding**	**,**	**Lilienthal**	**made**	**hundreds**	**of**	**glides**	**with**
认可	作为	这	父亲	的	滑翔	,	利林塔尔	制成	数百	的	滑翔	和

['veriəs] [ˌæpɜ'ætəsəz] [im'plɔiŋ] ['bɑːd,laik] [wɪŋz] .

various	**apparatuses**	**employing**	**birdlike**	**wings**	**.**
各种各样的	设备	雇用	像鸟一样	翅膀	.

被誉为滑翔之父的李林塔尔，利用各种采用鸟翼的装置进行了数百次滑翔。

[fɜːrst][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [waɪ] [kɜːrvd] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɑːr; ər]

First	**to**	**explain**	**scientifically**	**why**	**curved**	**surfaces**	**in**	**a**	**flying**	**machine**	**are**
第一的	到	解释	科学地	为什么	弯曲	表面	在	一个	飞行	机器	是

[suː'pɪriər][tuː; tə][flæt]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ,

superior	**to**	**flat**	**surfaces**	**,**
优越的	到	平坦的	表面	,

首先，从科学角度解释为什么飞行器上的曲面比平面更优越。

[lɪli:nθəlz] [wɜ:rk][ɑ:n] [wɪŋ] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ænd; ənd] [er] ['preʃər] [pru:vd] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
Lilienthal's work on wing surfaces and air pressure proved valuable to the
利林塔尔的 工作 在 翼 表面 和 空气 压力 已证实 有价值的 到 这
['raɪts] .
Wrights .
赖特 .

李林塔尔关于机翼表面和气压的研究成果对莱特兄弟来说非常有价值。

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'ferz] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [ri:d] [wɪð; wɪθ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
Interested in scientific affairs , the brothers read with fascination and excitement ,
感兴趣的 在 科学 事务 , 这 兄弟 读 和 魅力 和 激动 ,

兄弟俩对科学事务很感兴趣，他们兴致勃勃地阅读相关书籍。

[rɪ'pɔ:rts] [ɪn] - [ʌv; əv]['glaɪdɪŋ] [flaɪts] [baɪ] ['lɪli:nθəl] .
reports in 1895 of gliding flights by Lilienthal .
报告 在 - 的 滑翔 航班 经过 利林塔尔 .

1895 年李林塔尔的滑翔飞行报告。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['glaɪdɪŋ][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ə; eɪ] [geɪm] [nɔ:r]['tʃaɪldz] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ˌeɪvi:'eɪʃənz]
But the art of gliding was neither a game nor child's play for aviation's
但 这 艺术 的 滑翔 曾是 两者都不 一个 游戏 也不 孩子的 玩 为了 航空业
[ˌpaɪə'nɪr] .
pioneers .
先驱者 .

但对于航空先驱者来说，滑翔的艺术既不是游戏，也不是小孩子的玩意儿。

['lɪli:nθəl] [kræʃt] [ænd; ənd][daɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['glaɪdər]['æksɪdənt][ɪn] - .
Lilienthal crashed and died as a result of a glider accident in 1896 .
利林塔尔 崩溃了 和 死亡 作为 一个 结果 的 一个 滑翔机 事故 在 - .

1896 年，李林塔尔因滑翔机事故坠机身亡。

['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
Reading of his death ,
阅读 的 他的 死亡 ,

读到他去世的消息，

[ðə; ði] ['raɪts] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ɑ:n][frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][left] [ɔ:f] . [eɪt]
the Wrights wondered if they could go on from where he had left off . 8
这 赖特 想知道 如果 他们 可以 去 在 从 在哪里 他 有 左边 离开 . 8

莱特一家想知道他们是否能从他未完成的工作继续下去。8

['kɜ:rtəsi] , [smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
Courtesy , Smithsonian Institution .
礼貌 , 史密森尼 机构 .

图片由史密森学会提供。

['ɑ:ktɪv] [ʃə'nu:t] (- - -) .
Octave Chanute (1832 - 1910) .
八度音阶 查努特 (- - -) .

奥克塔夫·沙努特（1832-1910）。

['sæmjuəl] ['pɪrˌpɑ:nt] ['læŋli] (- - -) .
Samuel Pierpont Langley (1834 - 1906) .
塞缪尔 皮尔庞特 兰利 (- - -) .

塞缪尔·皮尔庞特·兰利（1834-1906）。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['raɪts] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][bɪ'gɪn] “ [ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
Eventually the Wrights were ready to begin “ a systematic study of the
最终 这 赖特 是 准备好 到 开始 “ 一个 系统 学习 的 这
['sʌbdʒekt][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l][wɜ:rk] ,
subject in preparation for practical work ,
主题 在 准备 为了 实际的 工作 ,

最终，莱特兄弟准备开始“对该课题进行系统研究，为实际工作做准备”。

” [ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] “ [tuː; tə] [help] [ɑːn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['wɜːrkər] [huː] [wɪl]

”	and	hoped	to	make	contributions	“	to	help	on	the	future	worker	who	will
”	和	希望	到	制作	贡献	“	到	帮助	在	这	未来	工人	WHO	将要

[ə'teɪn] ['faɪn(ə)l] [sək'ses] .

attain	final	success	.
达到	最终的	成功	.

并希望为“帮助未来的劳动者取得最终成功”做出贡献。

” ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɑːn] [ə'tempts] [tuː; tə] [flai] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtn]

”	Searching	for	,	but	finding	little	material	on	attempts	to	fly	in	the	Dayton
”	搜索	为了	,	但	寻找	小的	材料	在	尝试	到	飞	在	这	代顿

['pʌblɪk] ['laɪbreri] ,

Public	Library	,
民众	图书馆	,

“在代顿公共图书馆搜索，但几乎没有找到关于飞行尝试的资料。”

['wilbə] [roʊt] , [ɪn] [meɪ] - ,

Wilbur	wrote	,	in	May	1899	,
威尔伯	写道	,	在	可能	-	,

威尔伯在1899年5月写道：

[tuː; tə] [ðə; ði] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['siːkɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

to	the	Smithsonian	Institution	in	Washington	seeking	information	about
到	这	史密森尼	机构	在	华盛顿	寻求	信息	关于

[prbli'keiʃnz] [tuː; tə] [riːd] [ɑːn] [ˌerə'nɔːtɪks] .

publications	to	read	on	aeronautics	.
出版物	到	读	在	航空学	.

向华盛顿的史密森学会询问有关航空学出版物的信息。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ɪn'kluːdɪd]

The	list	of	books	and	articles	suggested	by	the	Smithsonian	included
这	列表	的	图书	和	文章	建议	经过	这	史密森尼	包括

[wɜːrks] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['sæmjuəl] [piː] . [naɪn]

works	by	Dr	.	Samuel	P	.	9
作品	经过	博士	.	塞缪尔	P	.	9

史密森学会推荐的书单和文章中包括塞缪尔·P·9博士的作品。

['læŋli] [huː] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ɪts] [də'rektər] [ænd; ənd] ['sekrəteri] .

Langley	who	later	became	its	director	and	secretary	.
兰利	WHO	之后	成为	它是	导演	和	秘书	.

兰利后来成为该机构的主任和秘书。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['læŋliz] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

The	brothers	were	encouraged	by	seeing	that	a	man	of	Langley's	scientific
这	兄弟	是	鼓励	经过	看到	那	一个	男人	的	兰利的	科学

['stændɪŋ] [bi'liːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətiˌ] [ʌv; əv] [flaɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [fjuː] ['piːp(ə)l] [dɪd] .

standing	believed	in	the	possibility	of	flight	at	a	time	when	few	people	did	.
常设	相信	在	这	可能性	的	航班	在	一个	时间	什么时候	很少	人们	做过	.

看到像兰利这样具有科学地位的人相信飞行的可能性，而当时很少有人相信这一点，这让兄弟俩备受鼓舞。

['læŋli] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌerə'nɔːtɪkl] ['stʌdiz] [ænd; ənd]

Langley	had	been	making	aeronautical	studies	and
兰利	有	到过	制作	航空	研究	和

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['paʊər]

experiments	and	succeeded	in	building	power
实验	和	成功了	在	建筑	力量

- ['drɪvn] ['mɒdlz] [ðæt] [fluː] .

-	driven	models	that	flew	.
-	驱动	模型	那	飞翔	.

兰利一直在进行航空研究和实验，并成功制造出了能够飞行的动力驱动模型。

['leɪtər][hiː; hi] [bɪlt] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][flai][ə; eɪ] [fʊl] - [saɪz] , [mæn] - ['kæriɪŋ] ['paʊərd]

Later	he	built	and	attempted	to	fly	a	full	-	size	,	man	-	carrying	powered
之后	他	建造	和	尝试过	到	飞	一个	满的	-	尺寸	,	男人	-	携带	动力

[mə'ʃiːn] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [feɪld] .

machine	;	but	in	this	he	failed	.
机器	;	但	在	这	他	失败的	.

后来他制造并尝试驾驶一架全尺寸的载人动力飞行器；但这次失败了。

[wen] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][flaɪz] ,

When	a	model	flies	,
什么时候	一个	模型	苍蝇	,

当模型飞行时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪz] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [wɪl]

it	does	not	necessarily	follow	that	a	full	-	size	machine	of	the	same	design	will
它	做	不是	一定	跟随	那	一个	满的	-	尺寸	机器	的	这	相同的	设计	将要

['ɔːlsoʊ][flai] .

also	fly	.
还	飞	.

但这并不意味着设计相同的全尺寸机器也能飞。

[æz; əz] [bɔɪz] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [hæd; həd] [bɪlt] ['mɑːd(ə)l] - ['helɪkɑːptərz] [ðæt] [fluː] ,

As	boys	Wilbur	and	Orville	had	built	model	Pénaud	helicopters	that	flew	,
作为	男孩们	威尔伯	和	奥维尔	有	建造	模型	-	直升机	那	飞翔	,

威尔伯和奥维尔小时候就制作过能飞的佩诺直升机模型，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['raɪts] [kʊd; kəd][nɑːt]['leɪtər][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mæn] - ['kæriɪŋ]

but	even	the	Wrights	could	not	later	have	built	a	successful	man	-	carrying
但	甚至	这	赖特	可以	不是	之后	有	建造	一个	成功的	男人	-	携带

[mə'ʃiːn] [baɪ] ['mɪrli] ['fɑːloʊɪŋ] - [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] .

machine	by	merely	following	Pénaud's	same	general	design	.
机器	经过	仅仅	下列的	-	相同的	一般的	设计	.

但即使是莱特兄弟，后来也未能仅仅按照佩诺的总体设计制造出成功的载人机器。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] — [æz; əz] ['ɜːrli] [ɪk'spɛrəˌmɛntɝz] [wɪð; wɪθ]['mɑːd(ə)l] [mə'ʃiːnz] [ʌn'hæpɪli]

The	difficulty	is	—	as	early	experimenters	with	model	machines	unhappily
这	困难	是	—	作为	早期的	实验者	和	模型	机器	不幸地

[dɪ'skʌvərd] — [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['lɪniər] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ɪz] ['dʌbld] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz]

discovered	—	that	when	the	linear	measurement	of	a	model	is	doubled	it	needs
发现	—	那	什么时候	这	线性	测量	的	一个	模型	是	双倍	它	需求

[ə'baʊt] [eɪt] [taɪmz] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][flai] .

about	eight	times	the	power	to	make	it	fly	.
关于	八	时代	这	力量	到	制作	它	飞	.

困难在于——正如早期模型机器的实验者不幸发现的那样——当模型的线性尺寸加倍时，它需要大约八倍的功率才能飞行。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][wʌz; wəz] ['ɑːktɪv] -

Among	the	sources	suggested	by	the	Smithsonian	was	Octave	Chanute's
之中	这	来源	建议	经过	这	史密森尼	曾是	八度音阶	-

['prɑːgres] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

Progress	in	Flying	Machines	.
进步	在	飞行	机器	.

史密森学会推荐的资料来源之一是奥克塔夫·沙努特的《飞行器的发展历程》。

[ʃə'nuːt] , [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪr] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [hæd; həd] [də'rektɪd]

Chanute	,	a	successful	construction	engineer	living	in	Chicago	,	had	directed
查努特	,	一个	成功的	建造	工程师	活的	在	芝加哥	,	有	指导

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ]['glaɪdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪn] .

experiments	with	gliders	of	his	own	design	.
实验	和	滑翔机	的	他的	自己的	设计	.

居住在芝加哥的成功建筑工程师 Chanute 曾指导过他自己设计的滑翔机的实验。

[ə; eɪ] ['lɔːŋtaɪm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['raɪts] ,

A	longtime	encouraging	friend	and	adviser	to	the	Wrights	,
一个	很久	鼓励	朋友	和	顾问	到	这	赖特	,

一位长期以来给予莱特一家鼓励和支持的挚友和顾问，

[ʃə'nuːt] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌerə'nɔːtɪks] .

Chanute	made	an	exhaustive	study	of	the	history	of	aeronautics	.
查努特	制成	一个	详尽的	学习	的	这	历史	的	航空学	.

查努特对航空史进行了详尽的研究。

['prɔːbləms][ʌv; əv] [flaɪt]

Problems	of	Flight
问题	的	航班

飞行问题

[ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪk'sperɪmentər] [wʌns] [sed] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ;

A	pioneer	experimenter	once	said	that	“	it	is	easy	to	invent	a	flying	machine	;
一个	先锋	实验者	一次	说	那	“	它	是	简单的	到	发明	一个	飞行	机器	;

一位先驱实验家曾说过：“发明飞行器很容易；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] — [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][flaɪ][ɪz] ['evriθɪŋ] .

it	is	more	difficult	to	build	one	—	but	to	make	one	fly	is	everything	.
它	是	更多的	难的	到	建造	一	—	但	到	制作	一	飞	是	一切	.

制造一架飞机更难——但让它飞起来才是最重要的。

” [æz; əz] ['lɪliːnθəl] [hæd; həd] [siːn] , [ðə; ðɪ] ['raɪts] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðæt] ,

”	As	Lilienthal	had	seen	,	the	Wrights	also	saw	that	,
”	作为	利林塔尔	有	已见	,	这	赖特	还	锯	那	,

正如利林塔尔所看到的，莱特兄弟也看到了这一点。

[ɪf] ['evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɔːbləms][ʌv; əv] [flaɪt] ,

if	ever	they	were	to	make	progress	in	solving	the	problems	of	flight	,
如果	曾经	他们	是	到	制作	进步	在	解决	这	问题	的	航班	,

如果他们真能在解决飞行问题上取得进展，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [ˌθiːə'retɪkli] ,

they	had	not	only	to	study	them	theoretically	,
他们	有	不是	仅有的	到	学习	他们	理论上	,

他们不仅要从理论上研究它们，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][get][ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ][er][ɪn]['glaɪdərz][ænd; ənd][test][ðer; ðər] ['θɪərɪz] [baɪ]['æktʃuəl]

but	also	to	get	up	into	the	air	in	gliders	and	test	their	theories	by	actual
但	还	到	得到	向上	进入	这	空气	在	滑翔机	和	测试	他们的	理论	经过	实际的

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

但也要乘坐滑翔机升空，通过实际操作来检验他们的理论。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] , ” [sed] ['wɪlbə] ,

“	If	you	are	looking	for	perfect	safety	,	”	said	Wilbur	,
“	如果	你	是	寻找	为了	完美的	安全	,	”	说	威尔伯	,

“如果你追求的是绝对安全，”威尔伯说，

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] ;

“	you	will	do	well	to	sit	on	a	fence	and	watch	the	birds	;
“	你	将要	做	出色地	到	坐	在	一个	栅栏	和	手表	这	鸟类	;

你最好坐在篱笆上观赏鸟儿；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

but	if	you	really	wish	to	learn	,
但	如果	你	真的	希望	到	学习	,

但如果你真的想学习，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [maʊnt] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [trɪks] [baɪ]['æktʃuəl]
you **must** **mount** **a** **machine** **and** **become** **acquainted** **with** **its** **tricks** **by** **actual**
你 必须 山 一个 机器 和 变得 熟人 和 它是 技巧 经过 实际的
['traɪəl] .
trial **.**
审判 .

你必须安装机器，并通过实际试验来熟悉它的各种功能。

" [priˈfəːiŋ] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ə; eɪ] [fens] ,
" **Preferring** **the** **air** **to** **a** **fence** **,**
" 偏好 这 空气 到 一个 栅栏 ,

"宁愿呼吸新鲜空气也不愿被围栏阻挡，"

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [wen] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][flai]['glaɪdərz][ðer; ðər][fɜːrst]['meɪdʒər]
the **brothers** **recognized** **that** **when** **undertaking** **to** **fly** **gliders** **their** **first** **major**
这 兄弟 认可 那 什么时候 承诺 到 飞 滑翔机 他们的 第一的 主要的
['prɑːbləm] [wʊd] [biː; bi] [haʊ] [tuː; tə][flai] ['seɪfli] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɜːrn]
problem **would** **be** **how** **to** **fly** **safely** **so** **they** **could** **live** **long** **enough** **to** **learn**
问题 会 是 如何 到 飞 安全 所以 他们 可以 居住 长的 足够的 到 学习
[tuː; tə][flai][ə; eɪ] ['paʊərd] [məˈʃiːn] .
to **fly** **a** **powered** **machine** **.**
到 飞 一个 动力 机器 .

兄弟俩意识到，当他们开始驾驶滑翔机时，他们面临的第一个主要问题是如何安全飞行，以便他们能够活得足够长的时间去学习驾驶动力飞机。

['wilbə] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :
Wilbur **wrote** **his** **father** **:**
威尔伯 写道 他的 父亲 :

威尔伯写信给他的父亲：

[aɪ][duː][nɑːt][ɪnˈtend][tuː; tə] [teɪk] ['deɪndʒərəs] ['tʃænsɪz] ,
I **do** **not** **intend** **to** **take** **dangerous** **chances** **,**
我 做 不是 打算 到 拿 危险的 机会 ,

我不打算冒危险的风险。

[bəuθ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get][hɜːrt][ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ][fɔːl] [wʊd] [stɑːp]
both **because** **I** **have** **no** **wish** **to** **get** **hurt** **and** **because** **a** **fall** **would** **stop**
两个都 因为 我 有 不 希望 到 得到 伤害 和 因为 一个 落下 会 停止
[maɪ] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] ,
my **experimenting** **,**
我的 实验 ,

一方面是因为我不想受伤，另一方面是因为摔倒会阻止我的实验。

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][æt; ət][ɔːl] .
which **I** **would** **not** **like** **at** **all** **.**
哪个 我 会 不是 喜欢 在 全部 .

我一点也不喜欢这样。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːbləm] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['riːəli] [lɜːrn]
The **man** **who** **wishes** **to** **keep** **at** **the** **problem** **long** **enough** **to** **really** **learn**
这 男人 WHO 愿望 到 保持 在 这 问题 长的 足够的 到 真的 学习
['eniθɪŋ] ['pɑːzətɪvli] [mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] ['deɪndʒərəs] [rɪsks] .
anything **positively** **must** **not** **take** **dangerous** **risks** **.**
任何事物 积极地 必须 不是 拿 危险的 风险 .

想要长时间钻研问题并从中真正有所收获的人，绝不能冒危险的风险。

['kerləsnəs] [ænd; ənd][ˌoʊvər'kɑ:nfɪdəns][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən]

Carelessness	and	overconfidence	are	usually	more	dangerous	than
疏忽	和	过度自信	是	通常	更多的	危险的	比

[dɪ'lɪbərətli] [ək'septɪd] [rɪsks] . -

deliberately	accepted	risks	.	10
故意地	公认	风险	.	-

粗心大意和过度自信通常比刻意承担的风险更危险。[10]

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ˌi:kwɪ'lɪbriəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd]['meɪdʒər]['prɑ:bləm][ðæt][ðə; ði] ['brʌðərz]

The	problem	of	equilibrium	was	the	second	major	problem	that	the	brothers
这	问题	的	平衡	曾是	这	第二	主要的	问题	那	这	兄弟

[hæd; həd][tu:; tə] [sɑ:lv] .

had	to	solve	.
有	到	解决	.

平衡问题是兄弟俩必须解决的第二个主要问题。

[ðeɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] ['meʒərz] [tu:; tə] [stɪr] [ɔ:r][kən'troʊl][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [bəuθ][ʌp]

They	needed	to	devise	measures	to	steer	or	control	a	flying	machine	both	up
他们	需要	到	设计	措施	到	转向	或者	控制	一个	飞行	机器	两个都	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] [saɪd] .

and	down	and	to	each	side	.
和	向下	和	到	每个	边	.

他们需要设计措施来控制飞行器上下左右移动。

[wen] [ðə; ði] ['raɪts] ['stɑ:rtɪd][ðer; ðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]

When	the	Wrights	started	their	investigations	they	believed	that	others	had	already
什么时候	这	赖特	开始	他们的	调查	他们	相信	那	其他的	有	已经

['sɑ:lvd] [ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'zaɪn] [wɪŋz] ,

solved	the	problems	of	how	to	design	wings	,
已解决	这	问题	的	如何	到	设计	翅膀	,

莱特兄弟开始研究时，他们认为其他人已经解决了如何设计机翼的问题。

[prə'peləz] , [ænd; ənd]['moʊtɚz] .

propellers	,	and	motors	.
螺旋桨	,	和	电机	.

螺旋桨和马达。

['oʊnli]['leɪtər][dɪd] [ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [kə'rektli] [dɪ'zaɪn] [bəuθ][ðə; ði] [wɪŋz]

Only	later	did	they	realize	that	they	must	also	correctly	design	both	the	wings
仅有的	之后	做过	他们	意识到	那	他们	必须	还	正确	设计	两个都	这	翅膀

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'peləz] [ænd; ənd] [bɪld] [ðer; ðər] [oʊn] ['moʊtər] .

and	the	propellers	and	build	their	own	motor	.
和	这	螺旋桨	和	建造	他们的	自己的	发动机	.

后来他们才意识到，他们还必须正确设计机翼和螺旋桨，并制造自己的发动机。

[ðʌs] [ðer; ðər][θɜ:rd]['meɪdʒər]['prɑ:bləm] [bɪ'keɪm] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'zaɪn] [wɪŋz] [sə'fɪʃntli] [strɔ:ŋ] [tu:; tə]

Thus	their	third	major	problem	became	how	to	design	wings	sufficiently	strong	to
因此	他们的	第三	主要的	问题	成为	如何	到	设计	翅膀	足够	强的	到

[sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

support	the	weight	of	the	machine	,
支持	这	重量	的	这	机器	,

因此，他们的第三个主要问题就变成了如何设计足够坚固的机翼来支撑机器的重量。

['moʊtər] ,

motor	,
发动机	,

发动机，

[ænd; ənd]['paɪlət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [er] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [prə'vaɪdɪŋ] [lɪft][baɪ]

and	pilot	to	take	the	greatest	advantage	of	air	particles	providing	lift	by
和	飞行员	到	拿	这	最	优势	的	空气	颗粒	提供	举起	经过

['striːmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .

streaming	along	the	upper	and	lower	surfaces	of	the	wings	.
流媒体	沿着	这	上	和	降低	表面	的	这	翅膀	.

飞行员要充分利用空气粒子沿机翼上下表面流动产生的升力。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] ['meɪdʒər]['prɑːbləm] [ðæt] [feɪst] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ]

A	fourth	major	problem	that	faced	Wilbur	and	Orville	was	how	to	design	a
一个	第四	主要的	问题	那	面对	威尔伯	和	奥维尔	曾是	如何	到	设计	一个

[laɪt] - [weɪt] ,

light	-	weight	,
光	-	重量	,

威尔伯和奥维尔面临的第四个主要问题是如何设计轻型飞船。

[haɪ] - ['paʊərd] ['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'peləz] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [θruː]

high	-	powered	engine	and	the	propellers	required	to	drive	the	machine	through
高的	-	动力	引擎	和	这	螺旋桨	必需的	到	驾驶	这	机器	通过

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

驱动机器在空中飞行所需的大功率发动机和螺旋桨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðiːz] ['prɔːbləms][wɜːr; wər] [ˌɪntərɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

They	were	to	find	that	these	problems	were	interrelated	and	that	they	would
他们	是	到	寻找	那	这些	问题	是	相关	和	那	他们	会

[sɑːlv] [ðem; ðəm]['oʊnli]['æftər] 4½ ['jɪrz] [ʌv; əv] [sper] - [taɪm] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] .

solve	them	only	after	4½	years	of	spare	-	time	study	and	experimentation	.
解决	他们	仅有的	后	4½	年	的	空闲的	-	时间	学习	和	实验	.

他们后来发现这些问题是相互关联的，只有经过 4 年半的业余时间学习和实验才能解决这些问题。

[fɜːrst][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , -

First	Experiments	,	1899
第一的	实验	,	-

首次实验，1899年

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɑːn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz]

Wilbur	and	Orville	realized	that	the	motion	of	the	air	on	a	flying	machine	is
威尔伯	和	奥维尔	已实现	那	这	运动	的	这	空气	在	一个	飞行	机器	是

['friːkwəntli] ['veriəb(ə)l][ænd; ənd] ['trɪki] ,

frequently	variable	and	tricky	,
频繁地	多变的	和	棘手	,

威尔伯和奥维尔意识到，飞行器上的气流运动经常变化无常且难以控制。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [rɪr] [ʌp][ɔːr] [daʊn] , [ɔːr][wʌn] [wɪŋ] [tuː; tə][raɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

causing	the	machine	to	rear	up	or	down	,	or	one	wing	to	rise	higher	than	the
导致	这	机器	到	后部	向上	或者	向下	,	或者	一	翼	到	上升	更高	比	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

导致机器后仰或后仰，或者一侧机翼比另一侧机翼抬得更高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'steɪb(ə)l] .

and	the	machine	to	become	unstable	.
和	这	机器	到	变得	不稳定	.

机器变得不稳定。

[ðə; ði]['prɑ:bləm] — [haʊ] [tu:; tə][kən'troʊl][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] — [wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['meθəd]

The	problem	—	how	to	control	a	flying	machine	—	was	to	find	a	method
这	问题	—	如何	到	控制	一个	飞行	机器	—	曾是	到	寻找	一个	方法

[ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [bəuθ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] [saɪd] .

of	restoring	the	machine's	equilibrium	both	up	and	down	and	to	each	side	.
的	恢复	这	机器的	平衡	两个都	向上	和	向下	和	到	每个	边	.

问题在于如何控制飞行器，即找到一种方法来恢复飞行器在上下左右方向上的平衡。

[moʊst] [prɪ] - [raɪt] [ɪk'spɛrəˌmɛntɚz] [hæd; həd] [rɪ'laɪd] [ɑ:n]['hju:mən][kən'troʊl][tu:; tə] ['bæləns] ['flaɪɪŋ]

Most	pre	-	Wright	experimenters	had	relied	on	human	control	to	balance	flying
最多	预	-	赖特	实验者	有	依赖	在	人类	控制	到	平衡	飞行

[mə'ʃi:nz] .

machines	.
机器	.

在莱特兄弟之前，大多数飞行器实验者都依靠人为控制来保持飞行器的平衡。

[ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] ['sɪmpli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di][tu:; tə][tɪlt][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

The	operator	simply	shifted	the	weight	of	his	body	to	tilt	the	wings	in	the
这	操作员	简单地	转移	这	重量	的	他的	身体	到	倾斜	这	翅膀	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑ:pəzɪt] [frʌm; frəm] [əd'vɜ:rs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

direction	opposite	from	adverse	action	of	the	wind	.
方向	对面的	从	不利	行动	的	这	风	.

操作员只需转移身体重心，使机翼向与逆风方向相反的方向倾斜即可。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [kən'tɔ:rʃəns] [ænd; ənd][ˌækrə'bætɪks][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm]

But	the	continual	contortions	and	acrobatics	required	to	maintain	equilibrium
但	这	持续的	扭曲	和	杂技	必需的	到	维持	平衡

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] ['meni] [ɪk'spɛrəˌmɛntɚz] .

by	this	method	were	not	within	the	skill	of	many	experimenters	.
经过	这	方法	是	不是	之内	这	技能	的	许多	实验者	.

但这种方法需要不断地扭曲身体和做出杂技动作才能保持平衡，这对于许多实验者来说并不现实。

[waɪl] ['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] , [bəuθ] ['lɪli:nθəl] [ænd; ənd]['pə:si][es] . ['pɪltʃɚ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪk'sperɪmentər] ,

While	using	it	,	both	Lilienthal	and	Percy	S	.	Pilcher	,	an	English	experimenter	,
尽管	使用	它	,	两个都	利林塔尔	和	珀西	S	.	皮尔彻	,	一个	英语	实验者	,

[wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn][noʊz]['daivi:z] .

were	killed	in	nose	dives	.
是	被杀	在	鼻子	潜水	.

在使用它时，李林塔尔和英国实验家珀西·S·皮尔彻都在俯冲中丧生。

[ʃə'nu:t] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'fekt] “ [ˌɔ:tə'mætɪk] [stə'bɪlətɪ] ” [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][baɪ]

Chanute	sought	to	effect	“	automatic	stability	”	independent	of	the	operator	by
查努特	寻求	到	影响	“	自动的	稳定	”	独立的	的	这	操作员	经过

['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] ['strʌktʃərəli] [ˌɔ:tə'mætɪk] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][tu:; tə][ə'dʒʌst]

causing	the	flying	machine's	structurally	automatic	supporting	surfaces	to	adjust
导致	这	飞行	机器的	结构上	自动的	支持	表面	到	调整

[pə'ziʃənz] [baɪ]['fleksəb(ə)l][dʒɔɪnts] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [wɪð; wɪθ]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

positions	by	flexible	joints	automatically	with	changes	in	the	wind	.
职位	经过	灵活的	关节	自动地	和	变化	在	这	风	.

Chanute 试图通过使飞行器的结构自动支撑面通过柔性关节随着风的变化自动调整位置，从而实现独立于操作员的“自动稳定性”。

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kən'si:v] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meθəd] [ʌv; əv][kən'troʊl][ðæn; ðən]

Wilbur	and	Orville	were	to	conceive	a	different	method	of	control	than
威尔伯	和	奥维尔	是	到	构想	一个	不同的	方法	的	控制	比

[ðæt] [sɔ:t] [baɪ] [ʃə'nu:t] ,

that	sought	by	Chanute	,
那	寻求	经过	查努特	,

威尔伯和奥维尔设想了一种与沙努特所寻求的控制方法不同的控制方法。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['leɪtər] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['pætntɪd] [æn; ən] “ [ˌɔːtə'mætɪk] ” [dɪ'vaɪs] — [ə; eɪ]

though	they	themselves	later	designed	and	patented	an	“	automatic	”	device	—	a
尽管	他们	他们自己	之后	设计	和	专利	一个	“	自动的	”	设备	—	一个

['pendʒələm] [ə'næləgəs] [tuː; tə] ['spɛriz] ['dʒaɪrəskoʊp] . -

pendulum	analogous	to	Sperry's	gyroscope	.	11
摆	类似的	到	斯佩里	陀螺仪	.	-

不过他们后来自己设计并获得了一种“自动”装置的专利——一种类似于斯佩里陀螺仪的摆锤。[11]

['deɪtə][ænd; ənd][ˌkælkjə'leɪʃənz][ɑːn] ['preʃərz] [ɑːn][æn; ən] ['erfɔɪl] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɪn][æn; ən]

Data	and	calculations	on	pressures	on	an	airfoil	to	achieve	equilibrium	in	an
数据	和	计算	在	压力	在	一个	翼型	到	达到	平衡	在	一个

['erpleɪn] [æz; əz] [wɜːrkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ɪn]

airplane	as	worked	out	by	the	Wright	Brothers	in
飞机	作为	工作	出去	经过	这	赖特	兄弟	在

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] - . -

experiments	in	1899	.	12
实验	在	-	.	-

莱特兄弟在1899年的实验中计算出了飞机机翼上达到平衡状态所需的压力数据和计算结果。12

[æt; ət] ['deɪtn] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['raɪts] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] [feɪz]

At	Dayton	,	in	1899	,	the	Wrights	were	ready	to	move	beyond	the	first	phase
在	代顿	,	在	-	,	这	赖特	是	准备好	到	移动	超过	这	第一的	阶段

[ʌv; əv] ['stʌdi] ,

of	study	,
的	学习	,

1899 年，在代顿，莱特兄弟准备进入研究的第一阶段之后。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

speculation	,	and	discussion	.
推测	,	和	讨论	.

推测和讨论。

[ðer; ðər] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n]

Their	combined	attack	on	the	problem	of	equilibrium	resulted	in	the	conception
他们的	合并	攻击	在	这	问题	的	平衡	结果	在	这	概念

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌerə'nɔːtɪks] .

of	one	of	the	fundamental	principles	of	aeronautics	.
的	一	的	这	基本的	原则	的	航空学	.

他们共同攻克平衡问题，最终形成了航空学的基本原理之一。

[ðer; ðər] ['riːzənd] ['prɪnsəp(ə)l][fɔːr; fər]['lætərəl][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]['flaɪɪŋ] [məʃiːn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]

Their	reasoned	principle	for	lateral	control	of	a	flying	machine	was	that	the
他们的	有理智的	原则	为了	侧	控制	的	一个	飞行	机器	曾是	那	这

['muːvmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl] [ə'baʊt] [ɪts][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['æksɪs][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ]

movement	of	an	airfoil	about	its	longitudinal	axis	could	be	controlled	by
移动	的	一个	翼型	关于	它是	纵向	轴	可以	是	受控	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preʃər] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [ig'zəːtid][ɑːn][ɪts] [ə'poʊzɪŋ] ['lætərəl] [iks'tremitis] ([ðə; ði]

means	of	a	pressure	differential	exerted	on	its	opposing	lateral	extremities	(	the
方法	的	一个	压力	微分	施加	在	它是	反对	侧	四肢	(	这

['prɪnsəp(ə)l] [noʊn] [tə'deɪ] [æz; əz]['eɪlərɑːn][kən'troʊl]) .

principle	known	today	as	aileron	control	)	.
原则	已知	今天	作为	副翼	控制	)	.

他们提出的飞行器横向控制原理是，可以通过在其相对的侧向末端施加压力差来控制翼型绕其纵轴的运动（即今天所说的副翼控制原理）。

[bəuθ]['mɑːdərn] - [deɪ] ['eɪlərɒnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪts] - [wɪŋ] - ['wɔːrpɪŋ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['ɑːrbɪtreri]

Both	modern	-	day	ailerons	and	the	Wrights	'	wing	-	warping	are	merely	arbitrary
两个都	现代的	-	天	副翼	和	这	赖特	-	翼	-	变形	是	仅仅	随意的

[mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .

mechanical	devices	for	applying	this	principle	.
机械的	设备	为了	申请	这	原则	.

现代的副翼和莱特兄弟的机翼扭曲都只是应用这一原理的任意机械装置。

[ðə; ði] ['brʌðərz] - [fɜːrst] [ə'tʃiːvmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪt'self] .

The	brothers	'	first	achievement	was	the	conception	of	the	principle	itself	.
这	兄弟	-	第一的	成就	曾是	这	概念	的	这	原则	本身	.

兄弟俩的第一个成就就是提出了这个原理本身。

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [dɪ'saɪdɪd][fɜːrst][tuː; tə][test][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][kən'troʊl][ɪn][ə; eɪ][smɔːl]

Wilbur	and	Orville	decided	first	to	test	their	principle	of	control	in	a	small
威尔伯	和	奥维尔	决定	第一的	到	测试	他们的	原则	的	控制	在	一个	小的

['mɑːd(ə)l]['glaɪdər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ,

model	glider	to	see	if	it	worked	,
模型	滑翔机	到	看	如果	它	工作	,

威尔伯和奥维尔决定首先在一个小型滑翔机模型上测试他们的控制原理，看看它是否有效。

[ðʌs] ['sperɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪndʒərd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

thus	sparing	themselves	from	being	injured	if	it	did	not	.
因此	节省	他们自己	从	存在	受伤	如果	它	做过	不是	.

这样，即使没有发生这种情况，他们也能避免受伤。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l][baɪ]

At	first	it	occurred	to	them	to	effect	the	result	of	their	principle	by
在	第一的	它	发生	到	他们	到	影响	这	结果	的	他们的	原则	经过

['pivətiŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋz] [ɑːn] [gɪrd] [ʃɑːfts] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

pivoting	the	right	and	left	wings	on	geared	shafts	at	the	stable	center	of	a
枢轴	这	正确的	和	左边	翅膀	在	齿轮	轴	在	这	稳定的	中心	的	一个

['glaɪdər] .

glider	.
滑翔机	.

他们最初的想法是，通过在滑翔机的稳定中心，利用齿轮轴来旋转左右机翼，从而实现他们的原理。

[wʌn] [wɪŋ] [wʊd] [tɜːrn] ['ʌpwərd] [ɪn] [frʌnt] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

One	wing	would	turn	upward	in	front	when	the	other	turned	down	,	and	the
一	翼	会	转动	向上	在	正面	什么时候	这	其他	转向	向下	,	和	这

['bæləns] [wʊd] [ˌriːə'dʒʌst] .

balance	would	readjust	.
平衡	会	重新调整	.

当一侧机翼向下转动时，另一侧机翼会向上转动，从而重新调整平衡。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt]

But	there	seemed	to	be	no	way	to	make	this	device	strong	enough	without
但	那里	似乎	到	是	不	方式	到	制作	这	设备	强的	足够的	没有

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['glaɪdər] [tuː] ['hevi] .

making	the	glider	too	heavy	.
制作	这	滑翔机	也	重的	.

但是，似乎没有办法在不使滑翔机过重的情况下使该装置足够坚固。

[ðeɪ] ['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][ɑːn] ['wɔːrpɪŋ] [ɔːr] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst]

They	finally	decided	on	warping	or	twisting	the	wings	as	the	simplest	and	most
他们	最后	决定	在	变形	或者	扭曲	这	翅膀	作为	这	最简单的	和	最多

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθəd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] .

effective	method	to	effect	the	result	of	their	principle	.
有效的	方法	到	影响	这	结果	的	他们的	原则	.

他们最终决定采用扭曲或变形机翼的方法，作为实现其原理的最简单、最有效的方法。

([ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wʊd] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪf] [juːst] [tə'deɪ] .)

(	It	still	would	be	effective	if	used	today	.	)
(	它	仍然	会	是	有效的	如果	用过的	今天	.	)

（即使在今天使用，它仍然有效。）

[ðə; ði] ['wɪŋˌtɪps] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wɔːrpt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['keɪbəlz] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]

The	wingtips	were	to	be	warped	by	means	of	cables	controlled	by	the
这	翼尖	是	到	是	扭曲的	经过	方法	的	电缆	受控	经过	这

['ɑːpəreɪtər] .

operator	.
操作员	.

机翼翼尖将通过操作员控制的缆绳进行弯曲。

[baɪ] ['wɔːrpɪŋ] [ðə; ði] ['wɪŋˌtɪps] ,

By	warping	the	wingtips	,
经过	变形	这	翼尖	,

通过扭曲翼尖，

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['veri] [ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] ,

they	expected	to	vary	the	inclination	of	sections	of	the	wings	at	the	tips	,
他们	预期的	到	各不相同	这	倾角	的	部分	的	这	翅膀	在	这	尖端	,

他们希望改变机翼翼尖各部分的倾斜角度，

[ænd; ənd][əb'teɪn] [fɔːrs] [fɔːr; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] ['bæləns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][lɪfts][ʌv; əv]

and	obtain	force	for	restoring	balance	from	the	difference	in	the	lifts	of
和	获得	力量	为了	恢复	平衡	从	这	不同之处	在	这	电梯	的

[ðə; ði] [tuː] ['wɪŋˌtɪps] .

the	two	wingtips	.
这	二	翼尖	.

利用两个翼尖升力的差异来获得恢复平衡所需的力。

[waɪl] ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪstbɔːrd] [bɑːks][wɪð; wɪθ] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz] [rɪ'muːvd] ,

While	twisting	a	small	pasteboard	box	with	opposite	ends	removed	,
尽管	扭曲	一个	小的	纸板	盒子	和	对面的	结束	已移除	,

一边扭动一个两端都已去掉的小纸板盒，

['wilbə] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [saɪdz][wɜːr; wər]['rɪdʒɪd]['endˌwaɪz] ,

Wilbur	observed	that	though	the	vertical	sides	were	rigid	endwise	,
威尔伯	观察到	那	尽管	这	垂直的	侧面	是	死板的	末端	,

威尔伯观察到，虽然垂直侧面在端部是刚性的，

[ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [saɪdz][kʊd; kəd][biː; bi] ['twɪstɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['æŋglz] [æt; ət]

the	top	and	bottom	sides	could	be	twisted	to	have	different	angles	at
这	顶部	和	底部	侧面	可以	是	扭曲	到	有	不同的	角度	在

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz] .

the	opposite	ends	.
这	对面的	结束	.

顶部和底部可以扭转，使两端的角度不同。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['wɔːrpɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] .

Here	was	a	simple	means	of	warping	the	wings	as	they	intended	.
这里	曾是	一个	简单的	方法	的	变形	这	翅膀	作为	他们	故意的	.

这里有一个简单的方法可以按照他们的预期扭曲机翼。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt][ə; eɪ]['baɪˌpleɪnz] [wɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['twɪstɪd] [ɔːr] [wɔːrpt] [ɪn][laɪk] ['mænər] ,

They	decided	that	a	biplane's	wings	could	be	twisted	or	warped	in	like	manner	,
他们	决定	那	一个	双翼飞机	翅膀	可以	是	扭曲	或者	扭曲的	在	喜欢	方式	,

他们认为双翼飞机的机翼也可以用类似的方式扭曲变形。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪl] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['glaɪdər][tuː; tə][wɔːrp][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

enabling	them	while	flying	in	a	glider	to	warp	the	wings	on	the	right	and
使能	他们	尽管	飞行	在	一个	滑翔机	到	经	这	翅膀	在	这	正确的	和

[left] [saɪdz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [er] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['æŋglz] .

left	sides	to	present	their	surfaces	to	the	air	at	different	angles	.
左边	侧面	到	展示	他们的	表面	到	这	空气	在	不同的	角度	.

使它们在滑翔机飞行时能够扭曲左右两侧的机翼，使机翼表面以不同的角度迎向空气。

[baɪ] ['wɔːrpɪŋ] [ðə; ði] ['wɪŋˌtɪps] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['æŋg(ə)l]

By	warping	the	wingtips	the	operator	would	be	able	to	increase	the	angle
经过	变形	这	翼尖	这	操作员	会	是	有能力的	到	增加	这	角度

[ʌv; əv] [ə'tæk] [ɑːn][wʌn] ['wɪŋˌtɪp] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	attack	on	one	wingtip	and	decrease	it	on	the	other	.
的	攻击	在	一	翼尖	和	减少	它	在	这	其他	.

通过改变翼尖形状，操作人员可以增加一个翼尖的迎角，同时减小另一个翼尖的迎角。

[ðʌs] , [ðeɪ] [bi'liːvd] ,

Thus	,	they	believed	,
因此	,	他们	相信	,

因此，他们认为

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [lɪft][ɑːn] [wɪtʃ'evər] [saɪd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

the	operator	could	obtain	a	greater	lift	on	whichever	side	he	needed	it	and
这	操作员	可以	获得	一个	更大的	举起	在	任何	边	他	需要	它	和

[les] [lɪft][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['lætərəl][ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

less	lift	on	the	other	side	in	order	to	assure	lateral	equilibrium	.
较少的	举起	在	这	其他	边	在	命令	到	保证	侧	平衡	.

操作员可以根据需要，在任意一侧获得更大的提升力，而在另一侧获得较小的提升力，以确保横向平衡。

([ðeɪ] ['leɪtər][hæd; həd][tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ] [ðɪs] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvəbl] ['vɜːrtɪk(ə)l][teɪl] .)

(	They	later	had	to	modify	this	by	adding	a	movable	vertical	tail	.	)
(	他们	之后	有	到	调整	这	经过	添加	一个	活动	垂直的	尾巴	.	)

（后来他们不得不对其进行修改，增加了一个可移动的垂直尾翼。）

[tuː; tə] [test] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ['seɪfli] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [bɪlt] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]['glaɪdər] — ['æktʃuəli] [ə; eɪ]

To	test	their	principle	safely	,	the	brothers	built	a	model	glider	—	actually	a
到	测试	他们的	原则	安全	,	这	兄弟	建造	一个	模型	滑翔机	—	实际上	一个

[kaɪt] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] ['wɪŋspæn] .

kite	—	with	a	5	-	foot	wingspan	.
风筝	—	和	一个	5	-	脚	翼展	.

为了安全地检验他们的原理，兄弟俩制造了一个模型滑翔机——实际上是一个风筝——翼展为 5 英尺。

[floʊn] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪt][æt; ət] ['deɪtn] ,

Flown	as	a	kite	at	Dayton	,
飞行	作为	一个	风筝	在	代顿	,

在代顿被当作风筝放飞，

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l] - [wɪŋ] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][wɜːr; wər] [wɔːrpt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [fɔːr] [kɔːrdz]

the	model	glider's	wing	surfaces	were	warped	by	the	use	of	four	cords
这	模型	-	翼	表面	是	扭曲的	经过	这	使用	的	四	绳索

[riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['wɪŋˌtɪps] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɑːn]

reaching	from	the	upper	and	lower	wingtips	on	each	side	to	the	operator	on
到达	从	这	上	和	降低	翼尖	在	每个	边	到	这	操作员	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

模型滑翔机的机翼表面因使用四根绳索而变形，这些绳索从每侧的上翼尖和下翼尖延伸到地面上的操作员。

['bæləns] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tu:; tə] [rɪr] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][pɑ:rt][baɪ][æn; ən] ['elɪveɪtər] ['testɪd]
Balance **from** **front** **to** **rear** **was** **maintained** **in** **part** **by** **an** **elevator** **tested**
平衡 从 正面 到 后部 曾是 维持 在 部分 经过 一个 电梯 测试
['veriəsli,'væriəsli][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ,
variously **at** **the** **front** **and** **rear** **,**
各种各样的 在 这 正面 和 后部 ,

前后平衡部分是通过一个升降器来维持的，该升降器在前部和后部都进行了不同的测试。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['ʌðər] [mi:nz] .
as **well** **as** **by** **other** **means** **.**
作为 出色地 作为 经过 其他 方法 .

以及其他方式。

[ðə; ði] ['raɪts] [bi'li:vd] ['æftər][ðə; ði] [tests] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)l]['glaɪdər][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd]
The **Wrights** **believed** **after** **the** **tests** **that** **the** **model** **glider** **had** **demonstrated**
这 赖特 相信 后 这 测试 那 这 模型 滑翔机 有 已证明
[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [bəuθ]['lætərəl][ænd; ənd][,lɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l]
the **efficiency** **of** **their** **system** **of** **obtaining** **both** **lateral** **and** **longitudinal**
这 效率 的 他们的 系统 的 获得 两个都 侧 和 纵向
[kən'troʊl] . -
control **.** **13**
控制 . -

莱特兄弟在测试后认为，模型滑翔机证明了他们设计的系统能够有效地实现横向和纵向控制。[13]

[ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][test][ðer; ðər]['glaɪdər][æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k] ['æftər][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]
The **brothers** **decided** **to** **test** **their** **glider** **at** **Kitty** **Hawk** **after** **a** **study** **of**
这 兄弟 决定 到 测试 他们的 滑翔机 在 猫咪 鹰 后 一个 学习 的
['weðər] ['bjʊroʊ] ['rekərdz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] .
Weather **Bureau** **records** **and** **the** **receipt** **of** **this** **letter** **.**
天气 局 记录 和 这 收据 的 这 信 .

兄弟俩在研究了气象局的记录并收到这封信后，决定在基蒂霍克测试他们的滑翔机。

[waɪ] ['kɪti] [hɔ:k] ?
Why **Kitty** **Hawk** **?**
为什么 猫咪 鹰 ?

为什么是基蒂霍克?

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [naʊ] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪz] ,
Wilbur **and** **Orville** **now** **proposed** **to** **build** **a** **full** **-** **size** **,**
威尔伯 和 奥维尔 现在 建议的 到 建造 一个 满的 - 尺寸 ,

威尔伯和奥维尔现在提议建造一个全尺寸的，

[mæn] - ['kæriɪŋ] ['glaɪdər][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə][test][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv][kən'troʊl] .
man **-** **carrying** **glider** **on** **which** **to** **test** **their** **method** **of** **control** **.**
男人 - 携带 滑翔机 在 哪个 到 测试 他们的 方法 的 控制 .

载人滑翔机，用于测试他们的控制方法。

['haɪli] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['glaɪdɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][spɔ:rt] ,
Highly **enthusiastic** **with** **the** **idea** **of** **gliding** **as** **a** **sport** **,**
高度 热情的 和 这 主意 的 滑翔 作为 一个 运动 ,

我对滑翔运动充满热情。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['testɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
they **started** **thinking** **of** **a** **place** **for** **testing** **it** **.**
他们 开始 思维 的 一个 地方 为了 测试 它 .

他们开始考虑找个地方进行测试。

[tu:; tə][get] ['præktɪs] [ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði]['glaɪdər] ,
To **get** **practice** **in** **operating** **the** **glider** **,**
到 得到 实践 在 操作 这 滑翔机 ,

为了练习操作滑翔机，

[ðeɪ] [wʊd] [fɜːrst][flai][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][kaɪt] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] ['glaɪdɪŋ] [flaits] .

they	would	first	fly	it	as	a	kite	before	making	gliding	flights	.
他们	会	第一的	飞	它	作为	一个	风筝	前	制作	滑翔	航班	.

他们会先把它当风筝放飞，然后再进行滑翔飞行。

[fɔːr; fər][kaɪt] ['flaɪɪŋ] , ['stedi] ['waɪndz][ænd; ənd][flæt] , ['oʊpən] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] ; [fɔːr; fər]

For	kite	flying	,	steady	winds	and	flat	,	open	country	were	needed	;	for
为了	风筝	飞行	,	稳定的	风	和	平坦的	,	打开	国家	是	需要	;	为了

[ðə; ði]['glaɪdɪŋ] ,

the	gliding	,
这	滑翔	,

放风筝需要稳定的风和开阔平坦的地形；滑翔则需要.....

[ə; eɪ]['sændi] ['eriə] [fɔːr; fər][sɔːft] ['lændɪŋz] [ænd; ənd] ['sændhɪl] [sloʊps] [friː] of14

a	sandy	area	for	soft	landings	and	sandhill	slopes	free	of14
一个	沙	区域	为了	柔软的	着陆	和	沙丘	连续下坡	自由的	of14

一片沙地，可供软着陆，以及没有障碍物的沙丘斜坡。14

[triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [fɔːr; fər] [loʊ] - ['lev(ə)l] [flaits] .

trees	and	shrubs	for	low	-	level	flights	.
树木	和	灌木	为了	低的	-	等级	航班	.

低空飞行所需的树木和灌木。

[ðə; ði] ['raɪts] - ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv] ['deɪtn] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz][wɜːr; wər][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]

The	Wrights	'	hometown	of	Dayton	and	its	environs	were	not	suitable	for
这	赖特	-	家乡	的	代顿	和	它是	周边环境	是	不是	合适的	为了

[ɪk'stensɪv] ['glaɪdər]['traɪəlz] .

extensive	glider	trials	.
广泛的	滑翔机	试验	.

莱特兄弟的家乡代顿及其周边地区并不适合进行大规模的滑翔机试验。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] [dɪ'mændz] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ə; eɪ][saɪt] ['ferli] [kloʊz][æt; ət]

But	because	of	their	business	demands	,	they	wanted	a	site	fairly	close	at
但	因为	的	他们的	商业	需求	,	他们	通缉	一个	地点	相当	关闭	在

[hænd] .

hand	.
手	.

但由于业务需要，他们希望选址离家较近。

[ɑːn] [meɪ] - , - ,

On	May	13	,	1900	,
在	可能	-	,	-	,

1900年5月13日，

['wilbə] [roʊt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['letər] [tuː; tə] [ʃə'nuːt] ['æskɪŋ] [əd'vaɪs][ɑːn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Wilbur	wrote	his	first	letter	to	Chanute	asking	advice	on	a	suitable	location	to
威尔伯	写道	他的	第一的	信	到	查努特	问	建议	在	一个	合适的	地点	到

[test] [ə; eɪ]['glaɪdər] .

test	a	glider	.
测试	一个	滑翔机	.

威尔伯写第一封信给查努特，询问哪里适合测试滑翔机。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] [frend] , ['mentər] , [ænd; ənd][moʊst]

In	this	letter	to	the	man	who	became	their	friend	,	mentor	,	and	most
在	这	信	到	这	男人	WHO	成为	他们的	朋友	,	导师	,	和	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , ['wilbə] ['steɪtɪd] :

important	correspondent	,	Wilbur	stated	:
重要的	通讯员	,	威尔伯	声明	:

在这封写给他们后来的朋友、导师和最重要的通信人的信中，威尔伯写道：

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [flaɪt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l]

For	**some**	**years**	**I**	**have**	**been**	**afflicted**	**with**	**the**	**belief**	**that**	**flight**	**is**	**possible**
为了	一些	年	我	有	到过	受苦的	和	这	信仰	那	航班	是	可能的

[tuː; tə][mæn] .

to	**man**	**.**
到	男人	.

多年来，我一直坚信人类是可以飞翔的。

[maɪ] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [sɪ'verəti] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [kɔːst][ˌem 'iː]

My	**disease**	**has**	**increased**	**in**	**severity**	**and**	**I**	**feel**	**that**	**it**	**will**	**soon**	**cost**	**me**
我的	疾病	有	增加	在	严重性	和	我	感觉	那	它	将要	很快	成本	我

[æn; ən] [ɪn'kriːst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪf] [nɑːt][maɪ][laɪf] . . . .

an	**increased**	**amount**	**of**	**money**	**if**	**not**	**my**	**life**	**.**	**.**	**.**	**.**
一个	增加	数量	的	钱	如果	不是	我的	生活	.	.	.	.

我的病情加重了，我觉得如果不是危及生命，很快就会让我付出更大的经济代价……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['moʊtɝz] , [bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] & [skɪl] .

It	**is**	**possible**	**to**	**fly**	**without**	**motors**	**,**	**but**	**not**	**without**	**knowledge**	**&**	**skill**	**.**
它	是	可能的	到	飞	没有	电机	,	但	不是	没有	知识	&	技能	.

没有发动机也能飞，但需要知识和技能。

[ðɪs] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrtʃənət] , [fɔːr; fər][mæn] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtər] ['ɪntəlekt]

This	**I**	**conceive**	**to**	**be**	**fortunate**	**,**	**for**	**man**	**,**	**by**	**reason**	**of**	**his**	**greater**	**intellect**
这	我	构想	到	是	幸运	,	为了	男人	,	经过	原因	的	他的	更大的	智力

,

,

,

我认为这对人类来说是件好事，因为人类拥有更强大的智力。

[kæn; kən] [mɔːr] ['riːz(ə)nəbli] [hoʊp][tuː; tə]['iːkwəl][bɜːrdz][ɪn] ['nɑːlɪdʒ] ,

can	**more**	**reasonably**	**hope**	**to**	**equal**	**birds**	**in**	**knowledge**	**,**
能	更多的	合理	希望	到	平等的	鸟类	在	知识	,

更有可能期望在知识方面与鸟类匹敌，

[ðæn; ðən][tuː; tə]['iːkwəl]['neɪtʃər][ɪn][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [mə'ʃiːnəri] .

than	**to**	**equal**	**nature**	**in**	**the**	**perfection**	**of**	**her**	**machinery**	**.**
比	到	平等的	自然	在	这	完美	的	她	机械	.

与其说是要与自然界自身的完美机制相媲美，不如说是要与之匹敌。

[ʃə'nuːt] [sə'dʒestɪd] [biːtʃ] [loʊ'keɪʃənz][fɔːr; fər]['glaɪdər][tests][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Chanute	**suggested**	**beach**	**locations**	**for**	**glider**	**tests**	**in**	**California**	**,**	**Florida**	**,**
查努特	建议	海滩	地点	为了	滑翔机	测试	在	加利福尼亚州	,	佛罗里达	,

['dʒɔːrdʒə] , [ɔːr] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

Georgia	**,**	**or**	**South**	**Carolina**	**.**
乔治亚州	,	或者	南	卡罗莱纳	.

Chanute建议在加利福尼亚州、佛罗里达州、佐治亚州或南卡罗来纳州的海滩进行滑翔机测试。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][wɪnd] ['rekərdz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [æt; ət]

But	**after**	**a**	**study**	**of**	**wind**	**records**	**obtained**	**from**	**the**	**Weather**	**Bureau**	**at**
但	后	一个	学习	的	风	记录	获得	从	这	天气	局	在

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	**,**
华盛顿	,

但经过对华盛顿气象局提供的风力记录的研究，

[ðə; ði] ['raɪts] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['kɪti] [hɔːk] , [en] . [siː] . ,

the	**Wrights**	**decided**	**that**	**Kitty**	**Hawk**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**,**
这	赖特	决定	那	猫咪	鹰	,	N	.	C	.	,

莱特兄弟决定将北卡罗来纳州的基蒂霍克作为他们的定居点。

[siːmd] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [ri'kwaiəmənt] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['dɪstəns]

seemed	to	meet	their	requirements	better	than	any	other	place	within	that	distance
似乎	到	见面	他们的	要求	更好的	比	任何	其他	地方	之内	那	距离

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm] .

from	their	home	.
从	他们的	家	.

似乎比他们家附近任何其他地方都更符合他们的需求。

[tuː; tə][kən'fɜːrm] [ðɪs] , [ðeɪ] [roʊt] [tuː; tə] ['kɪti] [hɔːk] ,

To	confirm	this	,	they	wrote	to	Kitty	Hawk	,
到	确认	这	,	他们	写道	到	猫咪	鹰	,

为了证实这一点，他们写信给基蒂霍克。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][frʌm; frəm]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] . - [ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒeɪ] .

and	the	replies	from	Joseph	J	.	Dosher	and	William	J	.
和	这	回复	从	约瑟夫	J	.	-	和	威廉	J	.

[teit] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ðæt] ['kɪti] [hɔːk] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Tate	convinced	the	brothers	that	Kitty	Hawk	was	the	ideal	place	for	their
泰特	确信	这	兄弟	那	猫咪	鹰	曾是	这	理想的	地方	为了	他们的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

约瑟夫·多舍尔和威廉·泰特的回复使兄弟俩确信，基蒂霍克是他们进行实验的理想场所。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [ðer; ðər]['glaɪdər][ænd; ənd]

They	decided	to	go	there	as	soon	as	they	could	build	their	glider	and
他们	决定	到	去	那里	作为	很快	作为	他们	可以	建造	他们的	滑翔机	和

[ðer; ðər] ['baɪsɪkl] ['bɪznəs] [pər'mɪtɪd] .

their	bicycle	business	permitted	.
他们的	自行车	商业	允许	.

他们决定一旦滑翔机造好、自行车生意也允许，就立刻前往那里。

['glaɪdər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , -

Glider	Experiments	,	1900
滑翔机	实验	,	-

滑翔机实验，1900年

[æt; ət] ['deɪtn] , [ðə; ði] ['raɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'semb(ə)l][pɑːrts][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] -

At	Dayton	,	the	Wrights	began	to	assemble	parts	and	materials	for	a	full	-
在	代顿	,	这	赖特	开始	到	集合	部分	和	材料	为了	一个	满的	-

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

在代顿，莱特兄弟开始组装零件和材料，准备建造一架全尺寸飞机。

[mæn] - ['kæriɪŋ] ['glaɪdər][tuː; tə][test][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɔːrpɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]

man	-	carrying	glider	to	test	their	method	of	warping	the	wings	to	achieve
男人	-	携带	滑翔机	到	测试	他们的	方法	的	变形	这	翅膀	到	达到

['lætərəl][kən'troʊl] ,

lateral	control	,
侧	控制	,

他们用载人滑翔机测试了通过扭曲机翼来实现横向控制的方法。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːrwərd] ['rʌdər] [fɔːr; fər] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft] ['bæləns] .

and	a	forward	rudder	for	fore	-	and	-	aft	balance	.
和	一个	向前	舵	为了	前	-	和	-	后部	平衡	.

以及用于前后平衡的前舵。

[ɪn] [sep'tembər] - ['wilbə] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['kɪti] [hɔːk] .

In	September	1900	Wilbur	undertook	the	journey	to	Kitty	Hawk	.
在	九月	-	威尔伯	承担	这	旅行	到	猫咪	鹰	.

1900 年 9 月，威尔伯踏上了前往基蒂霍克的旅程。

['ɔ:vil] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm]['leɪtər] .

Orville	**followed**	**him**	**later**	**.**
奥维尔	随后	他	之后	.

奥维尔随后也追随了他。

[æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'kwaɪərd][taɪm]

At	**the**	**turn**	**of**	**the**	**century**	**such**	**a**	**trip**	**to**	**the**	**isolated**	**village**	**required**	**time**
在	这	转动	的	这	世纪	这样的	一个	旅行	到	这	孤立	村庄	必需的	时间

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

and	**patience**	**.**
和	耐心	.

世纪之交，前往这样一个偏远村庄需要时间和耐心。

[ˌaɪ 'ti:][laɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] [bæŋks][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] [bɪ'twi:n] [brɔ:d] ['ælbəˌmɑ:rəl] [saʊnd]

It	**lies**	**on**	**the**	**Outer**	**Banks**	**of**	**North**	**Carolina**	**between**	**broad**	**Albemarle**	**Sound**
它	谎言	在	这	外	银行	的	北	卡罗莱纳	之间	广阔	阿尔伯马尔	声音

[ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] .

and	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**.**
和	这	大西洋	海洋	.

它位于北卡罗来纳州的外滩群岛，介于宽阔的阿尔伯马尔湾和大西洋之间。

[ðen] [noʊ] ['brɪdʒɪz] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪnlənd] [soʊ]['træv(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [saʊnd]

Then	**no**	**bridges**	**connected**	**it**	**with**	**the**	**mainland**	**so**	**travel**	**across**	**the**	**sound**
然后	不	桥梁	连接	它	和	这	大陆	所以	旅行	穿过	这	声音

[wʌz; wəz][baɪ][boʊt] .

was	**by**	**boat**	**.**
曾是	经过	船	.

当时没有桥梁连接海峡与大陆，所以穿越海峡只能乘船。

['wilbə] ['trævld] [baɪ][treɪn][frʌm; frəm] ['deɪtn] [tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sɪti] , [en] . [si:] . , [ðə; ði] ['nɪrəst]

Wilbur	**traveled**	**by**	**train**	**from**	**Dayton**	**to**	**Elizabeth**	**City**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**,**	**the**	**nearest**
威尔伯	旅行	经过	火车	从	代顿	到	伊丽莎白	城市	,	N	.	C	.	,	这	最近的

['reɪlroʊd] [pɔɪnt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

railroad	**point**	**to**	**his**	**destination**	**.**
铁路	观点	到	他的	目的地	.

威尔伯从代顿乘火车前往北卡罗来纳州伊丽莎白市，这是离他目的地最近的铁路站点。

['æskɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['pɜ˞:sənz][hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [mi:t] [ə'baʊt] ['kɪti] [hɔ:k] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] “

Asking	**the**	**first**	**persons**	**he**	**chanced**	**to**	**meet**	**about**	**Kitty**	**Hawk**	**he**	**learned**	**that**	**“**
问	这	第一的	人	他	偶然	到	见面	关于	猫咪	鹰	他	学习	那	“

[noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:r] [haʊ] [tu:; tə][get][ðer; ðər] .

no	**one**	**seemed**	**to**	**know**	**anything**	**about**	**the**	**place**	**or**	**how**	**to**	**get**	**there**	**.**
不	一	似乎	到	知道	任何事物	关于	这	地方	或者	如何	到	得到	那里	.

他向偶然遇到的第一批人询问有关基蒂霍克的情况，得知“似乎没有人知道这个地方，也不知道如何去那里”。

” [ðoʊz] ['betər] [ɪn'fɔ:rmd] [hæd; həd] ['veksɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] :

”	**Those**	**better**	**informed**	**had**	**vexing**	**information**	**:**
”	那些	更好的	知情的	有	令人恼火	信息	:

“那些消息更灵通的人掌握着令人困惑的信息：

[ðə; ði][boʊt] ['meɪkɪŋ] ['wi:kli] [trɪps][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [bæŋks][hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .

the	**boat**	**making**	**weekly**	**trips**	**to**	**the**	**Outer**	**Banks**	**had**	**gone**	**the**	**day**	**before**	**.**
这	船	制作	每周	旅行	到	这	外	银行	有	已消失	这	天	前	.

每周往返外滩群岛的船只前一天已经出发了。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hi:; hi] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:biəsli] [ri'wɔ:did] [baɪ] passage15

For	**several**	**days**	**he**	**patiently**	**waited**	**to**	**be**	**dubiously**	**rewarded**	**by**	**passage15**
为了	一些	天	他	耐心	等待	到	是	可疑地	奖励	经过	passage15

他耐心地等待了好几天，希望能从第15段中获得可疑的回报。

[wɪð; wɪθ] ['ɪzrɪəl] ['peri] [ɑːn][ə; eɪ][flæt] - ['bɑːtəm] ['fɪʃɪŋ] ['skuːnər] ,
with **Israel** **Perry** **on** **a** **flat** **-** **bottom** **fishing** **schooner** **,**
和 以色列 佩里 在 一个 平坦的 - 底部 钓鱼 大篷车 ,

与以色列·佩里一起乘坐平底渔船，

[ðen] ['æŋkər] [θriː][maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['pæsˌkwɑːˌtæŋk]['rɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət] [ɪ'lɪzəbəθ]
then **anchored** **3** **miles** **down** **the** **Pasquotank** **River** **from** **the** **wharf** **at** **Elizabeth**
然后 锚定 3 英里 向下 这 帕斯奎坦克 河 从 这 码头 在 伊丽莎白
['sɪti] .
City **.**
城市 .

然后，在距离伊丽莎白市码头 3 英里的帕斯奎坦克河上抛锚。

[raɪt] [kæmp][æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] , - .
Wright **camp** **at** **Kitty** **Hawk** **,** **1900** **.**
赖特 营 在 猫咪 鹰 , - .

1900年，莱特兄弟在基蒂霍克营地。

[ðə; ði]['kæmpsaɪt][ʌv; əv] - - [θriː][wʌz; wəz][ə'baʊt][fɔːr][maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪt] .
The **campsite** **of** **1901** **-** **3** **was** **about** **4** **miles** **south** **of** **this** **site** **.**
这 营地 的 - - 3 曾是 关于 4 英里 南 的 这 地点 .

1901-1903 年的营地位于此地以南约 4 英里处。

[ðə; ði] [smɔːl] [skɪf] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['wilbə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkər]
The **small** **skiff** **used** **to** **take** **Wilbur** **from** **the** **wharf** **out** **to** **the** **anchored**
这 小的 小艇 用过的 到 拿 威尔伯 从 这 码头 出去 到 这 锚定
['skuːnər] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnl] [wɪð; wɪθ] [θriː] [men][ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
schooner **was** **loaded** **almost** **to** **the** **gunwale** **with** **three** **men** **and** **supplies** **.**
大篷车 曾是 已加载 几乎 到 这 舷缘 和 三 男人 和 补给品 .

用来载着威尔伯从码头到停泊的帆船的小艇几乎装满了三个人和补给品。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [skɪf] [liːkt] ['bædli] , ['wilbə] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] .
Noticing **that** **the** **skiff** **leaked** **badly** **,** **Wilbur** **asked** **if** **it** **was** **safe** **.**
注意到 那 这 小艇 泄露 糟糕 , 威尔伯 问 如果 它 曾是 安全的 .

威尔伯注意到小艇漏水很严重，便问是否安全。

“ [oʊ] , ” ['peri] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , “ [its] ['seɪfər][ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg][boʊt] .
“ **Oh** **,** **”** **Perry** **assured** **him** **,** **“** **it's** **safer** **than** **the** **big** **boat** **.**
“ 哦 , ” 佩里 保证 他 , “ 它是 更安全 比 这 大的 船 .

“哦，”佩里向他保证，“这比大船安全多了。”

” ['iːv(ə)n][soʊ] ,
” **Even** **so** **,**
” 甚至 所以 ,

即便如此，

[ðə; ði] ['skuːnər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][seɪl] [daʊn] [ðə; ði]['pæsˌkwɑːˌtæŋk] ['rɪvər] [ænd; ənd] [θruː]
the **schooner** **managed** **to** **sail** **down** **the** **Pasquotank** **River** **and** **through**
这 大篷车 管理 到 帆 向下 这 帕斯奎坦克 河 和 通过
['ælbəˌmɑːrəl] [saʊnd] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['weðər] .
Albemarle **Sound** **safely** **enough** **in** **the** **rough** **weather** **.**
阿尔伯马尔 声音 安全 足够的 在 这 粗糙的 天气 .

尽管天气恶劣，这艘纵帆船还是安全地沿帕斯奎坦克河顺流而下，穿过了阿尔伯马尔湾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skuːnər] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːrf]
It **was** **9** **o'clock** **the** **following** **night** **before** **the** **schooner** **reached** **the** **wharf**
它 曾是 9 点钟 这 下列的 夜晚 前 这 大篷车 达到 这 码头
[æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] .
at **Kitty** **Hawk** **.**
在 猫咪 鹰 .

直到第二天晚上九点，这艘帆船才抵达基蒂霍克码头。

[ðoʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][streɪn][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ɑːn] [waɪl] [ðə; ði] ['skuːnər]

Though	hungry	and	aching	from	the	strain	of	holding	on	while	the	schooner
尽管	饥饿的	和	疼痛	从	这	拉紧	的	保持	在	尽管	这	大篷车

[roʊld] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ,

rolled	and	pitched	,
滚动	和	投球	,

尽管饥肠辘辘，而且由于帆船摇晃颠簸而不得不紧紧抓住扶手，浑身酸痛，

['wilbə] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Wilbur	did	not	go	ashore	until	the	next	morning	.
威尔伯	做过	不是	去	岸上	直到	这	下一个	早晨	.

威尔伯直到第二天早上才上岸。

[tɑːm][teit] , ['drʌmfiʃ] , [ænd; ənd] [raɪt] - ['glaɪdər] .

Tom	Tate	,	drumfish	,	and	Wright	1900	glider	.
汤姆	泰特	,	鼓鱼	,	和	赖特	-	滑翔机	.

汤姆·泰特、鼓鱼和莱特1900滑翔机。

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [ɪn][kæmp] , [jʌŋ] [tɑːm] , [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

A	familiar	figure	in	camp	,	young	Tom	,	on	one	occasion	,
一个	熟悉的	数字	在	营	,	年轻的	汤姆	,	在	一	场合	,

营地里一个熟悉的身影，年轻的汤姆，有一次.....

[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði]['glaɪdər] .

was	lifted	into	the	air	on	the	glider	.
曾是	抬起	进入	这	空气	在	这	滑翔机	.

被滑翔机送上了天空。

['leɪtər] ,

Later	,
之后	,

之后，

['ɔːvil] [dʒɔɪnd] ['wilbə] [æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] [wer] [bəuθ] ['brʌðərz] ['bɔːrdɪd] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [wɪð; wɪθ]

Orville	joined	Wilbur	at	Kitty	Hawk	where	both	brothers	boarded	and	lodged	with
奥维尔	加入	威尔伯	在	猫咪	鹰	在哪里	两个都	兄弟	登机	和	已提交	和

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [teit] [ʌn'tɪl][ɑːk'toʊbər][fɔːr] ,

the	family	of	William	J	.	Tate	until	October	4	,
这	家庭	的	威廉	J	.	泰特	直到	十月	4	,

奥维尔和威尔伯在基蒂霍克会合，兄弟俩在威廉·J·泰特家寄宿，直到10月4日。

[wen] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

when	they	set	up	their	own	camp	about	half	a	mile	away	from	the	village	.
什么时候	他们	放	向上	他们的	自己的	营	关于	一半	一个	英里	离开	从	这	村庄	.

他们在离村庄大约半英里远的地方安营扎寨。

['neɪtɪv] ['aʊtər] ['bæŋkərz] [ʃoʊd] ['oʊnli][maɪld] interest16

Native	Outer	Bankers	showed	only	mild	interest16
本国的	外	银行家	显示	仅有的	温和的	interest16

外岸原住民仅表现出轻微的兴趣[16]

[ɪn][ðə; ði] ['raɪts] - [hoʊps][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

in	the	Wrights	'	hopes	of	flying	,
在	这	赖特	-	希望	的	飞行	,

在莱特兄弟实现飞行梦想的过程中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ɪn]

but	they	became	excited	when	they	learned	that	the	brothers	were	keeping	in
但	他们	成为	兴奋的	什么时候	他们	学习	那	这	兄弟	是	保持	在

[ðer; ðər] [tent] ,

their	tent	,
他们的	帐篷	,

但当他们得知兄弟俩在他们的帐篷里藏着什么时，他们兴奋极了。

[æz; əz]['fjuːəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌnuːˈfæŋgld] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['kʊkˌstoʊv] ,

as	fuel	for	a	newfangled	gasoline	cookstove	,
作为	燃料	为了	一个	新奇的	汽油	炉灶	,

作为新型汽油炉的燃料，

[ðə; ði][fɜːrst]['bærəl][ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['evər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪti] [hɔːk] ['eriə] .

the	first	barrel	of	gasoline	ever	taken	to	the	Kitty	Hawk	area	.
这	第一的	桶	的	汽油	曾经	已采取	到	这	猫咪	鹰	区域	.

运到基蒂霍克地区的第一桶汽油。

[fiərɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] , ['loʊk(ə)l][foʊk]['werəli] [wɔːrnd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [əˈweɪ]

Fearing	an	explosion	,	local	folk	warily	warned	their	children	to	keep	well	away
恐惧	一个	爆炸	,	当地的	民间	谨慎地	警告	他们的	孩子们	到	保持	出色地	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['brʌðərz] - [tent] .

from	the	brothers	'	tent	.
从	这	兄弟	-	帐篷	.

当地居民担心发生爆炸，小心翼翼地告诫孩子们远离兄弟俩的帐篷。

['ɔːvil] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kʊk] [waɪl] [ɪn][kæmp] ; [tuː; tə] ['wilbə] [fel] [ðə; ði] ['diʃwɔʃiŋ] [tʃɔːr] .

Orville	was	the	cook	while	in	camp	;	to	Wilbur	fell	the	dishwashing	chore	.
奥维尔	曾是	这	厨师	尽管	在	营	;	到	威尔伯	跌倒	这	洗碗	家务	.

奥维尔在营地里负责做饭；洗碗的活儿就落到了威尔伯头上。

['ɔːvil] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən] .

Orville	always	felt	that	he	had	the	better	of	the	bargain	.
奥维尔	总是	毛毡	那	他	有	这	更好的	的	这	便宜货	.

奥维尔始终觉得自己在这笔交易中占了上风。

[ðə; ði] - ['glaɪdər] ['flaɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪt] .

The	1900	glider	flying	as	a	kite	.
这	-	滑翔机	飞行	作为	一个	风筝	.

1900 年的滑翔机像风筝一样飞行。

[ðə; ði] [nuː] ['glaɪdər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - ['dekər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spæn][ʌv; əv][əˈbaʊt] - [fiːt] ,

The	new	glider	was	a	double	-	decker	with	a	span	of	about	17	feet	,
这	新的	滑翔机	曾是	一个	双倍的	-	德克	和	一个	跨度	的	关于	-	脚	,

这架新型滑翔机是双层结构，翼展约17英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['lɪftɪŋ] ['eriə] [ʌv; əv] - [skwer] [fiːt] .

and	a	total	lifting	area	of	165	square	feet	.
和	一个	全部的	举重	区域	的	-	正方形	脚	.

总起重面积为 165 平方英尺。

[ɪts] [weɪt] [wɪð; wɪθ]['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz] - [paʊndz] .

Its	weight	with	operator	was	190	pounds	.
它是	重量	和	操作员	曾是	-	磅	.

连同操作员在内，重量为 190 磅。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst] $15 [tuː; tə] [meɪk] .

It	cost	$15	to	make	.
它	成本	$15	到	制作	.

制作成本为15美元。

[ðə; ði] ['ʌpraits] [wɜːr; wər]['dʒɔɪntɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ]['fleksəb(ə)l]

The	uprights	were	jointed	to	the	top	and	bottom	wings	with	flexible
这	立柱	是	关节	到	这	顶部	和	底部	翅膀	和	灵活的

['hɪndʒɪz] ,

hinges	,
铰链	,

立柱通过柔性铰链与上下翼板连接。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glaɪdər][wʌz; wəz] [trʌst] [wɪð; wɪθ] [stiːl] ['waɪɝz, 'waɪrz] ['lætərəli] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði]

and	the	glider	was	trussed	with	steel	wires	laterally	,	but	not	in	the
和	这	滑翔机	曾是	桁架	和	钢	电线	横向	,	但	不是	在	这

[fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

fore	-	and	-	aft	direction	.
前	-	和	-	后部	方向	.

滑翔机在横向上用钢丝桁架固定，但在前后方向上没有固定。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , ['laɪɪŋ] [proʊn][ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [wɪŋ] [tuː; tə]['les(ə)n] [hed] [rɪ'zɪstəns] ,

The	operator	,	lying	prone	on	the	lower	wing	to	lessen	head	resistance	,
这	操作员	,	说谎	易于	在	这	降低	翼	到	减少	头	反抗	,

操作员俯卧在下翼上以减少头部阻力，

[meɪn'teɪnd] ['lætərəl][ˌiːkwɪ'lɪbriəm][baɪ] ['taitniŋ] [ə; eɪ] [kiː] ['waɪər] [wɪtʃ] , [ɪn][tɜːrn] , ['taɪtnd] ['evri]

maintained	lateral	equilibrium	by	tightening	a	key	wire	which	,	in	turn	,	tightened	every
维持	侧	平衡	经过	收紧	一个	钥匙	金属丝	哪个	,	在	转动	,	收紧	每一个

['ʌðər] ['waɪər] ,

other	wire	,
其他	金属丝	,

通过收紧一根关键钢丝来维持横向平衡，这根关键钢丝进而收紧了其他所有钢丝。

[ə'plaɪɪŋ] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪŋˌtɪps] .

applying	twist	to	the	wingtips	.
申请	捻	到	这	翼尖	.

对翼尖施加扭转力。

[ðə; ði]['glaɪdər][hæd; həd][noʊ][teɪl] .

The	glider	had	no	tail	.
这	滑翔机	有	不	尾巴	.

这架滑翔机没有尾巴。

[ɪts] [wɪŋ] ['kɜːrvətʃər] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['lɪliːnθəl] [hæd; həd] [juːst] .

Its	wing	curvature	was	less	than	Lilienthal	had	used	.
它是	翼	曲率	曾是	较少的	比	利林塔尔	有	用过的	.

它的机翼曲率比李林塔尔使用的要小。

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [pleɪst] [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['ɑːpərətɪv] ['rʌdər] [ɔːr] ['elɪveɪtər] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə]

Wilbur	and	Orville	placed	the	horizontal	operative	rudder	or	elevator	in	front	to
威尔伯	和	奥维尔	放置	这	水平的	操作	舵	或者	电梯	在	正面	到

[prə'vaɪd][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [stə'bɪlәti] .

provide	longitudinal	stability	.
提供	纵向	稳定	.

威尔伯和奥维尔将水平操作舵或升降舵安装在前面，以提供纵向稳定性。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn]

They	believed	that	by	placing	it	in	front	they	would	have	more	up	-	and	-	down
他们	相信	那	经过	放置	它	在	正面	他们	会	有	更多的	向上	-	和	-	向下

[kən'troʊl][tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [noʊz]['daiviːz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] ['lɪliːnθəl] [ænd; ənd]

control	to	forestall	nose	dives	similar	to	those	that	had	killed	Lilienthal	and
控制	到	垄断	鼻子	潜水	相似的	到	那些	那	有	被杀	利林塔尔	和

['pɪltʃɝ] .

Pilcher	.
皮尔彻	.

他们认为，通过将其放置在前面，他们可以更好地控制飞机的上下俯冲，从而防止像导致利林塔尔和皮尔彻丧生的那种俯冲事故。

[ðə; ði] ['raɪts] [dɪd][nɑːt][ɪn'vent][ðə; ði]['elɪveɪtər] .

The	Wrights	did	not	invent	the	elevator	.
这	赖特	做过	不是	发明	这	电梯	.

莱特兄弟并没有发明电梯。

[ðeɪ] [dɪd][juːz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [mɔːr] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən][hæd; həd] ['ɜːrliər] [ɪk'spɛrəˌmɛntɝz] :

They	did	use	it	to	more	advantage	than	had	earlier	experimenters	:
他们	做过	使用	它	到	更多的	优势	比	有	早些时候	实验者	:

他们比之前的实验者更有效地利用了这项技术：

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɑːpərətɪv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɪkst] ;

it	was	in	front	of	the	wings	;	it	was	operative	instead	of	fixed	;
它	曾是	在	正面	的	这	翅膀	;	它	曾是	操作	反而	的	固定的	;

它位于机翼前方；它是可活动的而不是固定的；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [flekst] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['kɑːnveks] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [er] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	it	flexed	to	present	a	convex	surface	to	the	air	,	instead	of	a
和	它	弯曲	到	展示	一个	凸面	表面	到	这	空气	,	反而	的	一个

[flæt] ['sɜːrfɪs] .

flat	surface	.
平坦的	表面	.

它弯曲成凸面而不是平面，面向空气。

[ðə; ði] ['raɪts] [fɜːrst] [fluː] [ðə; ði]['glaɪdər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][æz; əz][ə; eɪ][kaɪt] .

The	Wrights	first	flew	the	glider	in	the	open	as	a	kite	.
这	赖特	第一的	飞翔	这	滑翔机	在	这	打开	作为	一个	风筝	.

莱特兄弟最初是在开阔地带将滑翔机当作风筝放飞的。

[ðeɪ] [held] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [tuː] [roʊps][ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði] ['bælənsɪŋ] ['sɪstəm] [baɪ] cords17

They	held	it	with	two	ropes	and	operated	the	balancing	system	by	cords17
他们	握住	它	和	二	绳索	和	经营的	这	平衡	系统	经过	cords17

他们用两根绳子固定住它，并通过绳索操作平衡系统[17]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

从地面上。

[ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [ə'temptɪd] [wɪð; wɪθ]

The	first	day's	experiments	were	attempted	with
这	第一的	天	实验	是	尝试过	和

[ə; eɪ][mæn][ɑːn] [bɔːrd] ,

a	man	on	board	,
一个	男人	在	木板	,

第一天的实验是在船上搭载了一名男子进行的。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['derɪk] [i'rektid] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] .

using	a	derrick	erected	on	a	hill	just	south	of	their	camp	.
使用	一个	钻井架	竖立	在	一个	爬坡道	只是	南	的	他们的	营	.

使用架设在营地南边山坡上的起重机。

[ðə; ði]['glaɪdər][wʌz; wəz][nɑːt] [floʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['derɪk] [ə'gen] [æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] ['æftər][ðə; ði]

The	glider	was	not	flown	from	the	derrick	again	at	Kitty	Hawk	after	the
这	滑翔机	曾是	不是	飞行	从	这	钻井架	再次	在	猫咪	鹰	后	这

[fɜːrst] ['deɪz] [tests] .

first	day's	tests	.
第一的	天	测试	.

在基蒂霍克进行第一天的测试之后，这架滑翔机再也没有从起重机上起飞过。

[ɑːn] [deɪz] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][tuː] [laɪt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði]['glaɪdər] ,

On	days	when	the	wind	was	too	light	to	support	a	man	on	the	glider	,
在	天	什么时候	这	风	曾是	也	光	到	支持	一个	男人	在	这	滑翔机	,

在风力太小，无法支撑滑翔机上的人飞行的日子里，

[ðeɪ] [juːst] [tʃeɪn] [fɔːr; fər] ['bæləst] [ɔːr] [fluː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [wɪ'ðaʊt]
they **used** **chain** **for** **ballast** **or** **flew** **the** **machine** **as** **a** **kite** **in** **the** **open** **without**
他们 用过的 链 为了 压载物 或者 飞翔 这 机器 作为 一个 风筝 在 这 打开 没有
['bæləst] .
ballast **.**
压载物 .

他们用链条作为压舱物，或者让机器像风筝一样在空旷的地方放飞，而不加压舱物。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [spent] [θriː] [deɪz] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] - ['glaɪdər] , [rekt] [baɪ] [wɪnd] [ɑːn] ['ɔkt] . - ,
The **brothers** **spent** **3** **days** **repairing** **the** **1900** **glider** **,** **wrecked** **by** **wind** **on** **Oct** **.** **10** **,**
这 兄弟 花费 3 天 维修 这 - 滑翔机 , 损毁 经过 风 在 十月 . - ,
- .
1900 **.**
- .

兄弟俩花了 3 天时间修理这架 1900 年的滑翔机，该滑翔机于 1900 年 10 月 10 日被风吹毁。

[bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['deɪtn] ,
Before **returning** **to** **Dayton** **,**
前 返回 到 代顿 ,

在返回代顿之前，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [traɪ] ['glaɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪð; wɪθ]
the **brothers** **were** **determined** **to** **try** **gliding** **on** **the** **side** **of** **a** **hill** **with**
这 兄弟 是 决定 到 尝试 滑翔 在 这 边 的 一个 爬坡道 和
[ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [bɔːrd] .
a **man** **on** **board** **.**
一个 男人 在 木板 .

兄弟俩决心尝试载着一个人在山坡上滑翔。

[fɔːr] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kæmp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sænd] [duːn] [ə'baʊt] - [fiːt]
Four **miles** **south** **of** **their** **camp** **was** **a** **magnificent** **sand** **dune** **about** **100** **feet**
四 英里 南 的 他们的 营 曾是 一个 壮丽 沙 沙丘 关于 - 脚
[haɪ] ,
high **,**
高的 ,

在他们营地以南四英里处，有一座壮观的沙丘，大约有100英尺高。

['kʌvərɪŋ] - ['eikəs] , [kɔːld] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] .
covering **26** **acres** **,** **called** **Kill** **Devil** **Hill** **.**
覆盖 - 英亩 , 称为 杀 魔鬼 爬坡道 .

占地 26 英亩，名为杀魔山。

[ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] ['glaɪdər] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪl] [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [friː] [flaɪts]
They **carried** **their** **glider** **to** **this** **hill** **where** **they** **made** **about** **a** **dozen** **free** **flights**
他们 携带 他们的 滑翔机 到 这 爬坡道 在哪里 他们 制成 关于 一个 打 自由的 航班
[daʊn] [ɪts] [saɪd] .
down **its** **side** **.**
向下 它是 边 .

他们把滑翔机搬到这座小山上，然后沿着山坡进行了大约十几次自由飞行。

[tuː; tə] [teɪk] - [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
To **take** **-** **off** **from** **the** **hillside** **,**
到 拿 - 离开 从 这 山坡 ,

从山坡上起飞，

[wʌn] ['brʌðər] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'sɪstənt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glaɪdər] [ræn] ['fɔːrwərd]
one **brother** **and** **an** **assistant** **holding** **the** **ends** **of** **the** **glider** **ran** **forward**
一 兄弟 和 一个 助手 保持 这 结束 的 这 滑翔机 跑 向前
[ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
against **the** **wind** **,**
反对 这 风 ,

一个兄弟和一名助手抓住滑翔机的两端，逆风向前跑去。

[waɪl] [ðə; ði] ['brʌðər] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ˌaɪ 'tiː][ræn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

while	the	brother	who	was	to	operate	it	ran	with	them	until	the	machine
尽管	这	兄弟	WHO	曾是	到	操作	它	跑	和	他们	直到	这	机器

[bɪ'gæn][tuː; tə] “ [teɪk] [hoʊld] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

began	to	“	take	hold	”	of	the	air	,
开始	到	“	拿	抓住	”	的	这	空气	,

而负责操作机器的兄弟则和他们一起奔跑，直到机器开始“掌控”空气为止。

[ɔːr][wʌz; wəz] ['erbɔːrn] .

or	was	airborne	.
或者	曾是	空中	.

或者在空中飞行。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [dʒʌmpt] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd][glaidid] [friː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər] - [ɔːr] -

Then	the	operator	jumped	aboard	and	glided	free	down	the	hill	for	300	or	400
然后	这	操作员	跳了起来	船上	和	滑翔	自由的	向下	这	爬坡道	为了	-	或者	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

然后操作员跳上滑翔机，沿着山坡自由滑行了300到400英尺。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['glaɪdɪŋ]['oʊnli][θriː][ɔːr][fɔːr] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][sɔːft] , ['sændi] [graʊnd] .

usually	gliding	only	3	or	4	feet	above	the	soft	,	sandy	ground	.
通常	滑翔	仅有的	3	或者	4	脚	多于	这	柔软的	,	沙	地面	.

通常只在柔软的沙地上空 3 到 4 英尺处滑翔。

[ðə; ði] ['raɪts] [rɪ'piːtɪdli] [meɪd] ['lændɪŋz] [ɑːn]['slɛdˌlaɪk] [skɪdz] [waɪl] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd]

The	Wrights	repeatedly	made	landings	on	sledlike	skids	while	moving	at	a	speed
这	赖特	反复	制成	着陆	在	像雪橇一样	滑行	尽管	移动	在	一个	速度

[ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] .

of	more	than	20	miles	an	hour	.
的	更多的	比	-	英里	一个	小时	.

莱特兄弟驾驶着类似雪橇的飞机，以超过每小时 20 英里的速度反复着陆。

[ðə; ði]['glaɪdər][wʌz; wəz][nɑːt] ['dæmɪdʒd] , [nɔːr][dɪd][ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'siːv] ['eni]['ɪndʒəri] .

The	glider	was	not	damaged	,	nor	did	the	brothers	receive	any	injury	.
这	滑翔机	曾是	不是	损坏的	,	也不	做过	这	兄弟	收到	任何	受伤	.

滑翔机没有损坏，兄弟俩也没有受伤。

“ [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [siːmd] [ə; eɪ]['rædər]['dɑːs(ə)l] [θɪŋ] , ” ['ɔːvil] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

“	The	machine	seemed	a	rather	docile	thing	,	”	Orville	wrote	to	his	sister	,
“	这	机器	似乎	一个	相当	温顺	事物	,	”	奥维尔	写道	到	他的	姐姐	,

奥维尔在给妹妹的信中写道：“这台机器看起来相当温顺。”

[frʌm; frəm] ['kɪti] [hɔːk] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['ferli] [wel] . ” -

from	Kitty	Hawk	,	“	and	we	taught	it	to	behave	fairly	well	.	”	18
从	猫咪	鹰	,	“	和	我们	教授	它	到	表现	相当	出色地	.	”	-

来自基蒂霍克，“我们教会了它相当乖巧。”18

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [hæd; həd] [ˌmɪs'riːd] [ðə; ði] ['weðər] [tʃɑːts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] [wen]

Wilbur	and	Orville	had	misread	the	weather	charts	they	had	studied	when
威尔伯	和	奥维尔	有	误解	这	天气	图表	他们	有	研究	什么时候

['tʃuːzɪŋ] ['kɪti] [hɔːk] [æz; əz][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]

choosing	Kitty	Hawk	as	the	location	for	their
选择	猫咪	鹰	作为	这	地点	为了	他们的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

威尔伯和奥维尔在选择基蒂霍克作为实验地点时，误读了他们研究过的天气图。

[ðə; ði] [tʃɑːts] [hæd; həd] ['lɪstɪd] ['mʌnθli] ['ævəridʒz] , [waɪl] [ðə; ði] [deɪ] - [baɪ] - [deɪ] ['weðər] [pruːvd]

The	charts	had	listed	monthly	averages	,	while	the	day	-	by	-	day	weather	proved
这	图表	有	列出	月度	平均值	,	尽管	这	天	-	经过	-	天	天气	已证实

[tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][aɪ'diːəl] .

to	be	less	than	ideal	.
到	是	较少的	比	理想的	.

图表上列出的是月平均值，而实际的每日天气状况却不尽如人意。

[ɑːn][sʌm; səm] [deɪz] [tests] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [kɑːm] ;

On	some	days	tests	could	not	be	made	because	of	a	dead	calm	;
在	一些	天	测试	可以	不是	是	制成	因为	的	一个	死的	冷静的	;

有些日子因为风平浪静而无法进行测试；

['ʌðər] [deɪz] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [tuː] [strɔːŋ] — [ʌp][tuː; tə] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .

other	days	the	wind	blew	too	strong	—	up	to	45	miles	an	hour	.
其他	天	这	风	吹	也	强的	—	向上	到	-	英里	一个	小时	.

其他时候风力太大，风速高达每小时 45 英里。

['ɔːvil] [roʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪndz][ðæt] [bluː] :

Orville	wrote	about	the	strong	winds	that	blew	:
奥维尔	写道	关于	这	强的	风	那	吹	:

奥维尔写道，当时刮起了强风：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ɪz][nɑːt][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['evri] [naɪt] ,

A	little	excitement	once	in	a	while	is	not	undesirable	,	but	every	night	,
一个	小的	激动	一次	在	一个	尽管	是	不是	不理想的	,	但	每一个	夜晚	,

偶尔来点刺激并无坏处，但每晚都这样，

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['sliːpi] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'nɑːtənəs] . . . .

especially	when	you	are	so	sleepy	,	it	becomes	a	little	monotonous	.	.	.	.
尤其	什么时候	你	是	所以	困	,	它	变成	一个	小的	单调	.	.	.	.

尤其是在你很困的时候，会变得有点单调.....

[ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] [ə; eɪ] [wiːk] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] [ʌp][æt; ət][ten][ɔːr][ɪ'lev(ə)n]

About	two	or	three	nights	a	week	we	have	to	crawl	up	at	ten	or	eleven
关于	二	或者	三	夜晚	一个	星期	我们	有	到	爬行	向上	在	十	或者	十一

[ə'klɔk, əu-][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][tent] [daʊn] . . . .

o'clock	to	hold	the	tent	down	.	.	.	.
点钟	到	抓住	这	帐篷	向下	.	.	.	.

大约每周有两到三个晚上，我们得在晚上十点或十一点爬起来去固定帐篷.....

[wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][kɑːnt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

We	certainly	can't	complain	of	the	place	.
我们	当然	不能	抱怨	的	这	地方	.

我们当然不能抱怨这个地方。

[wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][wɪnd][ænd; ənd][sænd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm] .

We	came	down	here	for	wind	and	sand	,	and	we	have	got	them	.
我们	来了	向下	这里	为了	风	和	沙	,	和	我们	有	得到	他们	.

我们来到这里是为了寻找风和沙，而我们也确实得到了。

['feloʊ] ['kæmpərz][æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] , ['ɔːgəst] - .

Fellow	campers	at	Kill	Devil	Hills	,	August	1901	.
同伴	露营者	在	杀	魔鬼	丘陵	,	八月	-	.

1901 年 8 月，基尔德维尔山营地的露营伙伴们。

[frʌm; frəm][left] : [iː] . [siː] . ['hʌfəkɚ] , ['ɑːktɪv] [ʃə'nuːt] , ['wilbə] [raɪt] , [dʒɔːrdʒ] ['spræt] .

From	left	:	E	.	C	.	Huffaker	,	Octave	Chanute	,	Wilbur	Wright	,	George	Spratt	.
从	左边	:	E	.	C	.	赫法克	,	八度音阶	查努特	,	威尔伯	赖特	,	乔治	斯普拉特	.

从左至右：E·C·赫法克、奥克塔夫·沙努特、威尔伯·赖特、乔治·斯普拉特。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['raɪts] [hæd; həd]['oʊnli] [bri:f] ['spɛlz] [ʌv; əv] ['feɪvərəbl] ['weðər] [fɔ:r; fər] ['præktɪs]

Even	though	the	Wrights	had	only	brief	spells	of	favorable	weather	for	practice
甚至	尽管	这	赖特	有	仅有的	简短的	咒语	的	有利	天气	为了	实践

,

,

,

尽管莱特兄弟只有短暂的适宜练习的天气，

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

they	learned	much	from	their	experiments	.
他们	学习	很多	从	他们的	实验	.

他们从实验中学到了很多东西。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [wɪŋ] - ['wɔ:rpɪŋ] [tu:; tə][əb'teɪn]['lætərəl] ['bæləns] ,

They	were	pleased	with	the	efficiency	of	wing	-	warping	to	obtain	lateral	balance	,
他们	是	高兴	和	这	效率	的	翼	-	变形	到	获得	侧	平衡	,

他们对通过扭曲机翼来获得横向平衡的效率感到满意。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['rʌdər] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - [æft][kən'troʊl] [wɜ:rkt] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

and	the	horizontal	rudder	for	fore	-	and	-	aft	control	worked	better	than	they	had	expected	.
和	这	水平的	舵	为了	前	-	和	-	后部	控制	工作	更好的	比	他们	有	预期的	.

水平舵的前后控制效果比他们预期的要好。

[ðoʊ] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [bi'li:vd] [ðæt] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - [æft] ['bæləns] [ænd; ənd]['lætərəl] ['bæləns] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

Though	Wilbur	and	Orville	believed	that	fore	-	and	-	aft	balance	and	lateral	balance	were	equally	important	,
尽管	威尔伯	和	奥维尔	相信	那	前	-	和	-	后部	平衡	和	侧	平衡	是	同样地	重要的	,

尽管威尔伯和奥维尔认为前后平衡和横向平衡同等重要，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['grætɪfaɪd] [ðæt] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - [æft] ['bæləns] [wʌz; wəz][soʊ] ['i:zəli] [ə'teɪnd] .

they	were	gratified	that	fore	-	and	-	aft	balance	was	so	easily	attained	.
他们	是	满意	那	前	-	和	-	后部	平衡	曾是	所以	容易地	已达到	.

他们很高兴能够如此轻松地实现前后平衡。

[ðeɪ] [meɪd] ['kerf(ə)l] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][lɪft] , [dræg] , [ænd; ənd]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'tæk] .

They	made	careful	measurements	of	lift	,	drag	,	and	angle	of	attack	.
他们	制成	小心	测量	的	举起	,	拖	,	和	角度	的	攻击	.

他们仔细测量了升力、阻力和攻角。

[ðə; ði][meɪn]['di:fekt][ʌv; əv][ðə; ði]['glaɪdər][wʌz; wəz][ɪts] [ɪn'ædɪkwət] ['lɪftɪŋ] ['paʊər] .

The	main	defect	of	the	glider	was	its	inadequate	lifting	power	.
这	主要的	缺点	的	这	滑翔机	曾是	它是	不足	举重	力量	.

滑翔机的主要缺陷是升力不足。

[ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [du:] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [kən'dʒektʃərd] ,

This	might	be	due	,	the	brothers	conjectured	,
这	可能	是	到期的	,	这	兄弟	推测	,

兄弟俩推测，这可能是由于以下原因造成的：

[tuː; tə] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkɜːrvətʃər] [ɔːr][ˈkæmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]

to	insufficient	curvature	or	camber	of	the	wings	which	did	not	have	the
到	不足的	曲率	或者	外倾角	的	这	翅膀	哪个	做过	不是	有	这

[ˈkɜːrvətʃər] [juːst] [baɪ] [ˈlɪliːnθəl] , -

curvature	used	by	Lilienthal	,	19
曲率	用过的	经过	利林塔尔	,	-

机翼曲率或弯度不足，没有采用利林塔尔所使用的曲率，19

[ɔːr][pərˈhæps]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɪliːnθəl] [teiblz][ʌv; əv][er] ['preʃər] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['erər] .

or	perhaps	even	the	Lilienthal	tables	of	air	pressure	might	be	in	error	.
或者	也许	甚至	这	利林塔尔	表格	的	空气	压力	可能	是	在	错误	.

或许连李林塔尔气压表都有误差。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][straɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tɔːrd] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][kənˈtroʊl] ,

Although	important	strides	had	been	made	toward	solving	the	problem	of	control	,
虽然	重要的	步幅	有	到过	制成	朝向	解决	这	问题	的	控制	,

尽管在解决控制问题方面已经取得了重要进展，

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [lækt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['præktɪs] [sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get]

Wilbur	and	Orville	lacked	opportunity	for	sufficient	practice	since	they	did	not	get
威尔伯	和	奥维尔	缺乏	机会	为了	充足的	实践	自从	他们	做过	不是	得到

[mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [er] .

much	time	in	the	air	.
很多	时间	在	这	空气	.

由于威尔伯和奥维尔飞行时间不多，他们缺乏足够的练习机会。

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [bɪˈfɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['meɪdʒər]

There	still	remained	much	for	them	to	learn	before	solving	the	major
那里	仍然	剩余	很多	为了	他们	到	学习	前	解决	这	主要的

['prɔːbləms][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ([wʌn]) [dɪˈzaɪn] [wɪŋz] ['prɑːpərli] ,

problems	of	how	to	(	1	)	design	wings	properly	,
问题	的	如何	到	(	1	)	设计	翅膀	适当地	,

在解决如何（1）正确设计机翼等重大问题之前，他们还有很多东西需要学习。

([ˌtuːˈtuː]) [kənˈtroʊl][ðə; ði]['erkræft][ɪn] [flaɪt] , [ænd; ənd] ([θriː]) [prəˈvaɪd] ['paʊər] ,

(	2	)	control	the	aircraft	in	flight	,	and	(	3	)	provide	power	,
(	2	)	控制	这	飞机	在	航班	,	和	(	3	)	提供	力量	,

（2）控制飞行中的飞机，（3）提供动力，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][flai][ə; eɪ] ['paʊərd] [məˈʃiːn] .

in	order	to	build	and	fly	a	powered	machine	.
在	命令	到	建造	和	飞	一个	动力	机器	.

为了制造和驾驶动力机器。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [haʊ] ['prɑːpərli][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][kənˈtroʊl][ə; eɪ]['glaɪdər]

They	knew	that	they	must	learn	how	properly	to	build	and	control	a	glider
他们	知道	那	他们	必须	学习	如何	适当地	到	建造	和	控制	一个	滑翔机

[bɪˈfɔːr] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['moʊtər] .

before	attempting	to	add	a	motor	.
前	尝试	到	添加	一个	发动机	.

他们知道，在尝试添加发动机之前，必须先学会如何正确地建造和控制滑翔机。

“ [wen] [wʌns][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ɪz] ['ʌndər] ['prɑːpər][kənˈtroʊl]['ʌndər] [ɔːl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

“	When	once	a	machine	is	under	proper	control	under	all	conditions	,
“	什么时候	一次	一个	机器	是	在下面	恰当的	控制	在下面	全部	状况	,

“一旦机器在所有条件下都得到适当控制，

" ['wilbə] [roʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][frʌm; frəm][kæmp] , " [ðə; ði]['moʊtər]['prɑːbləm] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli] ['sɑːlvd]
" **Wilbur wrote his father from camp , " the motor problem will be quickly solved**
" 威尔伯 写道 他的 父亲 从 营 , " 这 发动机 问题 将要 是 迅速地 已解决
. : .

威尔伯从营地写信给父亲说："发动机问题很快就会得到解决。"

[ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv]['moʊtər] [wɪl] [ðen] [miːn] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [sloʊ] [dɪ'sent] & [seɪf] ['lændɪŋ] [ɪn'sted]
A failure of motor will then mean simply a slow descent & safe landing instead
一个 失败 的 发动机 将要 然后 意思是 简单地 一个 慢的 下降 & 安全的 降落 反而
[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [fɔːl] .
of a disastrous fall .
的 一个 灾难性的 落下 .

如果电机发生故障，则意味着飞机将缓慢下降并安全着陆，而不是发生灾难性的坠落。

" [ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [slæk] ['siːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] ['bɪznəs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
" **They looked forward to the next slack season in the bicycle business so that they**
" 他们 看起来 向前 到 这 下一个 松弛 季节 在 这 自行车 商业 所以 那 他们
[maɪt] [rɪ'zuːm] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['glaɪdər] .
might resume experiments with a new glider .
可能 恢复 实验 和 一个 新的 滑翔机 .

他们期待着自行车行业的下一个淡季到来，以便他们能够继续试验新的滑翔机。

['glaɪdər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , -
Glider Experiments , 1901
滑翔机 实验 , -

滑翔机实验，1901年

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - [ðə; ði] ['raɪts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kɪti] [hɔːk] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn]
In July 1901 the Wrights returned to Kitty Hawk during a downpour of rain
在 七月 - 这 赖特 返回 到 猫咪 鹰 期间 一个 倾盆大雨 的 雨
[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ə; eɪ][stɔːrm][hæd; həd]['broʊkən] [ˌænɪ'mɑːmɪtər] [kʌps] [æt; ət] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .
immediately after a storm had broken anemometer cups at 93 miles an hour .
立即地 后 一个 风暴 有 破碎的 风速计 杯子 在 - 英里 一个 小时 .

1901 年 7 月，莱特兄弟返回基蒂霍克时正值暴雨，此前一场风暴以每小时 93 英里的速度打破了风速计的杯子。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [wiːk] [spent] ['faɪtɪŋ] [mə'skiːtoʊz] , " [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]
There followed a miserable week spent fighting mosquitoes , " which came in a
那里 随后 一个 悲惨的 星期 花费 斗争 蚊子 , " 哪个 来了 在 一个
['maɪti] [klaʊd] ,
mighty cloud ,
强大的 云 ,

接下来的一周过得十分痛苦，都在与蚊子作斗争，"蚊子像乌云一样扑面而来"，

['ɔːlmoʊst] ['dɑːrkənɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
almost darkening the sun .
几乎 变暗 这 太阳 .

几乎遮蔽了太阳。

" [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] ,
" **They attempted to escape by going to bed early ,**
" 他们 尝试过 到 逃脱 经过 去 到 床 早期的 ,

他们试图通过早睡来逃避惩罚，

[ræpt] [ʌp][ɪn] ['blæŋkits] [wɪð; wɪθ]['oʊnli]['noʊzɪz] [prə'truːdɪŋ] ['kɔːʃəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz] .
wrapped up in blankets with only noses protruding cautiously from the folds .
包装 向上 在 毯子 和 仅有的 鼻子 突出 谨慎地 从 这 折叠 .

它们裹在毯子里，只有鼻子小心翼翼地从毯子褶皱里探出来。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [hiːt] [bɪ'keɪm] [ʌn'berəb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blæŋkits] .

But	the	July	heat	became	unbearable	beneath	the	blankets	.
但	这	七月	热	成为	难以忍受	下面	这	毯子	.

但是七月的酷暑，盖着毯子也让人难以忍受。

[wen] [ðeɪ] ['pɑːrtli] [ʌn'kʌvərd] , [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ə'gen] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

When	they	partly	uncovered	,	the	mosquitoes	again	swooped	down	upon	them	,
什么时候	他们	部分	裸露	,	这	蚊子	再次	俯冲	向下	之上	他们	,

当他们半遮盖住身体时，蚊子又蜂拥而至。

['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [pər'spaɪr] [rɪ'triːt] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'haɪnd] ['blæŋkits] .

forcing	a	perspiring	retreat	once	more	behind	blankets	.
强制	一个	出汗	撤退	一次	更多的	在后面	毯子	.

只好再次汗流浃背地躲到毯子后面。

[bʌt; bət] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [gʊd] - [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪkli] [tuː; tə]

But	Wilbur	and	Orville	pushed	forward	good	-	humoredly	and	energetically	to
但	威尔伯	和	奥维尔	推动	向前	好的	-	幽默地	和	精力充沛地	到

[sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [flaɪt] .

solve	the	problem	of	flight	.
解决	这	问题	的	航班	.

但威尔伯和奥维尔以乐观积极的态度，努力解决飞行问题。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - - - [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ðə; ði] [raɪt]

During	the	1900	-	1902	experiments	,	the	Wright
期间	这	-	-	-	实验	,	这	赖特

['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðɚz] [ðəm'selvz] ,

family	,	and	the	brothers	themselves	,
家庭	,	和	这	兄弟	他们自己	,

在 1900 年至 1902 年的实验期间，莱特一家以及莱特兄弟本人

[kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['brʌðɚz] [steɪ] [ɪn][kæmp][æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] ['sɪmpli] [æz; əz] ['pleʒər] [trɪps] [ɔːr]

considered	the	brother's	stay	in	camp	at	Kitty	Hawk	simply	as	pleasure	trips	or
经过考虑的	这	兄弟	停留	在	营	在	猫咪	鹰	简单地	作为	乐趣	旅行	或者

[və'keiʃənz] .

vacations	.
假期	.

认为兄弟俩在基蒂霍克营地的停留仅仅是一次休闲旅行或度假。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [nɔːrθ]

Everyone	in	the	family	was	glad	to	have	them	go	to	their	North
每个人	在	这	家庭	曾是	高兴的	到	有	他们	去	到	他们的	北

[ˌkærə'lainə][kæmp] .

Carolina	camp	.
卡罗莱纳	营	.

家里所有人都很高兴他们能去北卡罗来纳州的夏令营。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [siː] ['briːzɪz] ,

The	advantages	of	the	sunshine	,	sea	breezes	,
这	优势	的	这	阳光	,	海	微风	,

阳光、海风带来的好处

[ænd; ənd] ['aʊtdɔːr] ['eksərsaɪz] [aʊt'weɪd] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

and	outdoor	exercise	outweighed	occasional	discomforts	and	seemed	to	be
和	户外的	锻炼	被压倒	偶然	不适	和	似乎	到	是

[gʊd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [helθ] .

good	for	their	health	.
好的	为了	他们的	健康	.

户外运动带来的偶尔不适感被抵消了，而且似乎对他们的健康有益。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər]['sɪstər] ['kæθrɪn] [roʊt] ,
Indeed , their sister Katharine wrote ,
的确 , 他们的 姐姐 凯瑟琳 写道 ,

事实上，他们的妹妹凯瑟琳写道：

“ [wɪl] [ænd; ənd] [ɔ:rv] . . . [θɪŋk] [ðæt] [laɪf][æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k] ['kjʊrz] [ɔ:l]['ɪlz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
“ Will and Orv . . . think that life at Kitty Hawk cures all ills , you know .
“ 将要 和 奥尔夫 . . . 思考 那 生活 在 猫咪 鹰 治愈 全部 疾病 , 你 知道 .

“威尔和奥尔夫……认为在基蒂霍克的生活可以治愈所有疾病，你知道的。”

” ['bi:ɪŋ] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [hu:] [en'dʒɔɪnd][ðem; ðəm] “ [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,
” Being sons of a bishop who enjoined them “ to honor the Sabbath ,
” 存在 儿子们 的 一个 主教 WHO 禁止 他们 “ 到 荣誉 这 安息日 ,

“他们是主教的儿子，主教曾嘱咐他们‘要遵守安息日’，

” [ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪd][nɑ:t][test][ðer; ðər]['glaɪdərz][ɑ:n]['sʌndiz; -deiz] [waɪl] [ɪn][kæmp] .
” the brothers did not test their gliders on Sundays while in camp .
” 这 兄弟 做过 不是 测试 他们的 滑翔机 在 星期日 尽管 在 营 .

“兄弟俩在营地期间，星期天没有测试他们的滑翔机。”

[ɑ:n] [ðoʊz] [deɪz] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendli] [ænd; ənd]['hɑ:spɪtəb(ə)l]['pi:p(ə)l][ɪn] ['kɪti]
On those days they often visited with the friendly and hospitable people in Kitty
在 那些 天 他们 经常 到访 和 这 友好的 和 好客 人们 在 猫咪
[hɔ:k] ,
Hawk ,
鹰 ,

那些日子里，他们经常拜访基蒂霍克热情好客的人们。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌnɪr'baɪ] ['laɪfˌseɪvɪŋ] ['steɪʃənz] .
and at nearby lifesaving stations .
和 在 附近 救生 车站 .

以及附近的救生站。

[ðeɪ] ['fri:kwəntli] [roʊt] [hoʊm] .
They frequently wrote home .
他们 频繁地 写道 家 .

他们经常给家里写信。

[wʌn] [ʌv; əv] ['ɔ:rvɪlz] ['hɑ:biz] — [fə'tɑ:grəfi] — ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]
One of Orville's hobbies — photography — also resulted in a fine record of
一 的 奥维尔的 爱好 — 摄影 — 还 结果 在 一个 美好的 记录 的
[ðə; ði] ['ɜ:rli] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
the early experiments .
这 早期的 实验 .

奥维尔的爱好之一——摄影——也为早期的实验留下了很好的记录。

[ðeɪ] [kə'lektɪd] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
They collected shells and went hunting and fishing .
他们 集 贝壳 和 去 打猎 和 钓鱼 .

他们收集贝壳，还去打猎和捕鱼。

['ɔ:vil] [əb'zɜ:rvd] [waɪl] [ɪn][kæmp] , “ [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] .
Orville observed while in camp , “ This is great country for fishing and hunting .
奥维尔 观察到 尽管 在 营 , “ 这 是 伟大的 国家 为了 钓鱼 和 打猎 .

奥维尔在营地里观察到：“这里是钓鱼和狩猎的好地方。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [θɪk] [ju:; jʊ] [si:] ['dʌzənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen'evər] [ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:]
The fish are so thick you see dozens of them whenever you look down into
这 鱼 是 所以 厚的 你 看 几十个 的 他们 每当 你 看 向下 进入
[ðə; ði]['wɔ:tər] . ” -
the water . ” 20
这 水 . ” -

鱼群密密麻麻，你只要往水里看一眼，就能看到几十条鱼。”20

['wilbə] [raɪt] [gets] [æn; ən] [ə'sɪstɪd] ['teɪkˌɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] - ['glaɪdər] [ænd; ənd] . . .

Wilbur	**Wright**	**gets**	**an**	**assisted**	**takeoff**	**in**	**the**	**1901**	**glider**	**and**	**.**	**.**	**.**
威尔伯	赖特	获得	一个	协助	起飞	在	这	-	滑翔机	和	.	.	.

威尔伯·莱特驾驶1901年滑翔机获得辅助起飞.....

. . . [seɪlz] [æt; ət] [loʊ] ['lev(ə)l] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] . -

.	**.**	**.**	**sails**	**at**	**low**	**level**	**over**	**one**	**of**	**the**	**Kill**	**Devil**	**Hills**	**.**	**21**
.	.	.	帆	在	低的	等级	超过	一	的	这	杀	魔鬼	丘陵	.	-

.....低空飞越基尔德维尔山丘之一。21

[fɔ:r; fər] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz] [ðə; ði] ['raɪts] [kən'tɪnju:d] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [tent] .

For	**living**	**quarters**	**the**	**Wrights**	**continued**	**using**	**a**	**tent**	**.**
为了	活的	四分之一	这	赖特	持续	使用	一个	帐篷	.

莱特一家继续使用帐篷作为住所。

[tu:; tə] [prə'vaɪd] [mɔ:r] [speɪs] [ðeɪ] [i'rektid] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['glaɪdər] ['stɔ:rɪdʒ] [ʃed] [ænd; ənd] ['wɜ:rkʃɑ:p]

To	**provide**	**more**	**space**	**they**	**erected**	**a**	**combined**	**glider**	**storage**	**shed**	**and**	**workshop**
到	提供	更多的	空间	他们	竖立	一个	合并	滑翔机	贮存	棚	和	车间

,

,

,

为了提供更多空间，他们建造了一个集滑翔机存放棚和工作间于一体的设施。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndər'tʊk] [ɑ:n] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [kæmp] [ɪn] - .

the	**building**	**of**	**which**	**they**	**undertook**	**on**	**arrival**	**at**	**camp**	**in**	**1901**	**.**
这	建筑	的	哪个	他们	承担	在	到达	在	营	在	-	.

他们在 1901 年抵达营地后便着手建造这座建筑。

[freʃ] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ˌnɪr'baɪ] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] - [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sænd] .

Fresh	**water**	**was**	**secured**	**nearby**	**by**	**driving**	**a**	**pipe**	**10**	**feet**	**or**	**more**	**into**	**the**	**sand**	**.**
新鲜的	水	曾是	安全	附近	经过	驾驶	一个	管道	-	脚	或者	更多的	进入	这	沙	.

通过在沙子里打入 10 英尺或更深的管道，就近获得了淡水。

[ðə; ði] ['lændɪŋ]

The	**Landing**
这	降落

着陆点

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(Wright Brothers National Memorial,)

[ðer; ðər] [nuː] ['kæmpsaɪt][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][fɔːr][maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['kɪti] [hɔːk] , [ə'baʊt][wʌn] ,
Their **new** **campsite** **was** **located** **4** **miles** **south** **of** **Kitty** **Hawk** **,** **about** **1** **,**
他们的 新的 营地 曾是 位于 4 英里 南 的 猫咪 鹰 , 关于 1 ,

他们的新营地位于基蒂霍克以南 4 英里处，大约 1 英里。

- [fiːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] ,
000 **feet** **north** **of** **Kill** **Devil** **Hill** **,**
- 脚 北 的 杀 魔鬼 爬坡道 ,

位于基尔德维尔山以北 000 英尺处

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [fɔːr; fər]['glaɪdɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ]
which **they** **had** **used** **for** **gliding** **the** **season** **before** **and** **which** **they** **now**
哪个 他们 有 用过的 为了 滑翔 这 季节 前 和 哪个 他们 现在
['riːəlaɪzd] ['ɔːfərd] [ðə; ði][best] [test] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .
realized **offered** **the** **best** **test** **opportunities** **.**
已实现 提供 这 最好的 测试 机会 .

他们上个赛季曾用这片场地进行滑翔，现在他们意识到这片场地提供了最佳的测试机会。

[nɪr] [ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] [fɔːr] [djʊn] [fɔːrmd] [ʌv; əv][sænd] [hiːpt] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz] .
Near **the** **camp** **were** **four** **dunes** **formed** **of** **sand** **heaped** **by** **the** **winds** **.**
靠近 这 营 是 四 沙丘 形成 的 沙 堆积如山 经过 这 风 .

营地附近有四座由风力堆积而成的沙丘。

[ðiːz] [djʊn] [wɜːr; wər] [kə'lektɪvli] [neɪmd] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] .
These **dunes** **were** **collectively** **named** **Kill** **Devil** **Hills** **.**
这些 沙丘 是 集体 命名 杀 魔鬼 丘陵 .

这些沙丘统称为杀魔山。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [sloʊp] ,
They **were** **constantly** **changing** **in** **height** **and** **slope** **,**
他们 是 不断地 变化 在 高度 和 坡 ,

它们的高度和坡度都在不断变化，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] . -
according **to** **the** **direction** **and** **force** **of** **the** **prevailing** **winds** **.** **22**
根据 到 这 方向 和 力量 的 这 盛行 风 . -

根据盛行风的方向和风力而定。22

['juːzɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [fɔːr; fər]['glaɪdɪŋ]
Using **three** **of** **the** **four** **Kill** **Devil** **Hills** **for** **gliding**
使用 三 的 这 四 杀 魔鬼 丘陵 为了 滑翔
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] - - - ,
experiments **during** **the** **period** **1900** **-** **1903** **,**
实验 期间 这 时期 - - - ,

在 1900 年至 1903 年期间，利用基尔德维尔山四座山峰中的三座进行滑翔实验。

[ðə; ði] ['raɪts] [kɔːld] [ðiːz] [ðə; ði][bɪg] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] , [ðə; ði] [west] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
the **Wrights** **called** **these** **the** **Big** **Kill** **Devil** **Hill** **,** **the** **West** **Hill** **,** **and** **the** **Little**
这 赖特 称为 这些 这 大的 杀 魔鬼 爬坡道 , 这 西方 爬坡道 , 和 这 小的
[hɪl] .
Hill **.**
爬坡道 .

赖特一家将这些山丘分别称为大杀魔山、西山和小山。

[ðə; ði] ['sekənd] ['glaɪdər] [wʌz; wəz] [stɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃed] [waɪl] [ðə; ði] [tent] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['lɪvɪŋ]

The	second	glider	was	stored	in	the	wooden	shed	while	the	tent	served	as	living
这	第二	滑翔机	曾是	存储	在	这	木制的	棚	尽管	这	帐篷	服务	作为	活的

['kwɔ:rtərz] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɪn] - .

quarters	at	Kill	Devil	Hills	in	1901	.
四分之一	在	杀	魔鬼	丘陵	在	-	.

1901 年，第二架滑翔机被存放在木棚里，而帐篷则被用作基尔德维尔山的住所。

[hɪr] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [spent] ['meni] ['aʊərz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər]

Here	Wilbur	and	Orville	spent	many	hours	discussing	their
这里	威尔伯	和	奥维尔	花费	许多	小时	讨论	他们的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	:
实验	.

在这里，威尔伯和奥维尔花了许多时间讨论他们的实验。

[ɑ:n][ðə; ði] - [trɪp][tu:; tə][kæmp][ðə; ði] ['brʌðərz] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][pɑ:rts][tu:; tə][bi:; bi]

On	the	1901	trip	to	camp	the	brothers	brought	with	them	parts	to	be
在	这	-	旅行	到	营	这	兄弟	带来	和	他们	部分	到	是

[ə'sembld] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['glaɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['testɪd] [ɪn] - .

assembled	into	a	larger	glider	than	the	one	tested	in	1900	.
组装	进入	一个	更大的	滑翔机	比	这	一	测试	在	-	.

1901 年，兄弟俩前往营地时带上了一些零件，准备组装成一架比 1900 年测试的滑翔机更大的滑翔机。

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'præktɪk(ə)l][tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['glaɪdər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]

Knowing	it	would	be	impractical	to	house	the	larger	glider	with	them	in
会心	它	会	是	不切实际	到	房子	这	更大的	滑翔机	和	他们	在

[ðə; ði] [tent] ,

the	tent	,
这	帐篷	,

考虑到将较大的滑翔机和他们一起放在帐篷里是不切实际的，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌn] ,

as	they	had	done	with	the	smaller	one	,
作为	他们	有	完毕	和	这	较小的	一	,

就像他们对待较小的那个一样，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [rʌf] [freɪm] [ʃed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['glaɪdər][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]

they	built	a	rough	frame	shed	for	the	new	glider	and	for	use	as	a
他们	建造	一个	粗糙的	框架	棚	为了	这	新的	滑翔机	和	为了	使用	作为	一个

['wɜ:rkʃɑ:p] .

workshop	.
车间	.

他们搭建了一个简易的框架棚，用来存放新的滑翔机并用作工作坊。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] - [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] - [fi:t] [waɪd] .

This	building	was	25	feet	long	and	16	feet	wide	.
这	建筑	曾是	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	.

这座建筑物长25英尺，宽16英尺。

[ɪts] ['ɛndz][wɜ:r; wər] [hɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [nɪr] [ðə; ði] ['geɪbl] [pɑ:rts][tu:; tə][fɔ:rm] [dɔ:z] [soʊ][ðə; ði]

Its	ends	were	hinged	at	the	top	near	the	gable	parts	to	form	doors	so	the
它是	结束	是	铰链	在	这	顶部	靠近	这	山墙	部分	到	形式	门	所以	这

['glaɪdər][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ɔ:r] [stɔ:rd] ['i:zəli] .

glider	could	be	removed	or	stored	easily	.
滑翔机	可以	是	已移除	或者	存储	容易地	.

它的两端在靠近山墙部分的顶部装有铰链，形成门，以便可以轻松地拆卸或存放滑翔机。

[ðə; ði] [dɔ:z] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['ɔ:nɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	doors	also	served	as	awnings	at	the	ends	of	the	building	.
这	门	还	服务	作为	遮阳篷	在	这	结束	的	这	建筑	.

这些门在建筑物的两端也起到了遮阳篷的作用。

[wen] [ə'sembld] , [ðə; ði] [nuː] ['glaɪdər][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪŋspæn] [ʌv; əv] - [fiːt] .

When	assembled	,	the	new	glider	had	a	wingspan	of	22	feet	.
什么时候	组装	,	这	新的	滑翔机	有	一个	翼展	的	-	脚	.

组装完成后，这架新型滑翔机的翼展为 22 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [weid] - [paʊndz] , ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['glaɪdər] .

It	weighed	98	pounds	,	nearly	double	the	weight	of	the	earlier	glider	.
它	称重	-	磅	,	几乎	双倍的	这	重量	的	这	早些时候	滑翔机	.

它的重量为 98 磅，几乎是早期滑翔机的两倍。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtər] ['lɪftɪŋ] ['paʊər] , [ðə; ði]['glaɪdər][hæd; həd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['lɪftɪŋ] ['eriə] [ʌv; əv] -

To	give	it	greater	lifting	power	,	the	glider	had	a	total	lifting	area	of	290
到	给	它	更大的	举重	力量	,	这	滑翔机	有	一个	全部的	举重	区域	的	-

[skwer] [fiːt] ,

square	feet	,
正方形	脚	,

为了获得更大的升力，滑翔机的总升力面积为290平方英尺。

[kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] - - [fʊt] [wɪŋ] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['glaɪdər] .

considerably	larger	than	the	165	-	foot	wing	area	of	the	previous	glider	.
相当	更大的	比	这	-	-	脚	翼	区域	的	这	以前的	滑翔机	.

比上一代滑翔机的 165 平方英尺翼面积大得多。

[ðə; ði] - ['glaɪdər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [mə'ʃiːn] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hæd; həd]['evər] [derd]

The	1901	glider	was	a	much	larger	machine	than	anyone	had	ever	dared
这	-	滑翔机	曾是	一个	很多	更大的	机器	比	任何人	有	曾经	敢于

[traɪ][tuː; tə][flai] .

try	to	fly	.
尝试	到	飞	.

1901 年的滑翔机比任何人曾经敢尝试飞行的机器都要大得多。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kən'troʊl][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]

It	had	the	same	system	of	control	and	general	design	as	the	first
它	有	这	相同的	系统	的	控制	和	一般的	设计	作为	这	第一的

[wʌn] .

one	.
一	.

它的控制系统和总体设计与第一台相同。

[ðə; ði] ['raɪts] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['kæmbər][ɪn] [ðɪs] ['glaɪdər] ,

The	Wrights	increased	the	camber	in	this	glider	,
这	赖特	增加	这	外倾角	在	这	滑翔机	,

莱特兄弟增加了这架滑翔机的弧度。

[frʌm; frəm][wʌn][ɪn] - [tuː; tə][wʌn][ɪn] - [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [prɪ'skraɪbd] [baɪ]

from	1	in	22	to	1	in	12	to	conform	to	the	shape	prescribed	by
从	1	在	-	到	1	在	-	到	符合	到	这	形状	规定	经过

[lɪliːnθəlz] [teiblz][ʌv; əv] [er] ['preʃər] .

Lilienthal's	tables	of	air	pressure	.
利林塔尔的	表格	的	空气	压力	.

从 1/22 到 1/12，以符合李林塔尔气压表规定的形状。

[ʃə'nuːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [juːst] [ðiːz] [teiblz] ,

Chanute	and	others	had	used	these	tables	,
查努特	和	其他的	有	用过的	这些	表格	,

Chanute和其他人曾使用过这些桌子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['ruːdli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn]['faɪndɪŋ] [ðæt] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	the	brothers	were	rudely	surprised	upon	finding	that	wings	with	a
和	这	兄弟	是	粗鲁地	惊讶	之上	寻找	那	翅膀	和	一个

['kæmbər][ʌv; əv][wʌn][ɪn] - [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] - [ɪn] - - ['kæmbər]

camber	of	1	in	12	were	even	less	efficient	than	the	1	-	in	-	22	camber
外倾角	的	1	在	-	是	甚至	较少的	高效的	比	这	1	-	在	-	-	外倾角

[wɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ɪn] - .

wings	they	had	used	in	1900	.
翅膀	他们	有	用过的	在	-	.

兄弟俩惊讶地发现，弧度为 1:12 的机翼效率甚至比他们在 1900 年使用的弧度为 1:22 的机翼还要低。

[ðə; ði] ['raɪts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft][kən'troʊl]

The	Wrights	were	also	dismayed	to	discover	that	the	fore	-	and	-	aft	control
这	赖特	是	还	沮丧	到	发现	那	这	前	-	和	-	后部	控制

[wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv][wʌn] - [ɪn] - -

was	not	as	effective	in	a	machine	with	wings	of	1	-	in	-	1223
曾是	不是	作为	有效的	在	一个	机器	和	翅膀	的	1	-	在	-	-

莱特兄弟还沮丧地发现，对于翼展为 1:1223 的飞机来说，前后方向的控制效果并不理想。

['kæmbər] .

camber	.
外倾角	.

外倾角。

[æt; ət] [taɪmz] [wen] ['glaɪdɪŋ] ,

At	times	when	gliding	,
在	时代	什么时候	滑翔	,

有时滑翔时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][juːz][ɔːl][ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌdər]

they	were	required	to	use	all	their	skill	and	the	full	power	of	the	rudder
他们	是	必需的	到	使用	全部	他们的	技能	和	这	满的	力量	的	这	舵

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['glaɪdər][frʌm; frəm] ['rɪrɪŋ] [ʌp][soʊ] ['ʃɑːrpli] [æz; əz][tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['hedweɪ]

to	prevent	the	glider	from	rearing	up	so	sharply	as	to	lose	all	headway
到	防止	这	滑翔机	从	饲养	向上	所以	尖锐地	作为	到	失去	全部	进展

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [plʌndʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] ([ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪtər]

and	then	to	plunge	toward	the	ground	(	a	dangerous	condition	which	they	later
和	然后	到	暴跌	朝向	这	地面	(	一个	危险的	状况	哪个	他们	之后

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] “ ['stɔːlɪŋ] ” — [æn; ən] [ˌerə'nɔːtɪkl] [tɜːrm] [stɪl] [ɪn][juːz]) .

referred	to	as	“	stalling	”	—	an	aeronautical	term	still	in	use	)	.
指	到	作为	“	停滞	”	—	一个	航空	学期	仍然	在	使用	)	.

他们需要运用全部的技巧和方向舵的全部力量，以防止滑翔机猛然抬升，失去所有速度，然后俯冲向地面（这是一种危险的情况，他们后来称之为“失速”——一个至今仍在使用的航空术语）。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'djʊst] [ðə; ði]['kæmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [baɪ] ['ædɪŋ] ['lɪt(ə)l] “ ['trʌsɪŋ] [poʊsts] ”

The	brothers	reduced	the	camber	of	the	wings	by	adding	little	“	trussing	posts	”
这	兄弟	减少	这	外倾角	的	这	翅膀	经过	添加	小的	“	桁架	帖子	”

[tuː; tə]['waɪɚz, 'waɪrz][tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd]['flæt(ə)n][ðə; ði] ['kɜːrvətʃər] [frʌm; frəm] [ðæt]

to	wires	to	depress	the	ribs	and	flatten	the	curvature	from	that
到	电线	到	抑郁	这	肋骨	和	压平	这	曲率	从	那

[juːst] [baɪ] ['ʌðər] [tuː; tə][wʌn][ɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [mɔːr] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] -

used	by	others	to	1	in	18	to	make	the	wings	more	like	those	of	their	1900
用过的	经过	其他的	到	1	在	-	到	制作	这	翅膀	更多的	喜欢	那些	的	他们的	-

['glaɪdər] .

glider	.
滑翔机	.

兄弟俩通过在钢丝上添加小的“桁架柱”来减小机翼的弧度，从而压低肋骨，并将曲率从其他人使用的曲率减小到 1:18，使机翼更像他们 1900 年的滑翔机。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][kən'troʊl][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

This	change	resulted	in	control	as	good	as	it	had	been	the	year	before	.
这	改变	结果	在	控制	作为	好的	作为	它	有	到过	这	年	前	.

这一改变使得控制效果与前一年一样好。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [glaidz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['siːz(ə)n]

Several	hundred	glides	were	made	by	Wilbur	and	Orville	during	the	1901	season
一些	百	滑翔	是	制成	经过	威尔伯	和	奥维尔	期间	这	-	季节

[ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

of	experiments	.
的	实验	.

在 1901 年的实验季中，威尔伯和奥维尔进行了数百次滑翔飞行。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [west] [hɪl] ,

Using	the	slopes	of	Kill	Devil	Hill	and	West	Hill	,
使用	这	连续下坡	的	杀	魔鬼	爬坡道	和	西方	爬坡道	,

利用基尔德维尔山和西山的山坡，

[ðeɪ] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ɪn]['waɪndz] [ʌp] [tuː; tə] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] ,

they	sailed	along	in	winds	up	to	27	miles	an	hour	,
他们	航行	沿着	在	风	向上	到	-	英里	一个	小时	,

他们顶着高达每小时27英里的风速航行。

['breɪkɪŋ] [ɔːl] ['rekərdz] [fɔːr; fər] ['dɪstəns] [ɪn] ['glaɪdɪŋ] .

breaking	all	records	for	distance	in	gliding	.
打破	全部	记录	为了	距离	在	滑翔	.

打破了滑翔距离的所有纪录。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm]['sætɪsfaɪd] .

But	the	brothers	were	far	from	satisfied	.
但	这	兄弟	是	远的	从	使满意	.

但兄弟俩远不满意。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [kən'troʊl] ,

They	had	learned	a	great	deal	about	control	,
他们	有	学习	一个	伟大的	交易	关于	控制	,

他们学到了很多关于控制的知识，

[ðoʊ] [ðer; ðər]['glaɪdər][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] ['fiːb(ə)l][ɪn] ['lɪftɪŋ] [ɪt'self] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

though	their	glider	was	still	too	feeble	in	lifting	itself	off	the	ground	and
尽管	他们的	滑翔机	曾是	仍然	也	微弱	在	举重	本身	离开	这	地面	和

['steɪɪŋ] [ə'lɔːft] .

staying	aloft	.
入住	高空	.

尽管他们的滑翔机仍然太弱，无法离开地面并保持在空中飞行。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] [friː] [flaɪt] ,

Occasionally	in	free	flight	,
偶尔	在	自由的	航班	,

偶尔在自由飞行中，

[ðə; ði] ['wɔːrpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'tæk] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['lætərəl]

the	warping	of	the	wings	to	increase	the	angle	of	attack	to	recover	lateral
这	变形	的	这	翅膀	到	增加	这	角度	的	攻击	到	恢复	侧

['bæləns] [dɪd][nɑːt] [prə'duːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] .

balance	did	not	produce	the	desired	result	.
平衡	做过	不是	生产	这	想要的	结果	.

通过扭曲机翼来增加迎角以恢复横向平衡的做法并没有产生预期的效果。

[ðə; ði] [wɪŋ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['æŋg(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [lɔːst] [spiːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] ,

The	wing	having	the	greater	angle	sometimes	lost	speed	as	it	lifted	,
这	翼	拥有	这	更大的	角度	有时	丢失的	速度	作为	它	抬起	,

角度较大的机翼在升力过程中有时会损失速度。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lesər] ['æŋg(ə)l] .

compared	with	the	opposite	wing	having	a	lesser	angle	.
比较的	和	这	对面的	翼	拥有	一个	较少	角度	.

与另一侧机翼相比，其角度较小。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɑ:n][wʌn][saɪd] [geɪv]

The	brothers	then	realized	that	the	greater	angle	of	the	wing	on	one	side	gave
这	兄弟	然后	已实现	那	这	更大的	角度	的	这	翼	在	一	边	给予

[mɔ:r] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['fɔ:rwərd]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['relətɪv] [spi:d] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪŋ]

more	resistance	to	forward	motion	and	reduced	the	relative	speed	of	that	wing
更多的	反抗	到	向前	运动	和	减少	这	相对的	速度	的	那	翼

.

:

.

兄弟俩随后意识到，一侧机翼角度越大，前进的阻力就越大，导致该侧机翼的相对速度降低。

[ðɪs] [dɪ'kri:s] [ɪn] [spi:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kaʊntəˌbæləns] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['æŋg(ə)l]

This	decrease	in	speed	more	than	counterbalanced	the	effect	of	the	larger	angle
这	减少	在	速度	更多的	比	平衡	这	影响	的	这	更大的	角度

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [lɪft] .

of	the	wing	in	producing	lift	.
的	这	翼	在	生产	举起	.

速度的降低完全抵消了机翼角度增大带来的升力增加。

[ðə; ði] ['raɪts] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ˌeɪ di: 'di:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv]

The	Wrights	determined	that	they	must	add	something	to	their	method	of
这	赖特	决定	那	他们	必须	添加	某物	到	他们的	方法	的

[kən'troʊlɪŋ] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['i:kwəl] [spi:dz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪŋˌtɪps] [wʊd] [bi:; bi]

controlling	equilibrium	to	insure	that	equal	speeds	at	the	wingtips	would	be
控制	平衡	到	保证	那	平等的	速度	在	这	翼尖	会	是

[meɪn'teɪnd] .

maintained	.
维持	.

莱特兄弟认为，他们必须在控制平衡的方法中加入一些东西，以确保翼尖保持相等的速度。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l][teɪl][æz; əz][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:bləm][wʌz; wəz][left][fɔ:r; fər][ðə; ði]

However	,	a	vertical	tail	as	a	solution	to	the	problem	was	left	for	the
然而	,	一个	垂直的	尾巴	作为	一个	解决方案	到	这	问题	曾是	左边	为了	这

[nekst]['glaɪdər] .

next	glider	.
下一个	滑翔机	.

然而，垂直尾翼作为解决该问题的方案，留给了下一代滑翔机。

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['tɛksts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:d] ,

Contrary	to	the	scientific	texts	they	had	read	,
相反	到	这	科学	文本	他们	有	读	,

与他们所读过的科学文献相反，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪts] [ðæt] [ðə; ði]['træv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

it	was	becoming	evident	to	the	Wrights	that	the	travel	of	the	center	of
它	曾是	成为	明显	到	这	赖特	那	这	旅行	的	这	中心	的

['preʃər] [ɑ:n] [kɜ:rvd] [ɔ:r] ['kæmbər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rwərd]

pressure	on	curved	or	cambered	surfaces	was	not	always	in	the	forward
压力	在	弯曲	或者	拱形	表面	曾是	不是	总是	在	这	向前

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜ:rfɪs] .

direction	as	on	a	plane	surface	.
方向	作为	在	一个	飞机	表面	.

莱特兄弟逐渐意识到，在曲面或拱形表面上，压力中心的运动方向并不总是像在平面上那样向前。

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'kriːst]

They	observed	that	when	the	angle	of	attack	on	a	plane	surface	was	decreased
他们	观察到	那	什么时候	这	角度	的	攻击	在	一个	飞机	表面	曾是	减少

,

,

,

他们观察到，当平面上的攻角减小时，

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['preʃər] [dɪd] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] ;

the	center	of	pressure	did	move	toward	the	front	edge	;
这	中心	的	压力	做过	移动	朝向	这	正面	边缘	;

压力中心确实向前缘移动了;

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['kæmbər] ['sɜːrfɪs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] ['oʊnli] [wen] [lɑːrdʒ] ['æŋglz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

but	on	a	cambered	surface	this	was	true	only	when	large	angles	were	being
但	在	一个	拱形	表面	这	曾是	真的	仅有的	什么时候	大的	角度	是	存在

[dɪ'kriːst] .

decreased	.
减少	.

但在拱形表面上，只有当角度减小时，这个结论才成立。

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [wɜːr; wər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ə'baʊt] ['preʃərz] [ɑːn] [kɜːrvd]

Wilbur	and	Orville	were	discouraged	that	the	ideas	about	pressures	on	curved
威尔伯	和	奥维尔	是	灰心	那	这	想法	关于	压力	在	弯曲

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ænd; ənd]['træv(ə)l][ʌv; əv]['sentər][ʌv; əv] ['preʃər] ,

surfaces	and	travel	of	center	of	pressure	,
表面	和	旅行	的	中心	的	压力	,

威尔伯和奥维尔对曲面上的压力和压力中心移动的想法感到沮丧。

['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['repjətəb(ə)l] ['raɪtɝz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ɪn'kluːdɪŋ]

concepts	advanced	by	the	most	reputable	writers	on	the	subject	,	including
概念	先进的	经过	这	最多	信誉良好的	作家	在	这	主题	,	包括

['læŋli] , [wɜːr; wər][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

Langley	,	were	unreliable	.
兰利	,	是	不可靠的	.

包括兰利在内的该领域最权威的作家提出的观点是不可靠的。

[soʊ] [pər'pleksɪŋ] [dɪd][ðə; ði]['prɑːbləm] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪts] [kən'sɪdərd] ['drɑːpɪŋ] [ðer; ðər]

So	perplexing	did	the	problem	seem	that	the	Wrights	considered	dropping	their
所以	令人费解	做过	这	问题	似乎	那	这	赖特	经过考虑的	下降	他们的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ˌɔːltə'geðər] .

experiments	altogether	.
实验	共	.

这个问题似乎非常棘手，以至于莱特兄弟考虑过完全放弃他们的实验。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] , [ðen] ,

It	was	apparent	,	then	,
它	曾是	明显	,	然后	,

很明显，

[ðæt] ['betər] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['deɪtə][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] [flaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi]

that	better	scientific	data	were	needed	before	the	problems	of	flight	could	be
那	更好的	科学	数据	是	需要	前	这	问题	的	航班	可以	是

['sɑːlvd] .

solved	.
已解决	.

需要更好的科学数据才能解决飞行问题。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['deɪtn] [frʌm; frəm][kæmp] ,

On	their	way	to	Dayton	from	camp	,
在	他们的	方式	到	代顿	从	营	,

他们从训练营前往代顿的途中，

['wilbə] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [tu:; tə] ['ɔ:vil] [ðæt] [nɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wʊd] [mæn]

Wilbur	**declared**	**his**	**belief**	**to**	**Orville**	**that**	**not**	**within**	**a**	**thousand**	**years**	**would**	**man**
威尔伯	声明	他的	信仰	到	奥维尔	那	不是	之内	一个	千	年	会	男人

['evər] [flai] ! -

ever	**fly**	**!**	**24**
曾经	飞	!	-

威尔伯向奥维尔宣称，他认为一千年内人类都不可能飞上天空！24

[hi:; hi] ['leɪtər] [rɪ'djʊst] [ðɪs] ['prɑ:fəsi] [tu:; tə] - ['jɪrz] .

He	**later**	**reduced**	**this**	**prophecy**	**to**	**50**	**years**	**.**
他	之后	减少	这	预言	到	-	年	.

后来他将这个预言缩短到50年。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [noʊn] [ðer; ðər] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [ʃə'nu:t] [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] ['brʌðərz]

When	**they**	**made**	**known**	**their**	**discouragement**	**to**	**Chanute**	**he**	**urged**	**the**	**brothers**
什么时候	他们	制成	已知	他们的	沮丧	到	查努特	他	敦促	这	兄弟

[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] ,

to	**continue**	**their**	**researches**	**,**
到	继续	他们的	研究	,

当他们向查努特表达了他们的沮丧之情时，查努特鼓励兄弟俩继续他们的研究。

['ɑ:rgju:ɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['eniwʌn]

arguing	**that**	**if**	**they**	**stopped**	**experimenting**	**it**	**might**	**be**	**a**	**long**	**time**	**before**	**anyone**
争论	那	如果	他们	停止	实验	它	可能	是	一个	长的	时间	前	任何人

[els] [wʊd] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] [tu:; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [ɔ:r] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk]

else	**would**	**come**	**as**	**near**	**to**	**understanding**	**the**	**problem**	**or**	**know**	**how**	**to**	**work**
别的	会	来	作为	靠近	到	理解	这	问题	或者	知道	如何	到	工作

[tɔ:rd] [ɪts] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

toward	**its**	**solution**	**.**
朝向	它是	解决方案	.

他们认为，如果他们停止试验，可能要过很长时间，其他人才能接近理解这个问题，或者知道如何着手解决这个问题。

[ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃənz] [ʌv; əv] [ʃə'nu:t] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

The	**admonitions**	**of**	**Chanute**	**and**	**their**	**own**	**intense**	**interest**	**in**	**scientific**
这	告诫	的	查努特	和	他们的	自己的	激烈的	兴趣	在	科学

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] ['ri:sɜ:rtʃ] .

inquiry	**led**	**them**	**to**	**continue**	**their**	**research**	**.**
询问	引领	他们	到	继续	他们的	研究	.

香努特的劝诫以及他们自身对科学探究的浓厚兴趣促使他们继续进行研究。

[ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɪnd] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ju:st] [ɪn] [ðer; ðər]

A	**reproduction**	**of**	**the**	**1901**	**wind**	**tunnel**	**that**	**the**	**Wright**	**Brothers**	**used**	**in**	**their**
一个	生殖	的	这	-	风	隧道	那	这	赖特	兄弟	用过的	在	他们的

[ʃɑ:p] [æt; ət] ['deɪtn] ,

shop	**at**	**Dayton**	**,**
店铺	在	代顿	,

这是莱特兄弟在代顿工厂使用的1901年风洞的复制品。

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	**.**
俄亥俄州	.

俄亥俄州。

[ðə; ði] ['næroʊ] , ['met(ə)l] - ['bleɪdɪd] [fæn] [wʌz; wəz] [belt] - ['ɑ:pɜ:ˌeɪtəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hed] [laɪn]

The	**narrow**	**,**	**metal**	**-**	**bladed**	**fan**	**was**	**belt**	**-**	**operated**	**from**	**the**	**overhead**	**line**
这	狭窄的	,	金属	-	带刃的	扇子	曾是	腰带	-	经营的	从	这	开销	线

['ʃæftɪŋ] ([tɑ:p] ['sentər]) ,

shafting	**(**	**top**	**center**	**)**	**,**
轴系	(	顶部	中心	)	,

狭窄的金属叶片风扇由架空传动轴（顶部中心）通过皮带驱动。

['fɔ:rsɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æt; ət] [ə'baʊt] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

forcing	**a**	**current**	**of**	**air**	**through**	**the**	**tunnel**	**at**	**about**	**25**	**miles**	**an**	**hour**	**.**
强制	一个	当前的	的	空气	通过	这	隧道	在	关于	-	英里	一个	小时	.

以大约每小时 25 英里的速度，强迫一股气流通过隧道。

[ðɪs] [ni:t] ['wɜ:rkru:m,'wɜ:rkrʊm][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['baɪsɪkl] [ʃɑ:p] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mu:vd]

This	**neat**	**workroom**	**is**	**behind**	**the**	**Wright**	**bicycle**	**shop**	**which**	**was**	**moved**
这	整洁的	工作室	是	在后面	这	赖特	自行车	店铺	哪个	曾是	已搬

[frʌm; frəm] ['deɪtn] [tu:; tə] ['gri:nfi:ld] ['vɪlɪdʒ] ,

from	**Dayton**	**to**	**Greenfield**	**Village**	**,**
从	代顿	到	格林菲尔德	村庄	,

这间整洁的工作室位于赖特自行车店后面，该店已从代顿搬迁至格林菲尔德村。

['dɪrbərn] , ['mɪtʃ] .

Dearborn	**,**	**Mich**	**.**
迪尔伯恩	,	密歇根州	.

密歇根州迪尔伯恩

['ɔ:lweɪz] ['præktɪk(ə)l] ,

Always	**practical**	**,**
总是	实际的	,

始终务实，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]

the	**brothers**	**did**	**not**	**take**	**up**	**the**	**problem**	**of**	**flight**	**with**	**the**	**expectation**	**of**
这	兄弟	做过	不是	拿	向上	这	问题	的	航班	和	这	期待	的

[faɪ'nænʃ(ə)l]['prɑ:fɪt] ,

financial	**profit**	**,**
金融的	利润	,

兄弟俩研究飞行技术并非出于经济利益的考量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ruɪnɪŋ] [ðer; ðər]['baɪsɪkl] ['bɪznəs] [ɪn][pər'su:t][ʌv; əv]

and	**they**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**ruining**	**their**	**bicycle**	**business**	**in**	**pursuit**	**of**
和	他们	有	不	意图	的	毁坏	他们的	自行车	商业	在	追逐	的

[ə; eɪ] [dri:m] .

a	**dream**	**.**
一个	梦	.

他们无意为了追逐梦想而毁掉自己的自行车生意。

[wen] [ʃə'nu:t] , [hu:] [wʌz; wəz][kept] ['fʊli] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] , ['ɔ:fərd] [faɪ'nænʃ(ə)l]

When	**Chanute**	**,**	**who**	**was**	**kept**	**fully**	**informed**	**of**	**their**	**researches**	**,**	**offered**	**financial**
什么时候	查努特	,	WHO	曾是	保留	完全	知情的	的	他们的	研究	,	提供	金融的

[ə'sɪstəns] , ['wilbə] [roʊt] :

assistance	**,**	**Wilbur**	**wrote**	**:**
协助	,	威尔伯	写道	:

当完全了解他们研究情况的查努特提出提供经济援助时，威尔伯写道：

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wi:; wi] [wʊd] [prɪ'fɜ:r][nɑ:t][tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɪf]

For	**the**	**present**	**we**	**would**	**prefer**	**not**	**to**	**accept**	**it**	**for**	**the**	**reason**	**that**	**if**
为了	这	展示	我们	会	更喜欢	不是	到	接受	它	为了	这	原因	那	如果

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [lɔ:s] [ɪn][ə; eɪ]

we	**did**	**not**	**feel**	**that**	**the**	**time**	**spent**	**in**	**this**	**work**	**was**	**a**	**dead**	**loss**	**in**	**a**
我们	做过	不是	感觉	那	这	时间	花费	在	这	工作	曾是	一个	死的	损失	在	一个

[faɪ'nænʃ(ə)l] [sens] ,

financial	**sense**	**,**
金融的	感觉	,

目前我们宁愿不接受，因为如果我们不认为花在这项工作上的时间在经济上是完全的损失，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [mɔːr] [taɪm][ðæn; ðən]

we	would	be	unable	to	resist	the	temptation	to	devote	more	time	than
我们	会	是	无法	到	抵抗	这	诱惑	到	奉献	更多的	时间	比

['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [wɪl] [stænd] . -

our	business	will	stand	.	25
我们的	商业	将要	站立	.	-

我们将无法抗拒诱惑，投入的时间会超过我们业务所能承受的范围。25

[ðə; ði] - [drɪft] ['bæləns] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][dræg]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [raɪt]

The	1901	drift	balance	was	used	for	measuring	the	drag	ratio	of	Wright
这	-	漂移	平衡	曾是	用过的	为了	测量	这	拖	比率	的	赖特

['mɑːd(ə)l] ['erfɔɪl] .

model	airfoils	.
模型	翼型	.

1901 年的漂移天平被用来测量莱特模型翼型的阻力比。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .

This	is	a	reproduction	.
这	是	一个	生殖	.

这是复制品。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bæləns] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['fræŋklɪn] ['ɪnstɪtuːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] .

The	original	balance	is	in	the	Franklin	Institute	,	Philadelphia	.
这	原来的	平衡	是	在	这	富兰克林	研究所	,	费城	.

原余额保存在费城的富兰克林研究所。

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɪft] ['bæləns] [juːst] [ɪn] - [wɪnd] ['tʌn(ə)l] ; ['mɑːd(ə)l] ['erfɔɪl] [ɪn] ['testɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Reproduction	of	lift	balance	used	in	1901	wind	tunnel	;	model	airfoil	in	testing	position	.
生殖	的	举起	平衡	用过的	在	-	风	隧道	;	模型	翼型	在	测试	位置	.

1901 年风洞中使用的升力平衡装置的复制品；处于测试位置的模型翼型。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bæləns] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['fræŋklɪn] ['ɪnstɪtuːt] . -

The	original	balance	is	in	the	Franklin	Institute	.	26
这	原来的	平衡	是	在	这	富兰克林	研究所	.	-

原始余额保存在富兰克林研究所。26

- [wɪnd] - ['tʌn(ə)l] ['deɪtə] [sent] [baɪ] ['wilbə] [raɪt] [tuː; tə] ['ɑːktɪv] [ʃə'nuːt] , [dʒæn] . [faɪv][ænd; ənd]

1901	wind	-	tunnel	data	sent	by	Wilbur	Wright	to	Octave	Chanute	,	Jan	.	5	and
-	风	-	隧道	数据	发送	经过	威尔伯	赖特	到	八度音阶	查努特	,	一月	.	5	和

['sɛvən] ,

7	,
7	,

1901年1月5日和7日，威尔伯·莱特将风洞试验数据发送给了奥克塔夫·沙努特。

- , [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] . -

1902	,	with	instructions	for	making	computations	.	27
-	,	和	指示	为了	制作	计算	.	-

1902年，附有计算说明。27

[wɪnd] - ['tʌn(ə)l] [tests] , -

Wind	-	Tunnel	Tests	,	1901
风	-	隧道	测试	,	-

1901年风洞试验

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['deɪtn] ,

Shortly	after	their	return	to	Dayton	,
不久	后	他们的	返回	到	代顿	,

他们返回代顿后不久，

[ðə; ði] ['raɪts] [ˌʌndər'tʊk] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

the	Wrights	undertook	a	series	of	scientific
这	赖特	承担	一个	系列	的	科学

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [prə'duːst] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [noʊ][wʌn]

experiments	which	produced	knowledge	that	no	one
实验	哪个	生产	知识	那	不	一

[hæd; həd] [pə'zest] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd] [mə'tɪrɪəli] [tuː; tə][ðər; ðər][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]

had	possessed	before	and	that	contributed	materially	to	their	solution	of
有	拥有	前	和	那	贡献	重大	到	他们的	解决方案	的

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['paʊərd] [flaɪt] .

the	problem	of	powered	flight	.
这	问题	的	动力	航班	.

莱特兄弟进行了一系列科学实验，获得了以前从未有人拥有过的知识，并对他们解决动力飞行问题做出了实质性的贡献。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪvli] [pʊr] [rɪ'zʌlts] [ə'tʃiːvd] [æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] -

Disappointed	by	the	relatively	poor	results	achieved	at	Kitty	Hawk	with	their	1901
失望的	经过	这	相对地	贫穷的	结果	已达成	在	猫咪	鹰	和	他们的	-

['glaɪdər] ,

glider	,
滑翔机	,

由于1901型滑翔机在基蒂霍克取得的成绩相对较差，他们感到失望。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [lɪli:nθəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪʃt]

in	the	construction	of	which	they	had	relied	on	Lilienthal's	and	other	published
在	这	建造	的	哪个	他们	有	依赖	在	利林塔尔的	和	其他	已发布

[teiblz][ʌv; əv] [er] ['preʃərz] ,

tables	of	air	pressures	,
表格	的	空气	压力	,

在构建该模型时，他们参考了李林塔尔和其他已发表的气压表。

[ðə; ði] ['raɪts] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] [frʌm; frəm] [skrætʃ] [baɪ] [kən'dʌktɪŋ] ['læbrətɔːri] [tests]

the	Wrights	decided	to	start	again	from	scratch	by	conducting	laboratory	tests
这	赖特	决定	到	开始	再次	从	划痕	经过	进行	实验室	测试

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][baɪ] [ɪ'vɑːlvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [er] ['preʃər] [teiblz][frʌm; frəm]

of	their	own	and	by	evolving	their	own	air	pressure	tables	from
的	他们的	自己的	和	经过	演变	他们的	自己的	空气	压力	表格	从

['meʒərmənts] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['mɑːd(ə)l] ['erfɔɪl] (['mɪnətʃər] [wɪŋ] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz]) ['juːzɪŋ][ə; eɪ]

measurements	made	with	model	airfoils	(	miniature	wing	surfaces	)	using	a
测量	制成	和	模型	翼型	(	微型	翼	表面	)	使用	一个

['sɪmp(ə)l][bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌhoʊm'meɪd] [wɪnd] ['tʌn(ə)l] .

simple	but	effective	homemade	wind	tunnel	.
简单的	但	有效的	自制	风	隧道	.

莱特兄弟决定从头开始，通过自行进行实验室测试，并利用简单但有效的自制风洞，根据模型翼型（微型机翼表面）的测量结果，制定自己的气压表。

[ðer; ðər]['sekənd] [wɪnd] ['tʌn(ə)l] — [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [ə'fer] ['hɜːrɪdli] [kən'traɪvd] [baɪ]

Their	second	wind	tunnel	—	the	first	was	a	makeshift	affair	hurriedly	contrived	by
他们的	第二	风	隧道	—	这	第一的	曾是	一个	临时搭建	事务	匆匆	人为的	经过

['ɔːvil] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [stɑːrtʃ] [baːks][ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuːl] [deɪz]

Orville	out	of	a	wooden	starch	box	and	was	used	for	just	a	few	days
奥维尔	出去	的	一个	木制的	淀粉	盒子	和	曾是	用过的	为了	只是	一个	很少	天

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɪn] [prɪ'lɪmɪneri] [tests] — [kən'sistid] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] - [end] ['wʊd(ə)n] [baːks]

and	then	only	in	preliminary	tests	—	consisted	of	an	open	-	end	wooden	box
和	然后	仅有的	在	初步的	测试	—	由……组成	的	一个	打开	-	结尾	木制的	盒子

[sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [skwer] ([ˌɪn'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz]) .

6	feet	long	and	16	inches	square	(	inside	dimensions	)	.
6	脚	长的	和	-	英寸	正方形	(	里面	方面	)	.

他们的第二个风洞——第一个风洞是奥维尔匆忙用一个木制淀粉盒临时搭建的，只用了几天，而且只用于初步测试——由一个开口的木箱组成，长 6 英尺，内尺寸为 16 英寸见方。

[θruː] [ðɪs] [bɑːks] - [laɪk] ['tʌn(ə)l] [ə; eɪ] [flæt] - ['bleɪdɪd] [fæn] [fɔːrst] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [æt; ət] [ə; eɪ]

Through	this	box	-	like	tunnel	a	flat	-	bladed	fan	forced	a	current	of	air	at	a
通过	这	盒子	-	喜欢	隧道	一个	平坦的	-	带刃的	扇子	强制	一个	当前的	的	空气	在	一个

[spiːd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

speed	of	about	25	miles	an	hour	.
速度	的	关于	-	英里	一个	小时	.

在这个箱形隧道中，一台扁平叶片的风扇以大约每小时 25 英里的速度强制气流通过。

[ðə; ði] [er] ['entərd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ['met(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]

The	air	entered	the	tunnel	through	a	funnel	-	shaped	metal	section	equipped	with
这	空气	进入	这	隧道	通过	一个	漏斗	-	形状	金属	部分	配备	和

[ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] - [taɪp] [wɪnd] ['streɪtnər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] ['erfloʊ] .

a	honeycomb	-	type	wind	straightener	to	produce	a	uniform	airflow	.
一个	蜂窝	-	类型	风	直发器	到	生产	一个	制服	空气流动	.

空气通过漏斗状金属段进入隧道，该金属段配备有蜂窝状整流器，以产生均匀的气流。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [wɪnd] ['tʌn(ə)l] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tuː] ['bælənsiz] [ðeɪ]

The	most	ingenious	parts	of	the	Wright	wind	tunnel	were	the	two	balances	they
这	最多	巧妙	部分	的	这	赖特	风	隧道	是	这	二	余额	他们

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [lɪft] [ænd; ənd] [dræg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [er] - [fɔɪlz] .

designed	for	measuring	the	lift	and	drag	of	the	model	air	-	foils	.
设计	为了	测量	这	举起	和	拖	的	这	模型	空气	-	箔	.

莱特风洞中最巧妙的部分是他们设计的两台天平，用于测量模型翼型的升力和阻力。

['juːzɪŋ] [ðiːz] ['bælənsiz] ,

Using	these	balances	,
使用	这些	余额	,

利用这些余额，

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riːd] [æz; əz] ['æŋglz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɔɪntər] ['muːvɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ]

the	forces	could	be	read	as	angles	from	a	pointer	moving	over	a
这	力量	可以	是	读	作为	角度	从	一个	指针	移动	超过	一个

[prə'træktər,proʊ'træktər] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

protractor	fixed	to	the	floor	of	the	tunnel	.
量角器	固定的	到	这	地面	的	这	隧道	.

可以通过指针在固定在隧道地板上的量角器上移动来读取这些力的角度。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [mʌnθs] [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - ,

In	a	period	of	about	2	months	toward	the	close	of	1901	,
在	一个	时期	的	关于	2	几个月	朝向	这	关闭	的	-	,

在1901年末的大约两个月时间里，

[ðə; ði] ['raɪts] ['testɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .

the	Wrights	tested	more	than	200	surfaces	.
这	赖特	测试	更多的	比	-	表面	.

莱特兄弟测试了超过 200 种表面。

[ðeɪ] ['meʒərd] ['mɑːnəpleɪn] , ['baɪpleɪn] , [ænd; ənd] ['traɪˌplen] [wɪŋ] ['mɒdlz] .

They	measured	monoplane	,	biplane	,	and	triplane	wing	models	.
他们	测量	单平面	,	双翼飞机	,	和	三平面	翼	模型	.

他们测量了单翼机、双翼机和三翼机的机翼模型。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʃeɪps] [wɜːr; wər] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] - [laɪk] [wɪŋ] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [juːst] [baɪ]

Among	these	shapes	were	models	of	the	bird	-	like	wing	surfaces	used	by
之中	这些	形状	是	模型	的	这	鸟	-	喜欢	翼	表面	用过的	经过

['lɪli:nθəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tændəm] [ə'reɪndʒmənt] ([ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌðər])

Lilienthal	and	the	tandem	arrangement	(	in	which	one	wing	followed	the	other	)
利林塔尔	和	这	串联	安排	(	在	哪个	一	翼	随后	这	其他	)

[juːst] [baɪ] ['læŋli] .

used	by	Langley	.
用过的	经过	兰利	.

这些形状中包括利林塔尔使用的鸟翼表面模型和兰利使用的串联排列（一个翅膀跟随另一个翅膀）。

[ðeɪ] ['meʒərd] [lɪft][ænd; ənd][dræg]['fɔːrsɪz][æt; ət] ['veriəs] ['æŋglz] [frʌm; frəm] 2° [tuː; tə] 45° ,

They	measured	lift	and	drag	forces	at	various	angles	from	2°	to	45°	,
他们	测量	举起	和	拖	力量	在	各种各样的	角度	从	2°	到	45°	,

他们测量了从 2° 到 45° 各个角度下的升力和阻力。

- , ['glaɪdɪŋ] ['æŋglz] , [ænd; ənd][lɪft] / [dræg]['reiʃiəuz] ;

tangentials	,	gliding	angles	,	and	lift	/	drag	ratios	;
-	,	滑翔	角度	,	和	举起	/	拖	比率	;

切向力、滑翔角和升阻比;

[ðeɪ] ['testɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['æspekt]['reɪʃioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][lɪft][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

they	tested	the	effect	of	aspect	ratio	and	the	effect	on	lift	of	varying
他们	测试	这	影响	的	方面	比率	和	这	影响	在	举起	的	变化

[ðə; ði]['kæmbər][ʌv; əv] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ,

the	camber	of	curvature	of	the	surfaces	,
这	外倾角	的	曲率	的	这	表面	,

他们测试了长宽比的影响以及改变曲面弯度对升力的影响,

[ænd; ənd][traɪd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd]

and	tried	a	variety	of	shapes	and	thicknesses	for	the	leading	and
和	尝试	一个	种类	的	形状	和	厚度	为了	这	领导	和

['treɪlɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

trailing	edges	,
尾随	边缘	,

并尝试了各种形状和厚度的前缘和后缘,

[fɔːr; fər] ['wɪŋˌtɪps] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['strʌktʃərəl] ['membər] [æz; əz] ['ʌpraits] .

for	wingtips	,	and	for	such	structural	members	as	uprights	.
为了	翼尖	,	和	为了	这样的	结构	成员	作为	立柱	.

用于机翼翼尖，以及立柱等结构构件。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ɔːl] ['kerfəli]

As	a	result	of	these	experiments	,	all	carefully
作为	一个	结果	的	这些	实验	,	全部	小心

['kærid] [aʊt][ænd; ənd][maɪ'nuːtli] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

carried	out	and	minutely	recorded	,
携带	出去	和	精确到分钟	记录	,

这些实验均经过精心执行并详细记录，由此得出以下结果:

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['deɪtə][ɑːn] [er] ['preʃərz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˌeroʊdaɪ'næmɪk]

they	obtained	a	body	of	data	on	air	pressures	and	on	the	aerodynamic
他们	获得	一个	身体	的	数据	在	空气	压力	和	在	这	空气动力学

['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

properties	of	wings	,
特性	的	翅膀	,

他们获得了大量关于气压和机翼空气动力学特性的数据,

[kən'troʊl]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] , [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [pɑːrts] .

control	surfaces	,	and	structural	parts	.
控制	表面	,	和	结构	部分	.

控制面和结构件。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðiːz] [tests] [fɑːr] [ɪk'siːdɪd]

The	extent	and	reliability	of	the	information	from	these	tests	far	exceeded
这	程度	和	可靠性	的	这	信息	从	这些	测试	远的	超出

['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] [ɪk'spɛrəˌmɛntɝz] [ɔːr][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

anything	that	had	ever	been	available	to	other	experimenters	or	was	to	be
任何事物	那	有	曾经	到过	可用的	到	其他	实验者	或者	曾是	到	是

[ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə'nʌðər] ['dekeɪd] .

available	for	at	least	another	decade	.
可用的	为了	在	至少	其他	十年	.

这些测试所获得的信息的范围和可靠性远远超过了其他实验者以往所能获得的任何信息，而且至少在未来十年内也无法获得。

[ðer; ðər] [frend] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , ['ɑːktɪv] [ʃə'nuːt] ,

Their	friend	and	correspondent	,	Octave	Chanute	,
他们的	朋友	和	通讯员	,	八度音阶	查努特	,

他们的朋友兼通讯员奥克塔夫·沙努特

['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['læbrətɔːri] ['riːsɜːrtʃ] [wʌz; wəz]

marveled	at	the	speed	and	accuracy	with	which	this	laboratory	research	was
惊叹	在	这	速度	和	准确性	和	哪个	这	实验室	研究	曾是

['kærid] [aʊt] . -

carried	out	.	28
携带	出去	.	-

我对这项实验室研究的开展速度和准确性感到惊叹。28

[ðə; ði] ['raɪts] [ðəm'selvz] [suːn] [keɪm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

The	Wrights	themselves	soon	came	to	realize	that	these	scientific
这	赖特	他们自己	很快	来了	到	意识到	那	这些	科学

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

莱特兄弟很快意识到，这些科学实验

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [im'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'lʌktəns] ,

on	which	they	had	embarked	with	considerable	reluctance	,
在	哪个	他们	有	启航	和	大量	不情愿	,

他们当初是十分不情愿地踏上了这段旅程。

[wɜːr; wər][ɪn][fækt][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm]

were	in	fact	the	most	valuable	part	of	all	their	work	in	that	they	gave	them
是	在	事实	这	最多	有价值的	部分	的	全部	他们的	工作	在	那	他们	给予	他们

[ə'kaʊnts] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ]

accounts	and	detailed	knowledge	on	which	to	base	the	design	of	flying
账户	和	详细的	知识	在	哪个	到	根据	这	设计	的	飞行

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

事实上，他们所有工作中最有价值的部分是，他们提供了飞行器设计所需的资料和详细知识。

['wilbə] [raɪt] [ɪn] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [kæmp] ['bɪldɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riː'mɔdld] [baɪ] ['ædɪŋ]

Wilbur	Wright	in	Kill	Devil	Hills	camp	building	before	it	was	remodeled	by	adding
威尔伯	赖特	在	杀	魔鬼	丘陵	营	建筑	前	它	曾是	改建	经过	添加

[speɪs] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] ,

space	for	living	quarters	,
空间	为了	活的	四分之一	,

这是威尔伯·莱特在基尔德维尔山营地建筑中的照片，当时它还没有被改建为居住区。

[ɔːg] . - , - .

Aug	.	29	,	1902	.
八月	.	-	,	-	.

1902年8月29日。

(- ['glaɪdər][æt; ət] [raɪt] .)
(1901 glider at right .)
(- 滑翔机 在 正确的 .)

（右图为1901年滑翔机。）

[ðə; ði][wɪnd] - ['tʌn(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [kən'klu:did] [ɪn] [dɪ'sembər]
The wind - tunnel experiments concluded in December
这 风 - 隧道 实验 结束 在 十二月
- [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪts] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði]['traɪəl] - [ænd; ənd] - ['erər]
1901 made it possible for the Wrights to abandon the trial - and - error
- 制成 它 可能的 为了 这 赖特 到 放弃 这 审判 - 和 - 错误
['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðer; ðər] - [ænd; ənd] - ['glaɪdərz]
method of construction that had gone into their 1900 and 1901 gliders
方法 的 建造 那 有 已消失 进入 他们的 - 和 - 滑翔机
[ænd; ənd][tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði]['beɪsɪk]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rekt] [dɪ'zaɪn] [fɔ:r; fər] ['lɪftɪŋ] [wɪŋz] .
and to solve the basic problem of the correct design for lifting wings .
和 到 解决 这 基本的 问题 的 这 正确的 设计 为了 举重 翅膀 .

1901 年 12 月完成的风洞实验使莱特兄弟得以放弃他们在 1900 年和 1901 年制造滑翔机时采用的反复试验的建造方法，并解决了升力翼正确设计的基本问题。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] ['meɪdʒər]['prɔ:bləms]
Now they were able to devote their time to the two other major problems
现在 他们 是 有能力的 到 奉献 他们的 时间 到 这 二 其他 主要的 问题
[ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:lvd] [bɪ'fɔ:r] ['hju:mən] [flaɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] :
that had to be solved before human flight could be accomplished :
那 有 到 是 已解决 前 人类 航班 可以 是 完成 :

现在，他们可以将时间投入到人类飞行实现之前必须解决的另外两个重大问题上：

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [fʊl] [kən'troʊl][ɪn][ðə; ði] [er] ,
a system for obtaining full control in the air ,
一个 系统 为了 获得 满的 控制 在 这 空气 ,

一种用于在空中实现完全控制的系统，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['endʒɪn][ænd; ənd] [prə'peləz] [tu:; tə][ðə; ði]['erkræft] .
and the addition of an engine and propellers to the aircraft .
和 这 添加 的 一个 引擎 和 螺旋桨 到 这 飞机 .

并在飞机上加装发动机和螺旋桨。

['glaɪdər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , -
Glider Experiments , 1902
滑翔机 实验 , -

滑翔机实验，1902年

[ðə; ði] ['raɪts] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv] [er] ['preʃər] [kəm'paɪld][frʌm; frəm][ðer; ðər][wɪnd]
The Wrights had faith in the tables of air pressure compiled from their wind
这 赖特 有 信仰 在 这 表格 的 空气 压力 编译 从 他们的 风
- ['tʌn(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
- tunnel experiments .
- 隧道 实验 .

莱特兄弟对他们通过风洞实验编制的气压表深信不疑。

[ðer; ðər] [nu:] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['glaɪdər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [beɪst]
Their new knowledge was incorporated into a larger glider which they built based
他们的 新的 知识 曾是 公司 进入 一个 更大的 滑翔机 哪个 他们 建造 基于
[ɑ:n][ðə; ði][ˌeroʊdaɪ'næmɪk]['deɪtə] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .
on the aerodynamic data they had gained .
在 这 空气动力学 数据 他们 有 获得 .

他们运用新获得的知识，根据所获得的空气动力学数据，建造了一架更大的滑翔机。

[naʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðoʊz] findings29

Now	they	wanted	to	verify	those	findings29
现在	他们	通缉	到	核实	那些	findings29

现在他们想验证这些发现29

[baɪ]['æktʃuəl]['glaɪdɪŋ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

by	actual	gliding	experiments	.
经过	实际的	滑翔	实验	.

通过实际滑翔实验。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] - ,

At	the	end	of	August	1902	,
在	这	结尾	的	八月	-	,

1902年8月底，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][kæmp][æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd]['siːz(ə)n][ʌv; əv]

they	were	back	in	camp	at	Kill	Devil	Hills	for	the	third	season	of
他们	是	后退	在	营	在	杀	魔鬼	丘陵	为了	这	第三	季节	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

第三季实验，他们回到了基尔德维尔山营地。

['bætərd] [baɪ]['wɪntər] [geɪlz] , [ðer; ðər][kæmp] ['niːdɪd] [rɪ'perɪŋ] .

Battered	by	winter	gales	,	their	camp	needed	repairing	.
伤痕累累	经过	冬天	狂风	,	他们的	营	需要	维修	.

他们的营地饱受冬季狂风的侵袭，需要修缮。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] - - [fʊt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['wɜːrkʃɑːp] [ænd; ənd]

They	decided	to	build	a	15	-	foot	addition	to	the	combined	workshop	and
他们	决定	到	建造	一个	-	-	脚	添加	到	这	合并	车间	和

['glaɪdər] - ['stɔːrɪdʒ] [ʃed] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

glider	-	storage	shed	to	use	as	a	kitchen	and	living	quarters	.
滑翔机	-	贮存	棚	到	使用	作为	一个	厨房	和	活的	四分之一	.

他们决定在原有的工作间和滑翔机存放棚的基础上加建 15 英尺，用作厨房和起居室。

[ðer; ðər] [nuː] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər] “ ['rɔɪəl] ['lʌkʃəriz] ” [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tent]

Their	new	living	quarters	were	“	royal	luxuries	”	when	compared	with	the	tent
他们的	新的	活的	四分之一	是	“	皇家	奢侈品	”	什么时候	比较的	和	这	帐篷

[fə'sɪlətiz] [ʌv; əv] ['priːviəs] [kæmps] .

facilities	of	previous	camps	.
设施	的	以前的	营地	.

与以前营地的帐篷设施相比，他们的新住所简直是“皇家般的奢华”。

[ðə; ði] [nuː] ['glaɪdər][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪŋspæn] [ʌv; əv] - [fiːt] , [wʌn] [ɪntʃ] ;

The	new	glider	had	a	wingspan	of	32	feet	,	1	inch	;
这	新的	滑翔机	有	一个	翼展	的	-	脚	,	1	英寸	;

这架新型滑翔机的翼展为 32 英尺 1 英寸；

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kriːs] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪŋspæn] [ʌv; əv] - [fiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['glaɪdər] .

a	considerable	increase	over	the	wingspan	of	22	feet	for	the	1901	glider	.
一个	大量	增加	超过	这	翼展	的	-	脚	为了	这	-	滑翔机	.

与 1901 年滑翔机的 22 英尺翼展相比，这是一个相当大的增长。

[ɪts] ['lɪftɪŋ] ['eriə] , - [skwer] [fiːt] , [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['glaɪdər][ʌv; əv][ðə; ði]

Its	lifting	area	,	305	square	feet	,	was	not	much	greater	than	the	glider	of	the
它是	举重	区域	,	-	正方形	脚	,	曾是	不是	很多	更大的	比	这	滑翔机	的	这

['priːviəs] [jɪr] .

previous	year	.
以前的	年	.

它的升力面积为 305 平方英尺，比前一年的滑翔机并没有大多少。

[ðer; ðər] [wɪnd] - ['tʌn(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['hævɪŋ] ['demənstreɪtɪd]

Their	wind	-	tunnel	experiments	having	demonstrated
他们的	风	-	隧道	实验	拥有	已证明

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['æspekt] ['reɪʃioʊ] ,

the	importance	of	aspect	ratio	,
这	重要性	的	方面	比率	,

他们的风洞实验证明了长宽比的重要性，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪŋspæn] [ə'baʊt] [sɪks] [taɪmz] [ðə; ði] [kɔ:rd] [ɔ:r] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - [æft]

the	brothers	made	the	wingspan	about	six	times	the	chord	or	fore	-	and	-	aft
这	兄弟	制成	这	翼展	关于	六	时代	这	弦	或者	前	-	和	-	后部

['meʒərmənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θri:] .

measurement	instead	of	three	.
测量	反而	的	三	.

兄弟俩将翼展设计成大约是弦长或前后长度的六倍，而不是三倍。

['weɪɪŋ] - [paʊndz] , [ðə; ði] ['glaɪdər] [wʌz; wəz] - [fi:t] , [wʌn] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] .

Weighing	112	pounds	,	the	glider	was	16	feet	,	1	inch	long	.
称重	-	磅	,	这	滑翔机	曾是	-	脚	,	1	英寸	长的	.

这架滑翔机重 112 磅，长 16 英尺 1 英寸。

[ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['glaɪdərz] ,

In	the	1900	and	1901	gliders	,
在	这	-	和	-	滑翔机	,

在1900年和1901年的滑翔机中，

[ðə; ði] [wɪŋ] - ['wɔ:rpɪŋ] ['mekənɪzəm] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rkt] [baɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:pɝˌeɪtɝz]

the	wing	-	warping	mechanism	had	been	worked	by	movement	of	the	operator's
这	翼	-	变形	机制	有	到过	工作	经过	移动	的	这	操作员的

[fi:t] .

feet	.
脚	.

机翼变形机构是通过操作者脚的运动来驱动的。

[ɪn] [ðə; ði] - ['glaɪdər] [ðɪs] ['mekənɪzəm] ['ɑ:pɝˌeɪtəd] [baɪ] [saɪdˌwaɪz] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:pɝˌeɪtɝz]

In	the	1902	glider	this	mechanism	operated	by	sidewise	movement	of	the	operator's
在	这	-	滑翔机	这	机制	经营的	经过	横向	移动	的	这	操作员的

[hɪps] ['restɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊər] [wɪŋ] .

hips	resting	in	a	cradle	on	the	lower	wing	.
臀部	休息	在	一个	摇篮	在	这	降低	翼	.

1902 年的滑翔机采用的这种机制是通过操作者臀部在下翼支架上的侧向运动来操作的。

['wilbə] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [frʌm; frəm] [kæmp] ,

Wilbur	wrote	his	father	from	camp	,
威尔伯	写道	他的	父亲	从	营	,

威尔伯从集中营给父亲写信，

“ ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] ['oʊvər] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪlt]

“	Our	new	machine	is	a	very	great	improvement	over	anything	we	had	built
“	我们的	新的	机器	是	一个	非常	伟大的	改进	超过	任何事物	我们	有	建造

[bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['oʊvər] ['eniθɪŋ] ['eni] [wʌn] [hæz; həz] [bɪlt] .

before	and	over	anything	any	one	has	built	.
前	和	超过	任何事物	任何	一	有	建造	.

“我们的新机器比我们以前制造的任何机器，也比任何人制造的任何机器都有了很大的改进。”

” ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri:'mɔdld] [kæmp] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] ,

”	Kitchen	in	the	living	quarters	of	the	remodeled	camp	building	at	Kill	Devil	Hills	,
”	厨房	在	这	活的	四分之一	的	这	改建	营	建筑	在	杀	魔鬼	丘陵	,

- . -

1902	.	30
-	.	-

“基尔德维尔山改建营地建筑生活区的厨房，1902.30

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [glaidz] [meɪd] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ['glaɪdər] , [kæmp]

One	of	the	successful	glides	made	in	October	1902	with	the	1902	glider	,	camp
一	的	这	成功的	滑翔	制成	在	十月	-	和	这	-	滑翔机	,	营

['bɪldɪŋz] [ɪn] ['dɪstəns] .

buildings	in	distance	.
建筑物	在	距离	.

1902 年 10 月，1902 年滑翔机成功进行了一次滑翔，远处可见营地建筑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [raɪt] ['glaɪdər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪl] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɪkst] [twɪn]

This	was	the	first	Wright	glider	to	have	a	tail	,	consisting	of	fixed	twin
这	曾是	这	第一的	赖特	滑翔机	到	有	一个	尾巴	,	由	的	固定的	双

['vɜːrtɪk(ə)l] [veɪnz] ,

vertical	vanes	,
垂直的	叶片	,

这是莱特兄弟第一架带有尾翼的滑翔机，尾翼由两个固定的垂直翼片组成。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [frʌnt] ['rʌdər] .

as	well	as	a	front	rudder	.
作为	出色地	作为	一个	正面	舵	.

以及前舵。

[ðə; ði] [teɪlz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [sʌm; səm]

The	tail's	purpose	was	to	overcome	the	turning	difficulties	encountered	in	some
这	尾巴	目的	曾是	到	克服	这	转弯	困难	遭遇	在	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ['glaɪdər] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] ['iːkwəl] [spiːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː]

of	the	flights	with	the	1901	glider	by	maintaining	equal	speeds	at	the	two
的	这	航班	和	这	-	滑翔机	经过	保持	平等的	速度	在	这	二

['wɪŋˌtɪps] [wen] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [wɔːrpt] .

wingtips	when	the	wings	were	warped	.
翼尖	什么时候	这	翅膀	是	扭曲的	.

尾翼的目的是为了克服 1901 年滑翔机在一些飞行中遇到的转弯困难，当机翼发生扭曲时，尾翼可以使两个翼尖保持相同的速度。

[ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]

The	tail	was	expected	to	counterbalance	the	difference	in	resistance	of	the	two
这	尾巴	曾是	预期的	到	抗衡	这	不同之处	在	反抗	的	这	二

['wɪŋˌtɪps] .

wingtips	.
翼尖	.

尾翼的作用是平衡两个翼尖之间的阻力差异。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [tendid] [tuː; tə] [swɜːrv] ['fɔːrwərd] , [ðen] [ðə; ði] ['raɪts] [θɔːt] [ðə; ði]

If	the	wing	on	one	side	tended	to	swerve	forward	,	then	the	Wrights	thought	the
如果	这	翼	在	一	边	倾向于	到	急转弯	向前	,	然后	这	赖特	想法	这

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

如果一侧的机翼倾向于向前偏转，那么莱特兄弟就认为尾翼出了问题。

['biːɪŋ] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [ðə; ði] ['glaɪdər]

being	more	exposed	to	the	wind	on	the	same	side	,	should	stop	the	glider
存在	更多的	裸露	到	这	风	在	这	相同的	边	,	应该	停止	这	滑翔机

[frʌm; frəm] ['tɜːrnɪŋ] ['fɑːrðər] .

from	turning	farther	.
从	转弯	更远	.

由于同一侧更容易受到风的影响，应该可以阻止滑翔机转弯幅度过大。

[ðə; ði] [teɪl] [ɑːn] [ðɪs] ['glaɪdər] , [haʊ'evər] ,

The	tail	on	this	glider	,	however	,
这	尾巴	在	这	滑翔机	,	然而	,

然而，这架滑翔机的尾翼.....

[kɔ:zd] [ə; eɪ] [nu:] ['prɑ:bləm] [ðæt] [hæd; həd] [nɑ:t] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðer; ðər] ['pri:viəs] ['glaɪdərz] .

caused	a	new	problem	that	had	not	occurred	in	their	previous	gliders	.
导致	一个	新的	问题	那	有	不是	发生	在	他们的	以前的	滑翔机	.

这导致了他们之前的滑翔机从未出现过的新问题。

[æt; ət] [taɪmz] , [wen] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][saɪd] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

At	times	,	when	struck	by	a	side	gust	of	wind	,
在	时代	,	什么时候	击	经过	一个	边	阵风	的	风	,

有时，当受到侧风袭击时，

[ðə; ði]['glaɪdər] [tɜ:rnd] [ʌp] [saɪd,waɪz] [ænd; ənd] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] ['lætərəli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [spaɪt]

the	glider	turned	up	sidewise	and	came	sliding	laterally	to	the	ground	in	spite
这	滑翔机	转向	向上	横向	和	来了	滑动	横向	到	这	地面	在	尽管如此

[ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][ɪn]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['wɔ:rpɪŋ] ['mekənɪzəm] [tu:; tə]

of	the	effort	and	skill	of	the	operator	in	using	the	warping	mechanism	to
的	这	努力	和	技能	的	这	操作员	在	使用	这	变形	机制	到

[kən'troʊl][ˌaɪ 'ti:] .

control	it	.
控制	它	.

尽管操作员竭尽全力、运用高超的技巧使用变形机构来控制滑翔机，但滑翔机还是侧翻并横向滑落到地面。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spɪriənsɪŋ] ['teɪlˌspɪnz] , [ðoʊ] [ðæt] [tɜ:rm][dɪd][nɑ:t] [kʌm] ['ɪntu:][ju:z]

The	brothers	were	experiencing	tailspins	,	though	that	term	did	not	come	into	use
这	兄弟	是	体验	尾旋	,	尽管	那	学期	做过	不是	来	进入	使用

[ʌn'tɪl] ['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] .

until	several	years	later	.
直到	一些	年	之后	.

虽然"下坠"这个词直到几年后才出现，但兄弟俩当时正经历着人生的低谷。

[wen] ['teɪlˌspɪnz] [ə'kɜ:rd] ,

When	tailspins	occurred	,
什么时候	尾旋	发生	,

当出现尾旋时，

[ðə; ði]['glaɪdər] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [slaɪd][soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [teɪlz] [fɪkst]

the	glider	would	sometimes	slide	so	fast	that	the	movement	caused	the	tail's	fixed
这	滑翔机	会	有时	滑动	所以	快速地	那	这	移动	导致	这	尾巴	固定的

['vɜ:rtɪk(ə)l] [veɪnz] [tu:; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] ['mu:vmənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]

vertical	vanes	to	aggravate	the	turning	movement	instead	of	counteracting	it	by
垂直的	叶片	到	加剧	这	转弯	移动	反而	的	抵消	它	经过

[meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən]['i:kwəl] [spi:d] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['wɪŋˌtɪps] .

maintaining	an	equal	speed	at	the	opposite	wingtips	.
保持	一个	平等的	速度	在	这	对面的	翼尖	.

滑翔机有时会滑行得如此之快，以至于尾部的固定垂直翼片反而加剧了转弯动作，而不是通过在相反的翼尖保持相同的速度来抵消转弯动作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [fɪkst] ['vɜ:rtɪk(ə)l][teɪl] . -

The	result	was	worse	than	if	there	were	no	fixed	vertical	tail	.	31
这	结果	曾是	更糟	比	如果	那里	是	不	固定的	垂直的	尾巴	.	-

结果比没有固定垂直尾的情况更糟。[31]

['wilbə] [raɪt] ['meɪkɪŋ] [raɪt] [tɜ:rn][ɪn][glaɪd][frʌm; frəm] [west] [hɪl] , ['ɔkt] . - ,

Wilbur	Wright	making	right	turn	in	glide	from	West	Hill	,	Oct	.	24	,
威尔伯	赖特	制作	正确的	转动	在	滑行	从	西方	爬坡道	,	十月	.	-	,

10月24日，威尔伯·莱特从西山滑翔时向右转弯。

- ([kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] [ɪn] ['bækgraʊnd] .)

1902	(	Kill	Devil	Hill	in	background	.	)
-	(	杀	魔鬼	爬坡道	在	背景	.	)

1902年（背景为杀魔山。）

[haɪ] [glaɪd] [ɑːn] ['ɔkt] . - , - .
High glide on Oct . 10 , 1902 .
高的 滑行 在 十月 . - , - .

1902年10月10日高空滑翔。

['kɜːrtəsi] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . -
Courtesy , Smithsonian Institution . 32
礼貌 , 史密森尼 机构 . -

图片由史密森学会提供。32

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [wʌn] [naɪt] ,
While lying awake one night ,
尽管 说谎 醒 一 夜晚 ,

一天晚上，我躺在床上辗转反侧。

['ɔːvil] [θɔːt] [ʌv; əv] [kən'veːtiŋ] [ðer; ðər]['vɜːrtɪk(ə)l][teɪl][frʌm; frəm] [tuː] [fɪkst] [veɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ]
Orville thought of converting their vertical tail from two fixed vanes to a
奥维尔 想法 的 转换 他们的 垂直的 尾巴 从 二 固定的 叶片 到 一个
['sɪŋg(ə)l] ['muːvəbl] ['rʌdər] .
single movable rudder .
单身的 活动 舵 .

奥维尔曾想过将他们的垂直尾翼从两个固定翼片改为一个可移动的舵。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn][ɔːr] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['lætərəl] ['bæləns] ,
When making a turn or recovering lateral balance ,
什么时候 制作 一个 转动 或者 恢复中 侧 平衡 ,

转弯或恢复侧向平衡时，

[ðɪs] ['rʌdər] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [loʊ] [wɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
this rudder could be moved toward the low wing to compensate for the
这 舵 可以 是 已搬 朝向 这 低的 翼 到 补偿 为了 这
[ɪn'kriːst] [dræg] [im'paːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [wɪŋ] [baɪ][ɪts] ['greɪtər] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'tæk] .
increased drag imparted to the high wing by its greater angle of attack .
增加 拖 传授 到 这 高的 翼 经过 它是 更大的 角度 的 攻击 .

可以将方向舵移向低翼，以补偿高翼因迎角增大而产生的阻力增加。

['wilbə] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [wen] ['ɔːvil] [toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'diːə][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
Wilbur listened attentively when Orville told him about the idea the next morning .
威尔伯 听着 认真地 什么时候 奥维尔 讲述 他 关于 这 主意 这 下一个 早晨 .

第二天早上，奥维尔把这个想法告诉威尔伯时，威尔伯认真地听着。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Then , without hesitation ,
然后 , 没有 犹豫 ,

然后，毫不犹豫地

['wilbə] [nɑːt]['oʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [prə'poʊzd] [ðə; ði] ['fɜːrðər]
Wilbur not only agreed to the change but immediately proposed the further
威尔伯 不是 仅有的 同意 到 这 改变 但 立即地 建议的 这 更远
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪntərkə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['rʌdər] [kən'troʊl]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
important modification of interconnecting the rudder control wires with those
重要的 修改 的 互连 这 舵 控制 电线 和 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] - ['wɔːrpɪŋ] .
of the wing - warping .
的 这 翼 - 变形 .

威尔伯不仅同意了这一改变，还立即提出了一个更重要的改进方案，即将方向舵控制线与机翼扭曲控制线连接起来。

[ðʌs] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][kʊd; kəd] [ə'fekt] [bəuθ][kən'troʊlz] .
Thus by a single movement the operator could affect both controls .
因此 经过 一个 单身的 移动 这 操作员 可以 影响 两个都 控制 .

因此，操作员只需一个动作即可同时控制这两个部件。

[θruː] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['ɪntərpleɪ] [ʌv; əv] [tuː] [ɪn'ventɪv] [maɪndz] ,

Through	the	brilliant	interplay	of	two	inventive	minds	,
通过	这	杰出的	相互作用	的	二	富有创造力的	思想	,

通过两位极富创造力的头脑的巧妙合作，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kən'troʊl] ['sɪstəm] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

all	the	essentials	of	the	Wright	control	system	were	completed	within	a	few
全部	这	必需品	的	这	赖特	控制	系统	是	完全的	之内	一个	很少

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

莱特控制系统的所有基本要素都在几个小时内完成。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːrp][ænd; ənd] ['rʌdər] [kən'troʊl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l]

The	combination	of	warp	and	rudder	control	became	the	key	to	successful
这	组合	的	经	和	舵	控制	成为	这	钥匙	到	成功的

[kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔːl] ['erkræft] [sɪns] .

control	of	their	powered	machine	and	to	the	control	of	all	aircraft	since	.
控制	的	他们的	动力	机器	和	到	这	控制	的	全部	飞机	自从	.

曲速和方向舵控制的结合，成为成功控制他们的动力机器以及此后所有飞机控制的关键。

(['mɑːdərn] ['ɛəpleinz] — [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [raɪt] [pleɪnz] ['æftər][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] -

(	Modern	airplanes	—	and	indeed	Wright	planes	after	the	middle	of	their	1905
(	现代的	飞机	—	和	的确	赖特	飞机	后	这	中间	的	他们的	-

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['siːz(ə)n] — [duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['eɪlərɑːn][ænd; ənd] ['rʌdər] [kən'troʊlz] ['pɜːrmənəntli]

experimental	season	—	do	not	have	the	aileron	and	rudder	controls	permanently
实验	季节	—	做	不是	有	这	副翼	和	舵	控制	永久的

[ˌɪntərkə'nektɪd] ,

interconnected	,
互联	,

（现代飞机——实际上，莱特兄弟飞机在1905年实验季中期之后——的副翼和方向舵控制装置并非永久连接在一起，

[bʌt; bət] [ðiːz] [kən'troʊlz][kæn; kən][biː; bi][ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wen]

but	these	controls	can	be	and	are	operated	in	combination	when
但	这些	控制	能	是	和	是	经营的	在	组合	什么时候

['nesəseri] .)

necessary	.	)
必要的	.	)

但必要时，这些控制措施可以而且确实会组合使用。）

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['elɪveɪtər] ,

Together	with	the	use	of	the	forward	elevator	,
一起	和	这	使用	的	这	向前	电梯	,

配合使用前部升降舵，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['raɪts] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ɔːl][ðə; ði]['beɪsɪk] ['eriəl] [mə'nuːvəz] [ðæt] [wɜːr; wər]

it	allowed	the	Wrights	to	perform	all	the	basic	aerial	maneuvers	that	were
它	允许	这	赖特	到	履行	全部	这	基本的	天线	机动	那	是

['nesəseri] [fɔːr; fər] [kən'troʊld] [flaɪt] .

necessary	for	controlled	flight	.
必要的	为了	受控	航班	.

这使得莱特兄弟能够进行所有必要的、可控飞行的基本空中机动动作。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][kən'troʊl][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ə'baʊt] [ɔːl] [θriː] ['æksɪz]

The	essential	problem	of	how	to	control	a	flying	machine	about	all	three	axes
这	基本的	问题	的	如何	到	控制	一个	飞行	机器	关于	全部	三	轴

[wʌz; wəz] [naʊ] ['sɑːlvd] .

was	now	solved	.
曾是	现在	已解决	.

如何控制飞行器绕三个轴运动这一根本问题现在已经得到解决。

[ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['glaɪdər][wɜːr; wər][sək'sesf(ə)l][bɪ'jɑːnd][ˌekspek'teɪʃn] .

The	trials	of	the	1902	glider	were	successful	beyond	expectation	.
这	试验	的	这	-	滑翔机	是	成功的	超过	期待	.

1902 年滑翔机的试验取得了超出预期的成功。

['nɪrli] [wʌn] , - ['glaɪdər] [flaɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪts] [frʌm; frəm] [kɪl] ['dev(ə)l] , [west] ,

Nearly	1	,	000	glider	flights	were	made	by	the	Wrights	from	Kill	Devil	,	West	,
几乎	1	,	-	滑翔机	航班	是	制成	经过	这	赖特	从	杀	魔鬼	,	西方	,

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [hɪlz] .

and	Little	Hills	.
和	小的	丘陵	.

莱特兄弟从基尔德维尔、韦斯特和小山丘出发，进行了近 1000 次滑翔机飞行。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [glaɪdz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] ,

A	number	of	their	glides	were	of	more	than	600	feet	,
一个	数字	的	他们的	滑翔	是	的	更多的	比	-	脚	,

他们的多次滑翔距离超过600英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'genst] [ə; eɪ] - - [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊər] [wɪnd] .

and	a	few	of	them	were	against	a	36	-	mile	-	an	-	hour	wind	.
和	一个	很少	的	他们	是	反对	一个	-	-	英里	-	一个	-	小时	风	.

其中几艘船顶着每小时 36 英里的风速航行。

['flaɪɪŋ] [ɪn]['waɪndz][soʊ] [strɔːŋ] [rɪ'kwaɪərd] [greɪt] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

Flying	in	winds	so	strong	required	great	skill	on	the	part	of	the	operator	.
飞行	在	风	所以	强的	必需的	伟大的	技能	在	这	部分	的	这	操作员	.

在如此强劲的风力下飞行，需要操作员具备高超的技能。

[noʊ] ['priːviəs] [ɪk'sperɪmentər] [hæd; həd]['evər] [derd] [tuː; tə][traɪ]['glaɪdɪŋ][ɪn][soʊ] [stɪf] [ə; eɪ][wɪnd] .

No	previous	experimenter	had	ever	dared	to	try	gliding	in	so	stiff	a	wind	.
不	以前的	实验者	有	曾经	敢于	到	尝试	滑翔	在	所以	僵硬的	一个	风	.

此前没有任何实验者敢于尝试在如此强劲的风中滑翔。

['ɔːvil] [roʊt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , “ [wiː; wi] [naʊ] [hoʊld][ɔːl][ðə; ði]['rekərdz] !

Orville	wrote	his	sister	,	“	We	now	hold	all	the	records	!
奥维尔	写道	他的	姐姐	,	“	我们	现在	抓住	全部	这	记录	!

奥维尔写信给他的妹妹说：“我们现在保持着所有纪录！”

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [mə'ʃiːn] [wiː; wi]['hændəld][ɪn]['eni][kaɪnd] [[ʌv; əv] ['weðər] , [meɪd] [ðə; ði]['lɔːŋgɪst][dɪs]]

The	largest	machine	we	handled	in	any	kind	[	of	weather	,	made	the	longest	dis	]
这	最大	机器	我们	处理	在	任何	种类	[	的	天气	,	制成	这	最长	迪斯	]

[tæns] [glaɪd] ([ə'merɪkən]) ,

tance	glide	(	American	)	,
坦斯	滑行	(	美国人	)	,

我们操控过的最大型机器，无论在何种天气条件下，都实现了最长距离的滑翔（美国）。

[ðə; ði]['lɔːŋgɪst] [taɪm][ɪn][ðə; ði][er] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	longest	time	in	the	air	,	the	smallest	angle	of	descent	,	and	the
这	最长	时间	在	这	空气	,	这	最小	角度	的	下降	,	和	这

[haɪɪst; 'haɪəst][wɪnd] ! ! !

highest	wind	!	!	!
最高	风	!	!	!

最长的滞空时间、最小的下降角度和最高的风速！！！

” [ðer; ðər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][glaɪd][fɔːr; fər] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] 622½ [fiːt] [ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

”	Their	record	glide	for	distance	was	622½	feet	in	26	seconds	.
”	他们的	记录	滑行	为了	距离	曾是	622½	脚	在	-	秒	.

“他们的滑翔最远距离纪录是 26 秒内滑翔 622.5 英尺。”

[ðer; ðər]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][glaɪd][fɔ:r; fər]['æŋg(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] 5° [fɔ:r; fər][ə; eɪ][glaɪd][ʌv; əv]

Their	record	glide	for	angle	was	an	angle	of	5°	for	a	glide	of
他们的	记录	滑行	为了	角度	曾是	一个	角度	的	5°	为了	一个	滑行	的

- [fi:t] .

156	feet	.
-	脚	.

他们创下的滑翔角度纪录是 5°，滑翔距离为 156 英尺。

[ðə; ði] - ['glaɪdər][hæd; həd][ə'baʊt] [twaɪs][ðə; ði][daɪ'næmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['glaɪdər]['evər]

The	1902	glider	had	about	twice	the	dynamic	efficiency	of	any	other	glider	ever
这	-	滑翔机	有	关于	两次	这	动态的	效率	的	任何	其他	滑翔机	曾经

[bɪlt] [ʌp][tu:; tə][ðæt] [taɪm] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

built	up	to	that	time	anywhere	in	the	world	.
建造	向上	到	那	时间	任何地方	在	这	世界	.

1902 年的滑翔机的动态效率大约是当时世界上任何其他滑翔机的两倍。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] - ['si:z(ə)n][ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

By	the	end	of	the	1902	season	of	experiments	,
经过	这	结尾	的	这	-	季节	的	实验	,

到1902年实验季结束时，

[ðə; ði] ['raɪts] [hæd; həd] ['sɑ:lvd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər]['prɔ:bləms] :

the	Wrights	had	solved	two	of	the	major	problems	:
这	赖特	有	已解决	二	的	这	主要的	问题	:

莱特兄弟解决了两个主要问题：

[haʊ] ['prɑ:pərli][tu:; tə][dɪ'zaɪn] [wɪŋz] [ænd; ənd][kən'troʊl]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][kən'troʊl]

how	properly	to	design	wings	and	control	surfaces	and	how	to	control
如何	适当地	到	设计	翅膀	和	控制	表面	和	如何	到	控制

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ə'baʊt][ɪts] [θri:] ['æksɪz] .

a	flying	machine	about	its	three	axes	.
一个	飞行	机器	关于	它是	三	轴	.

如何正确设计机翼和控制面，以及如何控制飞行器绕其三个轴运动。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn] .

Most	of	the	battle	was	now	won	.
最多	的	这	战斗	曾是	现在	韩元	.

这场战役的大部分已经结束了。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][ðə; ði]['meɪdʒər]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['ædɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [prə'peləz] .

There	remained	only	the	major	problem	of	adding	the	engine	and	propellers	.
那里	剩余	仅有的	这	主要的	问题	的	添加	这	引擎	和	螺旋桨	.

剩下的唯一大问题就是安装发动机和螺旋桨。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [kæmp] ,

Before	leaving	camp	,
前	离开	营	,

离开营地前，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [bɪ'gæn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [stɪl] ['lɑ:rdʒər] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['paʊərd]

the	brothers	began	designing	a	new	and	still	larger	machine	to	be	powered
这	兄弟	开始	设计	一个	新的	和	仍然	更大的	机器	到	是	动力

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊtər] . -

with	a	motor	.	33
和	一个	发动机	.	-

兄弟俩开始设计一台更大更新的机器，准备用马达驱动。33

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['glaɪdər][ðæt][ðə; ði] ['raɪts] ['pɪktʃəd] [ænd; ənd][dɪ'skraɪbd][ɪn][ðə; ði]

It	was	the	1902	glider	that	the	Wrights	pictured	and	described	in	the
它	曾是	这	-	滑翔机	那	这	赖特	如图所示	和	描述	在	这

['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pæt(ə)nt] ,

drawings	and	specifications	of	their	patent	,
图画	和	规格	的	他们的	专利	,

莱特兄弟在专利图纸和说明书中描绘和描述的正是1902年的滑翔机。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ɪn][mɑːrtʃ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

which	they	applied	for	in	March	of	the	following	year	.
哪个	他们	应用	为了	在	行进	的	这	下列的	年	.

他们于次年三月提出了申请。

[ðer; ðər]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

Their	patent	was	established	,	through	the	action	of	the	courts	in	the	United
他们的	专利	曾是	已确立的	,	通过	这	行动	的	这	法院	在	这	团结的

[steɪts] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

States	and	abroad	,
各州	和	国外	,

他们的专利是通过美国和国外法院的诉讼而确立的。

[æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪk][ɔːr] [ˌpaɪə'nɪr] ['erpleɪn] ['pæt(ə)nt] .

as	the	basic	or	pioneer	airplane	patent	.
作为	这	基本的	或者	先锋	飞机	专利	.

作为基础或先驱飞机专利。

[ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'peləz]

The	Motor	and	the	Propellers
这	发动机	和	这	螺旋桨

发动机和螺旋桨

[hoʊm] [ə'gen] [ɪn] ['deɪtn] ,

Home	again	in	Dayton	,
家	再次	在	代顿	,

回到代顿的家，

[ðə; ði] ['raɪts] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][plænz] [bɪ'gʌn] [ɪn][kæmp][æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz]

the	Wrights	were	ready	to	carry	out	plans	begun	in	camp	at	Kill	Devil	Hills
这	赖特	是	准备好	到	携带	出去	计划	开始	在	营	在	杀	魔鬼	丘陵

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] .

for	a	powered	machine	.
为了	一个	动力	机器	.

莱特兄弟准备实施他们在基尔德维尔山营地开始的动力机器计划。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][bɪdz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['endʒɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'veləp] [eɪt][tuː; tə][naɪn]

They	invited	bids	for	a	gasoline	engine	which	would	develop	8	to	9
他们	受邀	出价	为了	一个	汽油	引擎	哪个	会	发展	8	到	9

['hɔːrspaʊər] ,

horsepower	,
马力	,

他们邀请各方投标，采购一款能产生8到9马力的汽油发动机。

[weɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [paʊndz] [ɔːr][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - [paʊndz] [pər] ['hɔːrspaʊər] ,

weigh	no	more	than	180	pounds	or	an	average	of	20	pounds	per	horsepower	,
称重	不	更多的	比	-	磅	或者	一个	平均的	的	-	磅	每	马力	,

重量不超过180磅，或平均每马力20磅。

[ænd; ənd][biː; bi] [friː] [ʌv; əv] [vaɪ'breɪʃnz] .

and	be	free	of	vibrations	.
和	是	自由的	的	振动	.

并且不受振动影响。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [roʊt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'plaɪ]

None	of	the	manufacturers	to	whom	they	wrote	was	able	to	supply
没有任何	的	这	制造商	到	谁	他们	写道	曾是	有能力的	到	供应

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊtər] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [ˌspesəfə'keʃən] .

them	with	a	motor	light	enough	to	meet	these	specifications	.
他们	和	一个	发动机	光	足够的	到	见面	这些	规格	.

他们联系的所有制造商都无法提供符合这些规格的足够轻的电机。

[ðə; ði] ['raɪts] ['ðerfɔ:r] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər] [oʊn] ['moʊtər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	Wrights	therefore	designed	and	built	their	own	motor	,	with	their
这	赖特	所以	设计	和	建造	他们的	自己的	发动机	,	和	他们的

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [tʃɑ:rlz] [i:] . ['teilə] ,

mechanic	,	Charles	E	.	Taylor	,
机械	,	查尔斯	E	.	泰勒	,

因此，莱特兄弟与他们的机械师查尔斯·E·泰勒一起设计并制造了自己的发动机。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [help][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

giving	them	enthusiastic	help	in	the	construction	.
给予	他们	热情的	帮助	在	这	建造	.

热情地帮助他们进行建设。

[ðə; ði] [raɪt] ['moʊtər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪts] [ʌv; əv]['dɛk] . - , - , ['æftər][ɪts] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n]

The	Wright	motor	used	in	the	first	flights	of	Dec	.	17	,	1903	,	after	its	reconstruction
这	赖特	发动机	用过的	在	这	第一的	航班	的	12月	.	-	,	-	,	后	它是	重建

[ɪn] - .

in	1928	.
在	-	.

莱特兄弟于 1928 年重建后，在 1903 年 12 月 17 日的首次飞行中使用的发动机。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['bɑ:di][ænd; ənd] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] “ ['lɪt(ə)l][gæs]['moʊtər] ” [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

The	engine	body	and	frame	of	the	first	“	little	gas	motor	”	which	they	began
这	引擎	身体	和	框架	的	这	第一的	“	小的	气体	发动机	”	哪个	他们	开始

['bɪldɪŋ] [ɪn] [dɪ'sembər] - [broʊk] [waɪl] ['bi:ɪŋ] ['testɪd] .

building	in	December	1902	broke	while	being	tested	.
建筑	在	十二月	-	打破	尽管	存在	测试	.

他们于 1902 年 12 月开始制造的第一台“小型燃气发动机”的发动机本体和车架在测试时断裂了。

[ˌri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] - [weɪt] ['moʊtər] , [ðeɪ] [ʃɑ:p] - ['testɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [meɪ] - . -

Rebuilding	the	light	-	weight	motor	,	they	shop	-	tested	it	in	May	1903	.	34
重建	这	光	-	重量	发动机	,	他们	店铺	-	测试	它	在	可能	-	.	-

他们对轻型发动机进行了重建，并在1903年5月进行了车间测试。34

[ɪn][ɪts]['faɪn(ə)l][fɔ:rm][ðə; ði]['moʊtər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['paʊərd] [flaɪts] [hæd; həd][fɔ:r][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]

In	its	final	form	the	motor	used	in	the	first	powered	flights	had	4	horizontal
在	它是	最终的	形式	这	发动机	用过的	在	这	第一的	动力	航班	有	4	水平的

['sɪlɪndəz] [ʌv; əv][fɔ:r] - [ɪntʃ] [bɔ:r] [ænd; ənd][fɔ:r] - [ɪntʃ] [stroʊk] ,

cylinders	of	4	-	inch	bore	and	4	-	inch	stroke	,
气缸	的	4	-	英寸	钻孔	和	4	-	英寸	中风	,

最终用于首次动力飞行的发动机有 4 个水平气缸，缸径和行程均为 4 英寸。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] - ['ælɔɪ] ['kræŋkˌkeɪs][ænd; ənd]['wɔ:tər]['dʒækɪt] .

with	an	aluminum	-	alloy	crankcase	and	water	jacket	.
和	一个	铝	-	合金	曲轴箱	和	水	夹克	.

采用铝合金曲轴箱和水套。

[ðə; ði]['fju:əl][tæŋk][hæd; həd][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] [fɔ:r] - [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv]

The	fuel	tank	had	a	capacity	of	four	-	tenths	of	a	gallon	of
这	燃料	坦克	有	一个	容量	的	四	-	十分之一	的	一个	加仑	的

['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] .

gasoline	.
汽油	.

油箱容量为0.4加仑汽油。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['paʊər] [plænt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] , [mæg'niːtoʊ] , ['reɪdieɪtər] , [tæŋk] , ['wɔːtər] , ['fjuːəl] ,

The	entire	power	plant	including	the	engine	,	magneto	,	radiator	,	tank	,	water	,	fuel	,
这	全部的	力量	植物	包括	这	引擎	,	磁电机	,	散热器	,	坦克	,	水	,	燃料	,

['tuːbɪŋ] ,

tubing	,
管道	,

整个动力装置，包括发动机、磁电机、散热器、油箱、水箱、燃料箱、管道等。

[ænd; ənd] [æk'sesəri] [weid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [paʊndz] .

and	accessories	weighed	a	little	more	than	200	pounds	.
和	配件	称重	一个	小的	更多的	比	-	磅	.

配件总重略超过 200 磅。

[prə'pelər] ['estiməts] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪts] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flaɪts] [ʌv; əv] [dɪ'sembər]

Propeller	estimates	,	made	by	the	Wrights	8	months	before	the	flights	of	December
螺旋桨	估算	,	制成	经过	这	赖特	8	几个月	前	这	航班	的	十二月

-	.

1903	.
-	.

莱特兄弟在 1903 年 12 月飞行前 8 个月对螺旋桨进行了估算。

[ðer; ðər] ['fɔrmjələz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'peləz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

Their	formulas	resulted	in	the	highly	efficient	propellers	which	were	used	in	the
他们的	公式	结果	在	这	高度	高效的	螺旋桨	哪个	是	用过的	在	这

[fɜːrst] [raɪt] ['flaɪər] .

first	Wright	Flyer	.
第一的	赖特	传单	.

他们的配方研制出了高效螺旋桨，这种螺旋桨被用于莱特兄弟的第一架飞行器上。

[ðiːz] [wɜːr; wər] 8½ [fiːt] [frʌm; frəm][wʌn]['kænvəs] - ['kʌvərd] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

These	were	8½	feet	from	one	canvas	-	covered	tip	to	the	other	.
这些	是	8½	脚	从	一	帆布	-	涵盖	提示	到	这	其他	.

从一个帆布覆盖的尖端到另一个尖端，它们的长度为 8.5 英尺。

[tɑːp] [vjuː] [ʃoʊz] [ðə; ði] [frʌnt] , ['bɑːtəm] [vjuː] , [ðə; ði] [rɪr] .

Top	view	shows	the	front	,	bottom	view	,	the	rear	.
顶部	看法	演出	这	正面	,	底部	看法	,	这	后部	.

俯视图显示正面，仰视图显示背面。

['oʊɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

Owing	to	certain	peculiarities	of	design	,
欠款	到	肯定	特殊性	的	设计	,

由于设计上的某些特殊性，

['æftər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] - [rʌn][ðə; ði]['endʒɪn] [spiːd] [drɑːpt] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] - [pər'sent][ʌv; əv]

after	several	minutes	-	run	the	engine	speed	dropped	to	less	than	75	percent	of
后	一些	分钟	-	跑步	这	引擎	速度	掉落	到	较少的	比	-	百分比	的

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] ['kræŋkɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] .

what	it	was	on	cranking	the	motor	.
什么	它	曾是	在	启动	这	发动机	.

运行几分钟后，发动机转速下降到启动时转速的 75% 以下。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['endʒɪn] [spiːd] ['meʒərd] [dɪ'veləpt] - . - ['hɔːrspaʊər] [æt; ət][wʌn] ,

The	highest	engine	speed	measured	developed	15	.	76	horsepower	at	1	,
这	最高	引擎	速度	测量	发达	-	.	-	马力	在	1	,

测得的最高发动机转速为 1，功率为 15.76 马力。

- [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər] ['staːtiŋ] [ðə; ði][koʊld]['moʊtər]

200	revolutions	per	minute	in	the	first	15	seconds	after	starting	the	cold	motor
-	革命	每	分钟	在	这	第一的	-	秒	后	开始	这	寒冷的	发动机

.

:

.

冷启动后前 15 秒内转速达到每分钟 200 转。

['æftər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] - run35

After	several	minutes	'	run35
后	一些	分钟	-	run35

跑了几分钟后35

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] [drɑːpt] ['ræpɪdli][tuː; tə][wʌn] , - [pər] ['mɪnɪt] , [dɪ'veləpɪŋ] - .

the	number	of	revolutions	dropped	rapidly	to	1	,	090	per	minute	,	developing	11	.
这	数字	的	革命	掉落	快速	到	1	,	-	每	分钟	,	发展	-	.

- [breɪk] ['hɔːrspaʊər] .

81	brake	horsepower	.
-	制动	马力	.

转速迅速下降到每分钟 1,090 转，产生 11.81 制动马力。

['iːv(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ðə; ði] ['raɪts] [wɜːr; wər] ['plezntli] [sər'praɪzd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [mɔːr]

the	Wrights	were	pleasantly	surprised	since	they	had	not	counted	on	more
这	赖特	是	愉快	惊讶	自从	他们	有	不是	计数	在	更多的

[ðæn; ðən][eɪt] ['hɔːrspaʊər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['weɪɪŋ] ['oʊnli][ə'baʊt] - [paʊndz]

than	8	horsepower	capable	of	driving	a	machine	weighing	only	about	625	pounds
比	8	马力	有能力的	的	驾驶	一个	机器	称重	仅有的	关于	-	磅

.

:

.

莱特兄弟惊喜地发现，这台机器的重量只有大约 625 磅，而他们原本以为只有 8 马力才能驱动它。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['moʊtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] ['aʊtpʊt][ʌv; əv][ə'baʊt] - ['hɔːrspaʊər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][eɪt] ,

Having	a	motor	with	a	power	output	of	about	12	horsepower	instead	of	8	,
拥有	一个	发动机	和	一个	力量	输出	的	关于	-	马力	反而	的	8	,

电机功率输出约为 12 马力，而不是 8 马力。

[ðə; ði] ['raɪts] [kʊd; kəd] [bɪld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['toʊt(ə)l] [weɪt] [ðæn; ðən]

the	Wrights	could	build	the	machine	to	have	a	larger	total	weight	than
这	赖特	可以	建造	这	机器	到	有	一个	更大的	全部的	重量	比

- [paʊndz] .

625	pounds	.
-	磅	.

莱特兄弟可以制造出总重量超过 625 磅的机器。

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] - ['bætəri] [kɔɪl][bɑːks] .

The	motor	was	started	with	the	aid	of	a	dry	-	battery	coil	box	.
这	发动机	曾是	开始	和	这	援助	的	一个	干燥	-	电池	线圈	盒子	.

借助干电池线圈盒启动了发动机。

['æftər] ['staːtiŋ] , [ɪg'nɪʃn] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [loʊ] - ['tenʃ(ə)n][mæg'niːtoʊ] , ['frɪkʃ(ə)n] - ['drɪvn]

After	starting	,	ignition	was	provided	by	a	low	-	tension	magneto	,	friction	-	driven
后	开始	,	点火	曾是	假如	经过	一个	低的	-	紧张	磁电机	,	摩擦	-	驱动

[baɪ][ðə; ði] ['flaɪwiːl] .

by	the	flywheel	.
经过	这	飞轮	.

启动后，由低压磁电机提供点火，磁电机通过飞轮摩擦驱动。

[noʊ] [pʌmp] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] .

No	pump	was	used	in	the	cooling	system	.
不	泵	曾是	用过的	在	这	冷却	系统	.

冷却系统中未使用水泵。

[ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃiːt] - [stiːl] ['reɪdieɪtər][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɔːrwərd] ['ʌpraɪt]

The	vertical	sheet	-	steel	radiator	was	attached	to	the	central	forward	upright
这	垂直的	床单	-	钢	散热器	曾是	随附的	到	这	中央	向前	直立

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

of	the	machine	.
的	这	机器	.

垂直钢板散热器安装在机器的中央前立柱上。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [dɪ'zaɪnɪŋ] [prə'peləz] ,

When	the	brothers	began	to	consider	designing	propellers	,
什么时候	这	兄弟	开始	到	考虑	设计	螺旋桨	,

当兄弟俩开始考虑设计螺旋桨时，

[ðeɪ] [ʌn'hæpɪli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn] ['eriəl] [prə'peləz] [hæd; həd] ['nevər]

they	unhappily	discovered	that	the	forces	in	action	on	aerial	propellers	had	never
他们	不幸地	发现	那	这	力量	在	行动	在	天线	螺旋桨	有	绝不

[bɪn] [kə'rektli] [rɪ'zɑːlvd] [ɔːr] [dɪ'faɪnd] .

been	correctly	resolved	or	defined	.
到过	正确	已解决	或者	定义	.

他们遗憾地发现，作用在航空螺旋桨上的力从未被正确解析或定义过。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][ɔːr] [fʌndz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'pelər]

Since	they	did	not	have	sufficient	time	or	funds	to	develop	an	efficient	propeller
自从	他们	做过	不是	有	充足的	时间	或者	资金	到	发展	一个	高效的	螺旋桨

[baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['kɔːstli]['traɪəl] - [ænd; ənd] - ['erər] [miːnz] ,

by	the	more	costly	trial	-	and	-	error	means	,
经过	这	更多的	昂贵	审判	-	和	-	错误	方法	,

由于他们没有足够的时间或资金通过成本更高的反复试验方法来开发高效的螺旋桨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [skruː] [prə'pelər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

it	was	necessary	for	them	to	study	the	screw	propeller	from	a
它	曾是	必要的	为了	他们	到	学习	这	拧紧	螺旋桨	从	一个

[ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

theoretical	standpoint	.
理论	立场	.

他们需要从理论角度研究螺旋桨。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm] ,

By	studying	the	problem	,
经过	学习	这	问题	,

通过研究这个问题，

[ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['θiːəri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] [prə'peləz] [fɔːr; fər]

they	hoped	to	develop	a	theory	from	which	to	design	the	propellers	for
他们	希望	到	发展	一个	理论	从	哪个	到	设计	这	螺旋桨	为了

[ðə; ði] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] .

the	powered	machine	.
这	动力	机器	.

他们希望发展出一套理论，以此为基础来设计动力机械的螺旋桨。

[ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] , [æz; əz][ðə; ði] ['raɪts] [roʊt] :

The	problem	was	not	easy	,	as	the	Wrights	wrote	:
这	问题	曾是	不是	简单的	,	作为	这	赖特	写道	:

正如莱特兄弟所写，这个问题并不容易解决：

[wʌt] [æt; ət][fɜːrst] [siːmd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['prɑːbləm] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [kəm'pleks][ðə; ði][lɔːŋgər][wiː; wi]
What **at** **first** **seemed** **a** **simple** **problem** **became** **more** **complex** **the** **longer** **we**
什么 在 第一的 似乎 一个 简单的 问题 成为 更多的 复杂的 这 更长 我们
['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .
studied **it** **.**
研究 它 .

起初看似简单的问题，随着研究时间的推移，变得越来越复杂。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [er] ['flaɪɪŋ] ['bækwərd] , [ðə; ði] [prə'peləz] ['tɜːrnɪŋ]
With **the** **machine** **moving** **forward** **,** **the** **air** **flying** **backward** **,** **the** **propellers** **turning**
和 这 机器 移动 向前 , 这 空气 飞行 落后 , 这 螺旋桨 转弯
[saɪdˌwaɪz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['stændɪŋ] [stɪl] ,
sidewise **,** **and** **nothing** **standing** **still** **,**
横向 , 和 没有什么 常设 仍然 ,

随着机器向前运动，空气向后流动，螺旋桨侧向旋转，一切都在运动，一切都在变化。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['staːtɪŋ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]
it **seemed** **impossible** **to** **find** **a** **starting** **point** **from** **which** **to** **trace** **the**
它 似乎 不可能的 到 寻找 一个 开始 观点 从 哪个 到 痕迹 这
['veriəs] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [riː'ækʃənz] .
various **simultaneous** **reactions** **.**
各种各样的 同时 反应 .

似乎不可能找到一个起点来追踪各种同时发生的反应。

[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'fjuːzɪŋ] .
Contemplation **of** **it** **was** **confusing** **.**
沉思 的 它 曾是 令人困惑 .

思考这个问题令人困惑。

['æftər] [lɔːŋ] ['ɑːrgjuːmənts][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ]
After **long** **arguments** **we** **often** **found** **ourselves** **in** **the** **ludicrous** **position** **of** **each**
后 长的 论点 我们 经常 成立 我们自己 在 这 荒谬 位置 的 每个
['hævɪŋ] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðɚz] [saɪd] ,
having **been** **converted** **to** **the** **other's** **side** **,**
拥有 到过 转换 到 这 其他的 边 ,

经过长时间的争论，我们常常发现自己陷入了一种荒谬的境地，即双方都已经转变了立场。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ə'griːmənt] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .
with **no** **more** **agreement** **than** **when** **the** **discussion** **began** **.**
和 不 更多的 协议 比 什么时候 这 讨论 开始 .

双方的共识与讨论开始时并无二致。

[haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌn'tæŋgəld] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['fæktərz][ænd; ənd]
However **,** **in** **a** **few** **months** **the** **brothers** **untangled** **the** **conflicting** **factors** **and**
然而 , 在 一个 很少 几个月 这 兄弟 解开 这 冲突 因素 和
[ˌkælkjə'leɪʃənz] .
calculations **.**
计算 .

然而，几个月后，兄弟俩理清了各种相互矛盾的因素和计算结果。

['æftər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm] ,
After **studying** **the** **problem** **,**
后 学习 这 问题 ,

研究问题之后，

[ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [prə'peləz] [ʌv; əv][ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] [raɪt] [daɪ'æmɪtər] ,
they **felt** **sure** **of** **their** **ability** **to** **design** **propellers** **of** **exactly** **the** **right** **diameter** **,**
他们 毛毡 当然 的 他们的 能力 到 设计 螺旋桨 的 确切地 这 正确的 直径 ,

他们对自己设计出直径完全合适的螺旋桨的能力充满信心。

[pɪtʃ] , [ænd; ənd] ['eriə] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [niːd] .

pitch	,	and	area	for	their	need	.
沥青	,	和	区域	为了	他们的	需要	.

场地和他们的需求区域。

['estiməts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔrmjələz] [led][tuː; tə][ðer; ðər] [prə'peləz] ['ɑpəretɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

Estimates	derived	from	their	formulas	led	to	their	propellers	operating	at	a
估算	衍生的	从	他们的	公式	引领	到	他们的	螺旋桨	操作	在	一个

['haɪər] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] (- [pər'sent]) [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðæt] [deɪ] .

higher	rate	of	efficiency	(	66	percent	)	than	any	others	of	that	day	.
更高	速度	的	效率	(	-	百分比	)	比	任何	其他的	的	那	天	.

根据他们的公式估算，他们的螺旋桨的运行效率（66%）比当时的任何其他螺旋桨都要高。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['paʊər] [ðæt] ['kærəktəraɪzd]

The	tremendous	expenditure	of	power	that	characterized
这	巨大的	支出	的	力量	那	特征化的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌerə'nɔːtɪkl] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ʌp]

experiments	of	other	aeronautical	investigators	up
实验	的	其他	航空	调查人员	向上

[tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'peləz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['lɪftɪŋ]

to	that	time	were	due	to	inefficient	propellers	as	well	as	inefficient	lifting
到	那	时间	是	到期的	到	效率低下	螺旋桨	作为	出色地	作为	效率低下	举重

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .

surfaces	.
表面	.

当时其他航空研究人员的实验都存在巨大的能源消耗问题，这是由于螺旋桨效率低下以及升力面效率低下造成的。

[ðə; ði] [raɪt] [prə'peləz] , [dɪ'zaɪnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

The	Wright	propellers	,	designed	according	to	their	own	calculations	,
这	赖特	螺旋桨	,	设计	根据	到	他们的	自己的	计算	,

莱特兄弟根据他们自己的计算设计了螺旋桨。

[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [prə'peləz] ['evər] [bɪlt] [baɪ] ['eniwʌn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [kʊd; kəd]

were	the	first	propellers	ever	built	by	anyone	for	which	the	performance	could
是	这	第一的	螺旋桨	曾经	建造	经过	任何人	为了	哪个	这	表现	可以

[biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] .

be	predicted	.
是	预测	.

是人类制造的第一批性能可以预测的螺旋桨。

['æftər] [tests] , [ðer; ðər] [prə'peləz] [prə'duːst] [nɑːt][kwaɪt][wʌn] [pər'sent] [les] [θrʌst] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

After	tests	,	their	propellers	produced	not	quite	1	percent	less	thrust	than	they
后	测试	,	他们的	螺旋桨	生产	不是	相当	1	百分比	较少的	推力	比	他们

[hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] .

had	calculated	.
有	计算	.

经过测试，他们的螺旋桨产生的推力比他们计算出的少了不到 1%。

[ɪn]['juːsf(ə)l][wɜːrk] [ðeɪ] [geɪv] [ə'baʊt] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ɪk'spendɪd] — [ə; eɪ][θɜːrd] [mɔːr]

In	useful	work	they	gave	about	two	thirds	of	the	power	expended	—	a	third	more
在	有用	工作	他们	给予	关于	二	三分之一	的	这	力量	已支出	—	一个	第三	更多的

[ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [men][æz; əz][sɜːr]['haɪrəm]['mæksɪm][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ]

than	had	been	achieved	by	such	men	as	Sir	Hiram	Maxim	and	Dr
比	有	到过	已达成	经过	这样的	男人	作为	先生	希拉姆	格言	和	博士

. ['læŋli] . -

.	Langley	.	36
.	兰利	.	-

在实际工作中，他们将消耗的能量的三分之二左右用于了——比希拉姆·马克西姆爵士和兰利博士等人的成就高出三分之一。36

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [prə'pelər] - ['draɪvɪŋ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['keɪsɪŋ] [ɑːn][ə'rɪdʒən(ə)l] [raɪt] -
Arrangement **of** **propeller** **-** **driving** **chains** **and** **casings** **on** **original** **Wright** **1903** **-**
安排 的 螺旋桨 - 驾驶 链条 和 肠衣 在 原来的 赖特 -
[mə'ʃiːn] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
machine **displayed** **in** **the** **Smithsonian** **Institution** **.**
机器 显示 在 这 史密森尼 机构 .

史密森学会展出的莱特1903年原版飞机上螺旋桨驱动链和外壳的布置。

['kɜːrtəsi] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
Courtesy **,** **Smithsonian** **Institution** **.**
礼貌 , 史密森尼 机构 .

图片由史密森学会提供。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz] [tuː] [prə'peləz] [ɑːn][ðer; ðər] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] [tuː]
The **brothers** **decided** **to** **use** **two** **propellers** **on** **their** **powered** **machine** **for** **two**
这 兄弟 决定 到 使用 二 螺旋桨 在 他们的 动力 机器 为了 二
['riːz(ə)nz] .
reasons **.**
原因 .

兄弟俩决定在他们的动力机器上使用两个螺旋桨，原因有二。

[fɜːrst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[baɪ]['juːzɪŋ] [tuː] [prə'peləz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][riˈækʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]
by **using** **two** **propellers** **they** **could** **secure** **a** **reaction** **against** **a** **greater** **quantity** **of**
经过 使用 二 螺旋桨 他们 可以 安全的 一个 反应 反对 一个 更大的 数量 的
[er] [ænd; ənd][juːz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [pɪtʃ] ['æŋg(ə)l][ðæn; ðən][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn] [prə'pelər] ;
air **and** **use** **a** **larger** **pitch** **angle** **than** **was** **possible** **with** **one** **propeller** **;**
空气 和 使用 一个 更大的 沥青 角度 比 曾是 可能的 和 一 螺旋桨 ;

通过使用两个螺旋桨，他们可以确保对抗更大的空气量，并使用比使用单个螺旋桨更大的螺距角；

[ænd; ənd]['sekənd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [prə'peləz] [rʌn][ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
and **second** **,** **having** **the** **two** **propellers** **run** **in** **opposite** **directions** **,**
和 第二 , 拥有 这 二 螺旋桨 跑步 在 对面的 方向 ,

其次，让两个螺旋桨朝相反方向旋转。

[ðə; ði][ˌdʒaɪrə'skɑːpɪk]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [wʊd] ['nuːtrəlaɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
the **gyroscopic** **action** **of** **one** **would** **neutralize** **that** **of** **the** **other** **.**
这 陀螺仪 行动 的 一 会 中和 那 的 这 其他 .

其中一个陀螺仪的陀螺效应会抵消另一个陀螺仪的陀螺效应。

[ðə; ði] [tuː] ['pʊʃər] - [taɪp] [prə'peləz] [ɑːn][ðə; ði] - ['paʊərd] [mə'ʃiːn] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn]
The **two** **pusher** **-** **type** **propellers** **on** **the** **1903** **powered** **machine** **were** **mounted** **on**
这 二 推手 - 类型 螺旋桨 在 这 - 动力 机器 是 安装 在
['tuːbjələr] [ʃɑːfts] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'pɑːrt] ,
tubular **shafts** **about** **10** **feet** **apart** **,**
管状 轴 关于 - 脚 除 ,

1903 年动力机械上的两个推进式螺旋桨安装在相距约 10 英尺的管状轴上。

[bəuθ] ['drɪvn] [baɪ] [tʃeɪnz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] ['sprɔkits] .
both **driven** **by** **chains** **running** **over** **sprockets** **.**
两个都 驱动 经过 链条 跑步 超过 链轮 .

两者均由链条驱动，链条在链轮上运行。

[baɪ] ['krɔːsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [eɪt] ,
By **crossing** **one** **of** **the** **chains** **in** **a** **figure** **eight** **,**
经过 过境 一 的 这 链条 在 一个 数字 八 ,

将其中一条链子交叉成8字形，

[ðə; ði] [prə'peləz] [wɜːr; wər] [rʌn] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [tɔːrk] .

the	propellers	were	run	in	opposite	directions	to	counteract	torque	.
这	螺旋桨	是	跑步	在	对面的	方向	到	抵消	扭矩	.

螺旋桨反向旋转以抵消扭矩。

[ðə; ði] [prə'peləz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [θriː] [ˌlæmə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [spruːs] , [iːtʃ] 1⅛ [ɪntʃɪz] [θɪk] .

The	propellers	were	made	of	three	laminations	of	spruce	,	each	1⅛	inches	thick	.
这	螺旋桨	是	制成	的	三	层压	的	云杉	,	每个	1⅛	英寸	厚的	.

螺旋桨由三层云杉木层压而成，每层厚度为 1⅛ 英寸。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [gluːd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['drɔːˌʃeɪv] .

The	wood	was	glued	together	and	shaped	with	a	hatchet	and	drawshave	.
这	木头	曾是	胶合	一起	和	形状	和	一个	斧头	和	刮刀	.

木头用胶水粘合在一起，然后用斧头和刨子进行修整。

[ðə; ði] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] , -

The	Powered	Machine	,	1903
这	动力	机器	,	-

动力机器，1903年

[ðə; ði] - [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪŋspæn] [ʌv; əv] - [fiːt] , [fɔːr] [ɪntʃɪz] , [ə; eɪ] ['kæmbər] [ʌv; əv] [wʌn] [ɪn] - ;

The	1903	machine	had	a	wingspan	of	40	feet	,	4	inches	,	a	camber	of	1	in	20	;
这	-	机器	有	一个	翼展	的	-	脚	,	4	英寸	,	一个	外倾角	的	1	在	-	;

1903 年的这架飞机翼展 40 英尺 4 英寸，弯度为 1:20；

[ə; eɪ] [wɪŋ] ['eriə] [ʌv; əv] - [skwer] [fiːt] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] - [fiːt] , [wʌn] [ɪntʃ] .

a	wing	area	of	510	square	feet	;	and	a	length	of	21	feet	,	1	inch	.
一个	翼	区域	的	-	正方形	脚	;	和	一个	长度	的	-	脚	,	1	英寸	.

机翼面积为 510 平方英尺；长度为 21 英尺 1 英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [weid] - [paʊndz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['paɪlət] .

It	weighed	605	pounds	without	a	pilot	.
它	称重	-	磅	没有	一个	飞行员	.

不含飞行员时，它的重量为 605 磅。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ;

The	machine	was	not	symmetrical	from	side	to	side	;
这	机器	曾是	不是	对称的	从	边	到	边	;

这台机器左右两侧并不对称；

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] [wɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sentər] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ɪts] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['paɪlət] .

the	engine	was	placed	on	the	lower	wing	to	the	right	of	center	to	reduce	the	danger	of	its	falling	on	the	pilot	.
这	引擎	曾是	放置	在	这	降低	翼	到	这	正确的	的	中心	到	减少	这	危险	的	它是	坠落	在	这	飞行员	.

为了降低发动机掉落砸伤飞行员的危险，发动机被放置在机翼下部偏右的位置。

[ðə; ði] ['paɪlət] [wʊd] [raɪd] ['laɪɪŋ] [proʊn] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] gliders37

The	pilot	would	ride	lying	prone	as	on	the	gliders37
这	飞行员	会	骑	说谎	易于	作为	在	这	gliders37

飞行员会像在滑翔机上一样俯卧乘坐37

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] ['sentər] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [weɪt] .

but	to	the	left	of	center	to	balance	the	weight	.
但	到	这	左边	的	中心	到	平衡	这	重量	.

但要稍微偏左一点，以平衡重量。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [left] [tu:; tə] [prə'vaɪd]

The	right	wing	was	approximately	4	inches	longer	than	the	left	to	provide
这	正确的	翼	曾是	大约	4	英寸	更长	比	这	左边	到	提供

[ə'dɪʃən(ə)l] [lɪft] [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [weid] - [paʊndz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

additional	lift	to	compensate	for	the	engine	which	weighed	34	pounds	more	than
额外的	举起	到	补偿	为了	这	引擎	哪个	称重	-	磅	更多的	比

[ðə; ði] ['paɪlət] .

the	pilot	.
这	飞行员	.

右翼比左翼长约 4 英寸，以提供额外的升力来补偿发动机的重量，因为发动机比飞行员重 34 磅。

[fɔ:r] - [ænd; ənd] - [æft] [kən'troʊl] [wʌz; wəz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ɪn] [frʌnt] , ['ɑ:pɜˌeɪtəd] [baɪ]

Fore	-	and	-	aft	control	was	by	means	of	the	elevator	in	front	,	operated	by
前	-	和	-	后部	控制	曾是	经过	方法	的	这	电梯	在	正面	,	经营的	经过

[hænd] ['levər] .

hand	lever	.
手	杠杆	.

前后控制是通过前方的升降舵实现的，升降舵由手柄操作。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [twɪn] ['mu:vəbl] ['rʌdərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

The	tail	of	the	machine	had	twin	movable	rudders	instead	of	a	single
这	尾巴	的	这	机器	有	双	活动	舵	反而	的	一个	单身的

['mu:vəbl] ['rʌdər] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] - ['glaɪdər] .

movable	rudder	developed	in	the	1902	glider	.
活动	舵	发达	在	这	-	滑翔机	.

该机的尾部有两个可移动的舵，而不是 1902 年滑翔机上开发的单个可移动舵。

[ði:z] ['rʌdərz] [wɜ:r; wər] [lɪŋkt] [baɪ] ['waɪɝz, 'waɪrz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪŋ] - ['wɔ:rpɪŋ] ['sɪstəm] .

These	rudders	were	linked	by	wires	to	the	wing	-	warping	system	.
这些	舵	是	链接	经过	电线	到	这	翼	-	变形	系统	.

这些舵通过钢丝与机翼扭曲系统相连。

[ðer; ðər] [ko,ɔrd'netɪd] [kən'troʊl] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [baɪ] ['waɪɝz, 'waɪrz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ]

Their	coordinated	control	mechanism	was	worked	by	wires	attached	to	a
他们的	协调	控制	机制	曾是	工作	经过	电线	随附的	到	一个

['kreɪd(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊər] [wɪŋ] ,

cradle	on	the	lower	wing	,
摇篮	在	这	降低	翼	,

它们的协调控制机制是通过连接到下翼支架上的电线来实现的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paɪlət] [leɪ] [proʊn] .

in	which	the	pilot	lay	prone	.
在	哪个	这	飞行员	躺	易于	.

飞行员当时俯卧在地。

[tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] , [ðə; ði] ['paɪlət] [mu:vd] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

To	turn	the	machine	to	the	left	,	the	pilot	moved	his	body	,	and	with
到	转动	这	机器	到	这	左边	,	这	飞行员	已搬	他的	身体	,	和	和

[ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] ,

it	the	cradle	,
它	这	摇篮	,

为了使机器向左转弯，飞行员移动了自己的身体，连同摇篮一起移动。

[ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] .

a	few	inches	to	the	left	.
一个	很少	英寸	到	这	左边	.

向左偏几英寸。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɪr] [raɪt] ['wɪŋˌtɪps] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [daʊn] [ɔːr] [wɔːrpt] ([ðʌs] ['gɪvɪŋ] [mɔːr]
This caused the rear right wingtips to be pulled down or warped (thus giving more
这 导致 这 后部 正确的 翼尖 到 是 拉 向下 或者 扭曲的 (因此 给予 更多的
[lɪft][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm]) [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [left] ['wɪŋˌtɪps] [tuː; tə] [muːv] ['ʌpwərd] ,
lift and raising them) and the rear left wingtips to move upward ,
举起 和 提高 他们) 和 这 后部 左边 翼尖 到 移动 向上 ,

这导致右后翼尖下沉或变形（从而产生更大的升力并抬升），而左后翼尖则向上移动。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][koʊˈɔːrdɪneɪtɪŋ] ['mekənɪzəm] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪˈnʌf] [left] ['rʌdər]
and at the same time the coordinating mechanism introduced enough left rudder
和 在 这 相同的 时间 这 协调 机制 介绍 足够的 左边 舵
[tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [jɔː] .
to compensate for yaw .
到 补偿 为了 偏航 .

同时，协调机构引入了足够的左舵来补偿偏航。

[ðə; ði] ['rʌdər] [ˌkauntə'ræktid] [ðə; ði] ['ædɪd] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər]
The rudder counteracted the added resistance of the wing with the greater
这 舵 抵消 这 额外 反抗 的 这 翼 和 这 更大的
['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
angle and the resulting tendency of the machine to swing in the opposite
角度 和 这 结果 趋势 的 这 机器 到 摇摆 在 这 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [left] [tɜːrn] ,
direction to the desired left turn ,
方向 到 这 想要的 左边 转动 ,

方向舵抵消了机翼角度增大带来的额外阻力，以及由此产生的飞机向与所需左转相反方向摆动的趋势。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði][tɜːrn][ɑːn][ɪts] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
as well as aiding the turn on its own account .
作为 出色地 作为 协助 这 转动 在 它是自己的 帐户 .

同时，它也帮助了自身的转变。

[raɪt] - [mə'ʃiːn] ([rɪr] [vjuː]) [ɪn][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['ʃoʊɪŋ]
Wright 1903 machine (rear view) in the Smithsonian Institution showing
赖特 - 机器 (后部 看法) 在 这 史密森尼 机构 显示
[ə'tætʃmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [wɪŋ] .
attachments on the lower wing .
附件 在 这 降低 翼 .

史密森学会收藏的莱特1903年飞机（后视图），显示了下翼上的附件。

['kɜːrtəsi] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . -
Courtesy , Smithsonian Institution . 38
礼貌 , 史密森尼 机构 . -

图片由史密森学会提供。38

[plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] - [pleɪn] .
Plans of the Wright Brothers 1903 plane .
计划 的 这 赖特 兄弟 - 飞机 .

莱特兄弟1903年飞机的设计图。

['kɜːrtəsi] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
Courtesy , Smithsonian Institution .
礼貌 , 史密森尼 机构 .

图片由史密森学会提供。

['foʊtəgræf] [ʌv; əv][saɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
Photograph of side view of the plane .
照片 的 边 看法 的 这 飞机 .

飞机侧视图。

['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [frʌnt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] . -
Photograph **of** **front** **view** **of** **the** **plane** **.** **39**
照片 的 正面 看法 的 这 飞机 . -

飞机正面照片。39

[ɑːn] [sep'tembər] - , - , [ðə; ði] ['raɪts] [ə'raɪvd] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðer; ðər] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz]
On **September** **25** **,** **1903** **,** **the** **Wrights** **arrived** **once** **more** **at** **their** **Kill** **Devil** **Hills**
在 九月 - , - , 这 赖特 到达的 一次 更多的 在 他们的 杀 魔鬼 丘陵
[kæmp] .
camp **.**
营 .

1903 年 9 月 25 日，赖特一家再次抵达了他们在基尔德维尔山的营地。

[ðeɪ] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ə'gen] [juːst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
They **repaired** **and** **again** **used** **the** **living** **quarters** **which** **they** **had** **added** **to** **the**
他们 已修复 和 再次 用过的 这 活的 四分之一 哪个 他们 有 额外 到 这
['stɔːrɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] - ,
storage **building** **in** **1902** **,**
贮存 建筑 在 - ,

他们修缮了1902年在储藏室旁增建的居住区，并重新投入使用。

[kɔːld] [ðer; ðər] “ ['sʌmər] [haʊs] .
called **their** **“** **summer** **house** **.**
称为 他们的 “ 夏天 房子 .

他们称之为“避暑别墅”。

” [ðer; ðər] - ['glaɪdər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [stɔːrd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['æftər] [ðæt] ['siːz(ə)n]
” **Their** **1902** **glider** **,** **which** **they** **had** **left** **stored** **in** **this** **building** **after** **that** **season**
” 他们的 - 滑翔机 , 哪个 他们 有 左边 存储 在 这 建筑 后 那 季节
[ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
of **experiments** **,**
的 实验 ,

“他们1902年的滑翔机，在那一季的实验结束后，就一直存放在这栋楼里。”

[wʌz; wəz] [ə'gen] [haust] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
was **again** **housed** **with** **them** **in** **the** **building** **.**
曾是 再次 房屋 和 他们 在 这 建筑 .

他再次和他们一起住在同一栋楼里。

[ðeɪ] [i'rektid] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['glaɪdər] -
They **erected** **a** **new** **building** **to** **house** **the** **powered** **machine** **alongside** **the** **glider** **-**
他们 竖立 一个 新的 建筑 到 房子 这 动力 机器 旁边 这 滑翔机 -
['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] - ['kwɔːrtərz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] [tʃɔːr] [ʌv; əv] [ə'semblɪŋ]
storage **and** **living** **-** **quarters** **building** **and** **commenced** **the** **chore** **of** **assembling**
贮存 和 活的 - 四分之一 建筑 和 开始 这 家务 的 组装
[ðə; ði] ['paʊərd] [mə'ʃiːn] [ɪn][ɪts] [nuː] ['hæŋər] .
the **powered** **machine** **in** **its** **new** **hangar** **.**
这 动力 机器 在 它是 新的 机库 .

他们建造了一座新建筑来安置这台动力机器，旁边是滑翔机存放和生活区建筑，然后开始在新机库中组装这台动力机器。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] - ['glaɪdər] [aʊt] [fɔːr; fər] ['præktɪs] .
Occasionally **they** **took** **the** **1902** **glider** **out** **for** **practice** **.**
偶尔 他们 采取 这 - 滑翔机 出去 为了 实践 .

他们偶尔会把1902年的滑翔机开出去练习。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz] [iːtʃ] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['wɝːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

After	a	few	trials	each	brother	was	able	to	make	a	new	world's	record
后	一个	很少	试验	每个	兄弟	曾是	有能力的	到	制作	一个	新的	世界的	记录

[baɪ]['glaɪdɪŋ][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

by	gliding	for	more	than	a	minute	.
经过	滑翔	为了	更多的	比	一个	分钟	.

经过几次尝试，兄弟俩都创造了新的世界纪录，滑翔时间超过一分钟。

[ðə; ði][fɜːrst] [wiːks] [ɪn][kæmp][wɜːr; wər][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [vi'sisitjuːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪts] .

The	first	weeks	in	camp	were	a	time	of	vicissitudes	for	the	Wrights	.
这	第一的	周	在	营	是	一个	时间	的	变迁	为了	这	赖特	.

对于莱特一家来说，在夏令营的头几个星期可谓是跌宕起伏。

[ə'semblɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːlɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [prə'peləz] [pruːvd] [æn; ən]

Assembling	the	machine	and	installing	the	engine	and	propellers	proved	an
组装	这	机器	和	安装	这	引擎	和	螺旋桨	已证实	一个

['ɑːrdʒuəs][tæsk] .

arduous	task	.
艰巨	任务	.

组装机器、安装发动机和螺旋桨是一项艰巨的任务。

[wen] ['testɪd] ,

When	tested	,
什么时候	测试	,

经测试，

[ðə; ði]['moʊtər] [mɪst] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] ['twɪstɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [ʃɑːfts]

the	motor	missed	so	often	that	the	vibrations	twisted	one	of	the	propeller	shafts
这	发动机	错过	所以	经常	那	这	振动	扭曲	一	的	这	螺旋桨	轴

[ænd; ənd] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'pɑːrt] .

and	jerked	the	assembly	apart	.
和	猛地一抖	这	集会	除	.

电机经常失火，振动导致其中一个螺旋桨轴扭曲，并将整个组件猛地拉开。

[bəuθ] [ʃɑːfts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['deɪtn] ['baɪsɪkl] [ʃɑːp] [tuː; tə][biː; bi]

Both	shafts	had	to	be	sent	back	to	their	Dayton	bicycle	shop	to	be
两个都	轴	有	到	是	发送	后退	到	他们的	代顿	自行车	店铺	到	是

[meɪd] [strɔːŋgər] .

made	stronger	.
制成	更强	.

两根轴都必须送回位于代顿的自行车店进行加固。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] , [wʌn] [broʊk] [ə'gen] ,

After	they	had	been	returned	,	one	broke	again	,
后	他们	有	到过	返回	,	一	打破	再次	,

归还之后，其中一个又坏了。

[ænd; ənd] ['ɔːvil] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [bæk] [tuː; tə] ['deɪtn] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] [wʌnz]

and	Orville	had	to	carry	the	shafts	back	to	Dayton	to	make	new	ones
和	奥维尔	有	到	携带	这	轴	后退	到	代顿	到	制作	新的	一个

[ʌv; əv] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l] [mə'tɪriəl] .

of	more	durable	material	.
的	更多的	耐用的	材料	.

奥维尔不得不把这些轴带回代顿，用更耐用的材料制造新的轴。

[ðə; ði][mæg'niːtoʊ] [feɪld] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [spɑːrk] .

The	magneto	failed	to	produce	a	strong	enough	spark	.
这	磁电机	失败的	到	生产	一个	强的	足够的	火花	.

磁电机未能产生足够强的火花。

[ə; eɪ] ['stʌbərn] ['prɑ:bləm][wʌz; wəz] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] ['sprɔkits] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pelər] [ʃɑ:fts] ;

A	stubborn	problem	was	fastening	the	sprockets	to	the	propeller	shafts	;
一个	固执的	问题	曾是	紧固	这	链轮	到	这	螺旋桨	轴	;

一个棘手的问题是将链轮固定到螺旋桨轴上；

[ðə; ði] ['sprɔkits] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] ['lu:snd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['i:v(ə)n] [wen]

the	sprockets	and	the	nuts	loosened	within	a	few	seconds	even	when
这	链轮	和	这	坚果	松动	之内	一个	很少	秒	甚至	什么时候

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['taɪtnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] ['levər] .

they	were	tightened	with	a	6	-	foot	lever	.
他们	是	收紧	和	一个	6	-	脚	杠杆	.

即使使用 6 英尺长的杠杆拧紧，链轮和螺母也在几秒钟内松动了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]

It	was	then	that	the	weather	acted	as	if	it	were	threatening	the
它	曾是	然后	那	这	天气	行动	作为	如果	它	是	威胁	这

['brʌðərz] [nɑ:t][tu:; tə] ['ventʃər] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] ['elɪmənt] .

brothers	not	to	venture	into	a	new	element	.
兄弟	不是	到	风险投资	进入	一个	新的	元素	.

当时的天气仿佛在威胁兄弟俩，让他们不要冒险进入新的领域。

[ə; eɪ] [geɪl] [swept] ['oʊvər] their40

A	gale	swept	over	their40
一个	大风	扫荡	超过	their40

一场狂风席卷了他们的40岁生日派对。

[kæmp][wɪð; wɪθ]['waɪndz][ʌp][tu:; tə] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .

camp	with	winds	up	to	75	miles	an	hour	.
营	和	风	向上	到	-	英里	一个	小时	.

营地风速高达每小时 75 英里。

[æz; əz][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz] [rɔkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd]['reɪnwɔ:tər] [floʊd] ['oʊvər]

As	their	living	quarters	rocked	with	the	wind	,	and	rainwater	flowed	over
作为	他们的	活的	四分之一	摇滚	和	这	风	,	和	雨水	流动	超过

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] ,

part	of	the	floor	,
部分	的	这	地面	,

他们的住所被风吹得摇晃，雨水漫过部分地板，

[ðə; ði] ['raɪts] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nu:] ['hæŋər] ['bɪldɪŋ] [nekst] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [haust] [ðə; ði]

the	Wrights	expected	to	hear	the	new	hangar	building	next	door	,	which	housed	the
这	赖特	预期的	到	听到	这	新的	机库	建筑	下一个	门	,	哪个	房屋	这

['paʊərd] [mə'ʃi:n] ,

powered	machine	,
动力	机器	,

莱特兄弟预计会听到隔壁新建的机库的声音，那里存放着他们的动力机器。

[kræʃ] ['oʊvər] [kəm'pli:tli] .

crash	over	completely	.
碰撞	超过	完全地	.

彻底崩溃。

“ [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [kən'tɪnju:d] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] , ” [rɪ'leɪtɪd] ['wilbə] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər]

“	The	wind	and	rain	continued	through	the	night	,	”	related	Wilbur	to	his	sister
“	这	风	和	雨	持续	通过	这	夜晚	,	”	有关的	威尔伯	到	他的	姐姐

,

,

,

“风雨持续了一整夜，”威尔伯告诉他妹妹。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊbɝlɪn] [koʊtʃ] , - [tʃɪr] [ʌp] , [bɔɪz] ,

“	but	we	took	the	advice	of	the	Oberlin	coach	,	'	Cheer	up	,	boys	,
”	但	我们	采取	这	建议	的	这	奥柏林	教练	,	-	欢呼	向上	,	男孩们	,

但我们听从了奥伯林教练的建议，‘振作起来，孩子们，’

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp] / - [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][bəuθ] [slept] ['saʊndli] .

there	is	no	hope	/	'	We	went	to	bed	,	and	both	slept	soundly	.
那里	是	不	希望	/	-	我们	去	到	床	,	和	两个都	睡着了	稳固地	.

没有希望了。我们上床睡觉，两人都睡得很香。

” [əˈsemblɪŋ] [ðə; ði] - [məˈʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [kæmp] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] , [ɑːk'toʊbər]

”	Assembling	the	1903	machine	in	the	new	camp	building	at	Kill	Devil	Hills	,	October
”	组装	这	-	机器	在	这	新的	营	建筑	在	杀	魔鬼	丘陵	,	十月

- .

1903	.
-	.

“1903 年 10 月，在基尔德维尔山的新营地建筑中组装 1903 年机器。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [soʊ][koʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hiːtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

It	became	so	cold	that	the	brothers	had	to	make	a	heater	from	a
它	成为	所以	寒冷的	那	这	兄弟	有	到	制作	一个	加热器	从	一个

[drʌm] [juːst] [tuː; tə][hoʊld]['kɑːbaid] .

drum	used	to	hold	carbide	.
鼓	用过的	到	抓住	碳化物	.

天气变得非常寒冷，兄弟俩不得不利用装碳化物的桶制作一个加热器。

['wilbə] [əˈʃʊrd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] :

Wilbur	assured	his	father	:
威尔伯	保证	他的	父亲	:

威尔伯向他父亲保证：

[haʊˈevər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪnˈtaɪərli]['kʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['kiːpɪŋ] [wɔːrm]

However	we	are	entirely	comfortable	,	and	have	no	trouble	keeping	warm
然而	我们	是	完全	舒服的	,	和	有	不	麻烦	保持	温暖的

[æt; ət] [naɪts] .

at	nights	.
在	夜晚	.

不过我们住得很舒服，晚上也不觉得冷。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [klæsɪfɪˈkeɪʃnz] [ʌv; əv][læst] [jɪr] , [tuː; tə][wɪt] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] ,

In	addition	to	the	classifications	of	last	year	,	to	wit	,	1	,	2	,	3	,
在	添加	到	这	分类	的	最后的	年	,	到	有	,	1	,	2	,	3	,

除了去年的排名，即第1、2、3名之外，

[ænd; ənd][fɔːr] ['blæŋkɪt] [naɪts] , [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][faɪv] ['blæŋkɪt] [naɪts] , & [faɪv] ['blæŋkits] & [ˌtuːˈtuː]

and	4	blanket	nights	,	we	now	have	5	blanket	nights	,	&	5	blankets	&	2
和	4	毯子	夜晚	,	我们	现在	有	5	毯子	夜晚	,	&	5	毯子	&	2

[kwɪlts] .

quilts	.
被子	.

以前我们有 4 个盖毯子的夜晚，现在我们有 5 个盖毯子的夜晚，5 条毯子和 2 条被子。

[nekst] [kʌm] [faɪv] ['blæŋkits] , [ˌtuːˈtuː][kwɪlts] & ['faɪər] ; [ðen] [faɪv] , [ˌtuːˈtuː] , ['faɪər] , & [hɑːt] - ['wɔːtər][dʒʌg]

Next	come	5	blankets	,	2	quilts	&	fire	;	then	5	,	2	,	fire	,	&	hot	-	water	jug
下一个	来	5	毯子	,	2	被子	&	火	;	然后	5	,	2	,	火	,	&	热的	-	水	水壶

.

:
.

接下来是 5 条毯子、2 条被子和火；然后是 5、2、火和热水壶。

[ðɪs] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][soʊ][fɑːr] .

This	as	far	as	we	have	got	so	far	.
这	作为	远的	作为	我们	有	得到	所以	远的	.

目前我们只取得了这些进展。

[ðə; ði] - [məˈʃiːn] [ænd; ənd][kæmp] [ˈbɪldɪŋz] [æt; ət] [kɪl] [ˈdev(ə)l] [hɪlz] , [ˈnoʊv] . - , - . -

The	1903	machine	and	camp	buildings	at	Kill	Devil	Hills	,	Nov	.	24	,	1903	.	41
这	-	机器	和	营	建筑物	在	杀	魔鬼	丘陵	,	十一月	.	-	,	-	.	-

1903年11月24日，基尔德维尔山上的1903年机器和营地建筑。41

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈweðər] [klɪrd] , [ðə; ði][ˈendʒɪn][bɪˈgæn][tuː; tə] [pɜːr] , [ðer; ðər][hænd] - [meɪd]

At	last	the	weather	cleared	,	the	engine	began	to	purr	,	their	hand	-	made
在	最后的	这	天气	已清除	,	这	引擎	开始	到	呼噜声	,	他们的	手	-	制成

[ˈhiːtər] [ˈfʌŋkʃənd] [ˈbetər] [ˈæftər] [ɪmpˈruːvmənts] ,

heater	functioned	better	after	improvements	,
加热器	功能正常	更好的	后	改进	,

天气终于放晴，发动机开始发出轻柔的轰鸣声，他们自制的取暖器经过改进后也运转得更好了。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪər] [sɪˈment] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbaɪsɪkl]

and	,	with	the	help	of	a	tire	cement	they	had	used	in	their	bicycle
和	,	和	这	帮助	的	一个	胎	水泥	他们	有	用过的	在	他们的	自行车

[ʃɑːp] ,

shop	,
店铺	,

而且，他们还使用了在自行车店里用过的轮胎胶水。

[ðeɪ] “ [stʌk] [ðoʊz] [ˈsprɔkits] [soʊ] [taɪt]

they	“	stuck	those	sprockets	so	tight
他们	“	卡住	那些	链轮	所以	紧的

他们把那些链轮粘得太紧了。

[aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [ˈevər] [kʌm] [luːs] [əˈgen] .

I	doubt	whether	they	will	ever	come	loose	again	.
我	怀疑	无论	他们	将要	曾经	来	松动的	再次	.

我怀疑它们是否还能再次松开。

” [ʃəˈnuːt] [ˈvɪzɪtɪd] [ðer; ðər][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [roʊt] [noʊˈvembər] - ,

”	Chanute	visited	their	camp	for	a	few	days	and	wrote	November	23	,
”	查努特	到访	他们的	营	为了	一个	很少	天	和	写道	十一月	-	,

“Chanute 在他们的营地待了几天，并于 11 月 23 日写道：

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪts] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [əˈtempt]

“	I	believe	the	new	machine	of	the	Wrights	to	be	the	most	promising	attempt
“	我	相信	这	新的	机器	的	这	赖特	到	是	这	最多	有前途	试图

[æt; ət] [flaɪt] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [meɪd] .

at	flight	that	has	yet	been	made	.
在	航班	那	有	然而	到过	制成	.

“我认为莱特兄弟的新机器是迄今为止最有希望的飞行尝试。”

” [bəuθ] [ˈbrʌðərz] [senst] [ðæt] [ðə; ði][goʊl][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

”	Both	brothers	sensed	that	the	goal	was	in	sight	.
”	两个都	兄弟	感觉到的	那	这	目标	曾是	在	视线	.

兄弟俩都感觉到目标近在眼前。

[ðə; ði] [ˈpaʊərd] [məˈʃiːnz] [ˈʌndərkærɪdʒ] ([ˈlændɪŋ] [gɪr]) [kənˈsistid] [ʌv; əv] [tuː] [rʌnəːz] , [ɔːr]

The	powered	machine's	undercarriage	(	landing	gear	)	consisted	of	two	runners	,	or
这	动力	机器的	起落架	(	降落	齿轮	)	由.....组成	的	二	跑步者	,	或者

[ˈslɛdˌlaɪk] [skɪdz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wiːlz] .

sledlike	skids	,	instead	of	wheels	.
像雪橇一样	滑行	,	反而	的	车轮	.

这台动力机器的起落架（着陆装置）由两个滑橇或雪橇状的滑板组成，而不是轮子。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɑːrðər] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [ðæn; ðən] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ]

These	were	extended	farther	out	in	front	of	the	wings	than	were	the	landing
这些	是	扩展	更远	出去	在	正面	的	这	翅膀	比	是	这	降落

[skɪdz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈglaɪdərz] [tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər] [ɪn] [ˈlændɪŋ] .

skids	on	the	gliders	to	guard	against	the	machine	rolling	over	in	landing	.
滑行	在	这	滑翔机	到	警卫	反对	这	机器	滚动	超过	在	降落	.

这些部件比滑翔机的起落架向前延伸得更远，以防止飞机在着陆时翻滚。

[fɔːr] [fiːt] , [eɪt] [ɪntʃɪz] [əˈpɑːrt] ,

Four	feet	,	eight	inches	apart	,
四	脚	,	八	英寸	除	,

相距四英尺八英寸

[ðə; ði] [tuː] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [aɪˈdiːəl] [fɔːr; fər] [ˈlændɪŋ] [æz; əz] [skɪdz] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [biːtʃ] [sændz] .

the	two	runners	were	ideal	for	landing	as	skids	on	the	soft	beach	sands	.
这	二	跑步者	是	理想的	为了	降落	作为	滑行	在	这	柔软的	海滩	沙子	.

这两个滑行者非常适合在柔软的沙滩上滑行着陆。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [teɪk] - [ˈɔfs] ,

But	for	take	-	offs	,
但	为了	拿	-	离开	,

但就起飞而言，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] - [reɪl] [ˈstaːtiŋ] [træk] - [fiːt] [lɔːŋ] [ɑːn] [wɪtʃ]

it	was	necessary	to	build	a	single	-	rail	starting	track	60	feet	long	on	which
它	曾是	必要的	到	建造	一个	单身的	-	轨	开始	追踪	-	脚	长的	在	哪个

[ræn] [ə; eɪ] [smɔːl] [trʌk] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

ran	a	small	truck	which	held	the	machine	about	8	inches	off	the	ground	.
跑	一个	小的	卡车	哪个	握住	这	机器	关于	8	英寸	离开	这	地面	.

必须建造一条 60 英尺长的单轨起始轨道，轨道上行驶着一辆小型卡车，将机器抬离地面约 8 英寸。

[ðə; ði] [ˈiːzəli] [ˈmuːvəbl] [ˈstaːtiŋ] [reɪl] [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [fɔːr] - - [fʊt] [ˌtuːˈtuː] × - [set] [ɑːn]

The	easily	movable	starting	rail	was	constructed	of	four	15	-	foot	2	×	4's	set	on
这	容易地	活动	开始	轨	曾是	建造	的	四	-	-	脚	2	×	-	放	在

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

易于移动的起跑轨道由四根15英尺长的2×4木条竖立放置而成。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [ˈtɑːpt] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪn] [strɪp] [ʌv; əv] [ˈmet(ə)l] .

with	the	upper	surface	topped	by	a	thin	strip	of	metal	.
和	这	上	表面	顶峰	经过	一个	薄的	条	的	金属	.

上表面覆盖着一层薄金属条。

[ðə; ði] [trʌk] [wɪtʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ðə; ði] [skɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪkˌɔːf] [kənˈsistid]

The	truck	which	supported	the	skids	of	the	plane	during	the	takeoff	consisted
这	卡车	哪个	有	这	滑行	的	这	飞机	期间	这	起飞	由……组成

[ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts] :

of	two	parts	:
的	二	部分	:

飞机起飞时支撑滑橇的卡车由两部分组成：

[ə; eɪ] ['krɔːsˌbiːm] [plæŋk] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [leɪd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ['fɔːmiŋ]

a	crossbeam	plank	about	6	feet	long	laid	across	a	smaller	piece	of	wood	forming
一个	横梁	板	关于	6	脚	长的	铺设	穿过	一个	较小的	片	的	木头	成型

[ðə; ði] ['trʌks] ['ʌndərkærɪdʒ] [wɪtʃ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [ɑːn] [tuː] ['rəuləz] [meɪd] [frʌm; frəm]

the	truck's	undercarriage	which	moved	along	the	track	on	two	rollers	made	from
这	卡车的	起落架	哪个	已搬	沿着	这	追踪	在	二	滚筒	制成	从

['mɑːdɪfaɪd] ['baɪsɪkl] [hʌbz] .

modified	bicycle	hubs	.
修改的	自行车	枢纽	.

一根约 6 英尺长的横梁木板横放在一块较小的木板上，构成卡车的底盘，卡车的底盘由两个由改装的自行车轮毂制成的滚轮沿着轨道移动。

[fɔːr; fər] [teɪk] - ['ɔfs] ,

For	take	-	offs	,
为了	拿	-	离开	,

对于起飞而言，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [trʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pleɪnz] ['ʌndərkærɪdʒ] [skɪdz]

the	machine	was	lifted	onto	the	truck	with	the	plane's	undercarriage	skids
这	机器	曾是	抬起	到	这	卡车	和	这	飞机的	起落架	滑行

['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɔːsˌbiːm] .

resting	on	the	two	opposite	ends	of	the	crossbeam	.
休息	在	这	二	对面的	结束	的	这	横梁	.

机器被吊装到卡车上，飞机的起落架滑橇搁在横梁的两端。

[ə; eɪ] ['mɑːdɪfaɪd] ['baɪsɪkl] [hʌb] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['krɔːspiːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn]

A	modified	bicycle	hub	was	attached	to	the	forward	crosspiece	of	the	plane
一个	修改的	自行车	中心	曾是	随附的	到	这	向前	横梁	的	这	飞机

[bɪ'twiːn] [ɪts] [skɪdz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frʌm; frəm] ['noʊzɪŋ] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ]

between	its	skids	to	prevent	the	machine	from	nosing	over	on	the	launching
之间	它是	滑行	到	防止	这	机器	从	嗅探	超过	在	这	发射

[træk] .

track	.
追踪	.

为了防止飞机在发射轨道上倾覆，在飞机滑橇之间的前横梁上安装了一个改装过的自行车轮毂。

[ə; eɪ] ['waɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌk] ['ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [træk] [held] [ðə; ði]

A	wire	from	the	truck	attached	to	the	end	of	the	starting	track	held	the
一个	金属丝	从	这	卡车	随附的	到	这	结尾	的	这	开始	追踪	握住	这

[pleɪn] [bæk] [waɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [wɔːmd] [ʌp] .

plane	back	while	the	engine	was	warmed	up	.
飞机	后退	尽管	这	引擎	曾是	温暖	向上	.

一根从卡车延伸到起跑道末端的电线将飞机向后拉住，以便发动机预热。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['waɪər] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [baɪ] [ðə; ði] ['paɪlət] .

Then	the	restraining	wire	was	released	by	the	pilot	.
然后	这	限制	金属丝	曾是	发布	经过	这	飞行员	.

然后飞行员解开了约束绳。

[ðə; ði] ['erpleɪn] , ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌk] , ['staːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [reɪl] .

The	airplane	,	riding	on	the	truck	,	started	forward	along	the	rail	.
这	飞机	,	骑术	在	这	卡车	,	开始	向前	沿着	这	轨	.

飞机由卡车运送，沿着铁轨向前行驶。

[ɪf] [ɔːl] [went] [wel] ,

If	all	went	well	,
如果	全部	去	出色地	,

如果一切顺利的话，

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [ˈerbɔːrn] [ænd; ənd] [hens] [ˈlɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði] [trʌk] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

the	machine	was	airborne	and	hence	lifted	off	the	truck	before	reaching	the
这	机器	曾是	空中	和	因此	抬起	离开	这	卡车	前	到达	这

[end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstaːtiŋ] [træk] ;

end	of	the	starting	track	;
结尾	的	这	开始	追踪	;

机器腾空而起，因此在到达起点轨道末端之前就从卡车上飞了出去；

[waɪl] [ðə; ði] [trʌk] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] , [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][ænd; ənd][ræn][ɔːf][ðə; ði][reɪl] .

while	the	truck	,	remaining	on	the	track	,	continued	on	and	ran	off	the	rail	.
尽管	这	卡车	,	其余的	在	这	追踪	,	持续	在	和	跑	离开	这	轨	.

而卡车则留在轨道上，继续行驶并冲出了铁轨。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [prəˈpelər] [ʃɑːfts] [ɪnˈstɔːld] ,

With	the	new	propeller	shafts	installed	,
和	这	新的	螺旋桨	轴	已安装	,

新螺旋桨轴安装完毕后，

[ðə; ði] [ˈpaʊərd] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst] [ˈtestɪŋ] [ɑːn] [dɪˈsembər] - .

the	powered	machine	was	ready	for	its	first	testing	on	December	12	.
这	动力	机器	曾是	准备好	为了	它是	第一的	测试	在	十二月	-	.

这台动力机器已准备好于 12 月 12 日进行首次测试。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [tuː] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [teɪk] - [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlev(ə)l]

the	wind	was	too	light	for	the	machine	to	take	-	off	from	the	level
这	风	曾是	也	光	为了	这	机器	到	拿	-	离开	从	这	等级

[graʊnd] [nɪr] [ðer; ðər][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rʌn][ʌv; əv]['oʊnli] - [fiːt] [pərˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstaːtiŋ]

ground	near	their	camp	with	a	run	of	only	60	feet	permitted	by	the	starting
地面	靠近	他们的	营	和	一个	跑步	的	仅有的	-	脚	允许	经过	这	开始

[træk] .

track	.
追踪	.

风力太小，机器无法从营地附近的平坦地面起飞，起跑道只允许 60 英尺的助跑距离。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

Nor	did	they	have	enough	time	before	dark	to	take	the	machine	to	one	of
也不	做过	他们	有	足够的	时间	前	黑暗的	到	拿	这	机器	到	一	的

[ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [kɪl] [ˈdev(ə)l] [hɪlz] ,

the	nearby	Kill	Devil	Hills	,
这	附近	杀	魔鬼	丘陵	,

天黑之前他们也没有足够的时间把机器运到附近的基尔德维尔山上。

[wer] , [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈstiːpli] [ɪnˈklaɪnd] [sloʊp] ,

where	,	by	placing	the	track	on	a	steeply	inclined	slope	,
在哪里	,	经过	放置	这	追踪	在	一个	陡峭地	倾斜	坡	,

其中，通过将轨道设置在陡峭的斜坡上，

[ɪˈnʌf] [spiːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈprɑːmptli] [əˈteɪnd] [fɔːr; fər] [ˈstaːtiŋ] [ɪn][kɑːm] [er] .

enough	speed	could	be	promptly	attained	for	starting	in	calm	air	.
足够的	速度	可以	是	及时	已达到	为了	开始	在	冷静的	空气	.

可以迅速达到足够的速度，以便在平静的空气中起飞。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [spent] [ˈrestɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] ,

The	following	day	was	Sunday	,	which	the	brothers	spent	resting	and	reading	,
这	下列的	天	曾是	星期日	,	哪个	这	兄弟	花费	休息	和	阅读	,

第二天是星期天，兄弟俩休息并读书。

['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər]['suːtəb(ə)l] ['weðər] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][nekst][deɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

hoping	**for**	**suitable**	**weather**	**for**	**flying**	**the**	**next**	**day**	**so**	**that**	**they**	**could**	**be**
希望	为了	合适的	天气	为了	飞行	这	下一个	天	所以	那	他们	可以	是

[hoʊm][baɪ] ['krɪsməs] .

home	**by**	**Christmas**	**.**
家	经过	圣诞节	.

他们希望第二天天气适宜飞行，这样就能在圣诞节前回家。

[ɑːn] [dɪ'sembər] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] [tuː] [kɑːm][tuː; tə][pər'mɪt][ə; eɪ][stɑːrt][frʌm; frəm]['lev(ə)l] [graʊnd]

On	**December**	**14**	**it**	**was**	**again**	**too**	**calm**	**to**	**permit**	**a**	**start**	**from**	**level**	**ground**
在	十二月	-	它	曾是	再次	也	冷静的	到	允许	一个	开始	从	等级	地面

[nɪr] [ðə; ði][kæmp] .

near	**the**	**camp**	**.**
靠近	这	营	.

12月14日，天气依然太过平静，无法从营地附近的平地上出发。

[ðə; ði] ['raɪts] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] take42

The	**Wrights**	**,**	**therefore**	**,**	**decided**	**to**	**take42**
这	赖特	,	所以	,	决定	到	take42

因此，莱特一家决定采取42

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]

the	**machine**	**to**	**the**	**north**	**side**	**of**	**Kill**	**Devil**	**Hill**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**
这	机器	到	这	北	边	的	杀	魔鬼	爬坡道	关于	一个	四分之一	的	一个	英里

[ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə][flaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['paʊər] - ['drɪvn] [mə'ʃiːn] .

away	**to**	**make**	**their**	**first**	**attempt**	**to**	**fly**	**in**	**a**	**power**	**-**	**driven**	**machine**	**.**
离开	到	制作	他们的	第一的	试图	到	飞	在	一个	力量	-	驱动	机器	.

他们驾驶着这台机器前往距离此处约四分之一英里的基尔德维尔山北侧，进行他们第一次驾驶动力驱动机器飞行的尝试。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə]['sɪgnəl] [ˌnɪr'baɪ] [laɪf] - ['seɪvəz] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]

They	**had**	**arranged**	**to**	**signal**	**nearby**	**life**	**-**	**savers**	**to**	**inform**	**them**	**when**	**the**
他们	有	安排	到	信号	附近	生活	-	储蓄者	到	通知	他们	什么时候	这

[fɜːrst]['traɪəl][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

first	**trial**	**was**	**ready**	**to**	**start**	**.**
第一的	审判	曾是	准备好	到	开始	.

他们事先安排好向附近的救生员发出信号，以便在第一次试验准备开始时通知他们。

[ə; eɪ]['sɪgnəl][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ]

A	**signal**	**was**	**placed**	**on**	**one**	**of**	**the**	**camp**	**buildings**	**that**	**could**	**be**	**seen**	**by**
一个	信号	曾是	放置	在	一	的	这	营	建筑物	那	可以	是	已见	经过

[ˌpɜːrsə'nel] [ɑːn]['duːti][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

personnel	**on**	**duty**	**about**	**a**	**mile**	**away**	**at**	**the**	**Kill**	**Devil**	**Hills**	**Life**	**Saving**	**Station**	**.**
人员	在	责任	关于	一个	英里	离开	在	这	杀	魔鬼	丘陵	生活	保存	车站	.

在营地的一栋建筑上放置了一个信号，大约一英里外的基尔德维尔山救生站的值班人员可以看到该信号。

[ðə; ði][fɜːrst] [raɪt] ['flaɪər] [rests] [ɑːn][ðə; ði] ['staːtiŋ] [træk] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]

The	**first**	**Wright**	**Flyer**	**rests**	**on**	**the**	**starting**	**track**	**at**	**Kill**	**Devil**	**Hill**	**prior**	**to**	**the**
这	第一的	赖特	传单	休息	在	这	开始	追踪	在	杀	魔鬼	爬坡道	事先的	到	这

['traɪəl][ʌv; əv]['dɛk] . - , - .

trial	**of**	**Dec**	**.**	**14**	**,**	**1903**	**.**
审判	的	12月	.	-	,	-	.

1903 年 12 月 14 日试飞前，莱特兄弟的第一架飞行器停放在基尔德维尔山的起跑道上。

[ðə; ði] [fɔːr] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [helpt] [muːv] [ðə; ði]

The	**four**	**men**	**from**	**the**	**Kill**	**Devil**	**Hills**	**Life**	**Saving**	**Station**	**helped**	**move**	**the**
这	四	男人	从	这	杀	魔鬼	丘陵	生活	保存	车站	帮助	移动	这

[mə'ʃiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpsaɪt][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

machine	**from**	**the**	**campsite**	**to**	**the**	**hill**	**.**
机器	从	这	营地	到	这	爬坡道	.

来自基尔德维尔山救生站的四名男子帮助将机器从营地搬到了山上。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ræn] [hoʊm] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɑːrt] .

The	two	boys	ran	home	on	hearing	the	engine	start	.
这	二	男孩们	跑	家	在	听力	这	引擎	开始	.

听到引擎启动的声音，两个男孩跑回了家。

[ðə; ði] ['raɪts] [wɜːr; wər] [suːn] [dʒɔɪnd] [baɪ] [faɪv] ['laɪfseɪvər] [huː] [helpt] [tuː; tə] ['trænspɔːrt] [ðə; ði]

The	Wrights	were	soon	joined	by	five	lifesavers	who	helped	to	transport	the
这	赖特	是	很快	加入	经过	五	救生员	WHO	帮助	到	运输	这

[mə'ʃiːn] [frʌm; frəm] [kæmp] [tuː; tə] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] .

machine	from	camp	to	Kill	Devil	Hill	.
机器	从	营	到	杀	魔鬼	爬坡道	.

不久，五名救生员加入了赖特一家，帮助他们将机器从营地运送到基尔德维尔山。

['setɪŋ] [ðə; ði] - - [paʊnd] [mə'ʃiːn] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌk] [ə'tɑːp] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [træk] ,

Setting	the	605	-	pound	machine	on	the	truck	atop	the	starting	track	,
环境	这	-	-	磅	机器	在	这	卡车	顶部	这	开始	追踪	,

将这台重达605磅的机器放置在起跑道上的卡车上，

[ðeɪ] [ræn] [ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] [rɪr] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

they	ran	the	truck	to	the	end	of	the	track	and	added	the	rear	section	of
他们	跑	这	卡车	到	这	结尾	的	这	追踪	和	额外	这	后部	部分	的

[ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [end] .

the	track	to	the	front	end	.
这	追踪	到	这	正面	结尾	.

他们把卡车开到赛道尽头，然后把赛道的后半部分连接到前半部分。

[baɪ] ['riːleiŋ] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] ,

By	relaying	sections	of	the	track	,
经过	中继	部分	的	这	追踪	,

通过对部分轨道进行重新铺设，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [test] ,

the	machine	rode	on	the	truck	to	the	site	chosen	for	the	test	,
这	机器	骑	在	这	卡车	到	这	地点	选定	为了	这	测试	,

机器由卡车运送到选定的测试地点。

- [fiːt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

150	feet	up	the	side	of	the	hill	.
-	脚	向上	这	边	的	这	爬坡道	.

沿山坡向上150英尺。

[ðə; ði] [trʌk] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ˌðer'ɑːn] , ['feɪsɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] ,

The	truck	,	with	the	machine	thereon	,	facing	downhill	,
这	卡车	,	和	这	机器	其上	,	面向	下坡	,

卡车连同车上的机器，车头朝下坡方向行驶。

[wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['waɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [træk] ,

was	fastened	with	a	wire	to	the	end	of	the	starting	track	,
曾是	系紧	和	一个	金属丝	到	这	结尾	的	这	开始	追踪	,

用铁丝固定在起跑轨道的末端，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːrt] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːst] [baɪ] [ðə; ði] ['paɪlət] .

so	that	it	could	not	start	until	released	by	the	pilot	.
所以	那	它	可以	不是	开始	直到	发布	经过	这	飞行员	.

因此，在飞行员释放之前，它无法启动。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	engine	was	started	to	make	sure	it	was	in	proper	condition	.
这	引擎	曾是	开始	到	制作	当然	它	曾是	在	恰当的	状况	.

启动发动机是为了确保其处于良好状态。

[tuː] [smɔːl] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪfseɪvər] ,

Two	small	boys	,	with	a	dog	,	who	had	come	with	the	lifesavers	,
二	小的	男孩们	,	和	一个	狗	,	WHO	有	来	和	这	救生员	,

两个小男孩，带着一条狗，是和救生员一起来的。

“ [meɪd] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [dɪ'pɑːrtʃər] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər][hoʊm][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn][stɑːrt] .

“	made	a	hurried	departure	over	the	hill	for	home	on	hearing	the	engine	start	.
“	制成	一个	慌忙	离开	超过	这	爬坡道	为了	家	在	听力	这	引擎	开始	.

听到引擎启动的声音，他便匆匆翻过山头回家了。

” [iːtʃ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst]['traɪəl] ,

”	Each	brother	was	eager	for	the	chance	to	make	the	first	trial	,
”	每个	兄弟	曾是	渴望的	为了	这	机会	到	制作	这	第一的	审判	,

“每个兄弟都渴望获得第一次试炼的机会，

[soʊ][ə; eɪ][kɔɪn][wʌz; wəz] [tɔːst] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ; ['wilbə]

so	a	coin	was	tossed	to	determine	which	of	them	it	should	be	;	Wilbur
所以	一个	硬币	曾是	抛掷	到	决定	哪个	的	他们	它	应该	是	;	威尔伯

[wʌn] .

won	.
韩元	.

于是他们抛硬币来决定选谁；威尔伯赢了。

['wilbə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]['paɪlət] [waɪl] ['ɔːvil] [held][ə; eɪ] [wɪŋ] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [məʃiːn]

Wilbur	took	his	place	as	pilot	while	Orville	held	a	wing	to	steady	the	machine
威尔伯	采取	他的	地方	作为	飞行员	尽管	奥维尔	握住	一个	翼	到	稳定的	这	机器

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rʌn][ɑːn][ðə; ði] [træk] .

during	the	run	on	the	track	.
期间	这	跑步	在	这	追踪	.

威尔伯担任飞行员，奥维尔则扶着机翼在跑道上稳定飞机。

[ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['waɪər][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] , [ðə; ði] [məʃiːn] ['stɑːrtɪd]['fɔːrwərd] ['kwɪkli] [ɑːn][ðə; ði][reɪl]

The	restraining	wire	was	released	,	the	machine	started	forward	quickly	on	the	rail
这	限制	金属丝	曾是	发布	,	这	机器	开始	向前	迅速地	在	这	轨

, ['liːvɪŋ] ['ɔːvil] [bɪ'haɪnd] .

,	leaving	Orville	behind	.
,	离开	奥维尔	在后面	.

约束线被解开，机器沿着轨道快速向前启动，把奥维尔甩在了身后。

['æftər][ə; eɪ][rʌn][ʌv; əv] - [ɔːr] - [fiːt] , [ðə; ði] ['erpleɪn] [tʊk] [ɔːf] .

After	a	run	of	35	or	40	feet	,	the	airplane	took	off	.
后	一个	跑步	的	-	或者	-	脚	,	这	飞机	采取	离开	.

滑行了35到40英尺后，飞机起飞了。

['wilbə] [tɜːrnd] [ðə; ði] [məʃiːn] [ʌp] [tuː] ['sʌd(ə)nli] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [træk] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Wilbur	turned	the	machine	up	too	suddenly	after	leaving	the	track	,	before	it	had
威尔伯	转向	这	机器	向上	也	突然	后	离开	这	追踪	,	前	它	有

[geɪnd] [ɪ'nʌf] [spiːd] .

gained	enough	speed	.
获得	足够的	速度	.

威尔伯在机器离开赛道后，速度还没达到足够快的时候，就突然猛地加速。

[ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ə; eɪ][fjuː] [fiːt] , [stɔːld] ,

It	climbed	a	few	feet	,	stalled	,
它	攀登	一个	很少	脚	,	停滞	,

它爬升了几英尺，然后停了下来。

[ænd; ənd] ['setld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er]

and	settled	to	the	ground	at	the	foot	of	the	hill	after	being	in	the	air
和	定居	到	这	地面	在	这	脚	的	这	爬坡道	后	存在	在	这	空气

[dʒʌst] 3½ ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

just	3½	seconds	.
只是	3½	秒	.

在空中停留仅 3.5 秒后，便落到了山脚下。

[ðɪs] ['traɪəl][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌʌnsək'sesfl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['lændɪd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt]

This	trial	was	considered	unsuccessful	because	the	machine	landed	at	a	point
这	审判	曾是	经过考虑的	不成功	因为	这	机器	登陆	在	一个	观点

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['meni] [fi:t] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

at	the	base	of	the	hill	many	feet	lower	than	that	from	which	it	had
在	这	根据	的	这	爬坡道	许多	脚	降低	比	那	从	哪个	它	有

['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

started	on	the	side	of	the	hill	.
开始	在	这	边	的	这	爬坡道	.

这次试验被认为不成功，因为机器降落在山脚下的某个点，比它在山坡上起飞的点低了很多英尺。

['wilbə] [roʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl] : -

Wilbur	wrote	of	his	trial	:	43
威尔伯	写道	的	他的	审判	:	-

威尔伯在谈到他的审判时写道：43

['wilbə] [raɪt] [ɪn] ['dæmɪdʒd] [mə'ʃi:n] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [kɪl] ['devə)l] [hɪl] ['æftər] [ˌʌnsək'sesfl]

Wilbur	Wright	in	damaged	machine	near	the	base	of	Kill	Devil	Hill	after	unsuccessful
威尔伯	赖特	在	损坏的	机器	靠近	这	根据	的	杀	魔鬼	爬坡道	后	不成功

['traɪəl][ʌv; əv]['dɛk] . - , - .

trial	of	Dec	.	14	,	1903	.
审判	的	12月	.	-	,	-	.

1903 年 12 月 14 日，威尔伯·莱特在基尔德维尔山脚下进行试验失败后，站在受损的机器旁。

[rɪ'per] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - ,

Repairs	were	completed	by	the	afternoon	of	December	16	,
维修	是	完全的	经过	这	下午	的	十二月	-	,

维修工作于12月16日下午完成。

[bʌt; bət] [pʊr] [wɪnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pri'ventid] [ə'nʌðər] ['traɪəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] .

but	poor	wind	conditions	prevented	another	trial	until	the	following	day	.
但	贫穷的	风	状况	阻止	其他	审判	直到	这	下列的	天	.

但由于风况不佳，直到第二天才能再次进行试验。

[kru:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪl] ['devə)l] [hɪlz] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] - .

Crew	members	of	the	Kill	Devil	Hills	Life	Saving	Station	,	about	1900	.
全体人员	成员	的	这	杀	魔鬼	丘陵	生活	保存	车站	,	关于	-	.

1900 年左右，基尔德维尔山救生站的船员们。

[ɪn] - ,

In	1903	,
在	-	,

1903年，

['laɪfseɪvər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ['witnist] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɑ:n] [dɪ'sembər] - [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]

lifesavers	from	this	station	witnessed	the	attempt	on	December	14	and	saw	the
救生员	从	这	车站	目击者	这	试图	在	十二月	-	和	锯	这

[sək'sesf(ə)l] [flaɪts] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - . -

successful	flights	of	December	17	.	44
成功的	航班	的	十二月	-	.	-

本站的救生员目睹了12月14日的尝试，并见证了12月17日的成功飞行。44

[haʊ'evər] [ðə; ði]['riːəl] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][æn; ən] ['erər] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] ,

However	the	real	trouble	was	an	error	in	judgment	,
然而	这	真实的	麻烦	曾是	一个	错误	在	判断	,

然而，真正的问题在于判断失误。

[ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [tuː] ['sʌd(ə)nli] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [træk] ,

in	turning	up	too	suddenly	after	leaving	the	track	,
在	转弯	向上	也	突然	后	离开	这	追踪	,

离开赛道后突然出现，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['berli] [spiːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ɔːl'redi] ,

and	as	the	machine	had	barely	speed	enough	for	support	already	,
和	作为	这	机器	有	仅仅	速度	足够的	为了	支持	已经	,

而且这台机器的速度本来就勉强够用，

[ðɪs] [sləud] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [kə'rekt] [ðə; ði] ['erər] ,

this	slowed	it	down	so	much	that	before	I	could	correct	the	error	,
这	减速	它	向下	所以	很多	那	前	我	可以	正确的	这	错误	,

这大大减慢了速度，以至于在我来得及纠正错误之前，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [ðoʊ] [tɜːrnd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ][bɪg]['æŋg(ə)l] .

the	machine	began	to	come	down	,	though	turned	up	at	a	big	angle	.
这	机器	开始	到	来	向下	,	尽管	转向	向上	在	一个	大的	角度	.

机器开始下降，但倾斜角度很大。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ə'gen] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

Toward	the	end	it	began	to	speed	up	again	but	it	was	too	late	,
朝向	这	结尾	它	开始	到	速度	向上	再次	但	它	曾是	也	晚的	,

到最后它又开始加速，但为时已晚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

and	it	struck	the	ground	while	moving	a	little	to	one	side	,
和	它	击	这	地面	尽管	移动	一个	小的	到	一	边	,

它撞击地面时略微偏向一侧，

[duː] [tuː; tə][wɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ]['ræðər][bæd][stɑːrt] .

due	to	wind	and	a	rather	bad	start	.
到期的	到	风	和	一个	相当	坏的	开始	.

由于风势较大以及开局不利。

[ɪn] ['lændɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][skɪdz][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [pɑːrts][wɜːr; wər]['broʊkən] ,

In	landing	,	one	of	the	skids	and	several	other	parts	were	broken	,
在	降落	,	一	的	这	滑行	和	一些	其他	部分	是	破碎的	,

着陆时，其中一个起落架和几个其他部件损坏。

[pri'ventɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tempt] [ðæt] [deɪ] .

preventing	a	second	attempt	that	day	.
预防	一个	第二	试图	那	天	.

阻止了当天的第二次尝试。

[rɪ'per] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th ,

Repairs	were	completed	by	noon	of	the	16th	,
维修	是	完全的	经过	中午	的	这	16th	,

维修工作于16日中午完成。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][tuː] [kɑːm][tuː; tə][flaɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

but	the	wind	was	too	calm	to	fly	the	machine	that	afternoon	.
但	这	风	曾是	也	冷静的	到	飞	这	机器	那	下午	.

但那天下午风力太小，不适合飞行。

[ðə; ði] ['brʌðərz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [suːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] .

The	brothers	,	however	,	were	confident	of	soon	making	a	successful	flight	.
这	兄弟	,	然而	,	是	自信的	的	很快	制作	一个	成功的	航班	.

然而，兄弟俩对很快就能成功飞行充满信心。

“ [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] [sək'ses] ， ” ['wilbə] [roʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ，

“	There	is	now	no	question	of	final	success	，	”	Wilbur	wrote	his	father	，
“	那里	是	现在	不	问题	的	最终的	成功	，	”	威尔伯	写道	他的	父亲	，

“现在已经没有最终成功的问题了，”威尔伯写信给他的父亲说。

[ðoʊ] ['læŋli] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [tuː] [ə'tempts] [tuː; tə][flai][ænd; ənd][hæd; həd] [feɪld] [ɪn]

though	Langley	had	recently	made	two	attempts	to	fly	and	had	failed	in
尽管	兰利	有	最近	制成	二	尝试	到	飞	和	有	失败的	在

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

虽然兰利最近曾两次尝试飞行，但都失败了。

“ [ðɪs] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ɔːr] ['hɜːri] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [liːst] ， ” ['ɔːvil] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] ['læŋliz]

“	This	did	not	disturb	or	hurry	us	in	the	least	，	”	Orville	commented	on	Langley's
“	这	做过	不是	打扰	或者	匆忙	我们	在	这	至少	，	”	奥维尔	评论	在	兰利的

[ə'tempts] .

attempts	.
尝试	.

“这丝毫没有打扰或催促我们，”奥维尔评论兰利的尝试时说道。

“ [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['betər] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['deɪtə][ðæn; ðən][wʌz; wəz]

“	We	knew	that	he	had	to	have	better	scientific	data	than	was
“	我们	知道	那	他	有	到	有	更好的	科学	数据	比	曾是

[kən'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] [wɜːrks][tuː; tə] [sək'sesfəli] [bɪld] [ə; eɪ][mæn] - ['kæriɪŋ] ['flaɪɪŋ]

contained	in	his	published	works	to	successfully	build	a	man	-	carrying	flying
包含	在	他的	已发布	作品	到	成功地	建造	一个	男人	-	携带	飞行

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

“我们知道，他必须拥有比他已发表的作品中所包含的更好的科学数据，才能成功制造出载人飞行器。

” [dɪ'sembər] - ， - :

”	December	17	,	1903	:
”	十二月	-	,	-	:

1903年12月17日：

[ðə; ði] [deɪ] [mæn][fɜːrst] [fluː]

The	Day	Man	First	Flew
这	天	男人	第一的	飞翔

人类首次飞行之日

['θɜːrzdeɪ] ， [dɪ'sembər] - [dɔːnd] ，

Thursday	,	December	17	dawned	,
周四	,	十二月	-	黎明	,

12月17日星期四黎明时分，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

and	was	to	go	down	in	history	as	a	day	when	a	great	engineering
和	曾是	到	去	向下	在	历史	作为	一个	天	什么时候	一个	伟大的	工程

[fiːt] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

feat	was	accomplished	.
特技	曾是	完成	.

而这一天也注定要作为一项伟大的工程壮举载入史册。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['waɪndz][ʌv; əv] - [tuː; tə] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] ['bloʊɪŋ]

It	was	a	cold	day	with	winds	of	22	to	27	miles	an	hour	blowing
它	曾是	一个	寒冷的	天	和	风	的	-	到	-	英里	一个	小时	吹

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

from	the	north	.
从	这	北	.

那天天气寒冷，北风风速为每小时 22 至 27 英里。

['pʌdlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

Puddles	of	water	near	the	camp	were	covered	with	ice	.
水坑	的	水	靠近	这	营	是	涵盖	和	冰	.

营地附近的积水都被冰覆盖了。

[ðə; ði] ['raɪts] ['weɪtɪd] [ˌɪn'dɔːrz] , ['hoʊpɪŋ][ðə; ði]['waɪndz] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] .

The	Wrights	waited	indoors	,	hoping	the	winds	would	diminish	.
这	赖特	等待	室内	,	希望	这	风	会	减少	.

莱特一家待在室内，希望风能减弱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [brɪsk] , [ænd; ənd][æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

But	they	continued	brisk	,	and	at	10	in	the	morning	the	brothers	decided	to
但	他们	持续	轻快	,	和	在	-	在	这	早晨	这	兄弟	决定	到

[ə'tempt] [ə; eɪ] [flaɪt] ,

attempt	a	flight	,
试图	一个	航班	,

但他们继续加快步伐，上午10点，兄弟俩决定尝试飞行。

['fʊli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [ˌʌn'traɪd] [mə'ʃiːn] [ɪn]

fully	realizing	the	difficulties	and	dangers	of	flying	a	relatively	untried	machine	in
完全	意识到	这	困难	和	危险	的	飞行	一个	相对地	未经尝试	机器	在

[soʊ] [haɪ] [ə; eɪ][wɪnd] .

so	high	a	wind	.
所以	高的	一个	风	.

充分意识到在大风中驾驶一架相对未经考验的飞机所面临的困难和危险。

[ɪn] [strɔːŋ] ['waɪndz] , [hɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

In	strong	winds	,	hills	were	not	needed	to	launch	the	machine	,
在	强的	风	,	丘陵	是	不是	需要	到	发射	这	机器	,

在强风中，不需要借助山丘就能发射机器。

[sɪns] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði]

since	the	force	of	the	winds	would	enable	the	machine	to	take	off	on	the
自从	这	力量	的	这	风	会	使能够	这	机器	到	拿	离开	在	这

[ʃɔːrt] ['staːtiŋ] [træk] [frʌm; frəm]['lev(ə)l] [graʊnd] .

short	starting	track	from	level	ground	.
短的	开始	追踪	从	等级	地面	.

因为风力可以让机器从平坦的地面沿着短小的起跑道起飞。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['gʌsti] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æt; ət][ɔːl] [ðæt]

Indeed	,	the	winds	were	almost	too	gusty	to	launch	the	machine	at	all	that
的确	,	这	风	是	几乎	也	阵风	到	发射	这	机器	在	全部	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

事实上，那天风力太大，几乎无法启动机器。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðərz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ædɪd] ['deɪndʒəz] [waɪl] [ɪn] [flaɪt] [wʊd] [biː; bi]

but	the	brothers	estimated	that	the	added	dangers	while	in	flight	would	be
但	这	兄弟	估计的	那	这	额外	危险	尽管	在	航班	会	是

['kɔmpenseitid] [ɪn][pɑːrt][baɪ][ðə; ði] ['sloʊər] [spiːd] [ɪn] ['lændɪŋ] [kɔːzd] [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː] [stɪf] ['waɪndz] .

compensated	in	part	by	the	slower	speed	in	landing	caused	by	flying	into	stiff	winds	.
补偿	在	部分	经过	这	慢点	速度	在	降落	导致	经过	飞行	进入	僵硬的	风	.

但兄弟俩估计，飞行过程中增加的危险会被逆风飞行导致的着陆速度减慢部分抵消。

[æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfti] [prɪ'kɔːʃn] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][flai][æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]

As	a	safety	precaution	,	they	decided	to	fly	as	close	to	the	ground	as
作为	一个	安全	预防	,	他们	决定	到	飞	作为	关闭	到	这	地面	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

出于安全考虑，他们决定尽可能贴近地面飞行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][suː'pɜːrb]['flaɪɝz] , [kə'reɪdʒəs] , [bʌt; bət]['nevər] ['fuːlhɑːrdi] .

They	were	superb	flyers	,	courageous	,	but	never	foolhardy	.
他们	是	高超	传单	,	勇敢	,	但	绝不	蛮干	.

他们是优秀的飞行员，勇敢无畏，但从不鲁莽行事。

[ə; eɪ]['sɪgnəl][wʌz; wəz] [ə'gen] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [laɪf]

A	signal	was	again	displayed	to	notify	the	men	at	the	Kill	Devil	Hills	Life
一个	信号	曾是	再次	显示	到	通知	这	男人	在	这	杀	魔鬼	丘陵	生活

['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɜːrðər] ['traɪəlz][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] .

Saving	Station	that	further	trials	were	intended	.
保存	车站	那	更远	试验	是	故意的	.

再次发出信号，通知基尔德维尔山救生站的人员，将进行进一步的试验。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] - - [fʊt] starting45

They	took	the	machine	out	of	the	hanger	,	and	laid	the	60	-	foot	starting45
他们	采取	这	机器	出去	的	这	衣架	,	和	铺设	这	-	-	脚	starting45

他们把机器从机库里拉出来，铺设了60英尺长的起始线。

[træk] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - [tuː; tə] - [nɔːrθ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [stretʃ] [ʌv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd]

track	in	a	south	-	to	-	north	direction	on	a	smooth	stretch	of	level	ground
追踪	在	一个	南	-	到	-	北	方向	在	一个	光滑的	拉紧	的	等级	地面

[les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

less	than	100	feet	west	of	the	hanger	and	more	than	1	,
较少的	比	-	脚	西方	的	这	衣架	和	更多的	比	1	,

在机库西侧不到 100 英尺且超过 1 英尺的平坦地面上，沿南向北方向有一条轨道。

- [fiːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] .

000	feet	north	of	Kill	Devil	Hill	.
-	脚	北	的	杀	魔鬼	爬坡道	.

位于基尔德维尔山以北 000 英尺处。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn]

They	chose	this	location	for	the	trials	because	the	ground	had	recently	been
他们	选择	这	地点	为了	这	试验	因为	这	地面	有	最近	到过

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

covered	with	water	,
涵盖	和	水	,

他们选择这个地点进行试验，是因为地面最近被水覆盖过。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['lev(ə)l] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]

and	because	it	was	so	level	that	little	preparation	was	necessary	to
和	因为	它	曾是	所以	等级	那	小的	准备	曾是	必要的	到

[leɪ] [ðə; ði] [træk] .

lay	the	track	.
躺	这	追踪	.

而且由于地面非常平坦，铺设轨道几乎不需要任何准备工作。

[bəuθ][ðə; ði] ['staːtiŋ] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [trʌk] [feɪst] [də'rektli; daɪ'rektli]

Both	the	starting	track	and	the	machine	resting	on	the	truck	faced	directly
两个都	这	开始	追踪	和	这	机器	休息	在	这	卡车	面对	直接地

['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .

into	the	north	wind	.
进入	这	北	风	.

起跑线和停放在卡车上的赛车都正对着北风。

[ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['waɪər][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv]

The	restraining	wire	was	attached	from	the	truck	to	the	south	end	of
这	限制	金属丝	曾是	随附的	从	这	卡车	到	这	南	结尾	的

[ðə; ði] [træk] .

the	track	.
这	追踪	.

约束线从卡车连接到轨道南端。

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] , ['dɛk] . - , - .

Getting	ready	for	the	first	flight	,	Dec	.	17	,	1903	.
获得	准备好	为了	这	第一的	航班	,	12月	.	-	,	-	.

准备进行首次飞行，1903年12月17日。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] ['næʃ(ə)nəl][mə'mɔːriəl]['vɪzɪtər] ['sentər] .

From	a	diorama	in	the	Wright	Brothers	National	Memorial	Visitor	Center	.
从	一个	立体模型	在	这	赖特	兄弟	国家的	纪念馆	游客	中心	.

出自莱特兄弟国家纪念馆游客中心的立体模型。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][flai][ðə; ði] [məʃiːn] , [dʒɑːn][tiː] . ['dænjɛlz] ,

Before	the	brothers	were	quite	ready	to	fly	the	machine	,	John	T	.	Daniels	,
前	这	兄弟	是	相当	准备好	到	飞	这	机器	,	约翰	T	.	丹尼尔斯	,

在兄弟俩完全准备好驾驶这架机器之前，约翰·T·丹尼尔斯

['wɪli] [es] . [doʊ] , [ænd; ənd]['ædəm][diː] . ['ɛθɜˌɪdʒ] , [ˌpɜːrsə'nel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz]

Willie	S	.	Dough	,	and	Adam	D	.	Etheridge	,	personnel	from	the	Kill	Devil	Hills
威利	S	.	面团	,	和	亚当	D	.	埃瑟里奇	,	人员	从	这	杀	魔鬼	丘陵

[laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Life	Saving	Station	,
生活	保存	车站	,

来自基尔德维尔山救生站的威利·S·多伊和亚当·D·埃瑟里奇

[ə'raɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['traɪəlz] ; [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [keɪm] ['wɪljəm] [siː] . ['brɪŋkli] [ʌv; əv]['mæntioʊ] ,

arrived	to	see	the	trials	;	with	them	came	William	C	.	Brinkley	of	Manteo	,
到达的	到	看	这	试验	;	和	他们	来了	威廉	C	.	布林克利	的	曼特奥	,

前来旁听审判的还有来自曼特奥的威廉·C·布林克利。

[ænd; ənd][dʒɑːn][tiː] . [muə; mɔː] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][nægz] [hed] .

and	John	T	.	Moore	,	a	boy	from	Nags	Head	.
和	约翰	T	.	摩尔	,	一个	男生	从	唠叨	头	.

还有来自纳格斯黑德的男孩约翰·T·摩尔。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['traɪəl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['ɔːvil] ;

The	right	to	the	first	trial	belonged	to	Orville	;
这	正确的	到	这	第一的	审判	属于	到	奥维尔	;

奥维尔拥有第一次审判的权利；

['wilbə] [hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [ɑːn] [dɪ'sembər] - .

Wilbur	had	used	his	turn	in	the	unsuccessful	attempt	on	December	14	.
威尔伯	有	用过的	他的	转动	在	这	不成功	试图	在	十二月	-	.

威尔伯曾在 12 月 14 日那次失败的尝试中使用过他的机会。

['ɔːvil] [pʊt][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɑːn][ə; eɪ]['traɪpɑːd] [bɪ'fɔːr] ['klaɪmɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [məʃiːn] ,

Orville	put	his	camera	on	a	tripod	before	climbing	aboard	the	machine	,
奥维尔	放	他的	相机	在	一个	三脚架	前	攀登	船上	这	机器	,

奥维尔在登上机器之前，先把相机架在了三脚架上。

[ænd; ənd][toʊld]['dænjɛlz][tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [wen] [ðə; ði] [məʃiːn] [hæd; həd] ['rɪzn]

and	told	Daniels	to	press	the	button	when	the	machine	had	risen
和	讲述	丹尼尔斯	到	按	这	按钮	什么时候	这	机器	有	升起

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

directly	in	front	of	the	camera	.
直接地	在	正面	的	这	相机	.

然后告诉丹尼尔斯，当机器升到摄像机正前方时，按下按钮。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [prə'peləz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] [ə'tempt]

After	running	the	engine	and	propellers	a	few	minutes	,	the	take	-	off	attempt
后	跑步	这	引擎	和	螺旋桨	一个	很少	分钟	,	这	拿	-	离开	试图

[wʌz; wəz] ['redi] .

was	ready	.
曾是	准备好	.

发动机和螺旋桨运转几分钟后，起飞尝试就准备就绪了。

[æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . ,
At 10 : 35 a . m . ,
在 - : - 一个 . 米 . ,

上午10点35分，

['ɔ:vil] [leɪ] [proʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪps][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [ðæt] ['ɑ:pɝˌeɪtəd][ðə; ði]
Orville lay prone on the lower wing with hips in the cradle that operated the
奥维尔 躺 易于 在 这 降低 翼 和 臀部 在 这 摇篮 那 经营的 这
[kən'troʊl] ['mekəˌnɪzəm] .
control mechanisms .
控制 机制 .

奥维尔俯卧在下翼上，臀部放在操纵机构的摇篮里。

[hi:; hi] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['waɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] - - [fʊt]
He released the restraining wire and the machine started down the 60 - foot
他 发布 这 限制 金属丝 和 这 机器 开始 向下 这 - - 脚
[træk] ,
track ,
追踪 ,

他解开了约束线，机器开始沿着60英尺长的轨道滑行。

['trævlɪŋ] ['sloʊli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hedwɪnd] [æt; ət][ə'baʊt]['sɛvən][ɔ:r][eɪt][maɪlz][æn; ən]['aʊər] — [soʊ] [sloʊ]
traveling slowly into the headwind at about 7 or 8 miles an hour — so slow
旅行 缓慢地 进入 这 逆风 在 关于 7 或者 8 英里 一个 小时 — 所以 慢的
[ðæt] ['wilbə] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rʌn] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [tu:; tə] ['bæləns] [ðə; ði]
that Wilbur was able to run alongside holding the right wing to balance the
那 威尔伯 曾是 有能力的 到 跑步 旁边 保持 这 正确的 翼 到 平衡 这
[mə'ʃi:n] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] .
machine on the track .
机器 在 这 追踪 .

逆风缓慢行驶，时速大约为 7 或 8 英里——速度如此之慢，以至于威尔伯能够一边奔跑一边抓住右翼，以保持机器在轨道上的平衡。

['æftər][ə; eɪ][rʌn][ʌv; əv] - [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tʊk] [ɔ:f] .
After a run of 40 feet on the track , the machine took off .
后 一个 跑步 的 - 脚 在 这 追踪 , 这 机器 采取 离开 .

机器在跑道上滑行了 40 英尺后便起飞了。

[wen] [ðə; ði] ['erpleɪn] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'baʊt][ˌtu:'tu:] [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] ,
When the airplane had risen about 2 feet above ground ,
什么时候 这 飞机 有 升起 关于 2 脚 多于 地面 ,

当飞机升至离地约2英尺时，

['dænjɛlz] [snæpt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
Daniels snapped the famous photograph of the conquest of the air .
丹尼尔斯 啪啪 这 著名的 照片 的 这 征服 的 这 空气 .

丹尼尔斯拍下了那张著名的征服天空的照片。

[ðə; ði] [pleɪn] [ðen] [klaɪmd] - [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,
The plane then climbed 10 feet into the sky ,
这 飞机 然后 攀登 - 脚 进入 这 天空 ,

随后飞机爬升至离地10英尺高。

[waɪl] ['ɔ:vil] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['mekəˌnɪzəm] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['raɪzɪŋ]
while Orville struggled with the controlling mechanisms to keep it from rising
尽管 奥维尔 挣扎 和 这 控制 机制 到 保持 它 从 上升
[tu:] [haɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'regjələr] ,
too high in such an irregular ,
也 高的 在 这样的 一个 不规律的 ,

奥维尔努力操控着控制装置，以防止它在这种不规则的情况下上升过高。

['gʌsti] [wɪnd] . -
gusty **wind** **.** **46**
阵风 风 . -

阵风。46

[ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] .
The **first** **flight** **.**
这 第一的 航班 .

首次飞行。

['ɔːvil] [sɔːt] [tuː; tə][flai][ə; eɪ]['lev(ə)l] [flaɪt] [kɔːrs] , [ðoʊ] ['bʌfitid] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] ['hedwɪnd]
Orville **sought** **to** **fly** **a** **level** **flight** **course** **,** **though** **buffeted** **by** **the** **strong** **headwind**
奥维尔 寻求 到 飞 一个 等级 航班 课程 , 尽管 颠簸 经过 这 强的 逆风
.
:
.

奥维尔试图保持水平飞行，尽管受到强劲逆风的影响。

[haʊ'evər] , [wen] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['rʌdər] [ʌp][ɔːr] [daʊn] ,
However **,** **when** **turning** **the** **rudder** **up** **or** **down** **,**
然而 , 什么时候 转弯 这 舵 向上或者 向下 ,

然而，当向上或向下转动舵时，

[ðə; ði] [pleɪn] [tɜːrnd] [tuː] [fɑːr] ['iːðər] [wei] [ænd; ənd] [fluː] [æn; ən] [ɪ'rætɪk] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn]
the **plane** **turned** **too** **far** **either** **way** **and** **flew** **an** **erratic** **up** **-** **and** **-** **down**
这 飞机 转向 也 远的 任何一个 方式 和 飞翔 一个 不稳定的 向上 - 和 - 向下
[kɔːrs] ,
course **,**
课程 ,

飞机转向过度，飞行轨迹变得不稳定，忽上忽下。

[fɜːrst] ['kwɪkli] ['raɪzɪŋ] [ə'baʊt] - [fiːt] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
first **quickly** **rising** **about** **10** **feet** **,** **then** **suddenly** **darting** **close** **to** **the** **ground** **.**
第一的 迅速地 上升 关于 - 脚 , 然后 突然 飞镖 关闭 到 这 地面 .

先是迅速升起约 10 英尺，然后突然俯冲到接近地面的位置。

[ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['æftər] ['hævɪŋ]
The **first** **successful** **flight** **ended** **with** **a** **sudden** **dart** **to** **the** **ground** **after** **having**
这 第一的 成功的 航班 结束 和 一个 突然 镖 到 这 地面 后 拥有
[floʊn] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] [pɔɪnt] [ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][taɪm][æt; ət][ə; eɪ]
flown **120** **feet** **from** **the** **take** **-** **off** **point** **in** **12** **seconds** **time** **at** **a**
飞行 - 脚 从 这 拿 - 离开 观点 在 - 秒 时间 在 一个
['graʊnd,spiːd] [ʌv; əv][sɪks] . [eɪt][maɪlz][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][æn; ən] ['erspiːd] [ʌv; əv] - [maɪlz][æn; ən]
groundspeed **of** **6** **.** **8** **miles** **an** **hour** **and** **an** **airspeed** **of** **30** **miles** **an**
地速 的 6 . 8 英里 一个 小时 和 一个 空速 的 - 英里 一个
['aʊər] .
hour **.**
小时 .

第一次成功飞行以突然坠落地面告终，飞机在起飞点飞行了 120 英尺后，用时 12 秒，地速为每小时 6.8 英里，空速为每小时 30 英里。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['ɔːvil] [raɪt] :
In **the** **words** **of** **Orville** **Wright** **:**
在 这 字 的 奥维尔 赖特 :

用奥维尔·莱特的话来说：

[ðɪs] [flaɪt] ['læstɪd]['oʊnli] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,
This **flight** **lasted** **only** **12** **seconds** **,**
这 航班 持续 仅有的 - 秒 ,

这次飞行只持续了12秒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ]

but	it	was	nevertheless	the	first	in	the	history	of	the	world	in	which
但	它	曾是	尽管如此	这	第一的	在	这	历史	的	这	世界	在	哪个

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [reɪzd] [ɪt'self][baɪ][ɪts] [oʊn] ['paʊər] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪn] [fʊl]

a	machine	carrying	a	man	had	raised	itself	by	its	own	power	into	the	air	in	full
一个	机器	携带	一个	男人	有	提高	本身	经过	它是	自己的	力量	进入	这	空气	在	满的

[flaɪt] ,

flight	,
航班	,

但这却是世界历史上第一次载人机器依靠自身动力升空飞行。

[hæd; həd] [seɪld] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [spiːd] ,

had	sailed	forward	without	reduction	of	speed	,
有	航行	向前	没有	减少	的	速度	,

一直向前航行，速度没有减慢。

[ænd; ənd][hæd; həd]['faɪnəli]['lændɪd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	had	finally	landed	at	a	point	as	high	as	that	from	which	it
和	有	最后	登陆	在	一个	观点	作为	高的	作为	那	从	哪个	它

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

最终，它降落在了与起飞点一样高的地方。

['ɔːvil] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] , ['ɔːlmoʊst][ˌʌn'traɪd] ,

Orville	found	that	the	new	,	almost	untried	,
奥维尔	成立	那	这	新的	,	几乎	未经尝试	,

奥维尔发现，这种新的、几乎未经尝试的.....

[kən'troʊlɪŋ] ['mekəˌnɪzəm] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [mɔːr] ['paʊərfəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [kən'troʊlz][hiː; hi]

controlling	mechanisms	operated	more	powerfully	than	the	previous	controls	he
控制	机制	经营的	更多的	强大的	比	这	以前的	控制	他

[hæd; həd] [juːst] [ɪn]['glaɪdərz] .

had	used	in	gliders	.
有	用过的	在	滑翔机	.

控制机制比他之前在滑翔机上使用的控制装置动力更强劲。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] ['rʌdər] [wʌz; wəz] ['bælənst] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]['sentər] .

He	also	learned	that	the	front	rudder	was	balanced	too	near	the	center	.
他	还	学习	那	这	正面	舵	曾是	均衡	也	靠近	这	中心	.

他还发现前舵的平衡点过于靠近中心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['tendənsi] [tuː; tə][tɜːrn][ɪt'self] [wen] ['stɑːrtɪd] ,

Because	of	its	tendency	to	turn	itself	when	started	,
因为	的	它是	趋势	到	转动	本身	什么时候	开始	,

由于它在启动时有自转的倾向，

[ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] ['paʊərd] [mə'ʃiːnz] [frʌnt] ['rʌdər] [tɜːrnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

the	unfamiliar	powered	machine's	front	rudder	turned	more	than	was	necessary	.
这	陌生	动力	机器的	正面	舵	转向	更多的	比	曾是	必要的	.

这台陌生的动力机器的前舵转动幅度过大。

[ðə; ði] ['erpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] [ɑːn] ['lændɪŋ] .

The	airplane	had	been	slightly	damaged	on	landing	.
这	飞机	有	到过	轻微地	损坏的	在	降落	.

飞机着陆时受到轻微损坏。

[kwɪk] [rɪ'per] [wɜːr; wər] [meɪd] .

Quick	repairs	were	made	.
快的	维修	是	制成	.

维修工作迅速完成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ,

With	the	help	of	the	onlookers	,
和	这	帮助	的	这	旁观者	,

在旁观者的帮助下，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd]

the	machine	was	brought	back	to	the	track	and	prepared	for	a	second
这	机器	曾是	带来	后退	到	这	追踪	和	准备	为了	一个	第二

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

机器被运回赛道，准备进行第二次飞行。

['wilbə] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn][ə'baʊt] -

Wilbur	took	his	turn	at	11	:	20	a	.	m	.	,	and	flew	about	175	feet	in	about	12
威尔伯	采取	他的	转动	在	-	:	-	一个	.	米	.	,	和	飞翔	关于	-	脚	在	关于	-

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	.
秒	.

威尔伯在上午 11 点 20 分登场，飞行了约 175 英尺，用时约 12 秒。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fluː] [æn; ən][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [kɔːrs] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] , [waɪl]

He	also	flew	an	up	-	and	-	down	course	,	similar	to	the	first	flight	,	while
他	还	飞翔	一个	向上	-	和	-	向下	课程	,	相似的	到	这	第一的	航班	,	尽管

['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [kən'troʊlz] .

operating	the	unfamiliar	controls	.
操作	这	陌生	控制	.

他还像第一次飞行一样，进行了一次上下起伏的飞行，同时操作着不熟悉的控制装置。

[ðə; ði] [spiːd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [flaɪt] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['fæstər][ðæn; ðən]

The	speed	over	the	ground	during	the	second	flight	was	slightly	faster	than
这	速度	超过	这	地面	期间	这	第二	航班	曾是	轻微地	快点	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .

that	of	the	first	flight	because	the	winds	were	diminishing	.
那	的	这	第一的	航班	因为	这	风	是	减少	.

第二次飞行时，由于风力减弱，飞机的地面速度比第一次飞行时略快。

[ðə; ði] ['erpleɪn] [wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [træk] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	airplane	was	carried	back	to	the	starting	track	and	prepared	for	a
这	飞机	曾是	携带	后退	到	这	开始	追踪	和	准备	为了	一个

[θɜːrd] [flaɪt] . -

third	flight	.	47
第三	航班	.	-

飞机被运回起飞跑道，准备进行第三次飞行。47

[θɜːrd] [flaɪt] [ʌv; əv]['dɛk] . - , - , ['ɔːvil] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] .

Third	flight	of	Dec	.	17	,	1903	,	Orville	Wright	at	the	controls	.
第三	航班	的	12月	.	-	,	-	,	奥维尔	赖特	在	这	控制	.

1903 年 12 月 17 日第三次飞行，奥维尔·莱特驾驶。

[noʊ] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['sekənd] [flaɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['wilbə] [raɪt]

No	photograph	was	taken	of	the	day's	second	flight	,	in	which	Wilbur	Wright
不	照片	曾是	已采取	的	这	天	第二	航班	,	在	哪个	威尔伯	赖特

[wʌz; wəz]['ɑːpəreɪtər] .

was	operator	.
曾是	操作员	.

当天第二次飞行没有拍摄照片，威尔伯·莱特是飞行员。

[end][ʌv; əv] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['lɔːŋgɪst] [flaɪt] [ʌv; əv]['dɛk] . - , - .

End	of	fourth	and	longest	flight	of	Dec	.	17	,	1903	.
结尾	的	第四	和	最长	航班	的	12月	.	-	,	-	.

1903年12月17日，第四次也是最长的一次飞行结束。

['dɪstəns] : - [fiːt] ; [taɪm] : - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
Distance : 852 feet ; time : 59 seconds .
距离 : - 脚 ; 时间 : - 秒 .

距离：852 英尺；时间：59 秒。

[kloʊz] - [ʌp][ʌv; əv] - [mə'ʃiːn] [æt; ət][end][ʌv; əv][læst] [flaɪt] , ['rʌdər] [freɪm] ['broʊkən][ɪn] ['lændɪŋ] .
Close - up of 1903 machine at end of last flight , rudder frame broken in landing .
关闭 - 向上 的 - 机器 在 结尾 的 最后的 航班 , 舵 框架 破碎的 在 降落 .

1903 年制造的飞机在最后一次飞行结束时的特写镜头，方向舵框架在着陆时断裂。

['kɜːrtəsi] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . -
Courtesy , Smithsonian Institution . 48
礼貌 , 史密森尼 机构 . -

图片由史密森学会提供。48

['ɔːvil] ['raɪts] ['daɪəri] ['ʃoʊɪŋ] ['dɛk] . - , - ['entri] .
Orville Wright's diary showing Dec . 17 , 1903 entry .
奥维尔 赖特的 日记 显示 12月 . - , - 入口 .

奥维尔·莱特的日记，显示1903年12月17日的条目。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kən'tempəreri] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðiːz] [moʊ'mentəs] [flaits] .
This account is the only contemporary written record of these momentous flights .
这 帐户 是 这 仅有的 当代的 书面 记录 的 这些 意义重大 航班 .

这是当时唯一一份关于这些意义重大的飞行的文字记录。

[æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . , ['ɔːvil] [meɪd] [ðə; ði][θɜːrd] [flaɪt] ,
At 11 : 40 a . m . , Orville made the third flight ,
在 - : - 一个 . 米 . , 奥维尔 制成 这 第三 航班 ,

上午11点40分，奥维尔进行了第三次飞行。

['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['stediə] [kɔːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] [flaits] .
flying a steadier course than that of the two previous flights .
飞行 一个 更稳定 课程 比 那 的 这 二 以前的 航班 .

这次飞行路线比前两次飞行更加稳定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北卡罗来纳州莱特兄弟国家纪(Wright Brothers National Memorial,)

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['naɪsli] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]
All 全部 | **was** 曾是 | **going** 去 | **nicely** 很好 | **when** 什么时候 | **a** 一个 | **sudden** 突然 | **gust** 阵风 | **of** 的 | **wind** 风 | **from** 从 | **the** 这 | **side** 边 | **lifted** 抬起 | **the** 这

['erpleɪn] ['haɪər] [baɪ] - [tuː; tə] - [fiːt] ,
airplane 飞机 | **higher** 更高 | **by** 经过 | **12** - | **to** 到 | **15** - | **feet** 脚 | **,** ,

一切都很顺利，突然一阵侧风将飞机抬升了12到15英尺。

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [saɪdˌwaɪz] [ɪn] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] ['mænər] .
turning 转弯 | **it** 它 | **sidewise** 横向 | **in** 在 | **an** 一个 | **alarming** 令人担忧 | **manner** 方式 | **.** .

以一种令人担忧的方式将其侧放。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪn] ['flaɪɪŋ] [saɪdˌwaɪz] , ['ɔːvil] [wɔːrpt] [ðə; ði] ['wɪŋˌtɪps] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['lætərəl]
With 和 | **the** 这 | **plane** 飞机 | **flying** 飞行 | **sidewise** 横向 | **,** , | **Orville** 奥维尔 | **warped** 扭曲的 | **the** 这 | **wingtips** 翼尖 | **to** 到 | **recover** 恢复 | **lateral** 侧

['bæləns] ,
balance 平衡 | **,** ,

飞机侧滑飞行时，奥维尔扭曲了机翼翼尖以恢复横向平衡。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [daʊn] [tuː; tə] [lænd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
and 和 | **pointed** 尖 | **the** 这 | **plane** 飞机 | **down** 向下 | **to** 到 | **land** 土地 | **as** 作为 | **quickly** 迅速地 | **as** 作为 | **possible** 可能的 | **.** .

然后调低机头，尽快降落。

[ðə; ði] [nuː] ['lætərəl] [kən'troʊl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæn; ðən] [hiː; hi] had49
The 这 | **new** 新的 | **lateral** 侧 | **control** 控制 | **was** 曾是 | **more** 更多的 | **effective** 有效的 | **than** 比 | **he** 他 | **had49** had49

新的横向控制比他以前更有效49

[ɪk'spektɪd] .
expected 预期的 | **.** .

预期的。

[ðə; ði] [pleɪn] [nɑːt] ['oʊnli] ['lɛvəld] [ɔːf] ,
The 这 | **plane** 飞机 | **not** 不是 | **only** 仅有的 | **leveled** 平整 | **off** 离开 | **,** ,

飞机不仅平稳飞行了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [haɪ] [drɑːpt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,
but 但 | **the** 这 | **wing** 翼 | **that** 那 | **had** 有 | **been** 到过 | **high** 高的 | **dropped** 掉落 | **more** 更多的 | **than** 比 | **he** 他 | **had** 有 | **intended** 故意的 | **,** ,

但是，原本高高举起的那只翅膀下落的幅度比他预想的要大。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪn] ['lændɪd] .
and 和 | **it** 它 | **struck** 击 | **the** 这 | **ground** 地面 | **shortly** 不久 | **before** 前 | **the** 这 | **plane** 飞机 | **landed** 登陆 | **.** .

飞机着陆前不久，它撞击了地面。

[ðə; ði] [θɜːrd] [flaɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn] [ə'baʊt] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
The 这 | **third** 第三 | **flight** 航班 | **was** 曾是 | **about** 关于 | **200** - | **feet** 脚 | **in** 在 | **about** 关于 | **15** - | **seconds** 秒 | **.** .

第三次飞行大约用了 15 秒，飞行高度约为 200 英尺。

(['ɔ:vil] ['raɪts] ['daɪəri] — [dɪ'sembər] - ['entri] , [kən'tɪnju:d])

(	Orville	Wright's	diary	—	December	17	entry	,	continued	)
(	奥维尔	赖特的	日记	—	十二月	-	入口	,	持续	)

（奥维尔·莱特日记——12月17日条目，续）

['wilbə] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [flaɪt] [æt; ət] [nu:n] .

Wilbur	started	on	the	fourth	flight	at	noon	.
威尔伯	开始	在	这	第四	航班	在	中午	.

威尔伯中午乘坐第四班飞机出发。

[hi:; hi] [flu:] [ðə; ði] [fɜ:rst] [fju:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɑ:n] [æn; ən] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [kɔ:rs] ['sɪmələr] [tu:; tə]

He	flew	the	first	few	hundred	feet	on	an	up	-	and	-	down	course	similar	to
他	飞翔	这	第一的	很少	百	脚	在	一个	向上	-	和	-	向下	课程	相似的	到

[ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:] [flaɪts] .

the	first	two	flights	.
这	第一的	二	航班	.

最初的几百英尺，他以与前两次飞行类似的上下起伏的路线飞行。

[bʌt; bət] ['æftər] ['flaɪɪŋ] - [fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [teɪk] - [ɔ:f] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['erpleɪn] [wʌz; wəz] [brɔ:t]

But	after	flying	300	feet	from	the	take	-	off	point	,	the	airplane	was	brought
但	后	飞行	-	脚	从	这	拿	-	离开	观点	,	这	飞机	曾是	带来

['ʌndər] [kən'troʊl] .

under	control	.
在下面	控制	.

但飞机在距离起飞点 300 英尺后，就被控制住了。

[ðə; ði] [pleɪn] [flu:] [ə; eɪ] ['ferli] ['i:v(ə)n] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [fi:t] ,

The	plane	flew	a	fairly	even	course	for	an	additional	500	feet	,
这	飞机	飞翔	一个	相当	甚至	课程	为了	一个	额外的	-	脚	,

飞机以相当平稳的航向又飞行了500英尺。

[wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndʒə'leɪʃn] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:rb] [ɪts] ['lev(ə)l] [flaɪt] .

with	little	undulation	to	disturb	its	level	flight	.
和	小的	波动	到	打扰	它是	等级	航班	.

几乎没有起伏，不会干扰其平稳飞行。

[waɪl] [ɪn] [flaɪt] [ə'baʊt] - [fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [teɪk] - [ɔ:f] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['erpleɪn] [kə'menst]

While	in	flight	about	800	feet	from	the	take	-	off	point	,	the	airplane	commenced
尽管	在	航班	关于	-	脚	从	这	拿	-	离开	观点	,	这	飞机	开始

[pɪtʃɪŋ] [ə'gen] ,

pitching	again	,
投球	再次	,

飞机飞行至距离起飞点约 800 英尺时，再次开始俯仰。

[ænd; ənd] , [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] its50

and	,	in	one	of	its50
和	,	在	一	的	its50

而且，在其50个中之一

[dɑ:rts] ['daʊnwərd] , [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

darts	downward	,	struck	the	ground	.
飞镖	向下	,	击	这	地面	.

向下猛冲，击中地面。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [flaɪt] ['meʒərd] - [fi:t] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] -

The	fourth	flight	measured	852	feet	over	the	ground	;	the	time	in	the	air	was	59
这	第四	航班	测量	-	脚	超过	这	地面	;	这	时间	在	这	空气	曾是	-

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

seconds	.
秒	.

第四次飞行高度为离地 852 英尺；飞行时间为 59 秒。

(['ɔ:vil] ['raɪts] ['daɪəri] — [dɪ'sembər] - ['entri] , [kən'tɪnju:d])
(Orville Wright's diary — December 17 entry , continued)
(奥维尔 赖特的 日记 — 十二月 - 入口 , 持续)

（奥维尔·莱特日记——12月17日条目，续）

[ðə; ði] [fɔ:r] [sək'sesf(ə)l] [flaits] [meɪd] [ɑ:n] [dɪ'sembər] - [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['raɪts] ,
The four successful flights made on December 17 were short because the Wrights ,
这 四 成功的 航班 制成 在 十二月 - 是 短的 因为 这 赖特 ,

12月17日进行的四次成功飞行都很短暂，因为莱特兄弟.....

[nɑ:t][di'zaiərɪŋ][tu:; tə][flai][ə; eɪ] [nu:] [mə'ʃi:n] [æt; ət] [mʌtʃ] [haɪt] [ɪn] [strɔ:ŋ] ['waɪndz] ,
not desiring to fly a new machine at much height in strong winds ,
不是 渴望 到 飞 一个 新的 机器 在 很多 高度 在 强的 风 ,

不愿在强风中驾驶新飞机飞得太高，

['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
sometimes found it impossible to correct the up - and - down motion of
有时 成立 它 不可能的 到 正确的 这 向上 - 和 - 向下 运动 的
[ðə; ði] ['erpleɪn] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .
the airplane before it struck the ground .
这 飞机 前 它 击 这 地面 .

有时发现无法在飞机撞击地面之前纠正其上下运动。

['wilbə] [ri'mɑ:kt] :
Wilbur remarked :
威尔伯 评论 :

威尔伯评论道：

[ðoʊz] [hu:] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['ri:əl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wi:; wi]
Those who understand the real significance of the conditions under which we
那些 WHO 理解 这 真实的 意义 的 这 状况 在下面 哪个 我们
[wɜ:rkt] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] ['rædər] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
worked will be surprised rather at the length than the shortness of the
工作 将要 是 惊讶 相当 在 这 长度 比 这 短促 的 这
[flaits] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnfə'mɪliər] [mə'ʃi:n] ['æftər] [les] [ðæn; ðən] one51
flights made with an unfamiliar machine after less than one51
航班 制成 和 一个 陌生 机器 后 较少的 比 one51

那些真正了解我们所处工作环境的人，会惊讶于驾驶一架陌生的机器不到一小时后所进行的飞行时间之长，而不是飞行时间之短。51

['mɪnəts] ['præktɪs] .
minute's practice .
分钟 实践 .

练习一分钟。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [pə'zesiz] ['greɪtər] [kə'pæsəti][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kən'troʊld] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
The machine possesses greater capacity of being controlled than any of our
这 机器 拥有 更大的 容量 的 存在 受控 比 任何 的 我们的
['fɔ:rmər] [mə'ʃi:nz] .
former machines .
以前的 机器 .

这台机器比我们以前任何一台机器都更容易控制。

(['ɔ:vil] ['raɪts] ['daɪəri] — [dɪ'sembər] - ['entri] , [kən'tɪnju:d])
(Orville Wright's diary — December 17 entry , continued)
(奥维尔 赖特的 日记 — 十二月 - 入口 , 持续)

（奥维尔·莱特日记——12月17日条目，续）

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['erpleɪn] [bæk] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ə; eɪ][fju:] [fi:t] [west][ʌv; əv]

They	carried	the	airplane	back	to	camp	and	set	it	up	a	few	feet	west	of
他们	携带	这	飞机	后退	到	营	和	放	它	向上	一个	很少	脚	西方	的

[ðə; ði] ['hæŋər] .

the	hangar	.
这	机库	.

他们把飞机运回营地，停放在机库西侧几英尺远的地方。

[waɪl] [ðə; ði] ['raɪts] [ænd; ənd] ['ɒnlʊkəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [flaɪts] ,

While	the	Wrights	and	onlookers	were	discussing	the	flights	,
尽管	这	赖特	和	旁观者	是	讨论	这	航班	,

当莱特兄弟和围观者们讨论飞行情况时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [strʌk] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

a	sudden	gust	of	wind	struck	the	plane	and	turned	it	over	a	number	of
一个	突然	阵风	的	风	击	这	飞机	和	转向	它	超过	一个	数字	的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

一阵突如其来的强风吹袭飞机，使其翻滚数次。

['dæmɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['bædli] .

damaging	it	badly	.
损害	它	糟糕	.

严重损坏了它。

[ðə; ði] ['erpleɪn] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'per] [ɪn][taɪm][fɔ:r; fər]['eni] [mɔ:r] [flaɪts] [ðæt] [jɪr] ;

The	airplane	could	not	be	repaired	in	time	for	any	more	flights	that	year	;
这	飞机	可以	不是	是	已修复	在	时间	为了	任何	更多的	航班	那	年	;

飞机无法及时修复，因此当年无法再执行任何航班；

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nevər] [floʊn] [ə'gen] .

indeed	,	it	was	never	flown	again	.
的确	,	它	曾是	绝不	飞行	再次	.

事实上，它再也没有飞过。

['dænjɛlz] [geɪnd] [ðə; ði] ['du:biəs] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['erpleɪn] ['kæʒuəlti] [wen] [hi:; hi]

Daniels	gained	the	dubious	honor	of	becoming	the	first	airplane	casualty	when	he
丹尼尔斯	获得	这	可疑	荣誉	的	成为	这	第一的	飞机	伤亡	什么时候	他

[wʌz; wəz] ['slaɪtli] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bru:zd] [waɪl] [kɔ:t] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

was	slightly	scratched	and	bruised	while	caught	inside	the	machine	between	the
曾是	轻微地	刮痕	和	瘀伤	尽管	捕捉	里面	这	机器	之间	这

[wɪŋz] [ɪn] an52

wings	in	an52
翅膀	在	an52

丹尼尔斯不幸成为首位飞机事故遇难者，他在一架A52飞机的机翼间被困，仅受了些轻微擦伤和瘀青。

[ə'tempt] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [roʊld] ['oʊvər] .

attempt	to	stop	the	plane	as	it	rolled	over	.
试图	到	停止	这	飞机	作为	它	滚动	超过	.

试图阻止飞机翻滚。

['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər]['vɪvɪd][ɪn]['dænjɛlz] - [maɪnd] [waɪl] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [fɜ:rst] —

Subsequent	events	were	vivid	in	Daniels	'	mind	while	reminiscing	of	his	“	first	—
随后的	活动	是	生动	在	丹尼尔斯	-	头脑	尽管	回忆	的	他的	“	第一的	—

[ænd; ənd][gɑ:d][help][ˌem 'i:] — [maɪ][læst] [flaɪt] .

and	God	help	me	—	my	last	flight	.
和	上帝	帮助	我	—	我的	最后的	航班	.

丹尼尔斯回忆起他的”第一次——也是上帝保佑——最后一次飞行”时，随后的事件在他脑海中清晰地浮现出来。

〃 [hiː; hi] [rɪ'leɪts] ：

〃	He	relates	：
〃	他	相关	：

他讲述道：

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kɔːt] [ɪn][ðem; ðəm]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['bloʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

I	found	myself	caught	in	them	wires	and	the	machine	blowing	across	the
我	成立	我	捕捉	在	他们	电线	和	这	机器	吹	穿过	这

[biːtʃ] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

beach	heading	for	the	ocean	,
海滩	标题	为了	这	海洋	,

我发现自己被那些电线缠住了，机器被风吹过沙滩，朝着大海的方向飞去。

['lændɪŋ] [fɜːrst][ɑːn][wʌn][end][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

landing	first	on	one	end	and	then	on	the	other	,	rolling	over	and	over	,
降落	第一的	在	一	结尾	和	然后	在	这	其他	,	滚动	超过	和	超过	,

先是落在一端，然后又落在另一端，翻滚着，如此反复。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] ['getɪŋ] [mɔːr] ['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	me	getting	more	tangled	up	in	it	all	the	time	.
和	我	获得	更多的	纠缠不清	向上	在	它	全部	这	时间	.

而我却越来越深地卷入其中。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [plʌm] [skerd] .

I	tell	you	,	I	was	plumb	scared	.
我	告诉	你	,	我	曾是	垂直	害怕的	.

我跟你说，我当时吓坏了。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [dɪd][stɑːp][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['sekənd][aɪ] ['nɪrli] [broʊk] [ʌp] ['evri] ['waɪər][ænd; ənd]

When	the	thing	did	stop	for	half	a	second	I	nearly	broke	up	every	wire	and
什么时候	这	事物	做过	停止	为了	一半	一个	第二	我	几乎	打破	向上	每一个	金属丝	和

['ʌpraɪt] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

upright	getting	out	of	it	.
直立	获得	出去	的	它	.

那东西停顿了半秒钟，我挣扎着想出来的时候，差点把所有的电线和立柱都弄断了。

['ɔːvil] [meɪd] [ðɪs] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] :

Orville	made	this	matter	-	of	-	fact	entry	in	his	diary	:
奥维尔	制成	这	事情	-	的	-	事实	入口	在	他的	日记	:

奥维尔在他的日记中用平淡的语气写下了这段话：

“ ['æftər] ['dɪnər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['kɪti] [hɔːk] [tuː; tə][send] [ɔːf] ['telɪgræm] [tuː; tə][em] . ['dʌbljuː] .

“	After	dinner	we	went	to	Kitty	Hawk	to	send	off	telegram	to	M	.	W	.
“	后	晚餐	我们	去	到	猫咪	鹰	到	发送	离开	电报	到	M	.	W	.

晚饭后，我们去了基蒂霍克，给MW发电报。

[waɪl] [ðer; ðər][wiː; wi] [kɔːld] [ɑːn][kæpt] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɔbz] , ['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['kɑːgˌswɛl] [ænd; ənd]

While	there	we	called	on	Capt	.	and	Mrs	.	Hobbs	,	Dr	.	Cogswell	and
尽管	那里	我们	称为	在	船长	.	和	太太	.	霍布斯	,	博士	.	科格斯韦尔	和

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][men] .

the	station	men	.
这	车站	男人	.

在那里，我们拜访了霍布斯上尉和夫人、科格斯韦尔医生以及车站的工作人员。

〃 [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [deɪ] ['bɪʃəp] ['mɪltən] [raɪt] [ɪn] ['deɪtn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]

〃	Toward	evening	that	day	Bishop	Milton	Wright	in	Dayton	received	the	telegram	from
〃	朝向	晚上	那	天	主教	米尔顿	赖特	在	代顿	已收到	这	电报	从

[hɪz; ɪz] [sʌnz] ：

his	sons	:
他的	儿子们	:

“当天傍晚，代顿的米尔顿·赖特主教收到了他儿子们发来的电报：

[sək'ses] [fɔ:r] [flaits] ['θɜ:rzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:l] [ə'genst] ['twentɪ] - [wʌn] [maɪl] [wɪnd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm]

Success	**four**	**flights**	**Thursday**	**morning**	**all**	**against**	**twenty**	**-**	**one**	**mile**	**wind**	**started**	**from**
成功	四	航班	周四	早晨	全部	反对	二十	-	一	英里	风	开始	从

['levə)l] [wɪð; wɪθ] ['endʒɪn] ['paʊər] [ə'loʊn] ['ævərɪdʒ] [spi:d] [θru:] [er] ['θɜ:rtɪ] - [wʌn] [maɪlz] ['lɔ:ŋgɪst] -

level	**with**	**engine**	**power**	**alone**	**average**	**speed**	**through**	**air**	**thirty**	**-**	**one**	**miles**	**longest**	**57**
等级	和	引擎	力量	独自的	平均的	速度	通过	空气	三十	-	一	英里	最长	-

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ɪn'fɔ:rm] [pres] [hoʊm] ['krɪsməs] .

seconds	**inform**	**press**	**home**	**Christmas**	**.**
秒	通知	按	家	圣诞节	.

周四上午成功进行了四次飞行，全部逆风飞行 21 英里/小时，仅靠发动机动力从水平方向起飞，平均速度为 31 英里/小时，最长飞行时间为 57 秒，通知媒体圣诞节回家。

- [raɪt] .

Orevelle	**Wright**	**.**
-	赖特	.

奥雷维尔·赖特。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] , - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [wʌz; wəz] [ˌɪnkə'rektlɪ] ['gɪv(ə)n]

In	**the**	**transmission**	**of**	**the**	**telegram**	**,**	**57**	**seconds**	**was**	**incorrectly**	**given**
在	这	传播	的	这	电报	,	-	秒	曾是	错误地	给定

[fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] - - ['sekənd] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [flaɪt] ,

for	**the**	**59**	**-**	**second**	**record**	**flight**	**,**
为了	这	-	-	第二	记录	航班	,

在电报传输过程中，59秒的破纪录飞行时间被错误地写成了57秒。

[ænd; ənd] ['ɔ:rvɪlz] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɪs'speld] .

and	**Orville's**	**name**	**was**	**misspelled**	**.**
和	奥维尔的	姓名	曾是	拼写错误	.

奥维尔的名字拼错了。

[ðə; ðɪ] ['nɔ:rfək] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtər] [li:kt] [ðə; ðɪ] [nu:z] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['peɪpər] , [ðə; ðɪ] [və'dʒinjən]

The	**Norfolk**	**telegraph**	**operator**	**leaked**	**the**	**news**	**to**	**a**	**local**	**paper**	**,**	**the**	**Virginian**
这	诺福克	电报	操作员	泄露	这	消息	到	一个	当地的	纸	,	这	弗吉尼亚人

- ['paɪlət] .

-	**Pilot**	**.**
-	飞行员	.

诺福克的一名电报员将消息泄露给了当地报纸《弗吉尼亚人报》。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] ['stɔ:ri] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rts] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [leŋkθ; leŋθ]

The	**resulting**	**story**	**produced**	**a**	**series**	**of**	**false**	**reports**	**as**	**to**	**the**	**length**
这	结果	故事	生产	一个	系列	的	错误的	报告	作为	到	这	长度

[ænd; ənd] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'sembər] - [flaits] .

and	**duration**	**of**	**the**	**December**	**17**	**flights**	**.**
和	期间	的	这	十二月	-	航班	.

由此产生的报道出现了一系列关于 12 月 17 日航班的长度和持续时间的虚假消息。

['præktɪklɪ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [ju:st] , [ɪk'sept]

Practically	**none**	**of**	**the**	**information**	**contained**	**in**	**the**	**telegram**	**was**	**used**	**,**	**except**
几乎	没有任何	的	这	信息	包含	在	这	电报	曾是	用过的	,	除了

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['raɪts] [hæd; həd] [floʊn] .

that	**the**	**Wrights**	**had**	**flown**	**.**
那	这	赖特	有	飞行	.

除了莱特兄弟已经成功飞行之外，电报中包含的信息几乎没有被使用。

[ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [noʊt] :

The	**Bishop**	**gave**	**out**	**a**	**biographical**	**note**	**:**
这	主教	给予	出去	一个	传记	笔记	:

主教分发了一份个人简介：

['wilbə] [ɪz] - , ['ɔ:vil] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ɪn'seprəbl] [æz; əz][twɪnz] .

Wilbur	is	36	,	Orville	32	,	and	they	are	as	inseparable	as	twins	.
威尔伯	是	-	,	奥维尔	-	,	和	他们	是	作为	形影不离	作为	双胞胎	.

威尔伯36岁，奥维尔32岁，他们形影不离，就像双胞胎一样。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ʌp][ɑ:n] [ˌerə'nɔ:tɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ri:d]

For	several	years	they	have	read	up	on	aeronautics	as	a	physician	would	read
为了	一些	年	他们	有	读	向上	在	航空学	作为	一个	医生	会	读

[hɪz; ɪz] [bʊks] ,

his	books	,
他的	图书	,

多年来，他们像医生阅读医学书籍一样研读航空学方面的书籍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] , [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd][ɪk'spɛrəməntəd] [tə'geðər] .

and	they	have	studied	,	discussed	,	and	experimented	together	.
和	他们	有	研究	,	讨论	,	和	实验	一起	.

他们一起学习、讨论和实验。

['nætʃ(ə)rəl] ['wɜkmən] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] , [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd]['ɑ:pɜˌeɪtəd][ðer; ðər]['glaɪdərz]

Natural	workmen	,	they	have	invented	,	constructed	,	and	operated	their	gliders
自然的	工人	,	他们	有	发明	,	建造	,	和	经营的	他们的	滑翔机

, [ænd; ənd]['faɪnəli][ðer; ðər] - [raɪt] ['flaɪər] ,

,	and	finally	their	'	Wright	Flyer	,
,	和	最后	他们的	-	赖特	传单	,

他们天生就是能工巧匠，发明、制造并操控了滑翔机，最终成就了他们的"莱特飞行者号"。

- ['dʒɔɪntli] , [ɔ:l][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'spens] .

'	jointly	,	all	at	their	own	personal	expense	.
-	共同	,	全部	在	他们的	自己的	个人的	费用	.

共同承担，所有费用均由他们个人承担。

[ə'baʊt] ['i:kwəl]['kredɪt][ɪz] [du:] [i:tʃ] .

About	equal	credit	is	due	each	.
关于	平等的	信用	是	到期的	每个	.

双方功劳大致相等。

[ðə; ði][wɜ:rld] [tʊk] ['lɪt(ə)l][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪts] - [trə'mendəs] [ə'tʃi:vmənt] [ænd; ənd] ['jɪrz]

The	world	took	little	note	of	the	Wrights	'	tremendous	achievement	and	years
这	世界	采取	小的	笔记	的	这	赖特	-	巨大的	成就	和	年

[pæst] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [wʌz; wəz]['ri:əlaɪzd] .

passed	before	its	full	significance	was	realized	.
通过了	前	它是	满的	意义	曾是	已实现	.

世界对莱特兄弟的巨大成就鲜有关注，多年以后，人们才充分认识到它的意义。

['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['raɪts] - ['telɪgræm] , [ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['deɪtn]

After	reading	the	Wrights	'	telegram	,	the	Associated	Press	representative	in	Dayton
后	阅读	这	赖特	-	电报	,	这	联系	按	代表	在	代顿

[ri'mɑ:kt] , " ['fɪfti] - ['sev(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , [heɪ] ?

remarked	,	"	Fifty	-	seven	seconds	,	hey	?
评论	,	"	五十	-	七	秒	,	嘿	?

读完莱特夫妇的电报后，美联社驻代顿代表评论道："57秒，是吗？"

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [nu:z] ['aɪtəm]

If	it	had	been	fifty	-	seven	minutes	then	it	might	have	been	a	news	item
如果	它	有	到过	五十	-	七	分钟	然后	它	可能	有	到过	一个	消息	物品

.

:

.

如果时长是五十七分钟，那可能就成新闻了。

” [θriː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] [æn; ən][ˌedɪˈtɔːriəl] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈsembər] - ,
” Three years after the first flight an editorial appeared in the December 15 ,
” 三 年 后 这 第一的 航班 一个 社论 出现 在 这 十二月 - ,

“在首次飞行三年后，12月15日的一篇社论发表了……”

- , [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈmerɪkən] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
1906 , issue of the Scientific American , which included the following :
- , 问题 的 这 科学 美国人 , 哪个 包括 这 下列的 :

1906 年《科学美国人》杂志刊登了以下内容：

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
In all the history of invention ,
在 全部 这 历史 的 发明 ,

纵观发明史，

[ðer; ðər][ɪz][ˈprɑːbəbli][noʊ][ˈpærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˌɑːstenˈteɪʃəs] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt]
there is probably no parallel to the unostentatious manner in which the Wright
那里 是 大概 不 平行线 到 这 朴素的 方式 在 哪个 这 赖特
[ˈbrʌðərz] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] ,
brothers of Dayton ,
兄弟 的 代顿 ,

莱特兄弟在代顿低调行事的方式，恐怕是独一无二的。

[oʊˈhaɪoʊ] , [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər] [ˈepək] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
Ohio , ushered into the world their epoch - making invention of the first
俄亥俄州 , 引导 进入 这 世界 他们的 时代 - 制作 发明 的 这 第一的
[səkˈsesf(ə)l] [ˈerəpleɪn] [ˈflaɪɪŋ] - [məˈʃiːn] . -
successful aeroplane flying - machine . 53
成功的 飞机 飞行 - 机器 . -

俄亥俄州向世界带来了划时代的发明——第一架成功的飞机飞行器。53

[ˈɔːvil] [raɪt] [ˈwaɪərd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði][səkˈsesf(ə)l] [flaɪts] [ʌv; əv]['dɛk] . - ,
Orville Wright wired his father to announce the successful flights of Dec . 17 ,
奥维尔 赖特 有线 他的 父亲 到 宣布 这 成功的 航班 的 12月 . - ,
- .
1903 .
- .

1903年12月17日，奥维尔·莱特发电报给他的父亲，宣布了飞行成功的消息。

[fɔːrm][noʊ] . - .
Form No . 100 .
形式 不 . - .

表格编号 100。

[ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈjuːniən] [ˈtelɪgræf] [ˈkʌmpəni] .
THE WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY .
这 西 联盟 电报 公司 .

西部联合电报公司。

— — — [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] — — —
— — — INCORPORATED — — —
— — — 公司 — — —

———公司———

- , - [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɪn] [əˈmerɪkə] .
23 , 000 OFFICES IN AMERICA .
- , - 办公室 在 美国 .

美国拥有 23,000 个办事处。

[ˈkeɪb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .
CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD .
电缆 服务 到 全部 这 世界 .

面向全球的有线电视服务。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [trænz'mits] [ænd; ənd] [di'livəz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]['oʊnli][ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)nz] ['lɪmɪtɪŋ] [ɪts]
This **Company** **TRANSMITS** **and** **DELIVERS** **messages** **only** **on** **conditions** **limiting** **its**
这 公司 传输 和 交付 消息 仅有的 在 状况 限制 它是
[ˌlaɪə'bɪlətɪ] ,
liability **,**
责任 ,

本公司仅在限制其责任的条件下传输和传递信息。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sentɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]['sendər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mesɪdʒ] .
which **have** **been** **assented** **to** **by** **the** **sender** **of** **the** **following** **message** **.**
哪个 有 到过 同意 到 经过 这 发件人 的 这 下列的 信息 .

以下信息发送者已同意这些条款。

['erərz] [kæn; kən][bi:; bi] ['gɑ:rdɪd] [ə'genst] ['oʊnli][baɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
Errors **can** **be** **guarded** **against** **only** **by** **repeating** **a** **message** **back** **to** **the**
错误 能 是 守卫 反对 仅有的 经过 重复 一个 信息 后退 到 这
['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [kəm'pærɪsn] ,
sending **station** **for** **comparison** **,**
发送 车站 为了 比较 ,

只有将消息重复发送回发送站进行比对，才能防止出错。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [nɑ:t][hoʊld][ɪt'self]['laɪəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['erərz] [ɔ:r] [di'leiz] [ɪn] [trænz'mɪʃ(ə)n]
and **the** **Company** **will** **not** **hold** **itself** **liable** **for** **errors** **or** **delays** **in** **transmission**
和 这 公司 将要 不是 抓住 本身 容易 为了 错误 或者 延误 在 传播
[ɔ:r] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'pi:tɪd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,
or **delivery** **of** **Unrepeated** **Messages** **,**
或者 送货 的 未重复的 消息 ,

公司对未重复信息的传输或交付过程中出现的错误或延误不承担责任。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][təulz] [peɪd] [ˌðer'ɑ:n] ,
beyond **the** **amount** **of** **tolls** **paid** **thereon** **,**
超过 这 数量 的 收费 有薪酬的 其上 ,

除了已缴纳的通行费之外，

[nɔ:r][ɪn]['eni] [keɪs] [wer] [ðə; ði][kleɪm][ɪz][nɑ:t] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]
nor **in** **any** **case** **where** **the** **claim** **is** **not** **presented** **in** **writing** **within** **sixty** **days** **after** **the**
也不 在 任何 案件 在哪里 这 宣称 是 不是 呈现 在 写作 之内 六十 天 后 这
['mesɪdʒ] [ɪz][faɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
message **is** **filed** **with** **the** **Company** **for** **transmission** **.**
信息 是 已提交 和 这 公司 为了 传播 .

在任何情况下，如果索赔未在公司收到信息后六十天内以书面形式提出，则索赔无效。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnrɪ'pi:tɪd] ['mesɪdʒ] ,
This **is** **an** **UNREPEATED** **MESSAGE** **,**
这 是 一个 未重复的 信息 ,

这是一条未重复发送的信息。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['sendər] ['ʌndər][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [neɪmd] [ə'bʌv] .
and **is** **delivered** **by** **request** **of** **the** **sender** **under** **the** **conditions** **named** **above** **.**
和 是 发表 经过 要求 的 这 发件人 在下面 这 状况 命名 多于 .

并按照寄件人的要求，在符合上述条件的情况下交付。

['rɑ:bərt] [si:] . - , ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .
ROBERT **C** **.** **CLOWRY** **,** **President** **and** **General** **Manager** **.**
罗伯特 C . - , 总统 和 一般的 经理 .

ROBERT C. CLOWRY，总裁兼总经理。

[rɪ'si:vd] [æt; ət]
RECEIVED **at**
已收到 在

已收到

-	[siː][kɑː][ˈsiː,es]	-	[peɪd]	.
176	**C**	**KA**	**CS**	**33**	**Paid**	**.**
-	C	KA	CS	-	有薪酬的	.

176 C KA CS 33 已付。

['vaɪə]	['nɔːrfək]	[ˌvi 'e]
Via	**Norfolk**	**Va**
通过	诺福克	瓦

经由弗吉尼亚州诺福克

['kɪti]	[hɔːk]	[en][siː]['dɛk]	-
Kitty	**Hawk**	**N**	**C**	**Dec**	**17**
猫咪	鹰	N	C	12月	-

北卡罗来纳州基蒂霍克 12月17日

['bɪʃəp]	[em]	[raɪt]
Bishop	**M**	**Wright**
主教	M	赖特

主教 M·赖特

['sɛvən]	['hɔθɔrn]	[ˌes 'tiː]
7	**Hawthorne**	**St**
7	霍桑	英石

霍桑街7号

[sək'ses]	[fɔːr]	[flaɪts]	['θɜːrzdeɪ]	['mɔːrnɪŋ]	[ɔːl]	[ə'genst]	['twentɪ]	[wʌn]	[maɪl]	[wɪnd]	['stɑːrtɪd]	[frʌm; frəm]
Success	**four**	**flights**	**thursday**	**morning**	**all**	**against**	**twenty**	**one**	**mile**	**wind**	**started**	**from**
成功	四	航班	周四	早晨	全部	反对	二十	一	英里	风	开始	从

['lev(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	['endʒɪn]	['paʊər]	[ə'loʊn]	['ævərɪdʒ]	[spiːd]	[θruː]	[er]	['θɜːrtɪ]	[wʌn]	[maɪlz]	['lɔːŋgɪst]	-
Level	**with**	**engine**	**power**	**alone**	**average**	**speed**	**through**	**air**	**thirty**	**one**	**miles**	**longest**	**57**
等级	和	引擎	力量	独自的	平均的	速度	通过	空气	三十	一	英里	最长	-

['sekəndz; sɪ'kɑːndz]	[ɪn'fɔːrm]	[pres]	[hoʊm]	['krɪsməs]	.
seconds	**inform**	**Press**	**home**	**Christmas**	**.**
秒	通知	按	家	圣诞节	.

周四上午成功四次飞行，全部逆风21英里/小时，从水平方向起飞，仅靠发动机动力，平均飞行速度为31英里/小时，最长飞行时间为57秒。通知媒体圣诞节回家。

-	[raɪt]	525P
Orevelle	**Wright**	**525P**
-	赖特	525P

奥雷维尔·赖特 525P

['æftər][ðə; ði][fɜːrst]	[flaɪt]
After	**the**	**First**	**Flight**
后	这	第一的	航班

首次飞行之后

['æftər]	-	, [ðə; ði]	['raɪts]	[kaːvd]	['brɪliənt]	[kɜ'ɪrz]	[ɪn]	[ˌerə'nɔːtɪks]	[ænd; ənd]	[helpt]	[faʊnd]	[ðə; ði]
After	**1903**	**,**	**the**	**Wrights**	**carved**	**brilliant**	**careers**	**in**	**aeronautics**	**and**	**helped**	**found**	**the**
后	-	,	这	赖特	雕刻	杰出的	职业生涯	在	航空学	和	帮助	成立	这

[ˌeɪvi'eɪʃn]	['ɪndəstri]	.
aviation	**industry**	**.**
航空	行业	.

1903 年之后，莱特兄弟在航空领域取得了辉煌的成就，并帮助创立了航空工业。

[ðə; ði]	[sək'sesf(ə)l]	[flaɪts]	[meɪd]	[æt; ət]	[kɪl]	['dev(ə)l]	[hɪlz]	[ɪn]	[dɪ'sembər]	-	[ɪn'kɜːrɪdʒd]	[ðem; ðəm]
The	**successful**	**flights**	**made**	**at**	**Kill**	**Devil**	**Hills**	**in**	**December**	**1903**	**encouraged**	**them**
这	成功的	航班	制成	在	杀	魔鬼	丘陵	在	十二月	-	鼓励	他们

[tuː; tə]	[meɪk]	[ɪmp'ruːvmənts]	[ɑːn][ə; eɪ]	[nuː]	[pleɪn]	[kɔːld]	['flaɪər][noʊ]	.	[ˌtuː'tuː]	.
to	**make**	**improvements**	**on**	**a**	**new**	**plane**	**called**	**Flyer**	**No**	**.**	**2**	**.**
到	制作	改进	在	一个	新的	飞机	称为	传单	不	.	2	.

1903 年 12 月在基尔德维尔山成功进行的飞行鼓励他们对名为“飞行者 2 号”的新飞机进行改进。

[ə'baʊt] - [flaits] [wɜːr; wər] [floʊn] [nɪr] ['deɪtn] [ɪn] - .

About	100	flights	were	flown	near	Dayton	in	1904	.
关于	-	航班	是	飞行	靠近	代顿	在	-	.

1904 年，在代顿附近进行了大约 100 次飞行。

[ðiːz] ['toʊt(ə)l] ['oʊnli] - ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪd] [tuː] [faɪv] - ['mɪnɪt] [flaits] .

These	totaled	only	45	minutes	in	the	air	,	although	they	made	two	5	-	minute	flights	.
这些	总计	仅有的	-	分钟	在	这	空气	,	虽然	他们	制成	二	5	-	分钟	航班	.

虽然他们进行了两次 5 分钟的飞行，但总飞行时间只有 45 分钟。

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ][kən'troʊl][ænd; ənd] [mə'nuːvər] , ['meni] [kəm'pliːt] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Experimenting	chiefly	with	control	and	maneuver	,	many	complete	circuits	of	the
实验	主要	和	控制	和	演习	,	许多	完全的	电路	的	这

[smɔːl] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [wɜːr; wər] [meɪd] .

small	flying	field	were	made	.
小的	飞行	场地	是	制成	.

主要试验的是控制和机动性能，在小型飞行场地上进行了多次完整的飞行。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [pleɪn] , ['flaɪər][noʊ] . [θriː] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .

A	new	and	improved	plane	,	Flyer	No	.	3	,	was	built	in	1905	.
一个	新的	和	改进	飞机	,	传单	不	.	3	,	曾是	建造	在	-	.

1905年，一架新型改进型飞机“飞行者3号”建成。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər][faɪv] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [flaɪt] [ʌv; əv] 24⅕ [maɪlz] ,

On	October	5	they	made	a	record	flight	of	24⅕	miles	,
在	十月	5	他们	制成	一个	记录	航班	的	24⅕	英里	,

10月5日，他们创造了24⅕英里的飞行纪录。

[waɪl] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd][θriː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

while	the	plane	was	in	the	air	38	minutes	and	3	seconds	.
尽管	这	飞机	曾是	在	这	空气	-	分钟	和	3	秒	.

飞机在空中飞行了 38 分 3 秒。

[ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði] ['erpleɪn] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

The	era	of	the	airplane	was	well	on	the	way	.
这	时代	的	这	飞机	曾是	出色地	在	这	方式	.

飞机时代已经来临。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [sək'sesɪz] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɪn] [dɪ'sembər] - [wɜːr; wər][fæst]

The	lessons	and	successes	at	Kill	Devil	Hills	in	December	1903	were	fast
这	课程	和	成功	在	杀	魔鬼	丘陵	在	十二月	-	是	快速地

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [skaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [eɪdʒ]['pɑːsəb(ə)l] .

making	the	crowded	skies	of	the	Air	Age	possible	.
制作	这	挤	天空	的	这	空气	年龄	可能的	.

1903 年 12 月在基尔德维尔山取得的经验和成功，正迅速为航空时代拥挤的天空成为可能。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [pɝˈfɛktəd] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][juːz] ,

Believing	their	invention	was	now	perfected	for	practical	use	,
相信	他们的	发明	曾是	现在	完善	为了	实际的	使用	,

他们认为自己的发明现在已经完善，可以实际应用了，

[ðə; ði] ['raɪts] ['wɑːntɪd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrld] [məˈnɑːpəli]

the	Wrights	wanted	the	United	States	Government	to	have	a	world	monopoly
这	赖特	通缉	这	团结的	各州	政府	到	有	一个	世界	垄断

[ɑːn][ðer; ðər] ['pætnts] ,

on	their	patents	,
在	他们的	专利	,

莱特兄弟希望美国政府拥有他们专利的世界垄断权。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][ˌeroʊdaɪˈnæmɪk] , [dɪˈzaɪn] , [ænd; ənd][ˈpaɪlətɪdʒ] [ˈsiːkrɪts] [ðeɪ]

and	more	important	,	on	all	the	aerodynamic	,	design	,	and	pilotage	secrets	they
和	更多的	重要的	,	在	全部	这	空气动力学	,	设计	,	和	引航	秘密	他们

[nuː] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈerpleɪn] .

knew	relating	to	the	airplane	.
知道	相关	到	这	飞机	.

更重要的是，他们掌握了与飞机相关的所有空气动力学、设计和飞行方面的秘密。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈoʊvɝˌtʃʊrz] [frʌm; frəm] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv]

As	early	as	1905	they	had	received	overtures	from	representatives	of
作为	早期的	作为	-	他们	有	已收到	序曲	从	代表	的

[ˈfɔːrən] [ˈgʌvərnmənts] .

foreign	governments	.
外国的	政府	.

早在 1905 年，他们就收到了外国政府代表的示好。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðer; ðər][fɜːrst] [ˈɔfɝz] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈefərt]

The	United	States	Army	turned	down	their	first	offers	without	making	an	effort
这	团结的	各州	军队	转向	向下	他们的	第一的	优惠	没有	制作	一个	努力

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈerpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][steɪdʒ][ʌv; əv]

to	investigate	whether	the	airplane	had	been	brought	to	a	stage	of
到	调查	无论	这	飞机	有	到过	带来	到	一个	阶段	的

[ˈpræktɪk(ə)l][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

practical	operation	.
实际的	手术	.

美国陆军拒绝了他们的第一次提议，甚至没有努力调查该飞机是否已达到实际操作阶段。

[bʌt; bət] [ˌdɪsbɪˈliːf] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪn] .

But	disbelief	was	on	the	wane	.
但	怀疑	曾是	在	这	衰落	.

但怀疑情绪逐渐消退。

[ɪn] [ˈfebrueri] - [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	February	1908	the	United	States	War	Department	made	a	contract	with	the
在	二月	-	这	团结的	各州	战争	部门	制成	一个	合同	和	这

[ˈbrʌðərz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈerpleɪn] .

brothers	for	an	airplane	.
兄弟	为了	一个	飞机	.

1908 年 2 月，美国陆军部与这对兄弟签订了一份飞机制造合同。

[ˈoʊnli][θriː] [wiːks] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈraɪts] [kloʊzd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [tuː; tə][fɔːrm]

Only	3	weeks	later	the	Wrights	closed	a	contract	with	a	Frenchman	to	form
仅有的	3	周	之后	这	赖特	关闭	一个	合同	和	一个	法国人	到	形式

[ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə][ˌmænjuˈfæktʃər] ,

a	syndicate	for	the	rights	to	manufacture	,
一个	辛迪加	为了	这	权利	到	生产	,

仅仅三周后，莱特兄弟就与一位法国人签订合同，组建一个财团，获得制造权。

[sel] , [ɔːr]['laɪs(ə)ns][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['erpleɪn] [ɪn] [fræns] . -

sell	,	or	license	the	use	of	the	Wright	airplane	in	France	.	54
卖	,	或者	执照	这	使用	的	这	赖特	飞机	在	法国	.	-

出售或授权在法国使用莱特飞机。54

['ɔːvil] [raɪt] [ɪn] - [flaɪt] - [æt; ət] ['hʌfmən] ['preri] [nɪr] ['deɪtn] , [noʊ'vembər] - .

Orville	Wright	in	1904	flight	85	at	Huffman	Prairie	near	Dayton	,	November	16	.
奥维尔	赖特	在	-	航班	-	在	霍夫曼	草原	靠近	代顿	,	十一月	-	.

1904 年 11 月 16 日，奥维尔·莱特驾驶第 85 号飞机在代顿附近的霍夫曼草原飞行。

['dɪstəns] : [əˈprɑːksɪmətli] [wʌn] , - [fiːt] ; [taɪm] : - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Distance	:	approximately	1	,	760	feet	;	time	:	45	seconds	.
距离	:	大约	1	,	-	脚	;	时间	:	-	秒	.

距离：约 1,760 英尺；时间：45 秒。

- [flaɪt] - — ['ɔ:rvɪlz] - - [maɪl] [flaɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] - . -
1905 flight 41 — Orville's 12 - mile flight of September 29 . 55
- 航班 - — 奥维尔的 - - 英里 航班 的 九月 - . -

1905 年第 41 次飞行——奥维尔于 9 月 29 日 55 分进行的 12 英里飞行

- [flaɪt] - , [ɑ:k'toʊbər][fɔ:r] — - . [eɪt][maɪlz][ɪn] - . [θri:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['sekənd] ['lɔ:ŋgɪst]
1905 flight 46 , October 4 — 20 . 8 miles in 33 . 3 minutes , the second longest
- 航班 - , 十月 4 — - . 8 英里 在 - . 3 分钟 , 这 第二 最长
[flaɪt] [ʌv; əv] - .
flight of 1905 .
航班 的 - .

1905 年 10 月 4 日，第 46 次飞行——飞行 20.8 英里，耗时 33.3 分钟，是 1905 年第二长的飞行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] - - [maɪl] [flaɪt] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][faɪv] .
It was exceeded only by the 24 - mile flight of October 5 .
它 曾是 超出 仅有的 经过 这 - - 英里 航班 的 十月 5 .

只有 10 月 5 日的 24 英里飞行超过了它。

[ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði] ['erpleɪn] [wʌz; wəz] [wel] [ɑ:n][ɪts] [wei] . -
The era of the airplane was well on its way . 56
这 时代 的 这 飞机 曾是 出色地 在 它是 方式 . -

飞机时代已经来临。56

['ɔ:vil] [raɪt] (- - -) ['teɪkən] [ə'baʊt] - .
Orville Wright (1871 - 1948) taken about 1908 .
奥维尔 赖特 (- - -) 已采取 关于 - .

奥维尔·莱特（1871-1948）摄于1908年左右。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['deɪtn] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
During their Dayton experiments ,
期间 他们的 代顿 实验 ,

在他们于代顿进行的实验期间，

[ðə; ði] ['raɪts] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['paɪlət][ðer; ðər] ['ɛəpleinz] [waɪl] ['laɪɪŋ] [proʊn] [wɪð; wɪθ][hɪps]
the Wrights had continued to pilot their airplanes while lying prone with hips
这 赖特 有 持续 到 飞行员 他们的 飞机 尽管 说谎 易于 和 臀部
[ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['loʊər] [wɪŋ] .
in the cradle on the lower wing .
在 这 摇篮 在 这 降低 翼 .

莱特兄弟继续驾驶他们的飞机，他们俯卧在飞机下翼的支架上，臀部放在支架内。

[naʊ] [ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl]['levərz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn]
Now they adopted a different arrangement of the control levers to be used in
现在 他们 已采用 一个 不同的 安排 的 这 控制 杠杆 到 是 用过的 在
[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [si:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pæsɪndʒər] .
a sitting position and added a seat for a passenger .
一个 坐着 位置 和 额外 一个 座位 为了 一个 乘客 .

现在他们采用了不同的控制杆布置方式，以便在坐姿下使用，并增加了一个乘客座椅。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [brɔ:t] [ðer; ðər] ['erpleɪn] [tu:; tə] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɪn]['eɪprəl] - [tu:; tə] ['præktɪs]
The brothers brought their airplane to Kill Devil Hills in April 1908 to practice
这 兄弟 带来 他们的 飞机 到 杀 魔鬼 丘陵 在 四月 - 到 实践
['hændlɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl]['levərz] .
handling the new arrangement of the control levers .
处理 这 新的 安排 的 这 控制 杠杆 .

1908 年 4 月，兄弟俩带着他们的飞机来到基尔德维尔山，练习操控新的控制杆装置。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]['traɪəlz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

They	wanted	to	be	prepared	for	the	public	trials	to	be	made	for	the
他们	通缉	到	是	准备	为了	这	民众	试验	到	是	制成	为了	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,

United	States	Government	,
团结的	各州	政府	,

他们想为美国政府即将进行的公开审判做好准备。

[nɪr] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [fræns] .

near	Washington	,	and	for	the	company	in	France	.
靠近	华盛顿	,	和	为了	这	公司	在	法国	.

在华盛顿附近，以及法国的公司。

[ðeɪ] [iˈrektid] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['erpleɪn] [ænd; ənd]

They	erected	a	new	building	at	Kill	Devil	Hills	to	house	the	airplane	and
他们	竖立	一个	新的	建筑	在	杀	魔鬼	丘陵	到	房子	这	飞机	和

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

to	live	in	,
到	居住	在	,

他们在基尔德维尔山建造了一座新建筑，用来存放飞机和居住。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['stɔrmz] [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] ['nɪrli] [diˈmɔlɪʃt] [ðer; ðər] - [kæmp] ['bɪldɪŋz]

because	storms	the	year	before	had	nearly	demolished	their	1903	camp	buildings
因为	暴风雨	这	年	前	有	几乎	已拆除	他们的	-	营	建筑物

.

:

.

因为前一年的暴风雨几乎摧毁了他们1903年建造的营地建筑。

[bɪˈtwiːn] [meɪ] [sɪks][ænd; ənd] [meɪ] - , - , [ðə; ði] ['raɪts] [meɪd] - [flaits] [æt; ət][ðer; ðər][oʊld]

Between	May	6	and	May	14	,	1908	,	the	Wrights	made	22	flights	at	their	old
之间	可能	6	和	可能	-	,	-	,	这	赖特	制成	-	航班	在	他们的	老的

['testɪŋ] [graʊndz] .

testing	grounds	.
测试	理由	.

1908 年 5 月 6 日至 5 月 14 日期间，莱特兄弟在他们以前的试验场进行了 22 次飞行。

[ɑːn] [meɪ] - [ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [əˈbɔːrd] [ə; eɪ] [pleɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] [west]

On	May	14	the	first	flight	with	two	men	aboard	a	plane	was	made	near	West
在	可能	-	这	第一的	航班	和	二	男人	船上	一个	飞机	曾是	制成	靠近	西方

[hɪl] ;

Hill	;
爬坡道	;

5月14日，首次载有两名男子的飞机在西山附近进行了飞行；

['wilbə] [raɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['paɪlət] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['fɜːnəs] , [ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [ðə; ði]

Wilbur	Wright	being	the	pilot	,	and	Charles	Furnas	,	a	mechanic	,	the
威尔伯	赖特	存在	这	飞行员	,	和	查尔斯	富尔纳斯	,	一个	机械	,	这

['pæsɪndʒər] .

passenger	.
乘客	.

威尔伯·莱特是飞行员，查尔斯·弗纳斯是乘客，他是一名机械师。

['ɔːvil] [ænd; ənd] ['fɜːnəs] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] flight57

Orville	and	Furnas	then	made	a	flight57
奥维尔	和	富尔纳斯	然后	制成	一个	flight57

奥维尔和弗纳斯随后进行了57次飞行。

[təˈgeðər] [ʌv; əv]['oʊvər][ˌtuːˈtuː] [maɪlz] , ['pæsɪŋ] [bɪˈtwiːn] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [west] [hɪl] ,

together	of	over	2	miles	,	passing	between	Kill	Devil	Hill	and	West	Hill	,
一起	的	超过	2	英里	,	通过	之间	杀	魔鬼	爬坡道	和	西方	爬坡道	,

总长超过2英里，途经基尔德维尔山和西山之间。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [nɔːrθ] [nɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)l] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	turning	north	near	the	sound	to	circle	Little	Hill	before	returning	over	the
和	转弯	北	靠近	这	声音	到	圆圈	小的	爬坡道	前	返回	超过	这

['staːtiŋ] [pɔɪnt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kæmp] [tuː; tə] [lænd] [nɪr] [west] [hɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [læp] .

starting	point	close	to	their	camp	to	land	near	West	Hill	on	the	second	lap	.
开始	观点	关闭	到	他们的	营	到	土地	靠近	西方	爬坡道	在	这	第二	膝	.

然后沿着海湾向北转弯，绕着小山丘飞行，之后返回营地附近的起点，在第二圈降落在西山丘附近。

['wilbə] [raɪt] (- - -) ['teɪkən] [ə'baʊt] - .

Wilbur	Wright	(	1867	-	1912	)	taken	about	1908	.
威尔伯	赖特	(	-	-	-	)	已采取	关于	-	.

威尔伯·莱特（1867-1912）摄于1908年左右。

['baɪrən] [ɑːr] . ['nuːtən] , [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] ,

Byron	R	.	Newton	,	a	newspaper	reporter	,
拜伦	拉	.	牛顿	,	一个	报纸	记者	,

报社记者拜伦·R·牛顿

[wʌz; wəz] [kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['njuːzmæn] [nɪr] [kæmp] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

was	concealed	in	the	woods	with	other	newsmen	near	camp	to	watch	the
曾是	暗	在	这	树林	和	其他	新闻记者	靠近	营	到	手表	这

['raɪts] [flai] .

Wrights	fly	.
赖特	飞	.

他和一些其他新闻记者一起藏在营地附近的树林里，观看莱特兄弟的飞行。

['nuːtən] [prɪ'dɪktɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] [dʒʌst] ['æftər] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [flaɪt] :

Newton	predicted	in	his	diary	just	after	seeing	his	first	flight	:
牛顿	预测	在	他的	日记	只是	后	看到	他的	第一的	航班	:

牛顿在第一次看到飞机后不久就在日记中预言道：

“ [sʌm; səm] [deɪ] ['kɑːŋgrəs] [wɪl] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [hɪr] [tuː; tə] [ðiːz] ['raɪts] .

“	Some	day	Congress	will	erect	a	monument	here	to	these	Wrights	.
“	一些	天	国会	将要	直立	一个	纪念碑	这里	到	这些	赖特	.

“总有一天，国会会在这里为这些莱特兄弟竖立一座纪念碑。”

” [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['eriə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔːriəl] .

”	Nineteen	years	later	the	Congress	established	the	area	as	a	National	Memorial	.
”	十九	年	之后	这	国会	已确立的	这	区域	作为	一个	国家的	纪念馆	.

“19年后，国会把这片区域设立为国家纪念地。”

['wilbə] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] [fræns] ['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [tests] [æt; ət] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] ,

Wilbur	journeyed	to	France	after	completing	the	tests	at	Kill	Devil	Hills	,
威尔伯	旅程	到	法国	后	完成	这	测试	在	杀	魔鬼	丘陵	,

威尔伯在基尔德维尔山完成测试后前往法国。

[waɪl] ['ɔːvil] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['erpleɪn] [fɔːr; fər]

while	Orville	returned	home	to	complete	the	construction	of	an	airplane	for
尽管	奥维尔	返回	家	到	完全的	这	建造	的	一个	飞机	为了

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] .

the	United	States	Government	.
这	团结的	各州	政府	.

而奥维尔则返回家乡，继续为美国政府建造飞机。

[æz; əz] ['wilbə] [set] [ə'baʊt] [mə'θɑːdɪkli] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['erpleɪn] [æt; ət] [lə] [mænz] , [sʌm; səm]

As	Wilbur	set	about	methodically	to	assemble	his	airplane	at	Le	Mans	,	some
作为	威尔伯	放	关于	有条不紊	到	集合	他的	飞机	在	乐	曼斯	,	一些

- [maɪlz] [frʌm; frəm] ['pærɪs] ,

125	miles	from	Paris	,
-	英里	从	巴黎	,

威尔伯在距离巴黎约125英里的勒芒，有条不紊地开始组装他的飞机。

['skɛptɪks] ['griːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [baɪ] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['blʌfɪŋ] .

skeptics	greeted	the	delay	by	accusing	him	of	bluffing	.
怀疑论者	问候	这	延迟	经过	指控	他	的	虚张声势	.

怀疑者们对这一延误表示不满，并指责他是在虚张声势。

[bʌt; bət] ['wilbə] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['hɜːri] .

But	Wilbur	refused	to	hurry	.
但	威尔伯	拒绝	到	匆忙	.

但威尔伯拒绝着急。

“ [lə] [blʌf] [kən'tɪnjuː] , ” [kraɪd][ə; eɪ]['pærɪs] ['nuːzpeɪpər] .

“	Le	bluff	continue	,	”	cried	a	Paris	newspaper	.
“	乐	虚张声势	继续	,	”	哭	一个	巴黎	报纸	.

“虚张声势还在继续，”巴黎一家报纸如此写道。

[haʊ'evər] , [wen] ['wilbə] [tʊk] [ɔːf][ɑːn] ['ɔːgəst] [eɪt] ,

However	,	when	Wilbur	took	off	on	August	8	,
然而	,	什么时候	威尔伯	采取	离开	在	八月	8	,

然而，当威尔伯于8月8日起飞时，

['sɜːrklɪŋ][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] [kraʊd] [kʊd; kəd] ['skersli]

circling	the	field	to	come	in	for	a	perfect	landing	,	the	crowd	could	scarcely
盘旋	这	场地	到	来	在	为了	一个	完美的	降落	,	这	人群	可以	几乎

[bɪ'liːv] [ɪts] [aɪz] .

believe	its	eyes	.
相信	它是	眼睛	.

飞机绕场一周，完美着陆，观众们简直不敢相信自己的眼睛。

['skɛptɪks] [wɜːr; wər] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][wʌz; wəz] [ʌp'rɔːriəs] . -

Skeptics	were	confounded	,	and	enthusiasm	was	uproarious	.	58
怀疑论者	是	令人困惑	,	和	热情	曾是	哄然	.	-

怀疑者们感到困惑，而热情则达到了顶峰。58

['ɔːvil] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pæsɪndʒər] , ['ɛl'tiː] . ['bendʒəmɪn][diː] . - ,

Orville	and	his	passenger	,	Lt	.	Benjamin	D	.	Foulois	,
奥维尔	和	他的	乘客	,	中尉	.	本杰明	D	.	-	,

奥维尔和他的乘客，本杰明·D·富卢瓦中尉，

[raʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [bə'luːn] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [spiːd] [test]

round	the	captive	balloon	which	marked	the	turning	point	of	the	Army	speed	test
圆形的	这	俘虏	气球	哪个	标记	这	转弯	观点	的	这	军队	速度	测试

[flaɪt] [frʌm; frəm][fɔːrt] ['maɪər] ,

flight	from	Fort	Meyer	,
航班	从	堡	迈耶	,

围绕着标志着陆军从迈尔堡起飞的速度测试飞行转折点的系留气球，

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	30	,	1909	.
七月	-	,	-	.

1909年7月30日。

[ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst]['ʌndər] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .

The	flight	was	just	under	43	miles	an	hour	.
这	航班	曾是	只是	在下面	-	英里	一个	小时	.

飞行速度略低于每小时 43 英里。

['kɜːrtəsi] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . -

Courtesy	,	Smithsonian	Institution	.	59
礼貌	,	史密森尼	机构	.	-

图片由史密森学会提供。59

['wɪlbərz]	[kəm'pliːt]	[læk]	[ʌv; əv]	[kən'siːt]	,	[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['diːs(ə)nsi]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒəns]	,
Wilbur's	**complete**	**lack**	**of**	**conceit**	**,**	**together**	**with**	**his**	**decency**	**and**	**intelligence**	**,**
威尔伯的	完全的	缺少	的	自负	,	一起	和	他的	体面	和	智力	,

威尔伯毫无自负之心，加上他的正直和智慧，

[wʌn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[frentʃ]	['piːp(ə)l]	[ə; eɪ]	['hɪroʊ]	-	['wɜːrʃɪp]	['ætɪtuːd]	,
won	**from**	**the**	**French**	**people**	**a**	**hero**	**-**	**worship**	**attitude**	**,**
韩元	从	这	法语	人们	一个	英雄	-	崇拜	态度	,

赢得了法国人民的英雄崇拜态度，

[waɪl]	[ðə; ði]	[pres]	[wʌz; wəz]	[ʌn'sperɪŋ]	[ɪn]	[ɪts]	[preɪz]	[ænd; ənd]	[lə'mentɪd]	['hævɪŋ]	[kɔːld]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]
while	**the**	**press**	**was**	**unsparing**	**in**	**its**	**praise**	**and**	**lamented**	**having**	**called**	**him**	**a**
尽管	这	按	曾是	毫不留情	在	它是	称赞	和	哀叹	拥有	称为	他	一个

[blʌfər]	.
bluffer	**.**
虚张声势者	.

而媒体则毫不吝啬地赞扬他，并后悔之前称他为吹牛大王。

[ðə; ði]	['fɪgɜˌoʊ]	['kɑːmɛntəd]	,	"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['mɪrli]	[ə; eɪ]	[sək'ses]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['traɪʌmf]	;
The	**Figaro**	**commented**	**,**	**"**	**It**	**was**	**not**	**merely**	**a**	**success**	**but**	**a**	**triumph**	**;**
这	费加罗	评论	,	"	它	曾是	不是	仅仅	一个	成功	但	一个	胜利	;

《费加罗报》评论道："这不仅是一次成功，而且是一次胜利；

[ə; eɪ]	[kən'kluːsɪv]	['traɪəl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'saɪsɪv]	['vɪktəri]	[fɔːr; fər]	[ˌeɪvi'eɪʃn]	,
a	**conclusive**	**trial**	**and**	**a**	**decisive**	**victory**	**for**	**aviation**	**,**
一个	确凿	审判	和	一个	决定性	胜利	为了	航空	,

一场具有决定性意义的审判，也是航空业的一次决定性胜利。

[ðə; ði]	[nuːz]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wɪl]	[ˌrevə'luːʃənaɪz]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	['sɜːrkl]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
the	**news**	**of**	**which**	**will**	**revolutionize**	**scientific**	**circles**	**throughout**	**the**	**world**	**.**
这	消息	的	哪个	将要	革命	科学	界	自始至终	这	世界	.

这一消息将彻底改变世界各地的科学界。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['steɪtmənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pres]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['wɪtnəs]	,	['mædʒ]	.	[biː]	.	[ef]	.	[es]	.
"	**It**	**was**	**a**	**statement**	**to**	**the**	**press**	**by**	**a**	**witness**	**,**	**Maj**	**.**	**B**	**.**	**F**	**.**	**S**	**.**
"	它	曾是	一个	陈述	到	这	按	经过	一个	证人	,	少校	.	B	.	F	.	S	.

['beɪdən]	-	['pəuəl]	,
Baden	**-**	**Powell**	**,**
巴登	-	鲍威尔	,

"这是目击者巴登-鲍威尔少校向媒体发表的声明，"

['prezɪdənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌerə'nɔːtɪkl]	[sə'saɪəti]	[ʌv; əv]	[greɪt]	['brɪt(ə)n]	,	[ðæt]	[ɪz]	[moʊst]	['ɔːf(ə)n]	['kwoʊtɪd]	:
president	**of**	**the**	**Aeronautical**	**Society**	**of**	**Great**	**Britain**	**,**	**that**	**is**	**most**	**often**	**quoted**	**:**
总统	的	这	航空	社会	的	伟大的	英国	,	那	是	最多	经常	引	:

英国航空学会主席最常被引用的一句话是：

"	[ðæt]	['wilbə]	[raɪt]	[ɪz]	[ɪn]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['paʊər]	[wɪtʃ]	[kən'troʊlz]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ʌv; əv]
"	**That**	**Wilbur**	**Wright**	**is**	**in**	**possession**	**of**	**a**	**power**	**which**	**controls**	**the**	**fate**	**of**
"	那	威尔伯	赖特	是	在	拥有	的	一个	力量	哪个	控制	这	命运	的

[neiʃəns]	[ɪz]	[bɪ'jɑːnd]	[dɪ'spjuːt]	.
nations	**is**	**beyond**	**dispute**	**.**
国家	是	超过	争议	.

"威尔伯·莱特拥有掌控国家命运的力量，这一点毋庸置疑。"

"	[wʌn]	[ʌv; əv]	['wɪlbərz]	['seɪɪŋz]	[ɪn]	[fræns]	[bɪ'keɪm]	['feɪməs]	:	"	[aɪ]	[noʊ]	[ʌv; əv]	['oʊnli]	[wʌn]	[bɜːrd]	,
"	**One**	**of**	**Wilbur's**	**sayings**	**in**	**France**	**became**	**famous**	**:**	**"**	**I**	**know**	**of**	**only**	**one**	**bird**	**,**
"	一	的	威尔伯的	谚语	在	法国	成为	著名的	:	"	我	知道	的	仅有的	一	鸟	,

威尔伯在法国的一句名言广为流传："我只知道一种鸟，

[ðə; ði]	['pærət]	,	[ðæt]	[tɔːks]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	"	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[kɑːnt]	[flai]	['veri]	[haɪ]	.
the	**parrot**	**,**	**that**	**talks**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**and**	**it**	**can't**	**fly**	**very**	**high**	**.**
这	鹦鹉	,	那	会谈	,	"	他	说	,	"	和	它	不能	飞	非常	高的	.

"那只鹦鹉会说话，"他说，"但它飞不高。"

" ['ɔ:rvɪlz] [fɜ:rst]['pʌblɪk] [flaɪt] [wʌz; wəz][ɑ:n] [sep'tembər] [θri:] , - [æt; ət][fɔ:rt]['maɪɚ] .
" Orville's first public flight was on September 3 , 1908 at Fort Myer .
" 奥维尔的 第一的 民众 航班 曾是 在 九月 3 , - 在 堡 迈尔 .

"奥维尔的首次公开飞行是在 1908 年 9 月 3 日于迈尔堡进行的。

[hi:; hi]['sə:kld][ðə; ði] [fi:ld] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [taɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [test] .
He circled the field one and one - half times on the first test .
他 圈起来 这 场地 一 和 一 - 一半 时代 在 这 第一的 测试 .

在第一场测试中，他绕场一周半。

" [wen] [ðə; ði] [pleɪn] [fɜ:rst][roʊz] , " ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt] , ['dʒunjɚ] . ,
" When the plane first rose , " Theodore Roosevelt , Jr . ,
" 什么时候 这 飞机 第一的 玫瑰 , " 西奥多 罗斯福 , 小 . ,

"当飞机第一次升空时，"小西奥多·罗斯福

[rɪ'kɔ:rdɪd] " [ðə; ði] ['kraʊdz] [gæsp][ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv]
recorded " the crowd's gasp of astonishment was not alone at the wonder of
记录 " 这 人群 喘气 的 惊讶 曾是 不是 独自的 在 这 想知道 的
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

记录显示，"人群的惊叹声并非唯一被这一奇观所震撼的人"，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
but because it was so unexpected .
但 因为 它 曾是 所以 意外 .

但因为这太出乎意料了。

" ['ɔ:rvɪlz] ['faɪn(ə)l] [flaɪt] [æt; ət][fɔ:rt]['maɪɚ][ɪn] - ['endɪd] [ɪn]['trædʒədi] .
" Orville's final flight at Fort Myer in 1908 ended in tragedy .
" 奥维尔的 最终的 航班 在 堡 迈尔 在 - 结束 在 悲剧 .

1908 年，奥维尔在迈尔堡的最后一次飞行以悲剧告终。

[ðə; ði] ['erpleɪn] [kræʃt] , ['kɪlɪŋ] ['ɛl'ti:] . ['tɔməs] ['sɛlfrɪdʒ] , [ə; eɪ]['pæsɪndʒər] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:vil] .
The airplane crashed , killing Lt . Thomas Selfridge , a passenger flying with Orville .
这 飞机 崩溃了 , 杀 中尉 . 托马斯 塞尔福里奇 , 一个 乘客 飞行 和 奥维尔 .

飞机坠毁，与奥维尔同机的乘客托马斯·塞尔弗里奇中尉遇难。

['ɔ:vil] ['sʌfərd] ['broʊkən][rɪbz] , [ə; eɪ] ['fræktʃərd] [leg] , [ænd; ənd] [hɪp] ['ɪndʒəriz] .
Orville suffered broken ribs , a fractured leg , and hip injuries .
奥维尔 遭受 破碎的 肋骨 , 一个 破碎的 腿 , 和 时髦的 受伤 .

奥维尔肋骨骨折、腿部骨折、髋部受伤。

[ɪn] - , ['ɔ:vil] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [test] [flaɪts] [baɪ] ['flaɪɪŋ] - [maɪlz] [ɪn] - ['mɪnɪts] ,
In 1909 , Orville completed the Government test flights by flying 10 miles in 14 minutes ,
在 - , 奥维尔 完全的 这 政府 测试 航班 经过 飞行 - 英里 在 - 分钟 ,

1909年，奥维尔完成了政府的试飞任务，14分钟飞行了10英里。

[ɔ:r][dʒʌst]['ʌndər] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .
or just under 43 miles an hour .
或者 只是 在下面 - 英里 一个 小时 .

或略低于每小时 43 英里。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi] ['fɔ:rməli] [ək'septɪd] [ɪts][fɜ:rst] ['erpleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪts] [ɑ:n]
The United States Army formally accepted its first airplane from the Wrights on
这 团结的 各州 军队 正式地 公认 它是 第一的 飞机 从 这 赖特 在
['ɔ:gəst] [ˌtu:'tu:] , - .
August 2 , 1909 .
八月 2 , - .

1909 年 8 月 2 日，美国陆军正式从莱特兄弟手中接收了第一架飞机。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [bəuθ] ['brʌðərz] [meɪd] ['fɜːrðər] ['flaɪɪŋ] ['traiəmfs] [ɪn] ['jʊrəp] [wer] [ðeɪ]
During **the** **same** **year** **both** **brothers** **made** **further** **flying** **triumphs** **in** **Europe** **where** **they**
期间 这 相同的 年 两个都 兄弟 制成 更远 飞行 胜利 在 欧洲 在哪里 他们
[bɪ'keɪm] ['feɪməs] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
became **famous** **flying** **in** **France** **and** **Italy** **.**
成为 著名的 飞行 在 法国 和 意大利 .

同年，两兄弟在欧洲取得了更多飞行胜利，他们在法国和意大利的飞行表演中声名鹊起。

[waɪl] ['ɔːvil] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sen'seɪʃən(ə)l] [flaits] [ɪn]['dʒɜːrməni] ([æz; əz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]
While **Orville** **was** **making** **sensational** **flights** **in** **Germany** **(** **as** **required** **for** **the**
尽管 奥维尔 曾是 制作 轰动一时 航班 在 德国 (作为 必需的 为了 这
[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri]) ,
formation **of** **a** **Wright** **company** **in** **that** **country** **)** **,**
形成 的 一个 赖特 公司 在 那 国家) ,

当奥维尔在德国进行轰动性的飞行（这是在该国成立莱特公司的必要条件）时，

['wilbə] , [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Wilbur **,** **in** **America** **,**
威尔伯 , 在 美国 ,

威尔伯，在美国，

[meɪd] [spek'tækjələr] [flaits] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [wer] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [nuː] ['jɔːkə]
made **spectacular** **flights** **at** **New** **York** **City** **where** **more** **than** **a** **million** **New** **Yorkers**
制成 壮观的 航班 在 新的 约克 城市 在哪里 更多的 比 一个 百万 新的 约克人
[gɑːt][ðer; ðər][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] .
got **their** **first** **glimpse** **of** **an** **airplane** **in** **the** **air** **.**
得到 他们的 第一的 一瞥 的 一个 飞机 在 这 空气 .

在纽约市进行了壮观的飞行表演，超过一百万纽约市民第一次亲眼目睹了飞机在空中翱翔。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər]
Commercial **companies** **were** **formed** **in** **France** **and** **Germany** **to** **manufacture**
商业的 公司 是 形成 在 法国 和 德国 到 生产
[raɪt] [pleɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ]
Wright **planes** **before** **the** **Wright** **Company** **was** **organized** **in** **the** **United** **States** **with**
赖特 飞机 前 这 赖特 公司 曾是 组织 在 这 团结的 各州 和
['wilbə] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [vaɪs] ['prezɪdənt] .
Wilbur **as** **president** **and** **Orville** **vice** **president** **.**
威尔伯 作为 总统 和 奥维尔 副 总统 .

在莱特公司于美国成立之前，法国和德国已经成立了商业公司来生产莱特飞机。莱特公司由威尔伯担任总裁，奥维尔担任副总裁。

[ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] [ðə; ði] ['raɪts] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] [ʃruːd] — [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən]
In **financial** **affairs** **the** **Wrights** **were** **remarkably** **shrewd** **—** **a** **match** **for** **American**
在 金融的 事务 这 赖特 是 非常 精明 — 一个 匹配 为了 美国人
[ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] ['bɪznɪsmən] .
and **European** **businessmen** **.**
和 欧洲的 商人 .

在金融方面，莱特一家非常精明——足以与美国和欧洲的商人相媲美。

[ðeɪ] [gruː] ['welθi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['feɪməs] ,
They **grew** **wealthy** **as** **well** **as** **famous** **,**
他们 生长 富裕 作为 出色地 作为 著名的 ,

他们变得富有且出名，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpi] [æz; əz] ['bɪznɪsmən] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][taɪm]
but **they** **were** **not** **happy** **as** **businessmen** **and** **looked** **forward** **to** **the** **time**
但 他们 是 不是 快乐的 作为 商人 和 看起来 向前 到 这 时间
[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'taɪər][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [ə'gen] [tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːsɜːrtʃ] .
when **they** **could** **retire** **to** **devote** **themselves** **again** **to** **scientific** **research** **.**
什么时候 他们 可以 退休 到 奉献 他们自己 再次 到 科学 研究 .

但他们并不满足于商人的身份，并期待着退休后能够再次投身科学研究。

['ɔ:vil] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] - [tu:; tə][ɪk'sperɪmənt][wɪð; wɪθ][æn; ən]

Orville	**returned**	**to**	**Kill**	**Devil**	**Hills**	**in**	**October**	**1911**	**to**	**experiment**	**with**	**an**
奥维尔	返回	到	杀	魔鬼	丘陵	在	十月	-	到	实验	和	一个

[ˌɔ:tə'mætɪk][kən'troʊl][dɪ'vaɪs][ænd; ənd][tu:; tə][meɪk] [sɔ:rɪŋ] [flaɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['glaɪdər] .

automatic	**control**	**device**	**and**	**to**	**make**	**soaring**	**flights**	**with**	**a**	**glider**	**.**
自动的	控制	设备	和	到	制作	翱翔	航班	和	一个	滑翔机	.

1911 年 10 月，奥维尔回到基尔德维尔山，试验自动控制装置，并驾驶滑翔机进行翱翔飞行。

[ðə; ði] [nu:] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['testɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

The	**new**	**device**	**was**	**not**	**tested**	**because**	**of**	**the**	**presence**	**of**
这	新的	设备	曾是	不是	测试	因为	的	这	在场	的

['nju:s,peipəmæn, 'nju:z-][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [i:tʃ] [deɪ] .

newspapermen	**at**	**the**	**camp**	**each**	**day**	**.**
新闻记者	在	这	营	每个	天	.

由于每天都有报社记者在营地，所以新设备没有进行测试。

['ɔ:vil] [set][ə; eɪ] [nu:] ['wɜ:ldz] [sɔ:rɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][naɪn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] -

Orville	**set**	**a**	**new**	**world's**	**soaring**	**record**	**of**	**9**	**minutes**	**and**	**45**
奥维尔	放	一个	新的	世界的	翱翔	记录	的	9	分钟	和	-

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - .

seconds	**on**	**October**	**24**	**.**
秒	在	十月	-	.

10 月 24 日，奥维尔创造了 9 分 45 秒的新世界滑翔纪录。

[ðɪs] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪd] - ['jɪrz] ['leɪtər][ɪn]

This	**remained**	**the**	**world's**	**record**	**until**	**it**	**was**	**exceeded**	**10**	**years**	**later**	**in**
这	剩余	这	世界的	记录	直到	它	曾是	超出	-	年	之后	在

['dʒɜ:rməni] .

Germany	**.**
德国	.

这一纪录保持了10年之久，直到10年后才被德国打破。

[ɑ:n] [meɪ] - , - , ['wilbə] [raɪt] , [eɪdʒd] - , [daɪd][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] .

On	**May**	**30**	**,**	**1912**	**,**	**Wilbur**	**Wright**	**,**	**aged**	**45**	**,**	**died**	**of**	**typhoid**	**fever**	**.**
在	可能	-	,	-	,	威尔伯	赖特	,	老年人	-	,	死亡	的	伤寒	发烧	.

1912年5月30日，45岁的威尔伯·莱特死于伤寒。

['ɔ:vil] [sə'vaɪvd] [hɪm; ɪm][baɪ] - ['jɪrz] . -

Orville	**survived**	**him**	**by**	**36**	**years**	**.**	**60**
奥维尔	幸存下来	他	经过	-	年	.	-

奥维尔比他多活了36年。[60]

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['erpleɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd]

The	**Original**	**Airplane**	**Exhibited**
这	原来的	飞机	展出

展出的原飞机

['ɔ:vil] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]

Orville	**always**	**thought**	**that**	**the**	**National**	**Museum**	**in**	**Washington**	**,**	**administered**	**by**	**the**
奥维尔	总是	想法	那	这	国家的	博物馆	在	华盛顿	,	管理	经过	这

[smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

Smithsonian	**Institution**	**,**
史密森尼	机构	,

奥维尔一直认为位于华盛顿的国家博物馆，是由史密森学会管理的。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [raɪt] - ['erpleɪn] [tu:; tə][bi:; bi]

was	**the**	**logical**	**place**	**for**	**the**	**original**	**Wright**	**1903**	**airplane**	**to**	**be**
曾是	这	逻辑	地方	为了	这	原来的	赖特	-	飞机	到	是

[prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

preserved	**and**	**exhibited**	**.**
保存完好	和	展出	.

这里是保存和展出莱特1903年制造的原始飞机的理想场所。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ðɪ] ['erpleɪn] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
for a long time he was unwilling to entrust the airplane there because
为了 一个 长的 时间 他 曾是 不情愿 到 委托 这 飞机 那里 因为
[ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntrəvɜːrsi] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
of a controversy between him and the Smithsonian in regard to
的 一个 争议 之间 他 和 这 史密森尼 在 看待 到
[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['erpleɪn] .
the history of the invention of the airplane .
这 历史 的 这 发明 的 这 飞机 .

很长一段时间以来，他都不愿意把飞机托付给那里，因为他和史密森学会之间就飞机发明史存在争议。

[ɪn] - , ['ɔːvɪl] [lent][ðə; ðɪ] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saɪəns] [mju'ziːəm][æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] , [nɪr]
In 1928 , Orville lent the plane to the Science Museum at South Kensington , near
在 - , 奥维尔 借出的 这 飞机 到 这 科学 博物馆 在 南 肯辛顿 , 靠近
['lʌndən] , ['ɪŋglənd] ,
London , England ,
伦敦 , 英格兰 ,

1928年，奥维尔将这架飞机借给了位于英国伦敦附近南肯辛顿的科学博物馆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [steɪ] [ðer; ðər] ['pɜːrmənəntli] [ən'les] [hiː; hi] [meɪd]
with the understanding that it would stay there permanently unless he made
和 这 理解 那 它 会 停留 那里 永久的 除非 他 制成
[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'tɜːrn] .
a written request for its return .
一个 书面 要求 为了 它是 返回 .

但前提是，除非他以书面形式提出归还请求，否则它将永久留在那里。

['faɪnəli] , [ɪn] - , [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][wʌz; wəz] ['setld] [tuː; tə]
Finally , in 1942 , the dispute with the Smithsonian was settled to
最后 , 在 - , 这 争议 和 这 史密森尼 曾是 定居 到
['ɔːrvɪlz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Orville's satisfaction ,
奥维尔的 满意 ,

最终，在1942年，与史密森学会的纠纷得到了解决，奥维尔对此感到满意。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [jɪr] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saɪəns] [mju'ziːəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
and the next year he wrote a request to the Science Museum for the
和 这 下一个 年 他 写道 一个 要求 到 这 科学 博物馆 为了 这
[rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['erpleɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] [ʃɪpt] ['æftər]
return of the airplane to this country when it could be safely shipped after
返回 的 这 飞机 到 这 国家 什么时候 它 可以 是 安全 已发货 后
[wɜːrld][wɔːr][iː] ['endɪd] .
World War II ended .
世界 战争 二 结束 .

第二年，他致信科学博物馆，请求在二战结束后，当飞机能够安全运输时，将其归还给美国。

['æftər] ['ɔːvɪl] ['raɪts] [deθ] , [ɑːn]['dʒænjueri] - , - ,
After Orville Wright's death , on January 30 , 1948 ,
后 奥维尔 赖特的 死亡 , 在 一月 - , - ,

1948年1月30日，奥维尔·莱特去世后，

[hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] - ['erpleɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [er] [mju'ziːəm] .
his executors deposited the original 1903 airplane in the National Air Museum .
他的 遗嘱执行人 已存 这 原来的 - 飞机 在 这 国家的 空气 博物馆 .

他的遗嘱执行人将1903年的原版飞机存放在国家航空博物馆。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrməli] [pleɪst] [ɑːn][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ɑːn] [dɪˈsembər] - , - , [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː]

It	was	formally	placed	on	exhibition	on	December	17	,	1948	,	in	Washington	,	D	.	C
它	曾是	正式地	放置	在	展览	在	十二月	-	,	-	,	在	华盛顿	,	D	.	C

. ,

: ;

. ,

它于1948年12月17日在华盛顿特区正式展出。

[ðə; ði] 45th [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [flaɪts] .

the	45th	anniversary	of	the	first	flights	.
这	45th	周年纪念日	的	这	第一的	航班	.

首次飞行45周年纪念。

[ðə; ði] [ˈpraɪsləs] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈerpleɪn] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [əˈmʌŋ]

The	priceless	original	airplane	now	occupies	the	highest	place	of	honor	among
这	无价	原来的	飞机	现在	占据	这	最高	地方	的	荣誉	之中

[ˈʌðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌerəˈnɔːtɪkl] [ɪgˈzɪbɪts] .

other	interesting	aeronautical	exhibits	.
其他	有趣的	航空	展品	.

这架价值连城的原版飞机如今在众多有趣的航空展品中占据着至高荣誉的位置。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][məˈmɔːriəl]

The	National	Memorial
这	国家的	纪念馆

国家纪念馆

[ɑːn] [mɑːrtʃ] [ˌtuːˈtuː] , - ,

On	March	2	,	1927	,
在	行进	2	,	-	,

1927年3月2日，

[ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [ˈɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [kɪl] [ˈdev(ə)l] [hɪlz] [ˈmɑːnjumənt][ˈnæʃ(ə)nəl]

the	Congress	authorized	the	establishment	of	Kill	Devil	Hills	Monument	National
这	国会	授权	这	建立	的	杀	魔鬼	丘陵	纪念碑	国家的

[məˈmɔːriəl][tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði] [ˈraɪts] - [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [səkˈsesf(ə)l] [flaɪt]

Memorial	to	commemorate	the	Wrights	'	achievement	of	the	first	successful	flight
纪念馆	到	纪念	这	赖特	-	成就	的	这	第一的	成功的	航班

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ˈkæriɪŋ] ,

of	a	man	-	carrying	,
的	一个	男人	-	携带	,

国会授权设立基尔德维尔山国家纪念碑，以纪念莱特兄弟首次成功实现载人飞行。

[ˈpaʊər] - [ˈdrɪvn] , [ˈhevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [məˈʃiːn] .

power	-	driven	,	heavier	-	than	-	air	machine	.
力量	-	驱动	,	较重	-	比	-	空气	机器	.

动力驱动的、比空气重的机器。

[ðə; ði] [ˈeriə] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk]

The	area	was	transferred	from	the	War	Department	to	the	National	Park
这	区域	曾是	转移	从	这	战争	部门	到	这	国家的	公园

['sɜːrvɪs] ,

Service	,
服务	,

该地区已从战争部移交给国家公园管理局。

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [ɑːn] [ˈɔːgəst] - , - , [ænd; ənd][ɑːn] [dɪˈsembər] [wʌn]

U	.	S	.	Department	of	the	Interior	,	on	August	10	,	1933	,	and	on	December	1
U	.	S	.	部门	的	这	内部的	,	在	八月	-	,	-	,	和	在	十二月	1

,

,

,

美国内政部于1933年8月10日和12日，

- , [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [raɪt] ['brʌðərz] ['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔːriəl] .

1953	,	the	name	was	changed	to	Wright	Brothers	National	Memorial	.
-	,	这	姓名	曾是	已更改	到	赖特	兄弟	国家的	纪念馆	.

1953年，更名为莱特兄弟国家纪念馆。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - ['eikəs] .

The	memorial	contains	about	425	acres	.
这	纪念馆	包含	关于	-	英亩	.

该纪念馆占地约425英亩。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breisiz] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɔːr] [flaits] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [moʊst]

It	embraces	the	actual	site	of	the	first	four	flights	and	the	sites	of	most
它	拥抱	这	实际的	地点	的	这	第一的	四	航班	和	这	网站	的	最多

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['glaɪdər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

of	the	glider	experiments	.
的	这	滑翔机	实验	.

它包含了最初四次飞行的实际地点以及大部分滑翔机实验的地点。

[gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eriə]

Guide	to	the	Area
指导	到	这	区域

区域指南

['vɪzɪtər] ['sentər] .

VISITOR	CENTER	.
游客	中心	.

游客中心。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['sentər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['foʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriə] .

The	visitor	center	represents	the	focal	point	in	the	interpretation	of	the	area	.
这	游客	中心	代表	这	焦点	观点	在	这	解释	的	这	区域	.

游客中心是该地区讲解工作的核心场所。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [mju'ziːəm] [ɪg'zɪbɪts] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri]

In	addition	to	an	extensive	series	of	modern	museum	exhibits	telling	the	story
在	添加	到	一个	广泛的	系列	的	现代的	博物馆	展品	讲述	这	故事

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,

of	the	memorial	,
的	这	纪念馆	,

除了众多讲述纪念碑故事的现代博物馆展览外，

[ðə; ði] ['sentər] ['ɔːlsoʊ] ['haʊzɪz] [æn; ən] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [desk] , [wer] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪz]

the	center	also	houses	an	information	desk	,	where	literature	is
这	中心	还	房屋	一个	信息	桌子	,	在哪里	文学	是

[ə'veɪləb(ə)l] ,

available	,
可用的	,

中心还设有咨询台，提供各种资料。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .

and	the	administrative	offices	of	the	memorial	.
和	这	行政	办公室	的	这	纪念馆	.

以及纪念馆的行政办公室。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ruːmz; rʊmz] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

From	the	exhibition	rooms	,	there	is	a	sweeping	panoramic	view	of	the
从	这	展览	房间	,	那里	是	一个	扫荡	全景	看法	的	这

reconstructed61

reconstructed61
reconstructed61

从展厅可以饱览重建后的61号建筑的全景。

[raɪt] ['brʌðərz] - - [kæmp] ,
Wright brothers ' 1903 camp ,
赖特 兄弟 - - 营 ,

莱特兄弟1903年的营地

[ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪt] [graʊndz] [wer] ['mɑ:rkɚz] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [teɪk] - [ɔ:f] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [pɔɪnts]
the first flight grounds where markers designate the take - off and landing points
这 第一的 航班 理由 在哪里 标记 指定 这 拿 - 离开 和 降落 积分
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪts] ,
of the first flights ,
的 这 第一的 航班 ,

首航场地，上面设有标志标明首航的起飞点和降落点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [mə'mɔ:riəl] [ʃæft] [ə'tɑ:p] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] .
and the Wright memorial shaft atop Kill Devil Hill .
和 这 赖特 纪念馆 轴 顶部 杀 魔鬼 爬坡道 .

还有位于基尔德维尔山顶的赖特纪念竖井。

[ˌri:kən'strʌktɪd] [raɪt] ['brʌðərz] - - [kæmp] .
RECONSTRUCTED WRIGHT BROTHERS ' 1903 CAMP .
重建 赖特 兄弟 - - 营 .

重建莱特兄弟1903年的营地。

[ə'baʊt] - [ja:dz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtər] ['sentər] [stænd] [tu:] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [bɪlt] [baɪ]
About 100 yards southwest of the visitor center stand two wooden structures built by
关于 - 码 西南 的 这 游客 中心 站立 二 木制的 结构 建造 经过
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] 50th [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
the National Park Service in 1953 on the 50th anniversary of the first
这 国家的 公园 服务 在 - 在 这 50th 周年纪念日 的 这 第一的
[flaɪt] .
flight .
航班 .

在游客中心西南方向约 100 码处，矗立着两座木制建筑，这是国家公园管理局于 1953 年为纪念首次飞行 50 周年而建造的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌri:kən'strʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] - - ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz][ænd; ənd] ['hæŋər]
They are reconstructions of the Wright brothers ' 1903 living quarters and hangar
他们 是 重建 的 这 赖特 兄弟 - - 活的 四分之一 和 机库
[beɪst] [ɑ:n][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] .
based on historical research and photographs of the originals .
基于 在 历史 研究 和 照片 的 这 原件 .

这些是根据历史研究和原件照片重建的莱特兄弟 1903 年的住所和机库。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] - - [θri:] ['pɪriəd] ,
The furnishings within the living quarters are of the 1902 - 3 period ,
这 家具 之内 这 活的 四分之一 是 的 这 - - 3 时期 ,

起居室内的家具是1902-1903年间的风格。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ɪg'zækt][ˌdu:plɪ'keɪʃənz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['raɪts] .
and are almost exact duplications of those used by the Wrights .
和 是 几乎 精确的 重复 的 那些 用过的 经过 这 赖特 .

几乎与莱特兄弟使用的飞机一模一样。

[fɜ:rst] [flaɪt] [graʊndz] .
FIRST FLIGHT GROUNDS .
第一的 航班 理由 .

第一飞行场地。

[les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [ə; eɪ] - - [tʌn] ['grænɪt] [mə'mɔːriəl] ['boʊldər]

Less	than	100	feet	west	of	the	camp	is	a	10	-	ton	granite	memorial	boulder
较少的	比	-	脚	西方	的	这	营	是	一个	-	-	吨	花岗岩	纪念馆	巨石

[pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɛərə'nɔːtik,-kəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] - [ɑːn] [ðə; ði] 25th

placed	by	the	National	Aeronautic	Association	in	1928	on	the	25th
放置	经过	这	国家的	航空	协会	在	-	在	这	25th

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [flaɪt] .

anniversary	of	the	first	flight	.
周年纪念日	的	这	第一的	航班	.

营地西侧不到 100 英尺处，矗立着一块重达 10 吨的花岗岩纪念巨石，这是美国国家航空协会在 1928 年为纪念首次飞行 25 周年而放置的。

[ðə; ði] ['boʊldər] [maːrks] [ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [flaɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː]

The	boulder	marks	the	take	-	off	point	of	the	first	flight	and	of	the	three
这	巨石	标记	这	拿	-	离开	观点	的	这	第一的	航班	和	的	这	三

[ə'dɪʃən(ə)l] [flaɪts] [meɪd] [dɪ'sembər] - , - .

additional	flights	made	December	17	,	1903	.
额外的	航班	制成	十二月	-	,	-	.

这块巨石标志着第一次飞行以及 1903 年 12 月 17 日进行的三次额外飞行的起飞点。

[ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪŋg(ə)l] - [reɪl] ['staːtiŋ] [træk] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði]

A	reconstruction	of	the	original	single	-	rail	starting	track	is	placed	at	the
一个	重建	的	这	原来的	单身的	-	轨	开始	追踪	是	放置	在	这

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊldər] .

north	and	south	sides	of	the	boulder	.
北	和	南	侧面	的	这	巨石	.

在巨石的南北两侧重建了原有的单轨起跑轨道。

[fɔːr] ['nʌmbərd] ['mɑːrkɚz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊldər] ['dezɪgneɪt] ['lændɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Four	numbered	markers	north	of	the	boulder	designate	landing	points	of	the
四	编号	标记	北	的	这	巨石	指定	降落	积分	的	这

['paʊərd] [flaɪts] [meɪd] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - .

powered	flights	made	on	December	17	,	1903	.
动力	航班	制成	在	十二月	-	,	-	.

巨石北侧的四个编号标记标明了 1903 年 12 月 17 日动力飞行的着陆点。

[kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] .

KILL	DEVIL	HILL	.
杀	魔鬼	爬坡道	.

杀死魔鬼山。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['sentər] [laɪz] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪl] ,

About	a	quarter	of	a	mile	south	of	the	visitor	center	lies	Kill	Devil	Hill	,
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	南	的	这	游客	中心	谎言	杀	魔鬼	爬坡道	,

游客中心以南约四分之一英里处是基尔德维尔山，

[juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪts] [fɔːr; fər] ['glaɪdɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['dʊrɪŋ]

used	by	the	Wrights	for	gliding	experiments	during
用过的	经过	这	赖特	为了	滑翔	实验	期间

[ðə; ði] ['pɪriəd] - - - .

the	period	1900	-	1903	.
这	时期	-	-	-	.

莱特兄弟在 1900 年至 1903 年期间曾用它进行滑翔实验。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [æt; ət]

The	north	slope	of	this	hill	was	also	used	for	the	unsuccessful	attempt	at
这	北	坡	的	这	爬坡道	曾是	还	用过的	为了	这	不成功	试图	在

[flaɪt] [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - .

flight	on	December	14	,	1903	.
航班	在	十二月	-	,	-	.

1903 年 12 月 14 日，那次不成功的飞行尝试也使用了这座山的北坡。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [raɪt] [məˈmɔːriəl] [ʃæft] [wʌz; wəz] [iˈrektid] ,
Before **the** **Wright** **memorial** **shaft** **was** **erected** **,**
前 这 赖特 纪念馆 轴 曾是 竖立 ,

在莱特纪念竖井竖立之前，

[ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n][wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈmæsɪv] - - [ˈeɪkər] [duːn] [ʌv; əv] [ˈʃɪftɪŋ]
conservation **work** **was** **begun** **in** **1929** **on** **the** **massive** **26** **-** **acre** **dune** **of** **shifting**
保护 工作 曾是 开始 在 - 在 这 大量的 - - 英亩 沙丘 的 转变
[ˈjeloʊ] [sænd][tuː; tə] [ˈæŋkər] [ðə; ði] - - [fʊt] - [haɪ] [duːn] [baɪ] [ˈsiːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈspeʃ(ə)l]
yellow **sand** **to** **anchor** **the** **91** **-** **foot** **-** **high** **dune** **by** **seeding** **it** **with** **special**
黄色的 沙 到 锚 这 - - 脚 - 高的 沙丘 经过 播种 它 和 特别的
[ˈgraːsiz] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ˈsændi] [sɔɪl] .
grasses **adapted** **to** **sandy** **soil** **.**
草 改编 到 沙 土壤 .

1929 年，人们开始对这片 26 英亩的巨大黄色流沙沙丘进行保护工作，通过播撒适应沙质土壤的特殊草种来固定 91 英尺高的沙丘。

[raɪt] [məˈmɔːriəl] [ʃæft] .
WRIGHT **MEMORIAL** **SHAFT** **.**
赖特 纪念馆 轴 .

赖特纪念竖井。

[əˈtɑːp] [kɪl] [ˈdev(ə)l] [hɪl] [stændz][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [raɪt] [məˈmɔːriəl] [ʃæft] , [ə; eɪ][traɪˈæŋgjələr]
Atop **Kill** **Devil** **Hill** **stands** **the** **striking** **Wright** **memorial** **shaft** **,** **a** **triangular**
顶部 杀 魔鬼 爬坡道 站立 这 引人注目 赖特 纪念馆 轴 , 一个 三角形
[ˈpaɪlənˌˈpaɪlɑːn] - [fiːt] [haɪ] ,
pylon **60** **feet** **high** **,**
塔架 - 脚 高的 ,

在基尔德维尔山顶上，矗立着引人注目的赖特纪念塔，这是一座高60英尺的三角形塔柱。

[meɪd] [ʌv; əv] [greɪ] [ˈgrænɪt] [frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈeri] , [en] . [siː] .
made **of** **gray** **granite** **from** **Mount** **Airy** **,** **N** **.** **C** **.**
制成 的 灰色的 花岗岩 从 山 艾里 , N . C .

由北卡罗来纳州芒特艾里出产的灰色花岗岩制成。

[kənˈstrʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [ˈfebrueri] [fɔːr] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd]
Construction **was** **begun** **February** **4** **,** **1931** **,** **and** **the** **shaft** **was** **dedicated**
建造 曾是 开始 二月 4 , - , 和 这 轴 曾是 投入的
[noʊˈvembər] - , - .
November **19** **,** **1932** **.**
十一月 - , - .

该工程于 1931 年 2 月 4 日开工，并于 1932 年 11 月 19 日正式启用。

[ɪts] [saɪdz] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈspred] [wɪŋz] [ɪn] [bʌs] - [rɪˈliːf] ,
Its **sides** **ornamented** **with** **outspread** **wings** **in** **bas** **-** **relief** **,**
它是 侧面 装饰 和 扩张 翅膀 在 基础 - 宽慰 ,

它的两侧饰有展开的翅膀的浅浮雕图案，

[ðə; ði][ˈpaɪlənˌˈpaɪlɑːn] [ˈgɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk][bɜːrd][əˈbaʊt]
the **pylon** **gives** **to** **the** **eye** **the** **impression** **of** **a** **gigantic** **bird** **about**
这 塔架 给予 到 这 眼睛 这 印象 的 一个 巨大 鸟 关于
[tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ˈɪntuː] [speɪs] .
to **take** **off** **into** **space** **.**
到 拿 离开 进入 空间 .

这座塔架给人的感觉就像一只即将飞向太空的巨鸟。

[sterz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] [wɪtʃ]

Stairs	lead	to	the	top	of	the	shaft	and	an	observation	platform	which
楼梯	带领	到	这	顶部	的	这	轴	和	一个	观察	平台	哪个

['ɔfɝz] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] — [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [djʊn] ,

offers	a	good	view	of	the	surrounding	country	—	magnificent	dunes	,
优惠	一个	好的	看法	的	这	周围	国家	—	壮丽	沙丘	,

楼梯通往竖井顶部的观景台，在那里可以欣赏到周围地区的美景——壮丽的沙丘，

[ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] , ['ælbəˌmɑːrəl] [saʊnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [west] [hɪl] ,

the	Atlantic	Ocean	,	Albemarle	Sound	,	and	even	West	Hill	,
这	大西洋	海洋	,	阿尔伯马尔	声音	,	和	甚至	西方	爬坡道	,

大西洋、阿尔伯马尔湾，甚至西山，

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd]

a	quarter	of	a	mile	west	of	the	shaft	,	in	the	direction	of	the	sound
一个	四分之一	的	一个	英里	西方	的	这	轴	,	在	这	方向	的	这	声音

.

:

.

在竖井以西四分之一英里处，沿着声音的方向。

[west] [hɪl] ,

West	Hill	,
西方	爬坡道	,

西山

[ðə; ði][sænd] [duːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪts] - ['glaɪdɪŋ]

the	sand	dune	which	was	the	scene	of	many	of	the	Wrights	'	gliding
这	沙	沙丘	哪个	曾是	这	场景	的	许多	的	这	赖特	-	滑翔

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] - - [θriː] ,

experiments	in	1901	-	3	,
实验	在	-	-	3	,

1901年至1903年间，莱特兄弟多次进行滑翔实验的沙丘就位于这里。

[wʌz; wəz]['steɪbəlaɪzd][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɪn] - [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][saɪt] .

was	stabilized	by	the	National	Park	Service	in	1934	to	preserve	the	historic	site	.
曾是	稳定	经过	这	国家的	公园	服务	在	-	到	保存	这	历史性	地点	.

-

62

-

1934年，国家公园管理局对其进行了加固，以保护这一历史遗址。[62]

['erkræft] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [mə'mɔːriəl] [ʃæft] . -

Aircraft	over	the	Wright	memorial	shaft	.	63
飞机	超过	这	赖特	纪念馆	轴	.	-

飞机飞越莱特纪念竖井。63

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Administration
行政

行政

[raɪt] ['brʌðərz] ['næʃ(ə)nəl][mə'mɔːriəl][ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] , [juː] . [es] .

Wright	Brothers	National	Memorial	is	administered	by	the	National	Park	Service	,	U	.	S	.
赖特	兄弟	国家的	纪念馆	是	管理	经过	这	国家的	公园	服务	,	U	.	S	.

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Department	of	the	Interior	.
部门	的	这	内部的	.

莱特兄弟国家纪念馆由美国内政部国家公园管理局管理。

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [huːz] [ə'dres] [ɪz] [kɪl] ['dev(ə)l] [hɪlz] , [en] . [siː] . , [ɪz][ɪn] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːrdʒ] .
A superintendent , whose address is Kill Devil Hills , N . C . , is in immediate charge .
一个 校长 , 谁 地址 是 杀 魔鬼 丘陵 , N . C . , 是 在 即时 收费 .

一位住址为北卡罗来纳州基尔德维尔希尔斯的主管目前直接负责此事。

['glɑːsəri]
Glossary
词汇表

词汇表

['eɪlərɑːn] — [ə; eɪ][kən'troʊl] ['sɜːrfɪs] [set]['ɪntuː][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn]
Aileron — A control surface set into or near the trailing edge of an airplane
副翼 — 一个 控制 表面 放 进入 或者 靠近 这 尾随 边缘 的 一个 飞机
[wɪŋ] ,
wing ,
翼 ,

副翼——安装在飞机机翼后缘或附近的控制面。

[ɪk'stendɪŋ] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] , [tɔːrd] [ðə; ði][tɪp][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑːntʊr]
extending , when in the wing , toward the tip and usually within the contour
扩展 , 什么时候 在 这 翼 , 朝向 这 提示 和 通常 之内 这 轮廓
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ,
of the wing ,
的 这 翼 ,

当位于机翼上时，向翼尖延伸，通常位于机翼轮廓之内。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['æksɪs][ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] .
and used to control the longitudinal axis of an airplane .
和 用过的 到 控制 这 纵向 轴 的 一个 飞机 .

用于控制飞机的纵轴。

['erbɔːrn] — [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] [ɔːr] ['ʌðər] [wɪŋd] [krɑːft] : [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn'taɪərli][baɪ]
Airborne — Of an airplane or other winged craft : Supported entirely by
空中 — 的 一个 飞机 或者 其他 有翅膀的 工艺 : 有 完全 经过
[ˌeroʊdaɪ'næmɪk]['fɔːrsɪz] , ['flaɪɪŋ] .
aerodynamic forces , flying .
空气动力学 力量 , 飞行 .

空中飞行——指飞机或其他有翼飞行器：完全依靠空气动力支撑，飞行。

['erfɔɪl] — [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ɔːr]['bɑːdi] , [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋ] , [prə'pelər] [bleɪd] , ['rʌdər] , [ɔːr][ðə; ði][laɪk] ,
Airfoil — A surface or body , as a wing , propeller blade , rudder , or the like ,
翼型 — 一个 表面 或者 身体 , 作为 一个 翼 , 螺旋桨 刀刃 , 舵 , 或者 这 喜欢 ,

翼型——指机翼、螺旋桨叶片、方向舵等表面或物体。

[ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][ri'ækʃ(ə)n] , [æz; əz][lɪft][ɔːr] [θrʌst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [er]
especially designed to obtain a reaction , as lift or thrust , from the air
尤其 设计 到 获得 一个 反应 , 作为 举起 或者 推力 , 从 这 空气
[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .
through which it moves .
通过 哪个 它 移动 .

专门设计用于从其运动所处的空气中获得反作用力，例如升力或推力。

['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'tæk] — [ðə; ði][ə'kjuːt]['æŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːrd] [ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl] ,
Angle of attack — The acute angle between the chord of an airfoil ,
角度 的 攻击 — 这 急性 角度 之间 这 弦 的 一个 翼型 ,

迎角——翼型弦线与翼尖之间的锐角，

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ['relətɪv] ['erfloʊ] .
and a line representing the undisturbed relative airflow .
和 一个 线 代表 这 未受干扰 相对的 空气流动 .

以及一条代表未受干扰的相对气流的线。

['eni] ['ʌðər] [ə'kju:t]['æŋg(ə)l] [bɪ'twi:n] [tu:] ['refrəns] [laɪnz] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði][kænt][ʌv; əv][æn; ən]

Any	other	acute	angle	between	two	reference	lines	designating	the	cant	of	an
任何	其他	急性	角度	之间	二	参考	线条	指定	这	不能	的	一个

['erfɔɪl] ['relətɪv] [tu:; tə] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [er] .

airfoil	relative	to	oncoming	air	.
翼型	相对的	到	即将到来的	空气	.

任何其他位于两条参考线之间的锐角，都表示翼型相对于来流空气的倾斜角度。

['æspekt]['reɪʃioʊ] — [ðə; ði]['reɪʃioʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl] [ænd; ənd][ɪts] [kɔ:rd] .

Aspect	ratio	—	The	ratio	between	the	span	of	an	airfoil	and	its	chord	.
方面	比率	—	这	比率	之间	这	跨度	的	一个	翼型	和	它是	弦	.

展弦比——翼型的翼展与其弦长之比。

['kæmbər] — [ðə; ði] [kɜ:rv] [ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl] ['sekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [edʒ] [tu:; tə][ðə; ði]

Camber	—	The	curve	of	an	airfoil	section	from	the	leading	edge	to	the
坎伯	—	这	曲线	的	一个	翼型	部分	从	这	领导	边缘	到	这

['treɪlɪŋ] [edʒ] .

trailing	edge	.
尾随	边缘	.

弧度——翼型截面从前缘到后缘的曲线。

['kæmbər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪk'sprest] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rd] [laɪn][tu:; tə][ðə; ði]

Camber	is	usually	expressed	as	the	distance	from	the	chord	line	to	the
坎伯	是	通常	表达	作为	这	距离	从	这	弦	线	到	这

['ʌpər] [ɔ:r] ['loʊər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl] .

upper	or	lower	surface	of	an	airfoil	.
上	或者	降低	表面	的	一个	翼型	.

弯度通常表示为从弦线到翼型上表面或下表面的距离。

['sentər] - [ʌv; əv] - ['preʃər] ['træv(ə)l] — [ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ɔ:r][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] ,

Center	-	of	-	pressure	travel	—	The	movement	,	or	the	amount	of	movement	,
中心	-	的	-	压力	旅行	—	这	移动	,	或者	这	数量	的	移动	,

压力中心移动——移动的幅度或运动量，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['preʃər] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rd] [ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ɪz]

of	the	center	of	pressure	along	a	chord	of	an	airfoil	as	the	latter	is
的	这	中心	的	压力	沿着	一个	弦	的	一个	翼型	作为	这	后者	是

[ɪn'klaɪnd] [θru:] [ɪts]['nɔ:rm(ə)l] ['æŋglz] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

inclined	through	its	normal	angles	of	attack	.
倾斜	通过	它是	普通的	角度	的	攻击	.

当翼型以正常迎角倾斜时，沿翼弦方向的压力中心的变化。

[kɔ:rd] — [æn; ən] [ə'su:md] [streɪt] - [laɪn]['tændʒənt][tu:; tə][ðə; ði]['loʊər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl]

Chord	—	An	assumed	straight	-	line	tangent	to	the	lower	surface	of	an	airfoil
弦	—	一个	假定	直的	-	线	切线	到	这	降低	表面	的	一个	翼型

['sekʃ(ə)n][æt; ət] [tu:] [pɔɪnts] ,

section	at	two	points	,
部分	在	二	积分	,

弦长——假定与翼型截面下表面相切于两点的直线，

[ɔ:r][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl]

or	a	straight	line	between	the	leading	and	trailing	edges	of	an	airfoil
或者	一个	直的	线	之间	这	领导	和	尾随	边缘	的	一个	翼型

['sekʃ(ə)n] ,

section	,
部分	,

或者翼型截面前缘和后缘之间的直线，

[ɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] [laɪn][ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl] ['sekʃ(ə)n] ;

or	between	the	ends	of	the	mean	line	of	an	airfoil	section	;
或者	之间	这	结束	的	这	意思是	线	的	一个	翼型	部分	;

或者在翼型截面平均线的两端之间；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['erfɔɪl]

the	distance	between	the	leading	and	trailing	edges	of	an	airfoil
这	距离	之间	这	领导	和	尾随	边缘	的	一个	翼型

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

翼型截面前缘与后缘之间的距离。

[dræg] — [ə; eɪ] [rɪ'zɪstənt] [fɔːrs] [ig'zəːtid][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

Drag	—	A	resistant	force	exerted	in	a	direction	opposite	to	the
拖	—	一个	抵抗的	力量	施加	在	一个	方向	对面的	到	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [gæs][ɔːr] [er] [striːm] .

direction	of	motion	and	parallel	to	the	relative	gas	or	air	Stream	.
方向	的	运动	和	平行线	到	这	相对的	气体	或者	空气	溪流	.

阻力——一种与运动方向相反，与相对气体或气流方向平行的阻力。

[daɪ'næmɪk][lɪft] — [ðə; ði][lɪft]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['erpleɪn] [baɪ][ðə; ði][ˌeroʊdaɪ'næmɪk] [fɔːrs] [prə'duːst]

Dynamic	lift	—	The	lift	given	an	airplane	by	the	aerodynamic	force	produced
动态的	举起	—	这	举起	给定	一个	飞机	经过	这	空气动力学	力量	生产

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ædɪkwətli] [dɪ'zaɪnd] ['erfɔɪl] .

from	an	adequately	designed	airfoil	.
从	一个	充分	设计	翼型	.

动态升力——飞机由于设计合理的翼型产生的空气动力而获得的升力。

['glaɪdər] — [ə; eɪ] [fɪkst] - [wɪŋ] ['erkræft] ['hævɪŋ] [noʊ] ['paʊər] [plænt][ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [soʊ][æz; əz]

Glider	—	A	fixed	-	wing	aircraft	having	no	power	plant	and	constructed	so	as
滑翔机	—	一个	固定的	-	翼	飞机	拥有	不	力量	植物	和	建造	所以	作为

[tuː; tə][glaɪd][ænd; ənd] [sɔːr] .

to	glide	and	soar	.
到	滑行	和	翱翔	.

滑翔机——一种没有动力装置的固定翼飞机，其构造使其能够滑翔和翱翔。

['glaɪdɪŋ] — [ðə; ði][ɑːrt] , ['saɪəns] , [ænd; ənd][æk'tɪvəti][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ]['glaɪdər]

Gliding	—	The	art	,	science	,	and	activity	of	moving	through	the	air	in	a	glider
滑翔	—	这	艺术	,	科学	,	和	活动	的	移动	通过	这	空气	在	一个	滑翔机

.

:
.

滑翔——指驾驶滑翔机在空中移动的艺术、科学和活动。

['heviərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] ['erkræft] — ['eni] ['erkræft] ['weɪɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː]

Heavier	-	than	-	air	aircraft	—	Any	aircraft	weighing	more	than	the	air	it
较重	-	比	-	空气	飞机	—	任何	飞机	称重	更多的	比	这	空气	它

[dis'pleisiz] . -

displaces	.	64
移位	.	-

重于空气的飞行器——任何重量超过其所排开空气重量的飞行器。[64]

[lɪft] — [ðæt] [kəm'poʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌeroʊdaɪ'næmɪk]['fɔːrsɪz] ['æktɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['erfɔɪl] [ɔːr][ɑːn]

Lift	—	That	component	of	the	total	aerodynamic	forces	acting	on	an	airfoil	or	on
举起	—	那	成分	的	这	全部的	空气动力学	力量	表演	在	一个	翼型	或者	在

[æn; ən][ɪn'taɪər] ['erkræft] [ɔːr] [wɪŋd] ['mɪs(ə)l] ,

an	entire	aircraft	or	winged	missile	,
一个	全部的	飞机	或者	有翅膀的	导弹	,

升力——作用于机翼、整架飞机或带翼导弹的总空气动力的分量。

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [wɪnd] , [ænd; ənd][ig'zəːtid] , ['nɔːrməli] , [ɪn][æn; ən] ['ʌpwərd]

perpendicular	**to**	**the**	**relative**	**wind**	**,**	**and**	**exerted**	**,**	**normally**	**,**	**in**	**an**	**upward**
垂直	到	这	相对的	风	,	和	施加	,	通常情况下	,	在	一个	向上

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv]['grævəti] .

direction	**opposing**	**the**	**pull**	**of**	**gravity**	**.**
方向	反对	这	拉	的	重力	.

与相对风向垂直，并且通常向上作用，与重力方向相反。

['laɪtər] - [ðæn; ðən] - [er] ['erkræft] — [æn; ən]['erkræft] [ðæt] ['raɪzɪz][ænd; ənd][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn] [er]

Lighter	**-**	**than**	**-**	**air**	**aircraft**	**—**	**An**	**aircraft**	**that**	**rises**	**and**	**is**	**supported**	**in**	**air**
打火机	-	比	-	空气	飞机	—	一个	飞机	那	上升	和	是	有	在	空气

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'teɪnd] [gæs] ['weɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [er] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][gæs] .

by	**virtue**	**of**	**a**	**contained**	**gas**	**weighing**	**less**	**than**	**the**	**air**	**displaced**	**by**	**the**	**gas**	**.**
经过	美德	的	一个	包含	气体	称重	较少的	比	这	空气	流离失所	经过	这	气体	.

轻于空气的飞行器——一种利用内部气体的重量小于其所排开的空气的重量，从而上升并在空气中保持平衡的飞行器。

[noʊz] [daɪv] — [ə; eɪ] [stiːp] [daɪv][baɪ] , [ɔːr][ɪn] , [æn; ən]['erkræft] .

Nose	**dive**	**—**	**A**	**steep**	**dive**	**by**	**,**	**or**	**in**	**,**	**an**	**aircraft**	**.**
鼻子	潜水	—	一个	陡	潜水	经过	,	或者	在	,	一个	飞机	.

俯冲——飞机或机舱急剧俯冲。

['paʊər] [plænt] — [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['endʒɪn][ɔːr]['endʒɪnz][ɪn][æn; ən]['erkræft] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

Power	**plant**	**—**	**The**	**complete**	**engine**	**or**	**engines**	**in**	**an**	**aircraft**	**,**	**together**	**with**
力量	植物	—	这	完全的	引擎	或者	发动机	在	一个	飞机	,	一起	和

[prə'pelər] [ɔːr] [prə'peləz] ([ɪf] ['eni]) ,

propeller	**or**	**propellers**	**(**	**if**	**any**	**)**	**,**
螺旋桨	或者	螺旋桨	(	如果	任何	)	,

动力装置——飞机上的完整发动机或多台发动机，以及螺旋桨（如有）。

[æk'sesəri] , ['fjuːəl][ænd; ənd][ɔɪl][tæŋks][ænd; ənd][laɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

accessories	**,**	**fuel**	**and**	**oil**	**tanks**	**and**	**lines**	**,**	**etc**	**.**
配件	,	燃料	和	油	坦克	和	线条	,	ETC	.

配件、燃料和油箱及管路等。

['paʊərd] ['erkræft] — [æn; ən]['erkræft] ['hævɪŋ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['endʒɪnz] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Powered	**aircraft**	**—**	**An**	**aircraft**	**having**	**one**	**or**	**more**	**engines**	**,**	**as**	**distinguished**
动力	飞机	—	一个	飞机	拥有	一	或者	更多的	发动机	,	作为	杰出的

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['glaɪdər] .

from	**a**	**glider**	**.**
从	一个	滑翔机	.

动力飞机——一种拥有一个或多个发动机的飞机，与滑翔机不同。

['teɪlspɪn] — [ə; eɪ][spɪn] ,

Tailspin	**—**	**A**	**spin**	**,**
尾旋	—	一个	旋转	,

尾旋——一种旋转，

[soʊ] [neɪmd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['spaɪrəl]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [wen] [ðə; ði]

so	**named**	**in**	**reference**	**to**	**the**	**characteristic**	**spiral**	**action**	**of**	**the**	**tail**	**when**	**the**
所以	命名	在	参考	到	这	特征	螺旋	行动	的	这	尾巴	什么时候	这

['erpleɪn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][spɪn] .

airplane	**is**	**in**	**a**	**spin**	**.**
飞机	是	在	一个	旋转	.

之所以这样命名，是因为飞机在螺旋飞行时，机尾会产生特有的螺旋运动。

[wɔːrp] — [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æn; ən] ['ɛrpleɪnz] [wɪŋ] , [baɪ]

Warp	**—**	**To**	**change**	**the**	**shape**	**of**	**something**	**,**	**especially**	**an**	**airplane's**	**wing**	**,**	**by**
经	—	到	改变	这	形状	的	某物	,	尤其	一个	飞机的	翼	,	经过

['twɪstɪŋ] .

twisting	**.**
扭曲	.

扭曲——通过扭转改变某物的形状，尤指飞机机翼的形状。

[tuː; tə] [gɪv] [lɪft][ɔːr][drɑːp][tuː; tə][ə; eɪ] [wɪŋ] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .

To	give	lift	or	drop	to	a	wing	by	twisting	it	at	the	ends	.
到	给	举起	或者	降低	到	一个	翼	经过	扭曲	它	在	这	结束	.

通过扭转机翼两端来控制机翼的升力或下落。

[wɪnd] ['tʌn(ə)l] — [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [θruː] [wɪtʃ] [er] [ɪz] [fɔːrst] [æt; ət] [kən'troʊld] [vi'lɔsitiz] ,

Wind	tunnel	—	A	chamber	through	which	air	is	forced	at	controlled	velocities	,
风	隧道	—	一个	房间	通过	哪个	空气	是	强制	在	受控	速度	,

风洞——一个使空气以可控速度通过的腔室，

[ʌp][tuː; tə] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['erfɔɪl] , ['ɛəpleinz] , ['mɪsaɪlz]

up	to	several	thousand	miles	an	hour	,	and	in	which	airfoils	,	airplanes	,	missiles
向上	到	一些	千	英里	一个	小时	,	和	在	哪个	翼型	,	飞机	,	导弹

, [skeɪl] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['ɛəpleinz] ,

,	scale	models	of	airplanes	,
,	规模	模型	的	飞机	,

速度可达数千英里每小时，其中包含机翼、飞机、导弹、飞机模型等。

[ɔːr] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] ['maʊntɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['erfloʊ] [ə'baʊt]

or	other	objects	are	mounted	in	order	to	observe	and	study	the	airflow	about
或者	其他	对象	是	安装	在	命令	到	观察	和	学习	这	空气流动	关于

[sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts] ,

such	objects	,
这样的	对象	,

或者安装其他物体，以便观察和研究这些物体周围的气流。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌeroʊdaɪ'næmɪk] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

as	well	as	the	aerodynamic	effects	upon	them	.
作为	出色地	作为	这	空气动力学	效果	之上	他们	.

以及空气动力学对它们的影响。

['wɪŋspæn] — [ðə; ði][spæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋ] ,

Wingspan	—	The	span	of	a	wing	,
翼展	—	这	跨度	的	一个	翼	,

翼展——翅膀的展开宽度，

['meʒərd] [ɔːr]['teɪkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɪps][ɔːr]['aʊtərmoʊst] [iks'tremitis] [ʌv; əv] ['iːðər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] -

measured	or	taken	between	the	tips	or	outermost	extremities	of	either	a	single	-
测量	或者	已采取	之间	这	尖端	或者	最外层	四肢	的	任何一个	一个	单身的	-

[piːs] [wɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [wɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['erkræft][kəm'poʊnənts] .

piece	wing	or	a	wing	that	is	separated	by	other	aircraft	components	.
片	翼	或者	一个	翼	那	是	分开	经过	其他	飞机	成分	.

测量或取自一体式机翼或被其他飞机部件隔开的机翼的翼尖或最外侧末端之间的距离。

[wɪŋ] - ['wɔːrpɪŋ] — [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɔːrpɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ][kən'troʊl] ['sɪstəm] [fɔːr; fər]

Wing	-	warping	—	The	action	of	warping	a	wing	,	or	a	control	system	for
翼	-	变形	—	这	行动	的	变形	一个	翼	,	或者	一个	控制	系统	为了

['wɔːrpɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [æt; ət] [wɪl] .

warping	the	wings	at	will	.
变形	这	翅膀	在	将要	.

机翼扭曲——使机翼发生扭曲的动作，或随意扭曲机翼的控制系统。

[jɔː] — [æn; ən]['æŋgjələr] [dɪs'pleɪsmənt] [ɔːr]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][left][ɔːr] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l]

Yaw	—	An	angular	displacement	or	motion	to	the	left	or	right	about	the	vertical
偏航	—	一个	角度	位移	或者	运动	到	这	左边	或者	正确的	关于	这	垂直的

['æksɪs][ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] .

axis	of	an	airplane	.
轴	的	一个	飞机	.

偏航——飞机绕垂直轴向左或向右的角位移或运动。

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['riːdɪŋ]
Suggestions for Further Reading
建议 为了 更远 阅读

延伸阅读建议

[gɪbz] - [smɪθ] , [siː] . [eɪtʃ] . , [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .
Gibbs - Smith , C . H . , A History of Flying .
吉布斯 - 史密斯 , C . H . , 一个 历史 的 飞行 .

Gibbs-Smith, CH，《飞行史》。

['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['pɹeɪgɚ] , [nuː] [jɔːk] , - .
Frederick A . Praeger , New York , 1954 .
弗雷德里克 一个 . 普雷格 , 新的 约克 , - .

Frederick A. Praeger，纽约，1954 年。

['keli] , [fred] [siː] . ([ed] .) , ['mɪrək(ə)l][æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] , [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] ['wilbə] [ænd; ənd]
Kelly , Fred C . (Ed .) , Miracle at Kitty Hawk , the Letters of Wilbur and
凯莉 , 弗雷德 C . (艾德 .) , 奇迹 在 猫咪 鹰 , 这 信件 的 威尔伯 和
['ɔːvil] [raɪt] .
Orville Wright .
奥维尔 赖特 .

Kelly, Fred C.（编），《基蒂霍克的奇迹：威尔伯和奥维尔·莱特的信件》。

['færə] , [straʊs] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [nuː] [jɔːk] - .
Farrar , Straus and Young , New York 1951 .
法拉尔 , 施特劳斯 和 年轻的 , 新的 约克 - .

Farrar, Straus and Young，纽约，1951 年。

['keli] , [fred] [siː] . , [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] .
Kelly , Fred C . , The Wright Brothers .
凯莉 , 弗雷德 C . , 这 赖特 兄弟 .

凯利，弗雷德·C.，《莱特兄弟》。

([ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['ɔːvil] [raɪt] .)
(A Biography Authorized by Orville Wright .)
(一个 传 授权 经过 奥维尔 赖特 .)

（经奥维尔·莱特授权撰写的传记）

['hɑːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] , - .
Harcourt , Brace and Company , New York , 1943 .
哈考特 , 支撑 和 公司 , 新的 约克 , - .

哈考特、布雷斯和公司，纽约，1943年。

[mək'fɑːrlənd] , ['mɑːrvɪn]['dʌbljuː] . ([ed] .) , [ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [raɪt] ,
McFarland , Marvin W . (Ed .) , The Papers of Wilbur and Orville Wright ,
麦克法兰 , 马文 W . (艾德 .) , 这 文件 的 威尔伯 和 奥维尔 赖特 ,

麦克法兰，马文·W.（编），《威尔伯和奥维尔·莱特的文稿》，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃə'nuːt] - [raɪt] ['letərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz][ʌv; əv] ['ɑːktɪv] [ʃə'nuːt] .
including the Chanute - Wright Letters and other Papers of Octave Chanute .
包括 这 查努特 - 赖特 信件 和 其他 文件 的 八度音阶 查努特 .

包括 Chanute-Wright 书信集和 Octave Chanute 的其他文件。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , [mə'grɔ] - [hɪl] [bʊk] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] , - .
2 vols . , McGraw - Hill Book Company , New York , 1953 .
2 卷 . , 麦格劳 - 爬坡道 书 公司 , 新的 约克 , - .

2 卷，纽约麦格劳-希尔图书公司，1953 年。

[juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : - [ʌv; əv] — - - -
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1963 OF — 710 - 60665
U . S . 政府 印刷 办公室 : - 的 — - - -

美国政府印刷局：1963 年—710-60665

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪri:z]
HISTORICAL HANDBOOK SERIES
历史 手册 系列

历史手册系列

([praɪs] [hæz; həz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [prbli'keiʃnz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
(Price has of National Park Service Publications may be obtained from the
(价格 有 的 国家的 公园 服务 出版物 可能 是 获得 从 这
[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments] ,
Superintendent of Documents ,
校长 的 文件 ,

（国家公园管理局出版物的价格可从文件主管处获得，

['wɑ:ʃɪŋtən] - , [di:] . [si:] .)
Washington 25 , D . C .)
华盛顿 25 - , D . C .)

华盛顿特区 25）

[æn'ti:təm]
Antietam
安提坦

安提坦

['æzˌtek] ['ru:ɪnz]
Aztec Ruins
阿兹特克 废墟

阿兹特克遗址

[ˌbændə'lɪə]
Bandelier
班德利尔

班德利尔

[ʃæl'mɛt]
Chalmette
查尔梅特

查尔梅特

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['bætlˌfi:ldz]
Chickamauga and Chattanooga Battlefields
奇卡莫加 和 查塔努加 战场

奇卡莫加和查塔努加战场

['kʌstər] ['bætlfi:ld]
Custer Battlefield
卡斯特 战场

卡斯特战场

['kʌstɪs] - [li:] ['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɑ:bərt] [i:] . [li:] [mə'mɔ:riəl]
Custis - Lee Mansion , The Robert E . Lee Memorial
库斯蒂斯 - 李 大厦 , 这 罗伯特 E . 李 纪念馆

卡斯蒂斯-李宅邸，罗伯特·E·李纪念馆

[fɔ:rt] ['lærəmi]
Fort Laramie
堡 拉勒米

拉勒米堡

[fɔːrt] [məˈkɛnri]
Fort **McHenry**
堡 麦克亨利

麦克亨利堡

[fɔːrt] [nəˈsesəti]
Fort **Necessity**
堡 必要性

必要堡垒

[fɔːrt] [pjʊlæski]
Fort **Pulaski**
堡 普拉斯基

普拉斯基堡

[fɔːrt] [ˈrɔːli]
Fort **Raleigh**
堡 罗利

罗利堡

[fɔːrt] [ˈsʌmtə]
Fort **Sumter**
堡 萨姆特

萨姆特堡

[fɔːrt] [ˈjuːniən]
Fort **Union**
堡 联盟

联盟堡

[dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈbɜːrθpleɪs]
George **Washington** **Birthplace**
乔治 华盛顿 出生地

乔治·华盛顿出生地

[ˈgetiz,bəːg]
Gettysburg
葛底斯堡

葛底斯堡

[ˈgɪlfɚd] [ˈkɔːrthaʊs]
Guilford **Courthouse**
吉尔福德 法院

吉尔福德法院

[ˈhoʊpˌwɛl] [ˈvɪlɪdʒ]
Hopewell **Village**
霍普韦尔 村庄

希望村

[ˌɪndɪˈpendəns]
Independence
独立

独立

[ˈdʒeɪmztaʊn] , [vərˈdʒɪniə]
Jamestown **,** **Virginia**
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州詹姆斯敦

[kɪŋz] [ˈmaʊnt(ə)n]
Kings **Mountain**
国王 山

国王山

[ðə; ði] ['lɪŋkən] [mju'zi:əm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['lɪŋkən] [daɪd]

The	Lincoln	Museum	and	the	House	Where	Lincoln	Died
这	林肯	博物馆	和	这	房子	在哪里	林肯	死亡

林肯博物馆和林肯逝世故居

[mə'næsəs] ([bʊl] [rʌn])

Manassas	(	Bull	Run	)
马纳萨斯	(	公牛	跑步	)

马纳萨斯（布尔河）

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə]['kæs(ə)l]

Montezuma	Castle
蒙特祖玛	城堡

蒙特祖玛城堡

['mɔrəˌstaʊn] , [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

Morristown	,	A	Military	Capital	of	the	Revolution
莫里斯敦	,	一个	军队	首都	的	这	革命

莫里斯敦，革命时期的军事之都

[ɑ:k'mʌlˌgi:]

Ocmulgee
奥克穆尔吉

奥克穆尔吉

['pi:təzbə:g] ['bætlˌfi:ldz]

Petersburg	Battlefields
圣彼得堡	战场

圣彼得堡战场

['rɪtʃmənd] ['bætlˌfi:ldz]

Richmond	Battlefields
里士满	战场

里士满战场

[ˌsærə'təugə]

Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

['skɑ:ts] [blʌf]

Scotts	Bluff
斯科茨	虚张声势

斯科茨布拉夫

['ʃaɪloʊ]

Shiloh
示罗

示罗

['stætʃu:][ʌv; əv] ['lɪbərti]

Statue	of	Liberty
雕像	的	自由

自由女神像

['vændərbɪlt] ['mænʃ(ə)n]

Vanderbilt	Mansion
范德比尔特	大厦

范德比尔特大厦

['vɪksbɜ˞g]

Vicksburg
维克斯堡

维克斯堡

[raɪt] ['brʌðərz]
Wright **Brothers**
赖特 兄弟

莱特兄弟

Yorktown66
Yorktown66
Yorktown66

约克镇66

[sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪts] - [wɪnd] ['tʌn(ə)l] .
Sketch **of** **the** **Wright's** **1901** **wind** **tunnel** **.**
草图 的 这 赖特的 - 风 隧道 .

莱特兄弟1901年风洞草图。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pælpəb(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Corrected **a** **few** **palpable** **typographical** **errors** **.**
已更正 一个 很少 可感知的 印刷 错误 .

修正了几处明显的拼写错误。

[træn'skraɪbd] [sʌm; səm][tekst][frʌm; frəm] [ˌilə'streiʃəns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]
Transcribed **some** **text** **from** **illustrations** **,** **for** **the** **sake** **of** **the** **text** **versions**
转录 一些 文本 从 插图 , 为了 这 清酒 的 这 文本 版本
.
:
.

为了文本版本的需要，我根据插图转录了一些文字。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神